PROTECTA™

Capital Safety

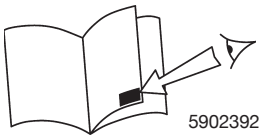
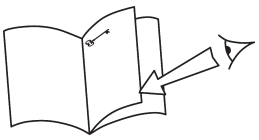
48 SPECIFIC INSTRUCTIONS

x1

CABLOC
1 Vertical Cable System

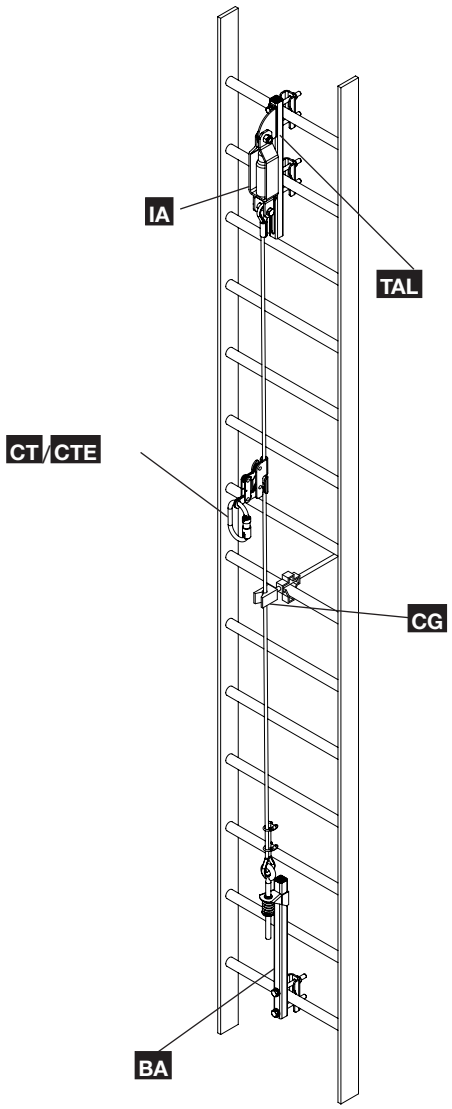
78 Model Numbers: *(Please see parts tables)*

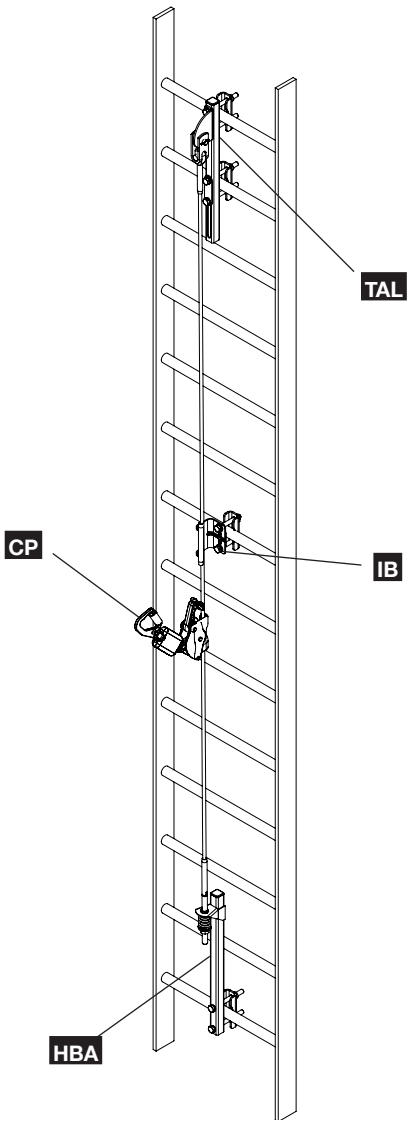
CE | 3 | EN353-1:2002 & VG11 RFU11.073 (2010)

# = 49	 5902392
# = 48	

	Cabloc	Cabloc Pro
8 CE TYPE TEST	No 0082 APAVE SUD EUROPE AS BP193 – 13322 Marseille France	No 0158 DEKRA Exam GmbH Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum
9 CE PRODUCTION QUALITY CONTROL	No 1019 VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikarská 1337/7 716 07 CZ	No 0158 DEKRA Exam GmbH Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum

Typical Systems



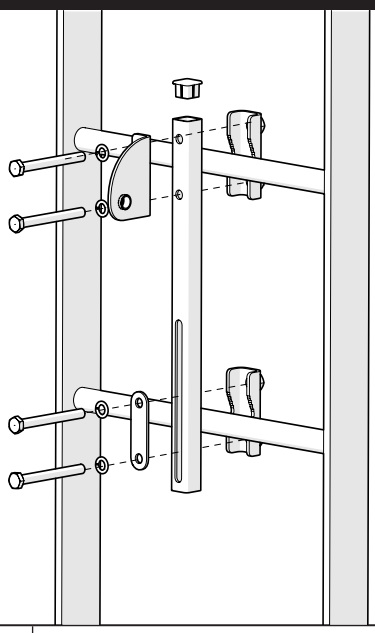


© Copyright 2014, DB Industries, Inc.

Description	Item Number	Capacity (kg)	Minimum Userweight (kg)	No. Users	Activation Force (kN)	Max deployment length (mm)	Breaking Strength (kN)		Weight (kg)	Operating temp range (°C)	
							Minimum Overall (kN)	Ultimate Tensile (kN)		Max	Min
Cabloc Stainless Steel Top Anchor	6191032						15	20	1.65	60	-30
Cabloc Galvanised Steel Top Anchor	6191035						15	20	1.65	60	-30
Cabloc Pro Intermediate Guide Stainless Steel	6191019								0.5	60	-30
Cabloc Pro Intermediate Guide	6191002								0.5	60	-30
Cabloc Stainless Steel Bottom Anchor	6191033								1.7	60	-30
Cabloc Galvanised Steel Bottom Anchor	6191036								1.7	60	-30
Cabloc Hex Swage Bottom Anchor	6191038								1.5	60	-30
Ladder Extension Bracket - Galvanised	6180174						12	16 *	10.5	60	-30
Ladder Extension Bracket - Stainless Steel	6180175						12	16 *	11.5	60	-30
8mm Hex Swage Toggle	7234011						38		0.35	60	-30
Cabloc Pro	6199998	150	50	1	2	390	15		0.99	60	-30
8mm 7x19 Stainless Steel Cable by Length	AC300SXX							36.5	0.24/m	60	-30
8mm 1x19 Stainless Steel Cable Per M	7241072							45.5	0.32/m	60	-30
8mm 6x19 Galvanised Steel Cable by Length	AC300GXX							34.8	0.24/m	60	-30
Cable Guide Standard	AC320								0.44	60	-30
Counterweight Guide	AC320/3								0.44	60	-30
Counterweight	AC323								7.02	60	-30
In-line Shock Absorber 304	AC325	136		1	2	80	15		1.15	60	-30
Top Anchor With Shock Absorber	6191063	136		1	2	80	15		2.6	60	-30
Tensioner with Tension Indicator - Clevis / Eye	AC330								0.81	60	-30
Tensioner with Tension Indicator - Clevis / Clevis	AC330/1								0.84	60	-30
Universal End Anchorage Plate	AC340			1			15	>30	2.38	60	-30
Cabloc Traveller	AC350	136	50	1			15		0.65	60	-30
Cabloc Traveller with Energy Absorber	AC350/4	136	50	1	2	360	15		0.91	60	-30
Cabloc Galvanised Hex Swage Bottom Anchor	6191062								1.6	60	-30

* At maximum extension of 1.3m (51")

Top Anchor - TAL

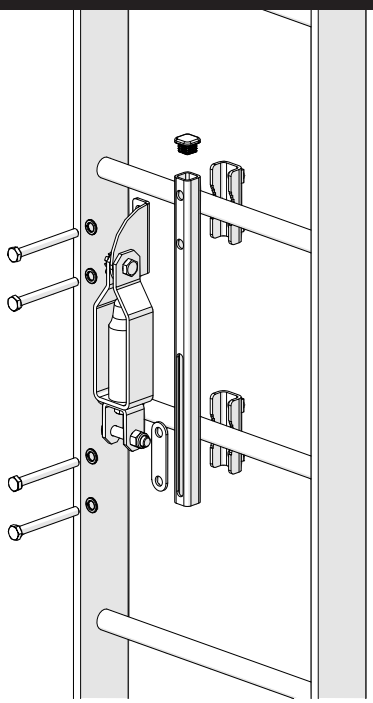


Part Code	Material
6191032	304 Stainless Steel
6191035	Galvanised Steel

T	22.1 ft-lbs
	30 Nm

EN	Top Anchor	Used on standard ladders. Rung centres 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Fits cylindrical rung Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) and square rungs 20mm-40mm (0.79”-1.57”).
ES	Anclaje superior	Se utiliza en escaleras estándar. Rieles centrales de 200 mm - 310 mm (7,87”-12,20”). Se ajusta al riel cilíndrico de Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) y a los rieles cuadrados de 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”).
NL	Bovenste verankering	Gebruikt op standaard ladders. Midden van de sporten 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Past op cylindrische sport Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) en vierkante sporten van 20mm-40mm (0.79”-1.57”).
DE	Oberer Anker	Für Standardleitern. Sprossenmitte 200 mm - 310 mm (7,87” - 12,20”). Passend für zylindrische Sprossen Ø12 mm - Ø30 mm (0,47” - 1,18”) und rechteckige Sprossen 20 mm - 40 mm (0,79” - 1,57”).
FR	Ancrage supérieur	Utilisé sur des échelles standard. Entraxes entre barreaux de 200 mm à 310 mm (de 7,87 po à 12,20 po). Convient aux barreaux cylindriques de Ø 12 à Ø 30 (de 0,47 po à 1,18 po) et aux barreaux carrés de 20 mm à 40 mm (de 0,79 po à 1,57 po).
PT	Ancoragem superior	Usada em escadas normais. Centros do degrau 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Ajusta-se a degraus cilíndricos Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) e degraus quadrados 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”).
IT	Ancoraggio superiore	Da utilizzarsi su scale standard Centro pioli 200mm-310mm (7,87” - 12,20”). Idoneo per pioli cilindrici Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) e pioli quadrati 20mm-40mm (0,79” - 1,57”).
SE	Övre ankare	Används på standardstegar. Stegavstånd 200 - 310 mm (7,87 - 12,20 tum). Passar cylindriska steg Ø12 mm - Ø30 mm (0,47 - 1,18 tum) och fyrkantiga steg 20 - 40 mm (0,79 - 1,57 tum).
DK	Topanker	Bruges på almindelige stiger. Trinmidte 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Passer på runde trin Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) og firkantede trin 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”).
GR	Άνω άγκιστρο	Χρησιμοποιείται σε τυπικές σκάλες. Κέντρα σκαλοπατιών 200mm-310mm (7,87”-12,20”). Ταιριάζει σε κυλινδρικά σκαλοπάτια Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) και τετράγωνα σκαλοπάτια 20mm-40mm (0,79”-1,57”).
RO	Punctul de ancorare superior	Utilizat pe scări standard. Se poziţionează la mijlocul treptei, împărţind-o în două părţi de 200 mm-310 mm (7,87” - 12,20”). Compatibil cu trepte cilindrice Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) şi trepte pătrate de 20 mm-40 mm (0,79” - 1,57”).
PL	Kotwa górna	Używana w standardowych drabinach. Środki szczebli 200 mm-310 mm (7,87 ”-12,20”). Odpowiedni do walcowatych szczebli o Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) i kwadratowych szczebli o Ø20 mm-40 mm (0,79”-1,57”).
CZ	Horní úchyt	Používá se u standardních žebříků. Středy příček 200–310 mm. Vhodné pro kulaté příčky Ø12 – Ø30 a hranaté příčky 20–40 mm.
HU	Felső kikötés	Szabványos létrákon használható. A létrafokok középpontja közötti távolság 200 mm–310 mm. Illeszkedik a hengeres Ø12–Ø30, illetve a négyszögletes keresztmetszetű, 20 mm és 40 mm közötti létrafokokhoz.
TR	Üst Ankor	Standart merdivenlerde kullanılır. Basamaklar 200 mm-310 mm (7,87” - 12,20”) ortalanır. Silindir basamak Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) ve kare basamaklara 20 mm-40 mm (0,79” - 1,57”) uyar.
AR	مرساة التثبيت العلوية	للاستخدام على السلالم القياسية. مراكز الدرجات بحجم 200 مم - 310 مم (7.87 بوصة - 12.20 بوصة). مناسبة للدرجة الأسطوانية بحجم Ø12 - Ø30 (0.47 بوصة - 1.18 بوصة) والدرجات المربعة بحجم 20 مم - 40 مم (0.79 بوصة - 1.57 بوصة).

Top Anchor with Shock Absorber - TAL/IA

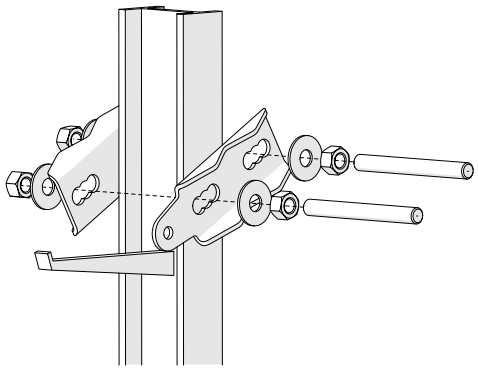


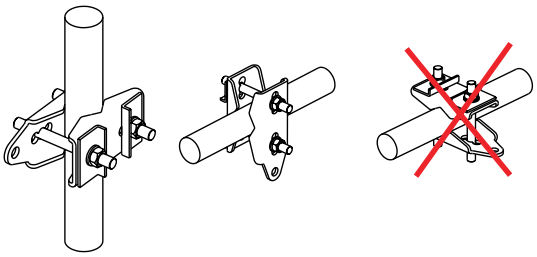
Part Code	Material
6191063	304 Stainless Steel/ Galvanised Steel

T	22.1 ft-lbs
	30 Nm

EN	Top Anchor with Shock Absorber	Used with Cabloc systems on standard ladders to provide a top anchor point with energy absorption. Rung centres 200mm-310mm (7.87” – 12.20”). Fits cylindrical rung Ø12-Ø30 (0.47”- 1.18”) and square rungs 20mm-40mm (0.79”-1.57”). The energy absorber limits the force back to the user and the structure (only one user per system permitted). MUST NOT be used in conjunction with any other energy absorber.
ES	Anclaje superior con absorbedor	Utilizado con sistemas Cabloc en escaleras estándar para proporcionar un punto de anclaje superior con absorción de energía. Rieles centrales de 200 mm - 310 mm (7,87” - 12,20”). Se ajusta al riel cilíndrico de Ø12 - Ø30 (0,47” - 1,18”) y a los rieles cuadrados de 20 mm - 40 mm (0,79” - 1,57”). El absorbedor de energía limita la fuerza que reciben el usuario y la estructura (solo se permite un usuario por sistema). NO DEBE utilizarse en combinación con ningún otro absorbedor de energía.
NL	Bovenste verankering met schokbreker	Gebruikt met Cabloc-systemen op standaardladders voor het leveren van een verankeringspunt bovenaan met energieabsorberende voorziening. Midden van de sporten 200 mm-310 mm (7.87”-12.20”). Past op cilindrische sport Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) en vierkante sporten van 20 mm-40 mm (0.79”-1.57”). De energieabsorberende inrichting beperkt de kracht die teruggaat naar de gebruiker en de constructie (slechts één gebruiker per systeem toegestaan). MAG NIET worden gebruikt in combinatie met een andere energieabsorberende inrichting.
DE	Oberer Anker mit Falldämpfer	Wird auf Standardleitern zusammen mit Cabloc-Systemen als oberer Ankerpunkt mit Energieabsorption verwendet. Sprossenmitte 200 - 310 mm. Passend für zylindrische Sprossen Ø12 - Ø30 mm und rechteckige Sprossen 20 - 40 mm. Der Energieabsorber begrenzt die auf den Benutzer und die Struktur zurückwirkende Kraft (nur ein Benutzer ist pro System zulässig). DARF NICHT zusammen mit anderen Energieabsorbern verwendet werden.
FR	Ancrage supérieur avec absorbeur de chute	Utilisé avec les systèmes Cabloc sur des échelles standard pour assurer un point d’ancrage supérieur avec absorption d’énergie. Entraxes entre barreaux de 200 mm à 310 mm (de 7,87 po à 12,20 po). Convient aux barreaux cylindriques de Ø 12 à Ø 30 (de 0,47 po à 1,18 po) et aux barreaux carrés de 20 mm à 40 mm (de 0,79 po à 1,57 po). L’absorbeur d’énergie limite le retour de force vers l’utilisateur et la structure (seul un utilisateur par système est permis). NE DOIT PAS être utilisé en conjonction avec d’autres absorbeurs d’énergie.
PT	Ancoragem Superior com Amortecedor de Choque	Usada com sistemas Cabloc em escadas normais para providenciar um ponto de ancoragem superior com absorção de energia. Centros do degrau 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Ajusta-se a degraus cilíndricos Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) e degraus quadrados 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). O dispositivo de absorção de energia limita a força que é aplicada no utilizador e na estrutura (apenas é permitido um utilizador por sistema). NÃO DEVE ser usada em conjunto com nenhum outro dispositivo de absorção de energia.
IT	Ancoraggio superiore con assorbitore di energia	Utilizzato con sistemi Cabloc su scale standard per fornire un punto di ancoraggio superiore con assorbimento di energia. Centro pioli 200-310 mm. Adatto a pioli cilindrici Ø 12-30 mm e a pioli quadrati da 20-40 mm. L’assorbitore di energia limita la forza restituita all’utente e alla struttura (è consentito un solo utente per sistema). NON usare insieme ad altri assorbitori d’energia.
SE	Övre ankare med stötdämpare	Används med Cabloc-system på standardstegar för att tillhandahålla en övre förankringspunkt med energiabsorption. Centrumavstånd mellan stegpinnar 200–310 mm (7,87–12,20 tum). Passar cylindriska stegpinnar Ø12 mm–Ø30 mm (0,47–1,18 tum) och fyrkantiga stegpinnar 20–40 mm (0,79–1,57 tum). Energiabsorbenten begränsar kraften tillbaka till användaren och strukturen (endast en användare per system tillåten). FÅR INTE användas tillsammans med någon annan energiabsorbent.
DK	Topanker med støddæmper	Anvendes sammen med Cabloc-systemer på almindelige stiger for at skabe et topforankringspunkt med energiabsorbering. Trinafstand 200-310mm (7.87”-12.20”). Passer til runde trin Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) og firkantede trin 20-40mm (0.79”-1.57”). Den energiabsorberende enhed begrænser den kraft, der kommer tilbage til brugeren og strukturen (kun én bruger pr. system er tilladt). MÅ IKKE anvendes sammen med andre energiabsorberende enheder.
GR	Άνω άγκιστρο με μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας (αμορτισέρ)	Χρησιμοποιείται με συστήματα Cabloc σε τυπικές σκάλες για να παρέχει ένα σημείο αγκίστρωσης κορυφής, με μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας. Κέντρα σκαλοπατιών 200mm-310mm (7,87”-12,20”). Ταιριάζει σε κυλινδρικά σκαλοπάτια Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) και τετράγωνα σκαλοπάτια 20mm-40mm (0,79”-1,57”). Ο μηχανισμός απορρόφησης ενέργειας περιορίζει τη δύναμη που επιστρέφεται στο χρήστη και τη δομή (επιτρέπεται μόνο ένας χρήστης ανά σύστημα). ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλο μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας.
RO	Ancoră superioară cu amortizor de şocuri	Se utilizează împreună cu sistemele Cabloc pe scări standard pentru a asigura un punct superior de ancorare care să absoarbă energia. Centrele braţelor 200 mm-310 mm (7,87” – 12,20”). Se potriveşte cu trepte cilindrice Ø12-Ø30 (0,47”- 1,18”) şi trepte pătrate 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Amortizorul de energie limitează forţa transmisă către utilizator şi structură (doar un singur utilizator poate utiliza sistemul o dată). NU TREBUIE folosit împreună cu niciun alt amortizor de energie.
PL	Kotwa górna z amortyzatorem	Używana z systemami Cabloc w drabinach standardowych w celu dodania kotwy górnej z pochłaniaczem energii. Środki szczebli 200–310 mm (7,87–12,20 cala). Odpowiedni do szczebli walcowatych Ø12–30 mm (0,47–1,18 cala) i kwadratowych 20–40 mm (0,79–1,57 cala). Amortyzator zmniejsza siłę oddziałującą na użytkownika i konstrukcję (dopuszczalny jest tylko jeden użytkownik na system). NIE WOLNO stosować w połączeniu z innymi pochłaniaczami energii.
CZ	Horní úchyt s tlumičem nárazů	Používá se v systémech Cabloc na standardních žebřících jako horní bod uchycení s tlumením energie. Střed příček 200 mm – 310 mm. Vhodný pro kulatou příčku Ø12 – Ø30 a hranaté příčky o rozměrech 20 mm – 40 mm. Tlumič energie omezuje síly zpětně působící na uživatele a konstrukci (povolen pouze jeden uživatele na jeden systém). NESMÍ se používat s žádným dalším tlumičem energie.
HU	Felső kikötés lökésgátlóval	Szabványos létrák esetében Cabloc-rendszerekkel együtt használatos, hogy az energiaelnyeléshez felső kikötési pontot biztosítson. A létrafokok középpontja közötti távolság 200 mm–310 mm. Illeszkedik a hengeres Ø12–Ø30, illetve a négyszögletes keresztmetszetű, 20 mm és 40 mm közötti létrafokokhoz. Az energiaelnyelő korlátozza a felhasználóra és a szerkezetre visszaható erőt (rendszerenként csak egy felhasználó engedélyezett). TILOS bármely más energianyelővel együtt használni.
TR	Darbe Emicili Üst Ankor	Enerji emilimi ile üst ankor noktası sağlamak için standart merdivenlerde Cabloc sistemleri ile birlikte kullanılır. Basamaklar 200 mm-310 mm (7.87” – 12.20”) ortalanır. Silindir basamak Ø12-Ø30 (0.47”- 1.18”) ve kare basamaklara 20 mm-40 mm (0.79”-1.57”) uyar. Enerji emici, kullanıcı ve yapıya olan kuvveti sınırlar (sistem başına sadece bir kullanıcıya izin verilir). Diğer enerji emiciler ile bir arada KULLANILMAMALIDIR.
AR	مرساة التثبيت العلوية مع ممتص الصدمات	للاستخدام مع أنظمة Cabloc على السلالم القياسية لتوفير نقطة رسو تثبيت علوية مع امتصاص الطاقة. مراكز الدرجات بحجم 200 مم - 310 مم (7.87 بوصة - 12.20 بوصة). مناسبة للدرجة الأسطوانية بحجم Ø12 - Ø30 (0.47 بوصة - 1.18 بوصة) والدرجات المربعة بحجم 20 مم - 40 مم (0.79 بوصة - 1.57 بوصة). يعمل ممتص الطاقة على الحد من القوة المرتدة الواقعة على المستخدم والهيكل (يُسمح بمستخدم واحد فقط لكل نظام). يجب عدم الاستخدام مع أي ممتص طاقة آخر.

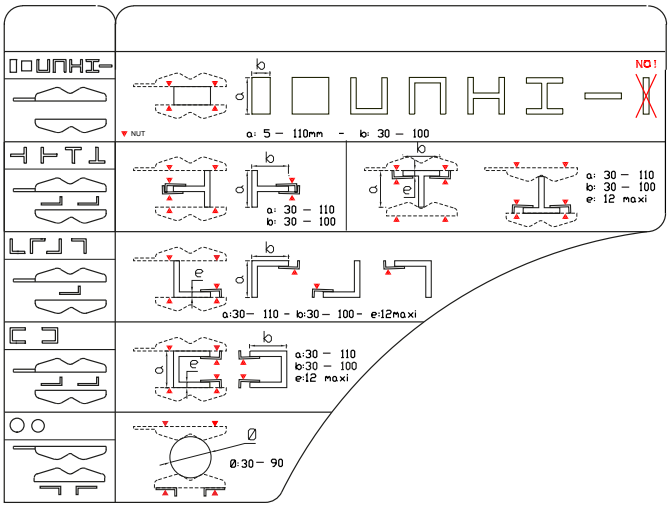
Universal Anchorage Plate

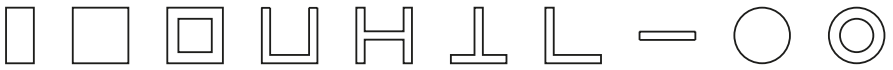




Part Code	Material
AC340	316L Stainless Steel

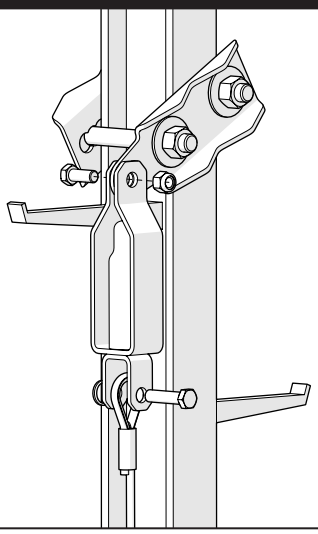
T	22.1 ft-lbs
	30 Nm





EN	Universal Anchor	Used on ladders, poles and lattice structures (see compatible rung sizes above). Fits 30mm-110mm structures (1.18”-4.33”).
ES	Anclaje universal	Se utiliza en estructuras de escaleras, postes y entramados (vea las medidas compatibles con los raíles en la tabla anterior). Se ajusta a estructuras de 30 mm-110 mm (1,18”-4,33”).
NL	Universele verankering	Gebruikt op ladders, palen en raamwerkconstructies (zie compatibele sportengrootte boven). Past op 30mm-110mm constructies (1.18”-4.33”).
DE	Universalanker	Zur Verwendung auf Leitern, Pfählen und Gitterstrukturen (siehe kompatible Sprossengrößen oben). Passend für Strukturen mit 30 mm - 110 mm (1,18”-4,33”).
FR	Ancrage universel	Utilisé sur des échelles, des poteaux et des structures en treillis (voir les tailles de barreaux compatibles ci-dessus). Convient aux structures de 30 mm à 110 mm (de 1,18 po à 4,33 po).
PT	Ancoragem Universal	Usada em escadas, postes e estruturas em treliça (ver acima as medidas de degrau compatíveis). Ajusta-se a estruturas de 30 mm-110 mm (1,18”-4,33”).
IT	Ancoraggio universale	Da usarsi su scale, piloni e strutture in lattice (vedere dimensioni pioli compatibili sopra). Idoneo per strutture da 30mm-110mm (1,18”-4,33”).
SE	Universalankare	Används på stegar, stolpar och spjälverkskonstruktioner (se kompatibla steg ovan). Passar 30 - 110 mm konstruktioner (1,18 - 4,33 tum).
DK	Universalanker	Anvendes på stiger, stænger og gitterstrukturer (se kompatible trinstørrelser oven over). Passer på 30 mm-110 mm strukturer (1,18”-4,33”).
GR	Γενικής χρήσης άγκιστρο	Χρησιμοποιείται σε σκάλες, στύλους και δομές πλέγματος (βλέπε συμβατά μεγέθη σκαλοπατιών παραπάνω). Ταιριάζει σε δομές 30mm-110mm (1,18”-4,33”).
RO	Ancora universală	Utilizată pe scări, stâlpi şi structuri cu grilaj (consultaţi dimensiunile compatibile ale treptelor mai sus). Compatibilă cu structuri de 30 mm-110 mm (1,18”-4,33”).
PL	Uniwersalna kotwa	Stosowana w drabinach, słupach i konstrukcjach kratowych (patrz kompatybilne rozmiary szczebli powyżej). Odpowiednia do struktur o wymiarach 30 mm-110 mm (1,18”-4,33”).
CZ	Univerzální úchyt	Používá se u žebříků, sloupů a mřížových konstrukcí (viz kompatibilní velikosti příček výše). Vhodný pro konstrukce o rozměrech 30–110 mm.
HU	Univerzális horgony	Létrákon, oszlopokon és rácsszerkezeteken használatos (a kompatibilis létrafokméreteket a fentiekben találja meg). Illeszkedik a 30 mm és 110 mm közötti szerkezetekhez.
TR	Evrensel Ankor	Merdivenler, direkler ve ağ biçimli yapılarda kullanılır (bkz. yukarıdaki uyumlu basamak boyutları). 30 mm-110 mm’lik (1,18”-4,33”) yapılara uyar.
AR	مرساة التثبيت العامة	للاستخدام على السلالم والأعمدة والهياكل الشبكية (انظر أحجام الدرجات المتوافقة أعلاه). مناسبة للهياكل بحجم 30 مم - 110 مم (1.18 بوصة - 4.33 بوصة).

In-Line Shock Absorber - IA

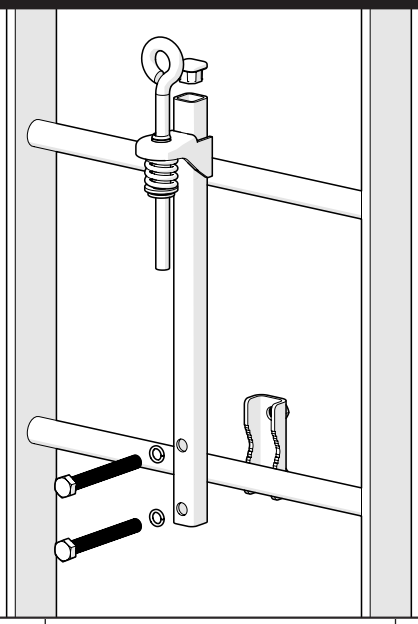


Part Code	Material
AC325	304 Stainless Steel

T	7.4 ft-lbs
	10 Nm

EN	In-line shock Absorber	Used in conjuction with the top anchor on Cabloc vertical systems to absorb energy, limiting the force back to the user and the structure (only one user per system permitted). MUST NOT be used in conjunction with any other energy absorber. **Note:** Universal bracket sold seperately.
ES	Absorbedor en línea	Se utiliza en conjunto con el anclaje superior en los sistemas verticales Cabloc para absorber la energía, limitando así la fuerza de regreso al usuario y a la estructura (se permite un solo usuario por sistema). NO se debe utilizar en conjunto con ningún otro absorbedor de energía. **Nota:** el soporte universal se vende por separado.
NL	Ingebouwde schokdemper	Gebruikt in combinatie met de bovenste verankering op Cabloc verticale systemen om energie te absorberen, wat de kracht die werkt op de gebruiker en de constructie beperkt (slechts één gebruiker per system toegestaan). MOET NIET worden gebruikt samen met enig andere schokdemper. **LET OP:** Universele beugel wordt apart verkocht.
DE	Integrierter Falldämpfer	Wird in Verbindung mit dem oberen Anker beim vertikalen Cabloc-System verwendet, um Fallenergie zu absorbieren und die auf den Benutzer und die Struktur wirkende Kraft zu begrenzen (nur ein Benutzer je System zulässig). DARF NICHT in Kombination mit anderen Falldämpfern verwendet werden. **Hinweis:** Universalklammer wird separat angeboten.
FR	Absorbeur d'énergie en ligne	Utilisé conjointement avec l'ancrage supérieur sur les systèmes verticaux Cabloc pour absorber l'énergie, en limitant le retour de force sur l'utilisateur et la structure (un seul utilisateur par système autorisé). A NE PAS UTILISER avec un autre type d'absorbeur d'énergie. **Remarque:** Support universel vendu séparément.
PT	Amortecedor de choque em linha	Usado em conjunto com a ancoragem superior em sistemas verticais Cabloc para absorver energia, limitando a força que é aplicada no utilizador e na estrutura (apenas é permitido um utilizador por sistema). NÃO DEVE ser usada em conjunto com nenhum outro dispositivo de absorção de energia. **Nota:** O suporte universal é vendido em separado.
IT	Assorbitore di energia in linea	Da utilizzarsi in combinazione con l'ancoraggio superiore nei sistemi verticali Cabloc per assorbire energia, limitare la forza che si ripercuote sull'utente e sulla struttura (consentito un solo utente per sistema). NON utilizzare insieme a un qualsiasi altro assorbitore d'energia. **Nota:** staffa universale venduta a parte.
SE	Stötdämpare i linje	Används tillsammans med det vertikala Cabloc-systemet för att absorbera kraft, och begränsar den kraft som användaren och konstruktionen utsätts för (endast en användare per system tillåtet). **Obs!** FÅR INTE användas tillsammans med någon annan kraftdämpare. Universalkonsol säljes separat.
DK	Støddæmper på linje	Anvendes sammen med topankeret på Cabloc lodrette systemer til at absorbere energi, begrænse kraft tilbage til brugeren og strukturen (kun én bruger pr. system er tilladt). MÅ IKKE anvendes sammen med nogen anden energiabsorber. **Bemærk:** Universalbeslag sælges separat.
GR	Μηχανισμός απορρόφησης ενέργειας γραμμής	Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το άνω άγκιστρο σε κάθετα συστήματα Cabloc για την απορρόφηση ενέργειας, περιορίζοντας τη δύναμη που επιστρέφει στο χρήστη και τη δομή (επιτρέπεται μόνο ένας χρήστης ανά σύστημα). ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλο μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας. **Σημείωση:** Το γενικής χρήσης υποστήριγμα (μπρακέτο) πωλείται ξεχωριστά.
RO	Absorbantul de şoc integrat	Utilizat împreună cu punctul de ancorare superior în cazul sistemelor verticale Cabloc pentru a absorbi şocurile, reducând forţa care ajunge la utilizator şi structură (utilizarea sistemului de cel puţin 2 utilizatori în acelaşi timp este interzisă). A NU SE UTILIZA împreună cu un alt absorbant de şoc. **Observaţie:** suportul universal este comercializat separat.
PL	Wbudowany amortyzator	Użyty w połączeniu z górną kotwą w pionowych systemach Cabloc w celu pochłaniania energii, zmniejszając siłę oddziałującą na użytkownika i konstrukcję (dopuszczalny jest tylko jeden użytkownik na system). NIE WOLNO stosować w połączeniu z innymi pochłaniaczami energii. **Uwaga:** Obejma uniwersalna jest sprzedawana oddzielnie.
CZ	Lineární tlumič nárazu	Používá se spolu s horním úchytem ve vertikálních systémech Cabloc k tlumení energie a omezení síly působící zpět na uživatele a konstrukci (povolen pouze jeden na jeden systém). NESMÍ se používat s žádným dalším tlumičem energie. **Poznámka:** Univerzální úchyt se prodává samostatně.
HU	Soros lökésgátló	A függőleges Cabloc-rendszereken lévő felső rögzítővel együtt használatos, mégpedig – a felhasználóra és a szerkezetre visszaható erő korlátozása mellett (rendszerenként csak egy felhasználó engedélyezett) – az energia elnyelése érdekében. TILOS bármely más energianyelővel együtt használni. **Megjegyzés:** Az univerzális konzolt külön forgalmazzuk.
TR	Hizalı darbe Emici	Enerjiyi emmek, kullanıcıya ve yapıya geri giden kuvveti sınırlandırmak için Cabloc dikey sistemlerde üst ankorla kullanılır (sistem başına yalnızca bir kullanıcıya izin verilir). Başka hiçbir enerji emiciyle beraber KULLANILMAMALIDIR. **Not:** Evrensel braket ayrı satılır.
AR	ممتص الصدمات المضمن	للاستخدام مع مرساة التثبيت العلوية بأنظمة Cabloc العمودية لامتصاص شحنات الطاقة، مما يقلل من القوة المرتدة الواقعة على المستخدم والهيكل (يُسمح بمستخدم واحد فقط لكل نظام). يجب عدم استخدامه مع أي ممتص صدمات شحنات طاقة آخر. **ملاحظة:** تُباع الكتيفة العامة على حدة.

Bottom Anchor-Ladders - BA



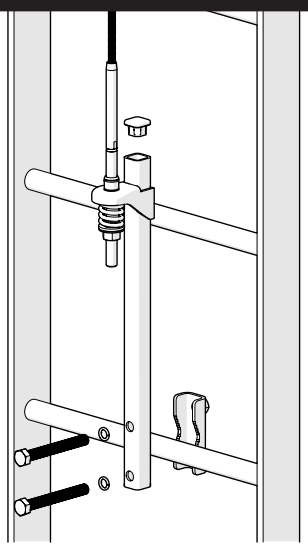
Part Code	Material
6191033	304 Stainless Steel
6191036	Galvanised Steel

T	22.1 ft-lbs
	30 Nm



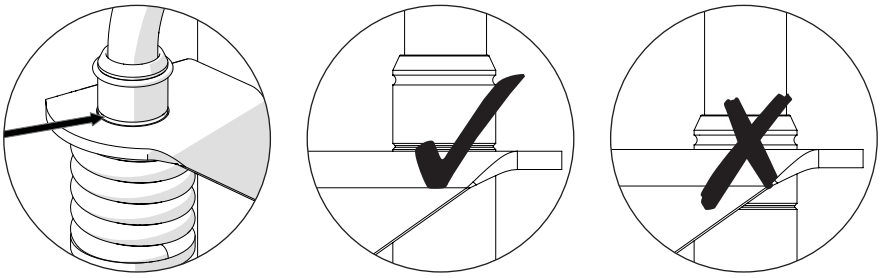
EN	Bottom Anchor-Ladder	Used on standard ladders. Rung centres 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Fits cylindrical rung Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) and square rungs 20mm-40mm (0.79”-1.57”). Once groove pulls through plate, cable is in tension (see above).
ES	Anclaje inferior - Escalera	Se utiliza en escaleras estándar. Rieles centrales de 200 mm - 310 mm (7,87”-12,20”). Se ajusta al riel cilíndrico de Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) y a los rieles cuadrados de 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Una vez que la ranura pasa por la placa, el cable tiene tensión (ver arriba).
NL	Onderste verankering-Ladder	Gebruikt op standaard ladders. Midden van de sporten 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Past op cylindrische sport Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) en vierkante sporten van 20mm-40mm (0.79”-1.57”). Wanneer de groef door de plaat komt is de kabel gespannen (zie boven).
DE	Unterer Leiteranker	Für Standardleitern. Sprossenmitte 200 mm - 310 mm (7,87” - 12,20”). Passend für zylindrische Sprossen Ø12 mm - Ø30 mm (0,47” - 1,18”) und rechteckige Sprossen 20 mm - 40 mm (0,79” - 1,57”). Wird die Nut durch die Platte gezogen, steht das Kabel unter Spannung (siehe oben).
FR	Ancrage d’échelle inférieur	Utilisé sur des échelles standard. Entraxes entre barreaux de 200 mm à 310 mm (de 7,87 po à 12,20 po). Convient aux barreaux cylindriques de Ø 12 à Ø 30 (de 0,47 po à 1,18 po) et aux barreaux carrés de 20 mm à 40 mm (de 0,79 po à 1,57 po). Lorsque la rainure traverse la plaque, le câble est en tension (voir ci-dessus).
PT	Ancoragem Inferior - Escadas	Usada em escadas normais. Centros do degrau 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Ajusta-se a degraus cilíndricos Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) e degraus quadrados 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Logo que a ranhura passe através da placa, o cabo está em tensão (ver acima).
IT	Ancoraggio inferiore-scala	Da utilizzarsi su scale standard Centro pioli 200mm-310mm (7,87” - 12,20”). Idoneo per pioli cilindrici Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) e pioli quadrati 20mm-40mm (0,79”-1,57”). Quando la scanalatura penetra la piastra, il cavo è in tensione (vedere sopra).
SE	Stege med nedre ankare	Används på standardstegar. Stegavstånd 200 - 310 mm (7,87 - 12,20 tum). Passar cylindriska steg Ø12 mm - Ø30 mm (0,47 - 1,18 tum) och fyrkantiga steg 20 - 40 mm (0,79 - 1,57 tum). När gängorna sticker upp över plattan är linan spänd (se ovan).
DK	Bundanker-stige	Bruges på almindelige stiger. Trinmidte 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Passer på runde trin Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) og firkantede trin 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Når rillen trækkes gennem pladen, er kablet strammet (se herover).
GR	Κάτω άγκιστρο - Σκάλα	Χρησιμοποιείται σε τυπικές σκάλες. Κέντρα σκαλοπατιών 200mm-310mm (7,87”-12,20”). Ταιριάζει σε κυλινδρικά σκαλοπάτια Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) και τετράγωνα σκαλοπάτια 20mm-40mm (0,79”-1,57”). Μόλις ο αύλακας τραβηχθεί μέσω της πλάκας, το καλώδιο είναι υπό τάνυση (δείτε παραπάνω).
RO	Punct de ancorare inferior-scară	Utilizat pe scări standard. Se poziţionează la mijlocul treptei, împărţind-o în două părţi de 200 mm-310 mm (7,87” - 12,20”). Compatibil cu trepte cilindrice Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) şi trepte pătrate de 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). De îndată ce partea canelată trece prin placă, cablul este tensionat (vedeţi mai sus).
PL	Dolna kotwa - Drabiny	Używana w standardowych drabinach. Środki szczebli 200 mm-310 mm (7,87 ”-12,20”). Odpowiedni do walcowatych szczebli o Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) i kwadratowych szczebli o Ø20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Po przejściu rowka przez płytę, lina jest naprężona (patrz wyżej).
CZ	Spodní úchyt – žebřík	Používá se u standardních žebříků. Středy příček 200–310 mm. Vhodné pro kulaté příčky Ø12 – Ø30 a hranaté příčky 20–40 mm. Jakmile se drážka protáhne destičkou, je kabel napnutý (viz výše).
HU	Alsó rögzítésű létra	Szabványos létrákon használható. A létrafokok középpontja közötti távolság 200 mm–310 mm. Illeszkedik a hengeres Ø12–Ø30, illetve a négyszögletes keresztmetszetű, 20 mm és 40 mm közötti létrafokokhoz. Amint a horony túljut a lemezen, a kábel megfeszül (lásd fent).
TR	Alt Ankor Merdiveni	Standart merdivenlerde kullanılır. Basamaklar 200 mm-310 mm (7,87” - 12,20”) ortalanır. Silindir basamak Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) ve kare basamaklara 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”) uyar. Yiv plakadan çekildikten sonra, kablo gergin olur (yukarıya bakın).
AR	مرساة التثبيت السفلية-السلم	للاستخدام على السلالم القياسية. مراكز الدرجات بحجم 200 مم - 310 مم (7.87 بوصة - 12.20 بوصة). مناسبة للدرجة الأسطوانية بحجم Ø12 - Ø30 (0.47 بوصة - 1.18 بوصة) والدرجات المربعة بحجم 20 مم - 40 مم (0.79 بوصة - 1.57 بوصة). بمجرد بروز الحز عبر اللوح، يصبح الكابل مشدودًا (انظر أعلاه).

Hex Swage Bottom Anchor-Ladders - HBA



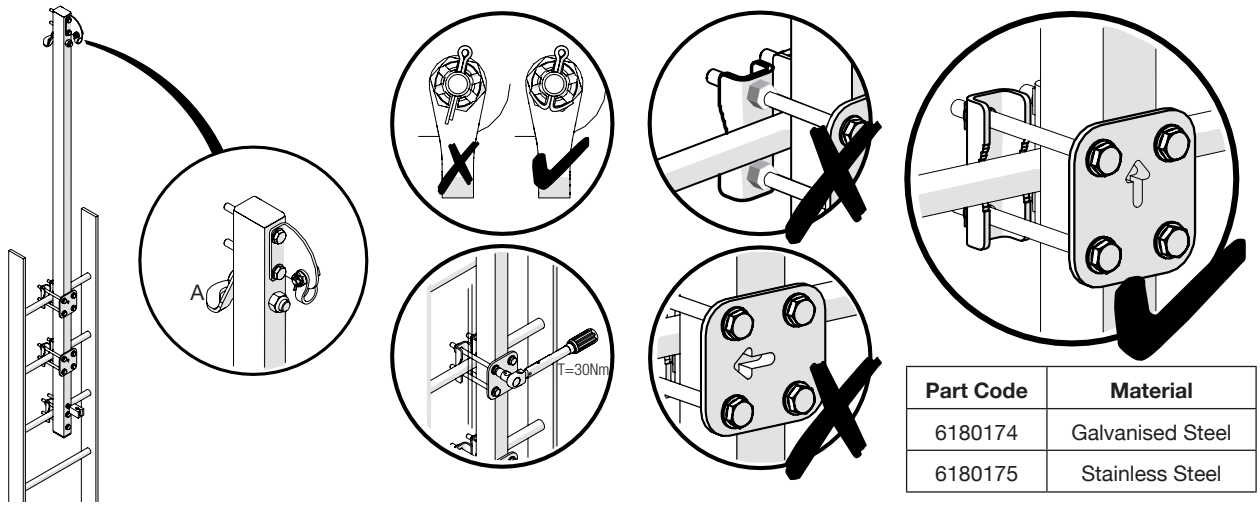
Part Code	Material
6191038	316/304 Stainless Steel
6191062	Galvanised Steel

T	22.1 ft-lbs
	30 Nm



EN	Hex Swage Bottom Anchor-Ladder	Used on standard ladders. Rung centres 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Fits cylindrical rung Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) and square rungs 20mm-40mm (0.79”-1.57”). Once groove pulls through plate, cable is in tension (see above).
ES	Anclaje de expansión hexagonal inferior - Escalera	Se utiliza en escaleras estándar. Rieles centrales de 200 mm - 310 mm (7,87”-12,20”). Se ajusta al riel cilíndrico de Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) y a los rieles cuadrados de 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Una vez que la ranura pasa por la placa, el cable tiene tensión (ver arriba).
NL	Zeskant fels onderste verankering-Ladder	Gebruikt op standaard ladders. Midden van de sporten 200mm-310mm (7.87”-12.20”). Past op cylindrische sport Ø12-Ø30 (0.47”-1.18”) en vierkante sporten van 20mm-40mm (0.79”-1.57”). Wanneer de groef door de plaat komt is de kabel gespannen (zie boven).
DE	Sechskant-Gesenk-Leiteranker unten	Für Standardleitern. Sprossenmitte 200 mm - 310 mm (7,87” - 12,20”). Passend für zylindrische Sprossen Ø12 mm - Ø30 mm (0,47” - 1,18”) und rechteckige Sprossen 20 mm - 40 mm (0,79” - 1,57”). Wird die Nut durch die Platte gezogen, steht das Kabel unter Spannung (siehe oben).
FR	Ancrage d’échelle inférieur fileté hexagonal	Utilisé sur des échelles standard. Entraxes entre barreaux de 200 mm à 310 mm (de 7,87 po à 12,20 po). Convient aux barreaux cylindriques de Ø 12 à Ø 30 (de 0,47 po à 1,18 po) et aux barreaux carrés de 20 mm à 40 mm (de 0,79 po à 1,57 po). Lorsque la rainure traverse la plaque, le câble est en tension (voir ci-dessus).
PT	Ancoragem de Expansão Hexagonal Inferior - Escadas	Usada em escadas normais. Centros do degrau 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Ajusta-se a degraus cilíndricos Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) e degraus quadrados 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Logo que a ranhura passe através da placa, o cabo está em tensão (ver acima).
IT	Bordatura esagonale ancoraggio inferiore-scala	Da utilizzarsi su scale standard Centro pioli 200mm-310mm (7,87” - 12,20”). Idoneo per pioli cilindrici Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) e pioli quadrati 20mm-40mm (0,79”-1,57”). Quando la scanalatura penetra la piastra, il cavo è in tensione (vedere sopra).
SE	Stege med stukat kabelstag	Används på standardstegar. Stegavstånd 200 - 310 mm (7,87 - 12,20 tum). Passar cylindriska steg Ø12 mm - Ø30 mm (0,47 - 1,18 tum) och fyrkantiga steg 20 - 40 mm (0,79 - 1,57 tum). När gängorna sticker upp över plattan är linan spänd (se ovan).
DK	Sekskantet skrubart bundanker-stige	Bruges på almindelige stiger. Trinmidte 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Passer på runde trin Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) og firkantede trin 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Når rillen trækkes gennem pladen, er kablet strammet (se herover).
GR	Κάτω εξαγωνικό άγκιστρο σύσφιξης - Σκάλα	Χρησιμοποιείται σε τυπικές σκάλες. Κέντρα σκαλοπατιών 200mm-310mm (7,87”-12,20”). Ταιριάζει σε κυλινδρικά σκαλοπάτια Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) και τετράγωνα σκαλοπάτια 20mm-40mm (0,79”-1,57”). Μόλις ο αύλακας τραβηχθεί μέσω της πλάκας, το καλώδιο είναι υπό τάνυση (δείτε παραπάνω).
RO	Punct de ancorare inferior cu sertizare hexagonală-scară	Utilizat pe scări standard. Se poziţionează la mijlocul treptei, împărţind-o în două părţi de 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”). Compatibil cu trepte cilindrice Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) şi trepte pătrate de 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). De îndată ce partea canelată trece prin placă, cablul este tensionat (vedeţi mai sus).
PL	Dolna kotwa oprawy sześciokątnej - Drabiny	Używana w standardowych drabinach. Środki szczebli 200 mm-310 mm (7,87 ”-12,20”). Odpowiedni do walcowatych szczebli o Ø12-Ø30 (0,47”-1,18”) i kwadratowych szczebli o Ø20 mm-40 mm (0,79”-1,57”). Po przejściu rowka przez płytę, lina jest naprężona (patrz wyżej).
CZ	Šestihranný kovaný spodní úchyt – žebřík	Používá se u standardních žebříků. Středy příček: 200–310 mm. Vhodné pro kulaté příčky Ø12 – Ø30 a hranaté příčky o velikosti 20–40 mm. Jakmile se drážka protáhne destičkou, je kabel napnutý (viz výše).
HU	Hatszög sajtolt profilos, alsó rögzítésű létra	Szabványos létrákon használható. A létrafokok középpontja közötti távolság 200 mm–310 mm. Illeszkedik a hengeres Ø12–Ø30, illetve a négyszögletes keresztmetszetű, 20 mm és 40 mm közötti létrafokokhoz. Amint a horony túljut a lemezen, a kábel megfeszül (lásd fent).
TR	Altıgen Başlıklı Alt Ankor-Merdiven	Standart merdivenlerde kullanılır. Basamaklar 200 mm-310 mm (7,87”-12,20”) ortalanır. Silindir basamak Ø12-Ø30 (0,47” - 1,18”) ve kare basamaklara 20 mm-40 mm (0,79”-1,57”) uyar. Yiv plakadan çekildikten sonra, kablo gergin olur (yukarıya bakın).
AR	مرساة التثبيت السفلية ذات قالب الطرق السداسي-السلم	للاستخدام على السلالم القياسية. مراكز الدرجات بحجم 200 مم - 310 مم (7.87 بوصة - 12.20 بوصة). مناسبة للدرجة الأسطوانية بحجم Ø12 - Ø30 (0.47 بوصة - 1.18 بوصة) والدرجات المربعة بحجم 20 مم - 40 مم (0.79 بوصة - 1.57 بوصة). بمجرد بروز الحز عبر اللوح، يصبح الكبل مشدودًا (انظر أعلاه).

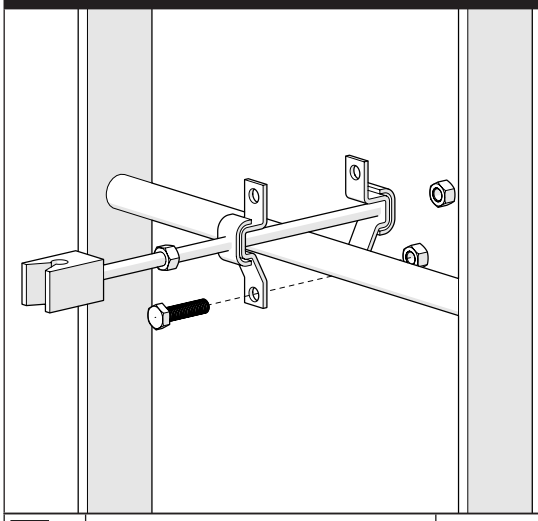
Ladder Extension Bracket



Part Code	Material
6180174	Galvanised Steel
6180175	Stainless Steel

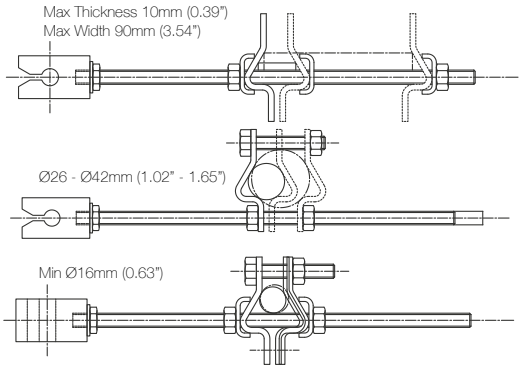
EN	Ladder Extension Bracket	To extend the Cabloc system up to 1.3m (51”) beyond a finishing platform. Additional feature (A) serves as a single point anchor. Minimum strength of structure 12kN. Maximum users 1. The minimum rung space required is 200mm (7.9”). The rung shape and size range is: Round Ø12-30mm (0.5”-1.2”) / Square 20-40mm (0.8-1.8”). Conforms to EN 795:2012 Type A. Install the brackets with the arrow pointing upwards **NEVER SIDEWAYS**.
ES	Soporte de extensión para escaleras	Para extender el sistema Cabloc hasta 1,3 m (51”) por encima de una plataforma de acabado. La característica adicional (A) sirve como punto de anclaje simple. Resistencia mínima de la estructura es 12 kN. Máximo 1 usuario. El espacio mínimo necesario entre peldaños es de 200 mm (7,9”). La gama de formas y tamaños del peldaño es: redondeados Ø12 - 0 mm (0,5” - 1,2”) / cuadrados 20 - 40 mm (0,8 - 1,8”). Cumple con la norma EN 795:2012 para la Tipo A. Instale los soportes con la flecha apuntando hacia arriba. **NUNCA HACIA LOS LADOS.**
NL	Verlengbeugel ladder	Om het Cabloc-systeem te verlengen tot 1,3 m (51”) boven een afwerkplatform. Extra voorziening (A) fungeert als een enkel verankeringspunt. Minimale kracht van de constructie 12 kN. Maximaal aantal gebruikers 1. De minimale ruimte die tussen de sporten nodig is, bedraagt 200 mm (7.9”). De vorm en de grootte van de sporten is: Rond Ø 12-30 mm (0.5”-1.2”)/Vierkant 20-40 mm (0.8-1.8”). Voldoet aan EN 795:2012 Type A. Plaats de beugels met de pijlen naar boven gericht. **NOOIT ZIJWAARTS**.
DE	Leiterverlängerungslasche	Zur Verlängerung des Cabloc-Systems auf bis zu 1,3 m über eine Nachlaufbühne hinaus. Das zusätzliche Merkmal (A) dient als einzelner Punktanker. Maximale Festigkeit der Struktur beträgt 12 kN. Maximale Anzahl der Benutzer ist 1. Der erforderliche Mindestabstand der Sprossen beträgt 200 mm. Die Sprossenform und der Größenbereich sind: Zylindrisch Ø12 - 30 mm / rechteckig 20 - 40 mm. Konform mit EN 795:2012 Typ A. Die Installation der Laschen muss mit aufwärts weisendem Pfeil erfolgen, **NIEMALS MIT SEITLICH GERICHTETEM PFEIL.**
FR	Support d’extension d’échelle	Sert à rallonger le système Cabloc jusqu’à 1,3 m (51 po) au-delà d’une plateforme de fin. La fonctionnalité supplémentaire (A) sert d’ancrage à point unique. Résistance minimale de la structure : 12 kN. Nombre maximal d’utilisateurs : 1. Espace minimal requis entre les barreaux : 200 mm (7,9 po). Forme et taille des barreaux : Rond : de Ø 12 à 30 mm (de 0,5 po à 1,2 po)/Carré : de 20 mm à 40 mm (de 0,8 po à 1,8 po). Conformes à EN 795:2012 (Type A). Installer les supports avec les flèches pointant vers le haut, **JAMAIS VERS LE CÔTÉ.**
PT	Suporte de Extensão das Escadas	Para estender o sistema Cabloc até 1,3 m (51”) além da plataforma final. Uma característica adicional (A) serve como uma ancoragem de ponto único. Força mínima da estrutura 12kN. Máximo de utilizadores 1. O espaço de degrau mínimo necessário é 200 mm (7,9”). A forma e dimensão do degrau é: Redondo Ø12-30 mm (0,5”-1,2”) / Quadrado 20-40 mm (0,8-1,8”). Cumpre a norma EN 795:2012 Tipo A. Instalar os suportes com a seta virada para cima **NUNCA PARA OS LADOS**.
IT	Staffa di estensione per scale	Permette di estendere il sistema Cabloc fino a 1,3 m oltre l’estremità di una piattaforma. L’elemento aggiuntivo (A) serve da dispositivo di ancoraggio singolo. La resistenza minima della struttura è di 12 kN. Numero massimo di utenti: 1. Lo spazio minimo necessario per i pioli è di 200 mm. La gamma di forma e dimensioni dei pioli è: Rotondi Ø 12-30 mm/Quadrati 20-40 mm. Conforme a EN 795:2012 Tipo A. Installare le staffe con la freccia rivolta verso l’alto, **MAI VERSO I LATI**.
SE	Förlängningsfäste för stege	För att förlänga Cabloc-systemet upp till 1,3 m (51 tum) bortom en arbetsplattform. Ytterligare funktion (A) fungerar som förankringspunkt. Strukturens minimala hållfasthet 12 kN. Maximalt 1 användare. Minsta erforderliga stegavstånd är 200 mm (7,9 tum). Stegpinnens form och storleksintervall är: Runda Ø12–30 mm (0,5–1,2 tum)/fyrkantiga 20–40 mm (0,8–1,8 tum). Uppfyller EN 795:2012 Typ A. Installera fästena med pilen pekande uppåt, **ALDRIG ÅT SIDAN**.
DK	Udvidelsesbeslag til stige	Til forlængelse af Cabloc-systemet med op til 1,3m (51”) over den øverste platform. Yderligere funktion (A) fungerer som et enkelt ankerpunkt. Strukturen har en styrke på minimum 12kN (ca. 1200 kg). Maks. 1 bruger. Minimum trinafstand på 200mm (7,9”) er påkrævet. Trinnets form og størrelse: Runde Ø12-30mm (0,5”-1,2”)/Firkantede 20-40mm (0,8-1,8”). Lever op til EN 795:2012 Typen A1. Montér beslagene med pilen pegende opad og **ALDRIG SIDELÆNS.**
RO	Consolă de extensie a scării	Pentru a extinde sistemul Cabloc cu până la 1,3 m (51”) peste o platformă de capăt. Caracteristica suplimentară (A) joacă rolul de ancoră într-un singur punct. Rezistenţa minimă a structurii 12kN. Număr maxim de utilizatori 1. Spaţiul minim necesar pentru trepte este 200 mm (7,9”). Forma treptei şi intervalul de dimensiuni sunt: Rotundă Ø12-30 mm (0,5”-1,2”) / Pătrată 20-40 mm (0,8-1,8”). În conformitate cu EN 795:2012 Tip A. Instalaţi consolele cu săgeata orientată în sus **NICIODATĂ ÎN LATERAL**.
GR	Υποστήριγμα επέκτασης σκάλας	Για την επέκταση του συστήματος Cabloc έως 1,3 μέτρα (51”) πέρα από το άκρο μιας πλατφόρμας. Το πρόσθετο χαρακτηριστικό (A) λειτουργεί ως μεμονωμένο σημείο αγκίστρωσης. Ελάχιστη αντοχή της δομής 12kN. Μέγιστος αριθμός χρηστών 1. Ο ελάχιστος χώρος σκαλοπατιού που απαιτείται είναι 200mm (7,9”). Το σχήμα και μέγεθος του σκαλοπατιού είναι: Στρογγυλό Ø12-30 mm (0,5”-1,2”)/Τετράγωνο 20-40mm (0,8-1,8”). Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 795:2012, τύπος A. Εγκαταστήστε τα υποστηρίγματα με το βέλος προς τα πάνω, **ΠΟΤΕ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΛΑΙ**.
PL	Wspornik przedłużenia drabiny	Służy do przedłużania systemu Cabloc o maksymalnie 1,3 m (51 cali) poza platformę końcową. Element dodatkowy (A) służy jako pojedynczy punkt mocowania. Minimalna wytrzymałość konstrukcji wynosi 12 kN. Maksymalna liczba użytkowników: 1. Minimalna wymagana odległość między szczeblami wynosi 200 mm (7,9 cala). Kształt i rozmiar elementu dystansowego: okrągły Ø12–30 mm (0,5–1,2 cala)/kwadratowy 20–40 mm (0,8–1,8 cala). Zgodność z normą EN 795:2012 Typ A. Wsporniki należy montować strzałką skierowaną do góry **NIGDY W BOK**.
CZ	Prodlužovací úchyt žebříku	K prodloužení systému Cabloc až o 1,3 m za koncovou plošinu. Dodatečná funkce (A) slouží jako samostatný bod uchycení. Minimální síla konstrukce 12 kN. Maximální počet uživatelů: 1 Minimální potřebný prostor pro příčku je 200 mm. Rozsah tvarů a velikostí příček: Kulatá Ø12 – 30 mm /hranatá 20–40 mm. V souladu s normou EN 795:2012 Typ A. Úchyty instalujte tak, aby šipky ukazovaly nahoru, a **NIKDY DO STRAN**.
HU	Létrahosszabbító konzol	A Cabloc-rendszernek a kikészítő platformon túl legfeljebb 1,3 m-nyire történő meghosszabbításához. A további jellemző (A) egypontos rögzítőként szolgál. A szerkezet minimális teherbírása 12 kN. A maximális használók száma 1. A szükséges minimális létrafokköz 200 mm. A létrafok alak- és mérettartománya a következő: Kerek Ø12–30 mm/négyszögletes 20–40 mm. Megfelel az EN 795:2012 szabvány tipus A. osztálynak. A konzolokat mindig felfelé és **SOHA NEM OLDALRA** mutató nyíllal kell felszerelni.
TR	Merdiven Uzatma Braketi	Cabloc sistemini bir son işlem platformu üzerinde 1,3 m’ye (51 inç) kadar uzatmak için. Ek özellik (A), tek noktadan bağlantı noktası işlevi görür. Yapının minimum gücü 12 kN’dur. Maksimum kullanıcı sayısı 1’dir. Gerekli minimum basamak alanı 200 mm’dir (7,9 inç). Basamak şekli ve boyut aralığı aşağıdaki gibidir: Dairesel Çap 12-30 mm (0,5 inç-1,2 inç) / Kare 20-40 mm (0,8 inç-1,8 inç). EN 795:2012 Tip A’e uygundur. Braketleri, ok aşağıya doğru bakacak şekilde takın; **ASLA YAN TARAFA BAKACAK ŞEKİLDE TAKMAYIN**.
AR	كتيفة إطالة السلم	لإطالة نظام Cabloc حتّى 1.3 م (51 بوصة) بعد منبر انتهاء. ميزة إضافية (A) تمثل مرساة تثبيت ذات نقطة واحدة. الحد الأدنى من القوة للهيكل 12 كيلو نيوتن. الحد الأقصى للمستخدمين مستخدم 1 فقط. الحد الأدنى المطلوب من مساحة الدرجات هو 200 مم (7.9 بوصة)، شكل الدرجات ونطاق حجمها هو: مستدير من Ø12 إلى Ø30 مم (من 0.5 بوصة إلى 1.2 بوصة) / مربع من 20 إلى 40 مم (من 0.8 إلى 1.8 بوصة). يتوافق مع توجيه الفئة A من EN 795:2012. **قم بتركيب الكتائف مع توجيه السهم إلى أعلى وليس إلى الجانبين مطلقًا.**

Cable Guide - CG



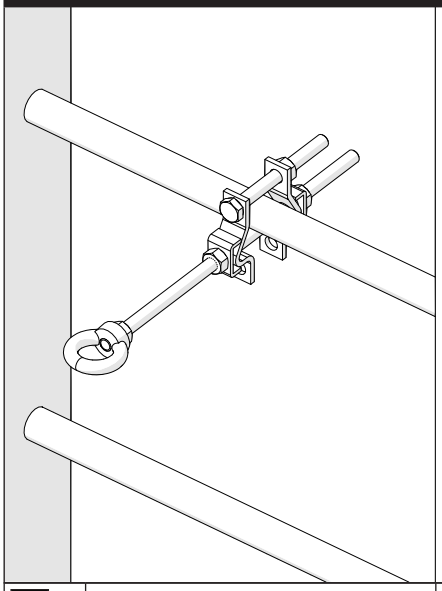
Part Code	Material
AC320	304 Stainless Steel

T	11.1 ft-lbs
	15 Nm

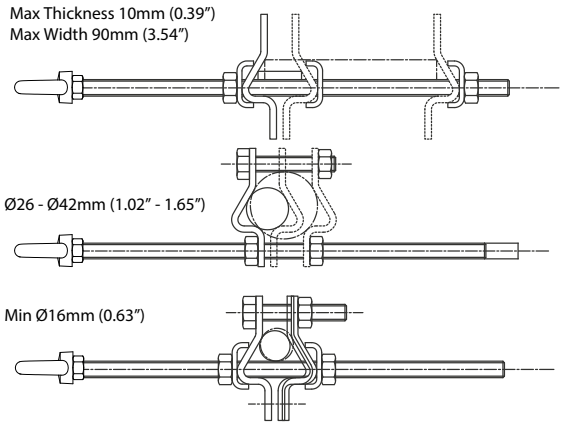


EN	Cable Guide	Used to guide the cable in vertical systems. To be installed as shown and spaced a maximum of 10m (32.81ft) apart.
ES	Guía del cable	Se utiliza para guiar el cable en sistemas verticales. Se instala como se muestra y con una separación máxima de 10 m (32,81ft).
NL	Kabelgeleider	Gebruikt om de kabel te geleiden in verticale systemen. Moeten zo worden geïnstalleerd als getoond maximaal 10 m (32.81 ft) uit elkaar.
DE	Kabelführung	Zur Führung des Kabels in vertikalen Systemen. Zur Montage gemäß Abbildung und mit einem Mindestabstand von 10 m (32,81 ft).
FR	Guide-câble	Utilisé pour guider le câble dans les systèmes verticaux. A installer comme illustré et espacer de maximum 10 m (32,81 pieds).
PT	Guia de cabo	Usado para guiar o cabo em sistemas verticais. Deve ser instalado como mostrado e com uma separação máxima de 10 m (32,81 pés).
IT	Passacavo	Da utilizzarsi per guidare il cavo nei sistemi verticali. Da installarsi come illustrato con spaziature massime di 10m (32,81ft).
SE	Kabelledare	Används för att styra kabeln i vertikala system. Ska installeras så som visas ovan och med ett maximalt mellanrum på 10 m (32,81 fot).
DK	Kabelskinne	Anvendes til at føre kablet i lodrette systemer. Skal installeres som vist med en afstand på maksimalt 10 m (32,81 ft) imellem.
GR	Οδηγός καλωδίου	Χρησιμοποιείται για να καθοδηγήσει το καλώδιο σε κάθετα συστήματα. Πρέπει να εγκατασταθεί όπως φαίνεται και σε απόσταση μεταξύ τους κατά μέγιστο 10m (32,81ft).
RO	Ghidaj al cablului	Utilizat pentru a ghida cablul în cadrul sistemelor verticale. Instalaţi conform celor indicate şi dispuneţi la distanţă de maxim 10 m (32,81 ft).
PL	Prowadnica przewodu	Służy do prowadzenia kabli w systemach pionowych. Instalować jak pokazano i w rozstawie maksymalnie 10 m (32,81 stóp).
CZ	Vedení lana	Používá se k vedení lana ve vertikálních systémech Instaluje se podle obrázku a ve vzdálenosti maximálně 10 m.
HU	Kábelvezető	A kábelnek függőleges rendszereknél történő vezetésére használatos. A jelzett módon, egymástól legfeljebb 10 m-re kell felszerelni.
TR	Kablo Kılavuzu	Dikey sistemlerde kablo kılavuzu olarak kullanılır. Gösterildiği gibi takılmalı ve maksimum 10 m (32,81 ft) mesafe bırakılmalıdır.
AR	موجه الكبل	للاستخدام في توجيه الكبل بالأنظمة العمودية. للتركيب كما هو موضح بحيث تكون مسافة التباعد 10 أمتار (32.81 قدم) بحد أقصى.

Counterweight Guide

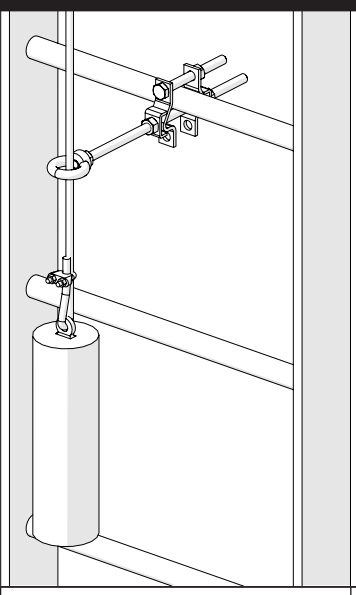


Part Code	Material
AC320/3	304 Stainless Steel



EN	Counterweight Guide	Used in conjunction with the Counterweight to guide the cable in vertical systems.
ES	Guía de contrapeso	Se utiliza en combinación con el contrapeso para guiar el cable en sistemas verticales.
NL	Geleider van het contragewicht	Wordt gebruikt in combinatie met het contragewicht om de kabel in verticale systemen te geleiden.
DE	Gegengewichtführung	Wird zusammen mit dem Gegengewicht zur Führung des Kabels in vertikalen Systemen verwendet.
FR	Guide de contrepoids	Utilisé en conjonction avec le Contrepoids pour guider le câble dans les systèmes verticaux.
PT	Guia de Contrapesos	Usado em conjunto com os Contrapesos para guiar o cabo em sistemas verticais.
IT	Guida per contrappeso	Utilizzata insieme al contrappeso per guidare il cavo nei sistemi verticali.
SE	Motviktsledare	Används tillsammans med motvikten för att leda kabeln i vertikala system.
DK	Kontravægtskinne	Anvendes sammen med kontravægten til at lede kablet i lodrette systemer.
GR	Οδηγός αντίβαρου	Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το αντίβαρο για να καθοδηγεί το καλώδιο σε κάθετα συστήματα.
RO	Ghid pentru contragreutate	Se utilizează împreună cu Contragreutatea pentru ghidarea cablului în sistemele verticale.
PL	Prowadnica przeciwwagi	Używana w połączeniu z przeciwwagą; służy do prowadzenia kabli w systemach pionowych.
CZ	Vedení protizávaží	Používá se spolu s protizávažím k vedení lana ve vertikálních systémech.
HU	Ellensúlyvezető	Az ellensúllyal együtt a kábelnek a függőleges rendszereknél történő vezetésére használatos.
TR	Karşı Ağırlık Kılavuzu	Dikey sistemlerde kabloyu yönlendirmek için Karşı Ağırlık ile birlikte kullanılır.
AR	موجّه الثقل الموازن	للاستخدام مع الثقل الموازن لتوجيه الكابل في الأنظمة الرأسية.

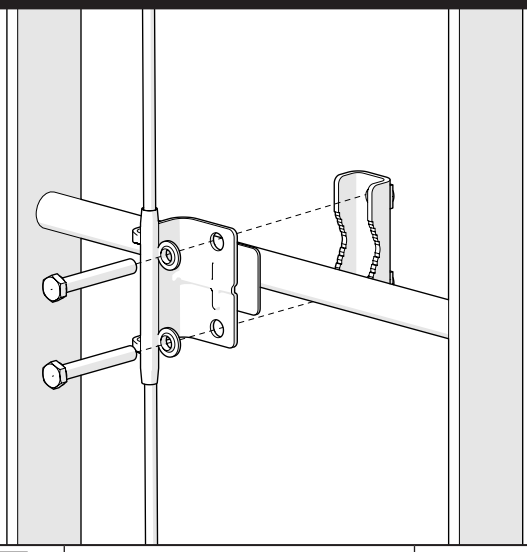
Counterweight



Part Code	Material
AC323	Galvanised Steel

EN	Counterweight	Used at the bottom of a vertical system working in conjunction with the Counterweight Guide.
ES	Contrapeso	Se utiliza en la parte inferior de un sistema vertical en combinación con la guía de contrapeso.
NL	Contragewicht	Wordt gebruikt aan de onderkant van een verticaal systeem in combinatie met de geleider van het contragewicht.
DE	Gegengewicht	Wird am unteren Ende eines vertikalen Systems eingesetzt, das eine Gegengewichtführung verwendet.
FR	Contrepoids	Utilisé en bas d'un système vertical fonctionnant en conjonction avec le Guide de contrepoids.
PT	Contrapesos	Usados na parte inferior de um sistema vertical em conjunto com o Guia de Contrapesos.
IT	Contrappeso	Utilizzato in fondo a un sistema verticale, funziona insieme a una guida per contrappeso.
SE	Motvikt	Används i nedre änden av ett vertikalt system tillsammans med motviktsledaren.
DK	Kontravægt	Anvendes i bunden af et lodret system, der arbejder forbundet med kontravægtskinnen.
GR	Αντίβαρο	Χρησιμοποιείται στο κάτω μέρος ενός κάθετου συστήματος, σε συνδυασμό με τον οδηγό αντίβαρου.
RO	Contragreutate	Se utilizează la baza unui sistem vertical şi funcţionează împreună cu Ghidul pentru contragreutate.
PL	Przeciwwaga	Używana u dołu systemu pionowego; działa w połączeniu z prowadnicą przeciwwagi.
CZ	Protizávaží	Používá se ve spodní části vertikálního systému a funguje spolu s vedením protizávaží.
HU	Ellensúly	A függőleges rendszer alján, az ellensúlyvezetővel együtt használatos.
TR	Karşı Ağırlık	Karşı Ağırlık Kılavuzu ile birlikte işlev gören dikey sistemin alt kısmında kullanılır.
AR	الثقل الموازن	للاستخدام أسفل نظام رأسي يعمل مع موجه الثقل الموازن.

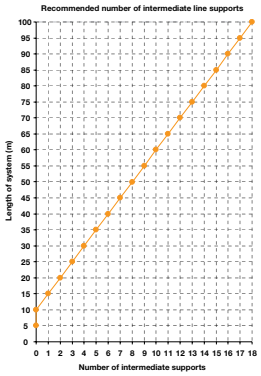
Intermediate Bracket - IB



Part Code	Material
6191002	316 Stainless Steel / Galvanised Steel
6191019	316 Stainless Steel

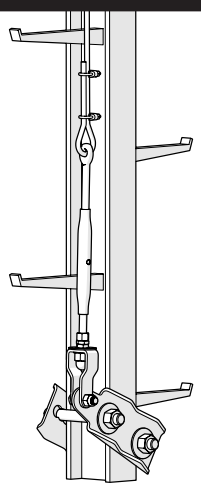
T	11.1 ft-lbs
	15 Nm

Graph shows no supports required until 10m. Then a single support is needed every 5m



EN	Cabloc Pro Int Guide	For use in Cabloc Pro vertical systems. Install the intermediate bracket as shown. Only to be used with Cabloc Pro.
ES	Guía de instalación de Cabloc Pro	Se utiliza en sistemas verticales Cabloc Pro. Instale el soporte intermedio como se muestra. Se usa solo con Cabloc Pro.
NL	Cabloc Pro Int Guide	Voor gebruik in Cabloc Pro verticale systemen. Installeer de tussenbeugels zoals aangegeven. Alleen voor gebruik met Cabloc Pro.
DE	Cabloc Pro Int-Handbuch	Für vertikale Cabloc Pro-Systeme. Montieren Sie die Zwischenklammer wie in der Abbildung gezeigt. Nur zur Verwendung mit Cabloc Pro.
FR	Guide Int Cabloc Pro	Destiné à être utilisé sur les systèmes verticaux Cabloc Pro. Installez le support intermédiaire comme illustré. A utiliser uniquement avec Cabloc Pro.
PT	Guia Int. Cabloc Pro	Deve ser usado em sistemas verticais Cabloc Pro. Instalar o suporte intermédio como mostrado. Deve ser usado apenas com Cabloc Pro.
IT	Guida Int. Cabloc Pro	Da utilizzarsi in sistemi verticali Cabloc Pro. Montare le staffe intermedie come illustrato. Da usarsi esclusivamente con Cabloc Pro.
SE	Cabloc Pro mellanledare	För användning i vertikala Cabloc Pro-system. Installera de mellanliggande konsolerna så som visas. Ska endast användas med Cabloc Pro.
DK	Cabloc Pro Int-skinne	Til brug i Cabloc Pro lodrette systemer. Installer mellembeslaget som vist. Må kun anvendes med Cabloc Pro.
GR	Οδηγός του Cabloc Pro	Για χρήση σε κάθετα συστήματα Cabloc Pro. Εγκαταστήστε το ενδιάμεσο υποστήριγμα όπως φαίνεται στην εικόνα. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το Cabloc Pro.
RO	Ghidajul intermediar Cabloc Pro	A se utiliza în cadrul sistemelor verticale Cabloc Pro. Montaţi suportul intermediar după cum este indicat. A se utiliza exclusiv împreună cu Cabloc Pro.
PL	Prowadnica pośrednia Cabloc Pro	Do stosowania w pionowych systemach Cabloc Pro. Zainstalować obejmę pośrednią jak pokazano. Tylko do stosowania z Cabloc Pro.
CZ	Průvodce systémem Cabloc Pro	Pro použití ve vertikálních systémech Cabloc Pro. Mezidržák nainstalujte podle obrázku. Používá se pouze se systémem Cabloc Pro.
HU	Cabloc Pro Int útmutató	A Cabloc Pro függőleges rendszerekkel együtt használatos. A jelzett módon szerelje fel a közbenső konzolt. Kizárólag Cabloc Pro egységgel együtt használható.
TR	Cabloc Pro Int Kılavuzu	Cabloc Pro dikey sistemlerinde kullanmak içindir. Ara braketi gösterildiği gibi takın. Yalnızca Cabloc Pro ile kullanılır.
AR	موجه Cabloc Pro Int	للاستخدام في أنظمة Cabloc Pro العمودية. ركّب الكتيفة الوسيطة كما هو موضح. للاستخدام مع نظام Cabloc Pro فقط.

Tensioner & Tension Indicator - TTI

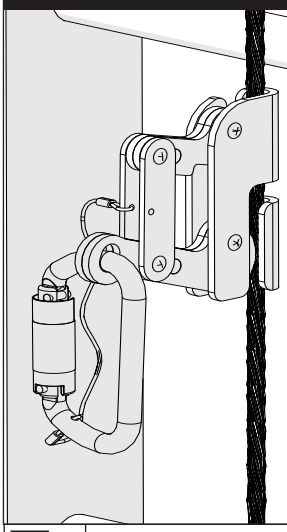


Part Code	Material
AC330	Stainless Steel

T	7.4 ft-lbs
	10 Nm

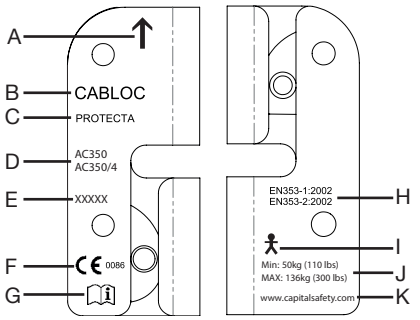
EN	Tensioner & indicator	For use in Cabloc vertical systems with a Universal Bracket. The minimum cable tension is indicated when the marking plate tension indicator can spin freely. **Note**: Universal Bracket sold seperately.
ES	Tensor e indicador	Se utiliza en sistemas verticales Cabloc con soporte universal. **Nota**: el soporte universal se vende por separado.
NL	Spanner & indicator	Voor gebruik in Cabloc verticale systemen met een universele beugel. **LET OP:** Universele beugel wordt apart verkocht.
DE	Spanner und Anzeige	Zur Verwendung in vertikalen Cabloc-Systemen mit Universalklammer. **Hinweis**: Universalklammer separat erhältlich.
FR	Tendeur et indicateur	Destinés à être utilisés sur les systèmes verticaux Cabloc avec un support universel. **Remarque** : Support universel vendu séparément
PT	Tensor e Indicador	Devem ser usados em sistemas verticais Cabloc com um Suporte Universal. A tensão mínima do cabo é indicada quando o indicador de tensão da placa de marcação puder rodar livremente. **Nota:** O Suporte Universal é vendido em separado.
IT	Tensionatore e indicatore	Da utilizzarsi nei sistemi verticali Cabloc con una staffa universale. **Nota**: Staffa universale venduta a parte.
SE	Sträckare och indikator	För användning i vertikala Cabloc-system med en universalkonsol. **Obs!** Universalkonsol säljes separat.
DK	Strammer og indikator	Til brug i Cabloc lodrette systemer med et universalbeslag. **Bemærk:** Universalbeslag sælges separat.
GR	Εντατήρας & δείκτης	Για χρήση σε κάθετα συστήματα Cabloc με γενικής χρήσης βραχίονα. Η ελάχιστη τάνυση καλωδίου ενδείκνυται όταν η ένδειξη του εντατήρα στην πλάκα επισήμανσης μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα. **Σημείωση:** Το γενικής χρήσης υποστήριγμα (μπρακέτο) πωλείται ξεχωριστά.
RO	Dispozitivul de tensionare şi indicatorul	Pentru utilizare în cadrul sistemelor verticale Cabloc cu un suport universal. **Observaţie**: suportul universal este comercializat separat.
PL	Napinacz i wskaźnik	Do stosowania w systemach pionowych Cabloc z obejmą uniwersalną. **Uwaga:** Uniwersalna obejma jest sprzedawana oddzielnie.
CZ	Napínák a indikátor	Pro použití ve vertikálních systémech Cabloc s univerzálním úchytem. Minimálního napětí lana je dosaženo v případě, že se destička indikátoru napětí může volně otáčet. **Poznámka:** Univerzální úchyt se prodává samostatně.
HU	Feszítő és feszítésjelző	Az univerzális konzolos Cabloc-rendszereknél használatos. Akkor éri el a minimális kábelfeszítést, ha a feszítésjelző-lemez szabadon pörög. **Megjegyzés:** Az univerzális konzolt külön forgalmazzuk.
TR	Gergi mekanizması ve gösterge	Evrensel Braket içeren Cabloc dikey sistemlerde kullanmak içindir. **Not**: Evrensel Braket ayrı satılır.
AR	الشداد والمؤشر	للاستخدام في أنظمة Cabloc العمودية مع كتيفة عامة. **ملاحظة:** تُباع الكتيفة العامة على حدة.

Cabloc Traveller - CT



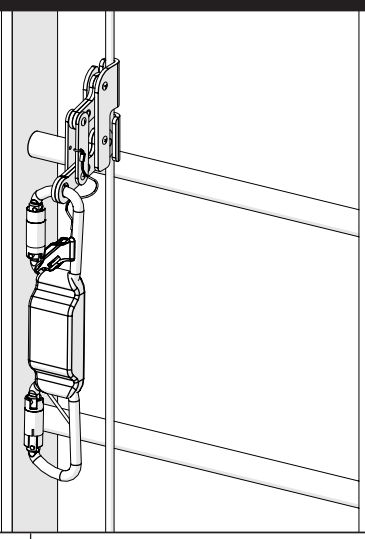
Part Code	Material
AC350	304 Stainless Steel

A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Read User Instructions H) Conformities I) Max Users J) Min & Max weight K) Web Address	A) Orientación B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Número de pieza E) Número de lote F) CE Mark G) Lea las instrucciones de usuario H) Conformidades I) Max Usuarios J) Min & Max peso K) Dirección Web
A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Referentie E) Batchnummer F) CE Mark G) gelezen Gebruikersaanwijzing H) Conformities I) Max Gebruikers J) Min & Max gewicht K) Webadres	A) Ausrichtung B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Teilenummer E) Bedienungsanleitung H Chargennummer F) CE Mark G) Read) Conformities I) Max. Benutzer J) Min & Max Gewicht K) Web-Adresse
A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Référence E) Numéro de lot F) CE Mark G) lire les instructions de l'utilisateur H) conformités I) Max utilisateurs J) Min & Max poids K) Adresse Web	A) Orientação B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Número da peça E) Número do Lote F) CE Mark G) Leia as instruções do usuário H) Conformidades I) Max Usuários J) Min & Max peso K) Endereço Web
A) Orientamento B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Numero di parte E) Numero lotto F) CE Mark G) Leggi Istruzioni per l'uso H) Conformità I) Max utenti J) Min & Max peso K) Indirizzo Web	A) Orientering B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Artikelnummer E) Satsnummer F) CE Mark G) Läs Bruksanvisning H) överensstämmelser I) Max Användare J) Min & Max vikt K) Webbadress
A) Orientering B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Læs Brugerinstruktioner H) Overensstemmelser I) Max Brugere J) Min & Max vægt K) Web-adresse	A) Orientare B) Cabloc Logo-ul C) Protecta Logo D) Part Number E) numărul de lot F) CE Mark G) Citiți instrucțiunile de utilizator H) nepotriviri I) Max Utilizatori J) Min & Max greutate K) Adresa web
A) Προσανατολισμός B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Αριθμός παρτίδας F) CE Mark G) Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης H) Συμμορφώσεων I) Max Χρήστες J) Min & Max βάρος K) Web Address	A) Orientacja B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Numer części E) numer partii F) Znak CE G) Przeczytaj instrukcja Obsługi H) niezgodności I) Max Użytkownicy J) Min. i Maks. masa K) Adres strony internetowej
A) Orientace B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Číslo dílu E) šarže číslo F), CE Mark G) Přečtěte si návod k použití H) neshody I) Max Uživatelé J) Min & Max hmotnost K) Web adresa	A) Tájékozódás B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Read felhasználói útmutató H) megfelelőségek I) Max felhasználók J) Min & Max súly K) Web Address
A) Oryantasyon B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Parça Numarası E) Parti Numarası F) CE İşareti G) Oku Kullanıcı Kılavuzu H) uygunsuzlukları I) Max Kullanıcılar J) Min & Max ağırlık K) Web Adresi	A) توجيه B) Cabloc (داعل) C) PROTECTA (داعل) D) رقم الجزء E) رقم الدفعة F) علامة CE G) قراءة تعليمات المستخدم H) المخالفات I) الحد الأقصى للمستخدمين J) الحد الأدنى والحد الأقصى للوزن K) العناوين على الإنترنت



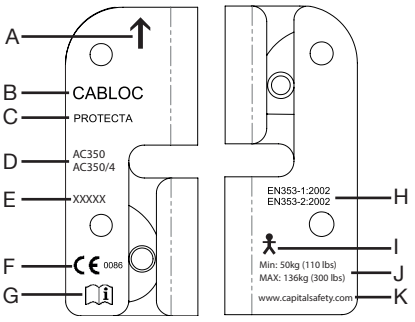
EN	Cabloc Traveller	Used as a traveller in vertical systems, allowing the user to move freely up and down the system whilst maintaining attachment. Note: System MUST contain an In-line Energy Absorber. Only use with the carabiner supplied. Can be used on 7x19 stainless steel or 6x19 galvanised steel cable.
ES	Deslizador Cabloc	Se utiliza como un deslizador en sistemas verticales, permitiéndole al usuario moverse libremente hacia arriba o abajo en el sistema mientras se mantiene la sujeción. Nota: el sistema DEBE incluir un absorbedor de energía en línea. Utilícelo solo con el mosquetón suministrado. Se puede usar en cables de acero inoxidable de 7x19 o cables de acero galvanizado de 6x19.
NL	Cabloc Loper	Gebruikt als loper in verticale systemen, waardoor de gebruiker vrij omhoog en omlaag kan bewegen terwijl hij daarbij verbonden blijft. LET OP: Systeem MOET een ingebouwde schokdemper bevatten. Gebruik alleen met de meegeleverde karabiner. Kan worden gebruikt op 7x19 roestvrij stalen of 6x19 gegalvaniseerd stalen kabels.
DE	Cabloc-Traveller	Zur Verwendung als Laufkatze in vertikalen Sicherungssystemen, sodass sich der Benutzer im System frei nach oben und unten bewegen kann, ohne den Halt zu verlieren. Hinweis: Das System MUSS über einen integrierten Schockabsorber verfügen. Nur mit dem beiliegenden Karabiner verwenden. Kann in Verbindung mit Edelstahlkabel (7x19) oder Kabel aus galvanisiertem Stahl (6x19) verwendet werden.
FR	Coulisseau Cabloc	Utilisé comme un coulisseau sur les systèmes verticaux, permettant à l'utilisateur de se déplacer librement en montée ou en descente le long du système tout en restant attaché. Remarque : Le système DOIT être pourvu d'un absorbeur d'énergie en ligne. A utiliser uniquement avec le mousqueton fourni. Peut être utilisé sur un câble en acier inoxydable 7x19 ou en acier galvanisé 6x19.
PT	Dispositivo Vaivém Cabloc	É utilizado como um dispositivo vaivém nos sistemas verticais, permitindo ao utilizador mover-se livremente para cima e para baixo no sistema enquanto mantém a fixação. Nota: O sistema TEM de incluir um Amortecedor de Energia em Linha. Deve ser usado apenas com o mosquetão fornecido. Pode ser usado em cabos de aço inoxidável 7x19 ou cabos de aço galvanizado 6x19.
IT	Cursore Cabloc	Da utilizzarsi come cursore nei sistemi verticali, consentendo all'utente di muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso mantenendo l'ancoraggio. Nota: il sistema DEVE contenere un assorbitore di energia in linea. Da utilizzarsi esclusivamente con i moschettoni in dotazione. Può essere utilizzato con cavi in acciaio inox da 7x19 o in acciaio galvanizzato da 6x19.
SE	Cabloc ringlöpare	Används som en ringlöpare i vertikala system, vilket ger användaren möjlighet att röra sig fritt upp och ner i systemet och montera fästanordningar. Obs! Systemet MÅSTE innehålla en kraftdämpare i linje. Använd endast med karbinhakar som medföljer. Kan användas på 7 x 19 rostfri eller 6 x 19 galvaniserad stålkabel.
DK	Cabloc bevægelig enhed	Anvendes som en bevægelig enhed i lodrette systemer og gør det muligt for brugeren frit at bevæge sig op og ned i systemet, samtidig med at han/hun forbliver fastspændt. Bemærk: Systemet SKAL indeholde en støddæmper på linjen. Anvend kun med den medfølgende karabinhage. Kan anvendes på 7x19 rustfrit stål eller 6x19 galvaniseret stålkabel.
GR	Δρομέας του Cabloc	Χρησιμοποιείται ως δρομέας σε κάθετα συστήματα, επιτρέποντας στο χρήστη να κινείται ελεύθερα πάνω και κάτω στο σύστημα, διατηρώντας παράλληλα την προσάρτησή του. Σημείωση: Το σύστημα ΠΡΕΠΕΙ να περιέχει ένα μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας στη γραμμή. Χρησιμοποιείτε μόνο με το καραμπίνερ που παρέχεται. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε χαλύβδινο καλώδιο 7x19 ή γαλβανισμένο καλώδιο 6x19.
RO	Macaraua mobilă Cabloc	Utilizată ca macara mobilă în cadrul sistemelor verticale, permiţând utilizatorului să se deplaseze liber în sus şi în jos, asigurând în acelaşi timp fixarea sistemului. Observaţie: sistemul TREBUIE să includă un absorbant de şoc integrat. A se utiliza exclusiv cu carabiniera furnizată. Poate fi utilizat cu cablu din oţel inoxidabil 7x19 sau oţel galvanizat 6x19.
PL	Ślizgacz Cabloc	Stosowany jako ślizgacz w pionowych systemach, pozwalając użytkownikowi na swobodny przesuw systemu w górę i w dół, przy zachowaniu mocowania. Uwaga: System MUSI wbudowany pochłaniacz energii. Stosować tylko z dostarczonym karabinkiem. Można go stosować na ocynkowanej linie ze stali nierdzewnej, o wymiarach 7x19 lub 6x19.
CZ	Kluzák Cabloc	Používá se jako kluzák ve vertikálních systémech a umožňuje uživateli volně se pohybovat nahoru a dolů a zároveň zůstat připevněn. Poznámka: Systém MUSÍ obsahovat lineární tlumič energie. Používejte pouze s dodanou karabinou. Lze používat pouze na lano z nerezové oceli 7x19 nebo pozinkované oceli 6x19.
HU	Cabloc-futóelem	Függőleges rendszereknél futóelemként használatos, amelynek segítségével a használó szabadon mozoghat fel és le a rendszeren, miközben a csatlakozást fenntartja. Megjegyzés: A rendszernek soros energiaelnyelőt KELL tartalmaznia. Kizárólag a vele együtt szállított karabinerrel együtt használható. 7x19-es rozsdamentes acélkábelen vagy 6x19-es horganyzott acélkábelen használható.
TR	Cabloc Gezinme Donanımı	Gezinme donanımı dikey sistemlerde kullanılır ve kullanıcının bağlantıyı koparmadan sistemi serbestçe aşağı ve yukarı hareket etmesini sağlar. Not: Sistem, Hızalı Enerji Emici İÇERMELİDİR. Yalnızca birlikte tedarik edilen karabina ile kullanın. 7x19 paslanmaz çelik veya 6x19 galvanizli çelik kabloda kullanılabilir.
AR	البكرة المتحركة لنظام Cabloc	للاستخدام كبكرة متحركة في الأنظمة العمودية، مما يتيح للمستخدم التحرك لأعلى وأسفل بحرية عبر النظام فيما يظل متصلاً به. ملاحظة: يجب أن يحتوي النظام على ممتص مضمن لصدمات شحنات الطاقة. للاستخدام مع حلقة التثبيت المرفقة فقط. قابلة للاستخدام على كبل من الفولاذ غير القابل للصدأ مقاس 7x19 أو كبل من الفولاذ المغطى بالزنك (مجلفن) مقاس 6x19.

Cabloc Traveller with Energy Absorber - CTE



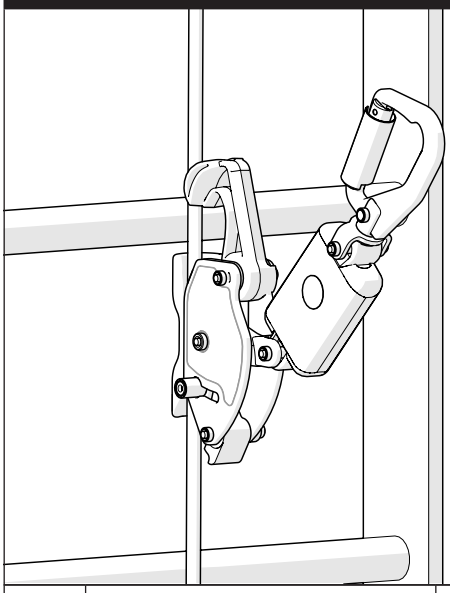
Part Code	Material
AC350/4	304 Stainless Steel

A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Read User Instructions H) Conformities I) Max Users J) Min & Max weight K) Web Address	A) Orientación B) Logo Cabloc C) Protecta Logo D) Número de pieza E) número de lote F) CE Mark G) Leer Usuario Instrucciones H) Conformidades I) Max Usuarios J) Min & Max peso K) Dirección Web
A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Referentie E) batchnummer F) CE Mark G) gelezen Gebruikersaanwijzing H) Conformities I) Max Gebruiker's J) Min & Max gewicht K) Webadres	A) Ausrichtung B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Teilenummer E) Bedienungsanleitung H) Conformities I) Max. Benutzer J) Min & Max Gewicht K) Web-Adresse Chargennummer F) CE Mark G) lesen
A) Orientation B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Référence E) Numéro de lot F) CE Mark G) Lire l'utilisateur Instructions H) conformités I) Max utilisateurs J) Min & Max poids K) Adresse Web	A) Orientação B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Número da peça E) Número do Lote F) CE Mark G) Ler Usuário Instruções H) Conformidades I) Max Usuários J) Min & Max peso k) Endereço Web
A) Orientamento B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Numero Parte E) Numero lotto F) CE Mark G) Leggi uso manuale H) Conformità I) Max utenti J) Min & Max peso K) Indirizzo Web	A) Orientering B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Artikelnummer E) Batch Number F) CE Mark G) Las Användarinstruktioner H) avvikelser I) Max Användare J) Min & Max vikt K) Webbadress
A) Oriëntering B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Lees User Instructions H) Overeenstemmeteser I) Max Brugere J) Min & Max vægt K) Web-adresse	A) Orientare B) Cabloc Logo-ul C) Protecta Logo D) Part Number E) Numărul de lot F) CE Mark G) Citiți instrucțiunile de utilizare H) neconformități) I) Max Utilizatori J) Min & Max greutate K) Adresa web
A) Προσανατολισμός B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Αριθμός παρτίδας F) CE Mark G) Διαβάστε οηγίες Χήτητες H) Συμμορφούσεων I) Max Χρήστες J) Min & Max βάρος K) Web Address	) Orientacja B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Numer części E) Numer serii F) Znak CE G) Przeczytaj Obsługi H) niezgodności I) Max Użytkownicy J) Min. i Maks. masa K) Adres strony internetowej
A) Orientace B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Číslo dílu E) šarže číslo F), CE Mark G) Přečtěte si Návod k obsluze H) neshody I) Max Uživatelé J) Min & Max hmotnost K) Web adresa	A) Tájékozódás B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Part Number E) Batch Number F) CE Mark G) Read felhasználói útmutató H) megfelelőségek I) Max felhasználók J) Min & Max súly K) Web Address
A) Oryantasyon B) Cabloc Logo C) Protecta Logo D) Parça Numarası E) Parti Numarası F) CE İşareti G) Oku Kullanıcı Kılavuzu H) uygunsuzlukları I) Max Kullanıcılar J) Min & Max ağırlık K) Web Adresi	أ) تنسيق B) Cabloc شعار C) PROTECTA شعار D) رقم الجزء E) رقم الدفعة F) علامة CE G) قراءة تعليمات المستخدم H) عدم المطابقة I) الحد الأقصى للمستخدمين J) الحد الأدنى والأقصى للوزن K) عنوان الويب



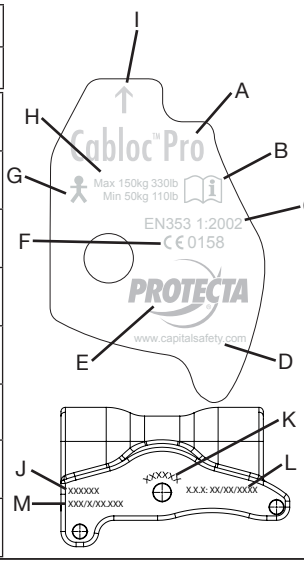
EN	Cabloc Traveller with energy absorber	Used as a traveller in vertical systems, allowing the user to move freely up and down the system whilst maintaining attachment. Includes energy absorbing element. MUST NOT be used on a system with an in-line energy absorber. Only use with the karabiner and shock absorber supplied.Must only be used on 7x19 stainless steel cable.
ES	Deslizador Cabloc con absorbedor de energía	Se utiliza como un deslizador en sistemas verticales, permitiéndole al usuario moverse libremente hacia arriba o abajo en el sistema mientras se mantiene la sujeción. Incluye el elemento absorbedor de energía. NO se debe utilizar en un sistema con absorbedor de energía en línea. Use solamente con el mosquetón y el absorbedor suministrado. Se debe usar solo en cables de acero inoxidable de 7x19.
NL	Cabloc loper met schokdemper	Gebruikt als loper in verticale systemen, waardoor de gebruiker vrij omhoog en omlaag kan bewegen terwijl hij daarbij verbonden blijft. Bevat een schokdemperelement. MOET NIET worden gebruikt in een systeem met een ingebouwde schokdemper. Gebruik alleen met de meegeleverde karabiner en schokdemper. Alleen te gebruiken op 7x19 roestvrij stalen kabel.
DE	Cabloc Traveller mit Schockabsorber	Zur Verwendung als Laufkatze in vertikalen Sicherungssystemen, sodass sich der Benutzer im System frei nach oben und unten bewegen kann, ohne den Halt zu verlieren. Mit Schockabsorber- Element. DARF NICHT auf einem System mit Inline-Falldämpfer verwendet werden. Nur zusammen mit dem beiliegenden Karabiner und dem Falldämpfer verwenden. Darf nur in Verbindung mit Edelstahlkabel (7x19) verwendet werden.
FR	Coulisseau Cabloc avec absorbeur d'énergie	Utilisé comme un coulisseau sur les systèmes verticaux, permettant à l'utilisateur de se déplacer librement en montée ou en descente le long du système tout en restant attaché. Comprend un élément absorbeur d'énergie. A NE PAS UTILISER sur un autre système doté d'un absorbeur d'énergie en ligne. A utiliser uniquement avec le mousqueton et l'absorbeur d'énergie fournis. Ne doit être utilisé que sur un câble en acier inoxydable 7x19.
PT	Dispositivo Vaivém Cabloc com amortecedor de energia	É utilizado como um dispositivo vaivém nos sistemas verticais, permitindo ao utilizador mover-se livremente para cima e para baixo no sistema enquanto mantém a fixação. Inclui o elemento de absorção de energia. NÃO PODE ser usado num sistema com um amortecedor de energia em linha. Usar apenas com o mosquetão e amortecedor de choque fornecidos. Apenas deve ser usado em cabos de aço inoxidável 7x19.
IT	Cursore Cabloc con assorbitore di energia	Da utilizzarsi come cursore nei sistemi verticali, consentendo all'utente di muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso mantenendo l'ancoraggio. Comprende l'elemento assorbitore di energia. NON utilizzare su un sistema con un assorbitore d'energia in linea. Da utilizzarsi esclusivamente con il moschettone e l'assorbitore di energia in dotazione. Da utilizzarsi esclusivamente con cavi in acciaio inox da 7x19.
SE	Cabloc ringlöpare med kraftdämpare	Används som en ringlöpare i vertikala system, vilket ger användaren möjlighet att röra sig fritt upp och ner i systemet och montera fästanordningar. Inkluderar kraftdämpningselement. FÅR INTE användas i ett system med en kraftdämpare i linje. Använd bara med karbinhake och stötdämpare som medföljer. Ska endast användas på 7 x 19 rostfri stålkabel.
DK	Cabloc bevægelig enhed med energiabsorber	Anvendes som en bevægelig enhed i lodrette systemer og gør det muligt for brugeren frit at bevæge sig op og ned i systemet, samtidig med at han/hun forbliver fastspændt. Inkluderer energiabsorberingselement. MÅ IKKE anvendes på et system med en energiabsorber på linjen. Brug kun med den medfølgende karabinhage og støddæmper. Må kun anvendes på et 7x19 rustfrit stålkabel.
GR	Δρομέας Cabloc με μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας	Χρησιμοποιείται ως δρομέας σε κάθετα συστήματα, επιτρέποντας στο χρήστη να κινείται ελεύθερα πάνω και κάτω στο σύστημα, διατηρώντας παράλληλα την προσάρτησή του. Περιλαμβάνει στοιχείο απορρόφησης της ενέργειας. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα με μηχανισμό απορρόφησης ενέργειας στη γραμμή. Χρησιμοποιείτε μόνο με το καραμπίνερ και το μηχανισμό αμορτισέρ που παρέχεται. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε χαλύβδινο καλώδιο 7x19.
RO	Macaraua mobilă Cabloc cu absorbant de şoc	Utilizată ca macara mobilă în cadrul sistemelor verticale, permiţând utilizatorului să se deplaseze liber în sus şi în jos, asigurând în acelaşi timp fixarea sistemului. Include un absorbant de şoc. A NU SE UTILIZA pe un sistem cu un absorbant de şoc integrat. A se utiliza exclusiv împreună cu carabiniera şi absorbantul de şoc furnizate. Trebuie să fie utilizată numai cu un cablu din oţel inoxidabil 7x19.
PL	Ślizgacz Cabloc z pochłaniaczem energii	Stosowany jako ślizgacz w pionowych systemach, pozwalając użytkownikowi na swobodny przesuw systemu w górę i w dół, przy zachowaniu mocowania. Zawiera element pochłaniający energię. NIE WOLNO stosować w systemie z wbudowanym pochłaniaczem energii. Stosować tylko z dostarczonym karabinkiem i amortyzatorem. Musi być stosowany tylko na linie ze stali nierdzewnej, o wymiarach 7x19
CZ	Kluzák Cabloc s tlumičem energie	Používá se jako kluzák ve vertikálních systémech a umožňuje uživateli volně se pohybovat nahoru a dolů a zároveň zůstat připevněn. Obsahuje prvek tlumící energii. Systém NESMÍ obsahovat lineární tlumič energie. Používejte pouze s dodanou karabinou a tlumičem nárazu. Smí se používat pouze s lanem z nerezové oceli 7x19.
HU	Cabloc-futóelem, energiaelnyelővel	Függőleges rendszereknél futóelemként használatos, amelynek segítségével a használó szabadon mozoghat fel és le a rendszeren, miközben a csatlakozást fenntartja. Energiaelnyelő elemet tartalmaz. NEM SZABAD soros energiaelnyelős rendszeren alkalmazni. Kizárólag a vele együtt szállított karabinerrel és elnyelővel együtt használható. Csak 7x19-es rozsdamentes acélkábelen alkalmazható.
TR	Enerji emici içeren Cabloc Gezinme Donanımı	Gezinme donanımı dikey sistemlerde kullanılır ve kullanıcının bağlantıyı koparmadan sistemi serbestçe aşağı ve yukarı hareket etmesini sağlar. Enerji emici eleman içerir. Dahili enerji emicisine sahip bir sistemle birlikte KULLANILMAMALIDIR. Yalnızca birlikte tedarik edilen karabina ve darbe emici ile kullanın. Yalnızca 7x19 paslanmaz çelik kabloda kullanılmalıdır.
AR	البكرة المتحركة لنظام Cabloc مع ممتص صدمات شحنات الطاقة	للاستخدام كبكرة متحركة في الأنظمة العمودية، مما يتيح للمستخدم التحرك لأعلى وأسفل بحرية عبر النظام فيما يظل متصلاً به. تشتمل على عنصر ماص لصدمات شحنات الطاقة. للاستخدام فقط مع حلقة التثبيت وممتص الصدمات المرفقين. يجب استخدامها على كبل من الفولاذ غير التثبيت وممتص الصدمات المرفقين. يجب استخدامها على كبل من الفولاذ غير القابل للصدأ مقاس 7x19 فقط.

Cabloc Pro - CP



Part Code	Material
6199998	Stainless Steel & Aluminium

A) Cabloc Pro Logo B) Read User Instruction C) Conformities D) Web Address E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Users H) Min & Max Weight I) Correct Orientation J) Part Number K) Batch Number L) Date of Manufacture M) Number & Date of the European Standard to which the Equipment Conforms	A) Cabloc Logo Pro B) Leer instrucciones para el usuario C) Conformidades D) Dirección Web E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Usuarios H) Min & Max Peso I) correcta J) Orientación) Número de pieza K) número de lote L) Fecha de fabricación M) Número y fecha de la norma europea a la que se ajusta Equipos
A) Cabloc Pro Logo B) Lees Gebruikers Instructie C) Conformities D) Webadres E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Gebruikers H) Min & Max gewicht I) Correct Orientation J) Referentie K) batchnummer L) bouwjaar M) Nummer en datum van de Europese norm waaraan de apparatuur voldoet	A) Cabloc Pro Logo B) lesen Benutzeranleitung C) Conformities D) Web-Adresse E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max. Benutzer H) Min & Max Gewicht I) Korrekte Ausrichtung J) Teilenummer K) Chargennummer L) Herstellungsdatum M) Nummer und Datum der Europäischen Norm, auf die das Gerät entspricht
A) Cabloc Pro Logo B) Lire utilisateur instruction C) conformités D) Adresse Web E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Utilisateurs H) Min & Poids Max I) Bonne orientation J) Numéro de pièce K) Numéro de lot L) Date de fabrication M) Numéro et date de la norme européenne à laquelle Les Conforme matériel	A) Cabloc Pro Logo B) Ler Instrução Usuário C) Conformidades D) Endereço Web E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max. Usuários H) Min & Max Peso I) orientação correta J) Número da peça K) Número do Lote L) Data de Fabricação M) Número e data da norma europeia para a qual o equipamento Conforme
A) Cabloc Pro Logo B) Leggi User Instruction C) Conformità D) Indirizzo Web E) Protecta Logo F) CE Mark G) Utenti Max H) Min & Max Weight I) Orientamento corretto J) Codice K) numero del lotto L) Data di produzione M) Numero e Data della norma europea a cui le Conforme Attrezzature	A) Cabloc Pro Logo B) Läs Användar Instruktion C) avvikelser D) Webbadress E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Användare H) Min & Max Vikt I) Korrekt orientering J) artikelnummer K) Batch Number L) Tillverkningsdatum M) Nummer och datum för den europeiska standarden som utrustningen enlighet
A) Cabloc Pro Logo B) Læs Bruger Instruktion C) Overensstemmelser D) Web-adresse E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Brugere H) Min & Max Weight I) Korrekt Orientering J) Part Number K) Batch Number L) Dato for Fremstilling M) Antal & dato af den europæiske standard, som maskinen opfylder	A) Cabloc Pro Logo B) Citeste de instrucțiuni de utilizare C) neconformități D) Adresa web E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Utilizatori H) Min & Max Greutate I) corect Orientare J) Cod K) Numărul de lot L) Data Fabricarea M) Numărul și data de standardul european la care se conformează echipamente
A) Cabloc Pro Logo B) Διαβάστε χρήστη οδηγών Γ) Συμμορφώσεων D) Web Address E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Χρήστες H) Min & Max Βάρος I) Σωστή Προσανατολισμός J) Part Number K) Αριθμός παρτίδας L) Ημερομηνία κατασκευής M) Αριθμός και ημερομηνία του ευρωπαϊκού προτύπου για το οποίο ο Συμμορφώνεται Εξοπλισμός	A) Cabloc Pro Logo B) Przeczytaj INSTRUKCJA C) niezgodności D) Adres strony internetowej E) Protecta Logo F) Znak CE G) Maks. Użytkownicy H) Min i Max Waga I) prawidłowej orientacji J) Numer katalogowy K) numer partii L) Data produkcji M) Data i numer normy europejskiej, z którym Zgodne wyposażenie
A) Cabloc Pro Logo B) Přečtěte si návod s pokyny C) neshody D) Webová adresa E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Uživatelé H) Min & Max hmotnost I), Správná orientace J) Číslo dílu K) Číslo dávky L) datum výroby M) Počet a Datum evropské normy, ke kterému odpovídá zařízení	A) Cabloc Pro Logo B) Read Felhasználói útmutató C) megfelelőségek D) Honlap címe E) Protecta Logo F) CE Mark G) Max Felhasználók H), Min & Max Weight I) helyes irányban J) Part Number K) Batch Number L) a gyártás időpontja M) száma és dátuma európai szabvány, amely a berendezés megfelel
A) Cabloc Pro Logo B) Oku Kullanıcı Talimat C) uygunsuzlukları D) Web Adresi E) Protecta Logo F) CE İşareti G) Max Kullanıcılar H) Min & Max Ağırlık I) Doğru Oryantasyon J) Parça Numarası K) Parti Numarası L) imalatı M Tarihi) sayısı ve Avrupa Standardı Ekipmanları Conforms için tarihi	A) Cabloc راغلا ورب B) قرا ءة تعيلوتا ا لمحتم ج C) ا لمالتزاما ت D) ا لع نوا ن عي E) PROTECTA راغلا م F) م لا م ا لمحتم ج ي G) ا لحد ا لدي ن H) ا لمحتم ج ن ز ن ي ر ا) ا لمتم ج ي ا لمحتم ج ر ا ج ت K) ر قم ا لدفعة L) ا ر يخ ا لمحتم ج ر ا ت ا ر يخ ي ف ت ش ي ق ا لمحتم ج ي ا ت ا لتي ا لمتو ا ف ق ا لمعي ا ر ا و ا ل ر ا ق ي ه ل ع ا لمعد ا ت ا لتي ر ا ج ع ت M)



EN	Cabloc Pro	Used as a traveller in vertical systems, allowing the user to move freely up and down the system whilst maintaining attachment. Includes energy absorbing element. Only use with the karabiner and shock absorber supplied. Must only be used on 1x19 Stainless Steel Cable.
ES	Cabloc Pro	Se utiliza como un deslizador en sistemas verticales, permitiéndole al usuario moverse libremente hacia arriba o abajo en el sistema mientras se mantiene la sujeción. Incluye el elemento absorbedor de energía. Use solamente con el mosquetón y el absorbedor suministrado. Se debe usar solo en cables de acero inoxidable de 1x19.
NL	Cabloc Pro	Gebruikt als loper in verticale systemen, waardoor de gebruiker vrij omhoog en omlaag kan bewegen terwijl hij daarbij verbonden blijft. Bevat een schokdemperelement. Gebruik alleen met de meegeleverde karabiner en schokdemper. Alleen te gebruiken op 1x19 roestvrij stalen kabel.
DE	Cabloc Pro	Zur Verwendung als Laufkatze in vertikalen Sicherungssystemen, sodass sich der Benutzer im System frei nach oben und unten bewegen kann, ohne den Halt zu verlieren. Mit Schockabsorber-Element. Nur zusammen mit dem beiliegenden Karabiner und dem Falldämpfer verwenden. Darf nur in Verbindung mit Edelstahlkabel (1x19) verwendet werden.
FR	Cabloc Pro	Utilisé comme un coulisseau sur les systèmes verticaux, permettant à l'utilisateur de se déplacer librement en montée ou en descente le long du système tout en restant attaché. Comprend un élément absorbeur d'énergie. A utiliser uniquement avec le mousqueton et l'absorbeur d'énergie fournis. Ne doit être utilisé que sur un câble en acier inoxydable 1x19.
PT	Cabloc Pro	É utilizado como um dispositivo vaivém nos sistemas verticais, permitindo ao utilizador mover-se livremente para cima e para baixo no sistema enquanto mantém a fixação. Inclui o elemento de absorção de energia. Usar apenas com o mosquetão e o amortecedor de choque fornecidos. Apenas deve ser usado com Cabos de Aço Inoxidável 1x19.
IT	Cabloc Pro	Da utilizzarsi come cursore nei sistemi verticali, consentendo all'utente di muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso mantenendo l'ancoraggio. Comprende l'elemento assorbitore di energia. Da utilizzarsi esclusivamente con il moschettone e l'assorbitore di energia in dotazione. Da utilizzarsi esclusivamente con cavi in acciaio inox da 1x19.
SE	Cabloc Pro	Används som en ringlöpare i vertikala system, vilket ger användaren möjlighet att röra sig fritt upp och ner i systemet och montera fästanordningar. Inkluderar kraftdämpningselement. Använd bara med karbinhake och stötdämpare som medföljer. Ska endast användas på 1 x 19 rostfri stålkabel.
DK	Cabloc Pro	Anvendes som en bevægelig enhed i lodrette systemer og gør det muligt for brugeren frit at bevæge sig op og ned i systemet, samtidig med at han/hun forbliver fastspændt. Inkluderer energiabsorberingselement. Brug kun med den medfølgende karabinhage og støddæmper. Må kun anvendes på et 1x19 rustfrit stålkabel.
GR	Cabloc Pro	Χρησιμοποιείται ως δρομέας σε κάθετα συστήματα, επιτρέποντας στο χρήστη να κινείται ελεύθερα πάνω και κάτω στο σύστημα, διατηρώντας παράλληλα την προσάρτησή του. Περιλαμβάνει στοιχείο απορρόφησης της ενέργειας. Χρησιμοποιείτε μόνο με το καραμπίνερ και το μηχανισμό αμορτισέρ που παρέχονται. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με καλώδιο ανοξείδωτου χάλυβα 1x19.
RO	Cabloc Pro	Utilizată ca macara mobilă în cadrul sistemelor verticale, permiţând utilizatorului să se deplaseze liber în sus şi în jos, asigurând în acelaşi timp fixarea sistemului. Include un absorbant de şoc. A se utiliza exclusiv împreună cu carabiniera şi absorbantul de şoc furnizate. Trebuie să fie utilizată numai cu un cablu din oţel inoxidabil 1x19.
PL	Cabloc Pro	Stosowany jako ślizgacz w pionowych systemach, pozwalając użytkownikowi na swobodny przesuw systemu w górę i w dół, przy zachowaniu mocowania. Zawiera element pochłaniający energię. Stosować tylko z dostarczonym karabinkiem i amortyzatorem. Musi być stosowany tylko na linie ze stali nierdzewnej, o wymiarach 1x19.
CZ	Cabloc Pro	Používá se jako kluzák ve vertikálních systémech a umožňuje uživateli volně se pohybovat nahoru a dolů a zároveň zůstat připevněn. Obsahuje prvek tlumící energii. Používejte pouze s dodanou karabinou a tlumičem nárazu. Lze používat pouze na lano z nerezové oceli 1x19.
HU	Cabloc Pro	Függőleges rendszereknél futóelemként használatos, amelynek segítségével a használó szabadon mozoghat fel és le a rendszeren, miközben a csatlakozást fenntartja. Energiaelnyelő elemet tartalmaz. Kizárólag a vele együtt szállított karabinerrel és elnyelővel együtt használható. Kizárólag 1x19-es rozsdamentes acélkábelen alkalmazható.
TR	Cabloc Pro	Gezinme donanımı dikey sistemlerde kullanılır ve kullanıcının bağlantıyı koparmadan sistemi serbestçe aşağı ve yukarı hareket etmesini sağlar. Enerji emici eleman içerir. Yalnızca birlikte tedarik edilen karabina ve darbe emici ile kullanın. Yalnızca 1x19 Paslanmaz Çelik Kabloda kullanılmalıdır.
للاستخدام كبكرة متحركة في الأنظمة العمودية، مما يتيح للمستخدم التحرك لأعلى وأسفل بحرية عبر النظام فيما يظل متصلاً به. تشتمل على عنصر ماص لصدمات شحنات الطاقة. للاستخدام فقط مع حلقة التثبيت وممتص الصدمات المرفقين. يجب استخدامها على كبل من الفولاذ غير القابل للصدأ مقاس 1x19 فقط.	Cabloc Pro	AR

Cable Installation Guidelines

EN

The exit angle of the cable should be no more than +/- 5˚ when exiting an intermediate bracket, Toggle or Hex Stud. This is to avoid fretting of the cable which could cause significant damage. This will also allow the system to be tensioned without creating a point load on the cable.

DK

Kablets udgangsvinkel bør ikke være på mere end +/- 5˚, hvor det går ud af det mellemste beslag, pinden eller skruen. Dette vil undgå slid af kablet, som kan forårsage betydelig skade. Desuden kan systemet også spændes, uden der skabes en punktbelastning på kablet.

ES

El ángulo de salida del cable no debe superar los +/- 5˚ cuando salga de un soporte intermedio, una llave de alternancia o un perno hexagonal. De esta manera se evita el desgaste del cable, que puede causar daños importantes. Esto permite, además, que el sistema se tense sin crear una carga puntual en el cable.

GR

Η γωνία εξόδου του καλωδίου θα πρέπει να είναι όχι μεγαλύτερη από +/- 5˚ κατά την έξοδο από ένα ενδιάμεσο υποστήριγμα, μπαρέτα κουμπώματος ή εξαγωνικό μπουλόνι. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί η τριβή του καλωδίου, που θα μπορούσε να προκαλέσει σημαντική ζημιά. Αυτό θα επιτρέψει επίσης στο σύστημα να υποβάλλεται σε τάνυση χωρίς τη δημιουργία σημειακού φορτίου στο καλώδιο.

NL

De hoek waarin de kabel een tussenliggende beugel, schakeling of zeskantige tapbout verlaat, mag niet meer zijn dan +/- 5˚. Dit is om te voorkomen dat de kabel te veel wrijving krijgt en ernstig beschadigd raakt. Hierdoor kan het systeem ook onder spanning worden gezet zonder de kabel op een punt te belasten.

RO

Unghiul de ieşire al cablului nu trebuie să fie mai mare de +/- 5˚ atunci când iese dintr-o consolă intermediară, şurub cu inel sau hexagonal. În acest fel se evită frecarea cablului şi provocarea de daune majore. De asemenea, acest lucru va permite tensionarea sistemului fără crearea unei sarcini punctuale pe cablu.

DE

Der Austrittswinkel des Kabels sollte beim Verlassen einer Zwischenlasche, Sperrklinke oder eines Sechskantbolzens nicht mehr als +/- 5˚ betragen. Dies dient zur Vermeidung eines Reibverschleißes des Kabels, was erhebliche Schäden verursachen könnte. Dies ermöglicht ebenfalls die Spannung des Systems ohne Erzeugung einer Punktlast auf dem Kabel.

PL

Kąt wyjścia linii powinien wynosić nie więcej niż +/-5˚ podczas wychodzenia z obejmy pośredniej, przetyczki lub kołka sześciokątnego. Zapobiega to zużyciu ciernokorozyjnemu, które może spowodować znaczne uszkodzenie liny. Ponadto zapewnia właściwe naprężenie systemu bez konieczności utworzenia punktu mocowania liny.

FR

L'angle de sortie du câble ne doit pas dépasser +/- 5˚ lorsqu'il sort d'un support intermédiaire, d'une ailette ou d'un goujon hexagonal. Le but étant d'éviter tout frottement au niveau du câble pouvant entraîner des dommages considérables. De plus, le système peut ainsi être tendu sans créer une charge de point sur le câble.

CZ

Výstupní úhel lana by při výstupu z mezidržáku, přepínače nebo šestihranného nýtu neměl být více než +/-5˚. Zamezí se tím odření lana, což by mohlo způsobit vážné poškození. Systém také díky tomu může být napnutý, aniž by se na laně vytvořila bodová zátěž.

PT

O ângulo de saída do cabo não deverá ser superior a +/- 5º ao sair de um suporte intermédio, Comutador ou Porca Hex. Isto evita as ondulações do cabo, que pode levar a danos significativos. Isto também irá permitir que o sistema seja tensionado sem criar um ponto de carga no cabo.

HU

A kábel kilépési szöge ne legyen több, mint +/- 5˚egy közbenső konzolból, szögemelőből vagy hatszögű tőcsavarból történő kilépéskor. Mindez a kábel korrodálásának megakadályozására szolgál, amely jelentős kárt okozhatna. Ennek segítségével a rendszert a kábelen jelentkező koncentrált terheléslétrehozás nélkül is meg lehet feszíteni.

IT

L'angolo di uscita del cavo non deve essere superiore a +/- 5˚ quando esce da una staffa intermedia, un'articolazione o una colonnetta. Questo serve a evitare l'usura del cavo, che può causare danni notevoli, e permette inoltre al sistema di conservare la tensione senza creare un carico su un punto del cavo.

TR

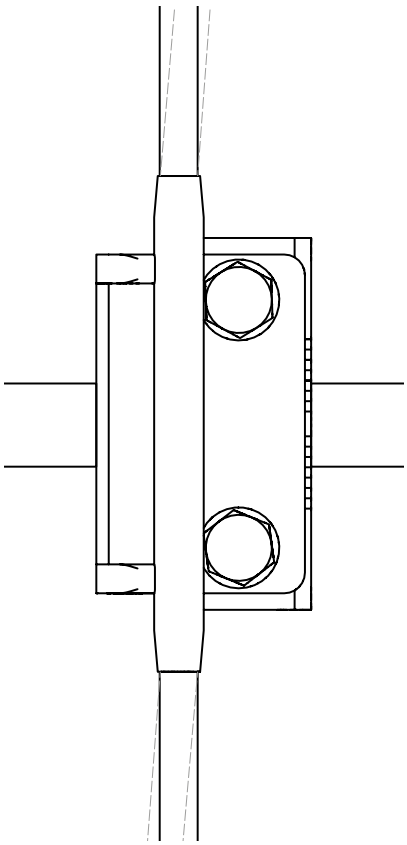
Kablonun çıkış açısı, ara braketten, Ek Piminden ya da Altıgen Çividen çıkarken +/- 5˚'den fazla olmamalıdır. Bunun nedeni, ciddi hasara neden olabilecek kablo aşınmalarını önlemektir. Bu aynı zamanda, kablo üzerinde noktasal yük oluşturmaksızın sisteme gerilim uygulanmasını da mümkün kılar.

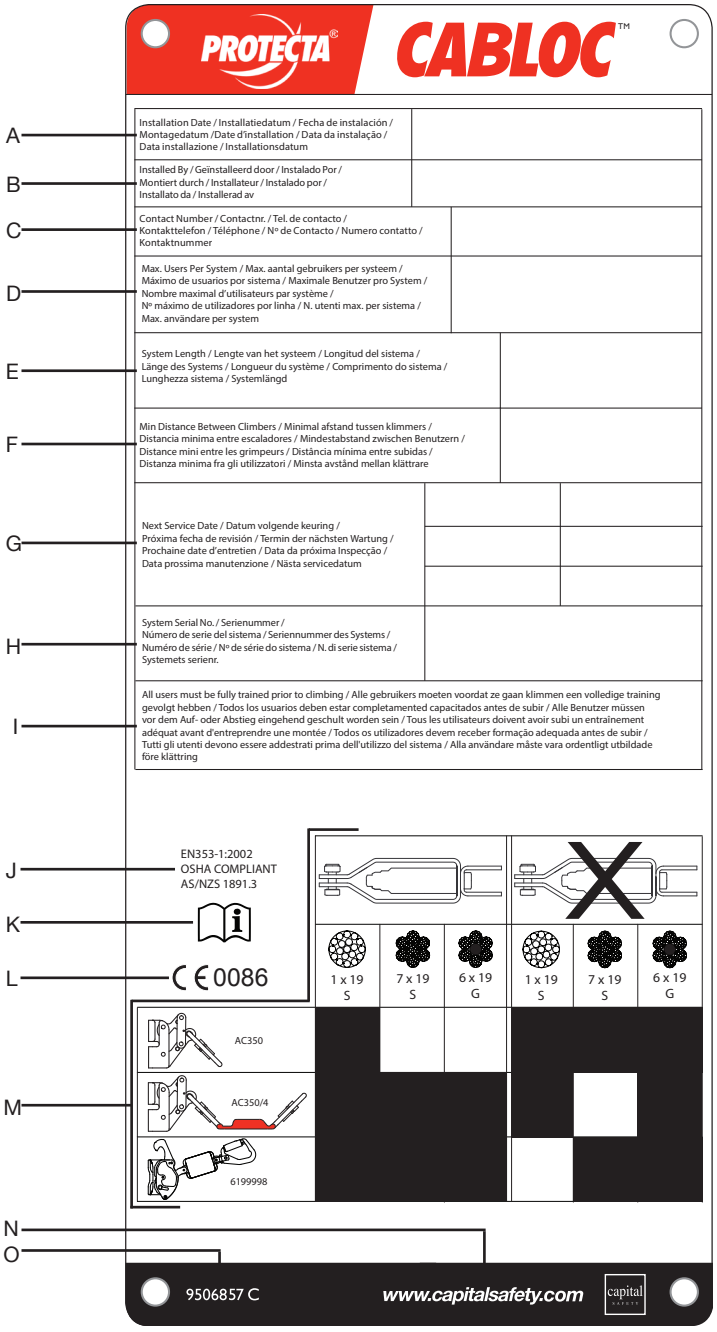
SE

Kabelns utgångsvinkel ska inte vara mer än +/- 5˚ när den löper ut från ett mellanliggande fäste, ankare eller sexkantsbult. Detta är för att undvika skavande av kabeln som skulle kunna orsaka avsevärd skada. Detta medger också belastning av systemet utan att en punktbelastning på kabeln skapas.

AR

يجب ألا تزيد زاوية خروج الكابل على +/5- درجات عند الخروج من كتيفة وسيطة أو تبديل أو دعامة سداسية. وهذا لتجنب تآكل الكابل والذي يمكن أن يسبب تلفًا بالغًا. وهذا سيسمح أيضًا للنظام بأن يكون مشدودًا دون خلق نقطة حمل على الكابل.

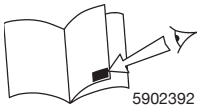




EN	A) Installation Date B) Installed By C) Contact Number D) Max Users Per System E) System Length F) Minimum Distance Between Climbers G) Next Service Date H) System Serial Number I) Warning: All Users Must Be Fully Trained Before Climbing J) Conformities Met K) Read User Instruction L) CE Mark M) Traveller & Cable Matrix indicating compatabilities of parts. N) Website Address O) Part Number	DK	A) Monteringsdato B) Monteret af C) Kontaktnummer D) Maks. antal brugere pr. system E) Systemlængde F) Minimum afstand mellem klatrere G) Næste servicedato H) Systemets serienummer I) Advarsel: Alle brugere skal være fuldt uddannede før klatring J) Overholdte standarder K) Læs brugervejledningen L) CE-mærket M) Traveller og kabel-matrix, der indikerer hvilke dele, der er kompatible. N) Hjemmeside O) Delnummer
ES	A) Fecha de instalación B) Instalado por C) Número de contacto D) Máximo de usuarios por sistema E) Longitud del sistema F) Distancia mínima entre las personas que ascienden G) Fecha del próximo servicio técnico H) Número de serie del sistema I) Advertencia: Todos los usuarios deben recibir formación completa antes de ascender J) Normativas que cumple K) Instrucción para que la lea el usuario L) Marca CE M) Matriz del cable y del deslizador que indica las compatibilidades de las piezas. N) Dirección del sitio web O) Número de pieza	GR	A) Ημερομηνία εγκατάστασης, Β) Αρμόδιος εγκατάστασης, Γ) Τηλέφωνο επικοινωνίας, Δ) Μέγιστος αριθμός χρηστών ανά σύστημα, Ε) Μήκος συστήματος, ΣΤ) Ελάχιστη απόσταση μεταξύ των αναβατών, Ζ) Επόμενη ημερομηνία συντήρησης, Η) Σειριακός αριθμός συστήματος, Ι) Προειδοποίηση: Όλοι οι χρήστες πρέπει να είναι πλήρως εκπαιδευμένοι πριν την αναρρίχηση, ΙΑ) Οι συμμορφώσεις τηρούνται, ΙΒ) Διαβάστε τις οδηγίες χρήστη, ΙΓ) Επισήμανση CE, ΙΔ) Πλέγμα δρομέα & καλωδίου που καθορίζει τις συμβατότητες των εξαρτημάτων. ΙΕ) Διεύθυνση ιστοτόπου, ΙΣΤ) Αριθμός εξαρτήματος
NL	A) Installatiedatum B) Geïnstalleerd door C) Contactnummer D) Max. aantal gebruikers per systeem E) Systeemlengte F) Minimale afstand tussen klimmers G) Volgende onderhoudsdatum H) Serienummer van het systeem I) Waarschuwing: alle gebruikers moeten volledig getraind zijn voordat ze mogen klimmen J) Voldoet aan alle eisen K) Lees gebruiksaanwijzing L) CE-aanduiding M) Traveller en kabelmatrix met daarin aangegeven de bruikbaarheid van de onderdelen. N) Website O) Artikelnummer	RO	A) Data instalării B) Instalat de C) Număr de contact D) Număr max. de utilizatori per sistem E) Lungimea sistemului F) Distanţa minimă dintre ghearele de picior G) Data următoarei revizii H) Numărul serial al sistemului I) Avertisment: Toţi utilizatorii trebuie să fie instruiţi corespunzător înainte de cățărare J) Cerinţe de conformitate întrunite K) A se citi instrucţiunile de utilizare L) Marca CE M) Matrice pentru macara mobilă & cablu care prezintă comparabilităţile dintre piese. N) Adresa site-ului Web O) Numărul piesei
DE	A) Installationsdatum B) Installiert von C) Kontaktnummer D) Max. Anzahl der Benutzer pro System E) Systemlänge F) Minimalabstand zwischen Kletterern G) Datum d. nächsten Wartung H) System-Seriennummer I) Warnung: Vor dem Klettern müssen alle Benutzer geschult werden J) Konformitätsanforderungen erfüllt K) Benutzeranleitung lesen L) CE-Zeichen M) Kompatibilität der Teile ausweisende Laufkatzen- u. Kabelmatrix. N) Adresse der Website O) Teile-Nr.	PL	A) Data montażu B) Monter C) Numer kontaktowy D) Maksymalna liczba użytkowników systemu E) Długość systemu F) Minimalna odległość między wspinającymi się osobami G) Data następnej kontroli H) Numer seryjny systemu I) Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem wspinania się należy przeszkolić wszystkich użytkowników J) Zgodność z normami K) Zapoznać się z instrukcją użytkownika L) Oznaczenie CE M) Tabela zgodności ślizgaczy i lin. N) Adres witryny internetowej O) Numer części
FR	A) Date d'installation B) Installation par C) Téléphone D) Nombre maximal d'utilisateurs par système E) Longueur du système F) Distance mini entre les grimpeurs G) Date du prochain d'entretien H) Numéro de série I) Avertissement : Tous les utilisateurs doivent avoir suivi un entraînement adéquat avant d'entreprendre une montée J) Conformités satisfaites K) Lire le mode d'emploi L) Label CE M) Matrice du coulisseau et du câble indiquant la compatibilité des pièces. N) Adresse du site Web O) Numéro de pièce	CZ	A) Datum instalace B) Osoba provádějící instalaci C) Kontaktní číslo D) Max. počet uživatelů na systém E) Délka systému F) Minimální vzdálenost mezi lezci G) Datum další údržby H) Sériové číslo systému I) Varování: Všichni uživatelé musí být před výstupem plně vyškoleni J) Splněná ustanovení K) Přečteny pokyny pro uživatele L) Označení CE M) Matice kluzáku a lana označující kompatibilitu součástí. N) Webová adresa O) Číslo dílu
PT	A) Data da instalação B) Instalado por C) N.º de contacto D) N.º máximo de utilizadores por sistema E) Comprimento do sistema F) Distância mínima entre subidas G) Data da próxima inspecção H) N.º de série do sistema I) Aviso: Todos os utilizadores devem receber formação adequada antes de subir J) Conformidades cumpridas K) Ler Instruções do utilizador L) Marca CE M) Matriz do dispositivo valvém e cabo, indicando as compatibilidades das peças. N) Endereço do Website O) N.º da peça	HU	A) szerelés dátuma B) Szerelte C) Kapcsolattartó száma D) Rendszerenkénti maximális használók száma E) Rendszer hossza F) Minimális távolság a létrán mászó személyek között G) Következő szervizelés dátuma H) Rendszer sorozatszáma I) Figyelmeztetés: Minden használót maradéktalanul ki kell képezni, mielőtt másznának J) A megfeleléseknek eleget kell tenni K) El kell olvasni a használati utasítást L) CE-jelzés M) A futóelem és a kábel mátrixa kompatibilitást jelez az alkatrészekkel. N) Webhely címe O) Cikkszám
IT	A) Data di installazione B) Installato da C) Numero di contatto D) Numero massimo di utenti per sistema E) Lunghezza sistema F) Distanza minima tra gli operatori G) Data prossima manutenzione H) Numero di serie del sistema I) Avviso: tutti gli utenti devono essere completamente addestrati prima della risalita J) Conformità rispettate K) Leggere le istruzioni per l'uso L) Marchio CE M) Matrice del cursore e del cavo che indica la compatibilità delle parti. N) Indirizzo del sito Web O) Numero componente	TR	A) Kurulum Tarihi B) Kurulumu Yapan C) İletişim Numarası D) Sistem Başına Maksimum Kullanıcı Sayısı E) Sistem Uzunluğu F) Tırmanan Kişiler Arasındaki Minimum Mesafe G) Bir Sonraki Servis Tarihi H) Sistemin Seri Numarası I) Uyarı: Tüm Kullanıcılar Tırmanmadan Önce Ayrıntılı Bir Eğitime Katılmalıdır J) Uyum Sağlanan Direktifler K) Kullanıcı Talimatlarını Okuyun L) CE İşareti M) Parçaların uyum özelliklerini belirten Gezinme Donanımı & Kablo Matrisi. N) Web Site Adresi O) Parça Numarası
SE	A) Installationsdatum B) Installerad av C) Kontaktnummer D) Max antal användare per system E) Systemets längd F) Minsta avstånd mellan klättrare G) Nästa servicedatum H) Systemets serienummer I) Varning: Alla användare måste ha genomgått fullständig utbildning innan de klättrar J) Krav uppfyllda K) Läs användarinstruktion L) CE-märkning M) Ringlöpar- och kabelmatris indikerar delarnas kompatibilitet. N) Webbplatsens adress O) Delnummer	AR	أ) تركيب بتاريخ B) تم التركيب بواسطة C) رقم الاتصال D) حد أقصى لعدد المستخدمين في النظام E) طول النظام F) الحد الأدنى للمسافة بين متسلقين G) التاريخ التالي لموعد الصيانة H) الرقم التسلسلي للنظام I) تحذير: يجب تدريب جميع المستخدمين بشكل كامل قبل تسلق النظام J) المواصفات المطابقة K) قراءة دليل تعليمات المستخدم L) العلامة CE M) مصفوفة الكابل والمنزلق توضح التوافق compatabilities بين أجزاء. N) الموقع الإلكتروني على شبكة الإنترنت O) رقم الجزء

EN **FOREWORD:** This instruction describes installation and use of the Cabloc Vertical Cable System. It should be used as part of an employee training program as required by CE.

IMPORTANT: *Before using this equipment, record the product identification information from the Installation and Service Label on the Equipment Identification Sheet at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).*



GENERAL GLOSSARY REFERENCE BOXES: *White Glossary Reference Boxes* on the front cover of this instruction reference '*Glossary'* items in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



PARTS TABLE REFERENCE BOXES: *Black Glossary Reference Boxes* on Figure 1 (front cover) reference corresponding parts tables on the beginning pages of this manual. Reference the parts tables for details regarding use, sizing, and installation of the available Cabloc Vertical System components.

TRAINING: It is the responsibility of users of this equipment to understand these instructions and be trained in correct installation, use, and maintenance of this equipment. Users must be aware of the consequences of improper installation or use of this equipment. This instruction manual is not a substitute for a training program. Training must be provided on a periodic basis to ensure user proficiency.

DESCRIPTION: The Cabloc System (Page 1) provides fall protection for persons climbing fixed ladders or similar climbing structures. The Cabloc System consists of an 8mm (5/16") Stainless Steel or Galvanised vertically mounted lifeline. The System is fixed to the structure via top and bottom anchors of varying types depending on the structure. The lifeline is supported at regular intervals by intermediate brackets. The intermediate brackets help to reduce the loads in the event of a fall and allow for longer single installations (see parts tables for spacing).

PURPOSE: The Cabloc System is designed to eliminate or substantially reduce the risk of a fall which would otherwise lead to injury or death to operatives working on vertical structures. The personal protection equipment (PPE) which is selected will form an essential part of the system. Always wear a full body harness with a sternum (chest) attachment point, in accordance with EN 361 or with the relevant national standard.Capital Safety also recommends that the user of the System wears a climbing helmet which conforms to the national standard when climbing.

SYSTEM REQUIREMENTS: Plan your fall protection system and how it will be used prior to installation. Consider all factors that will affect your safety before, during, and after a fall. Include the following considerations:

- **SYSTEM CAPACITY:** The Cabloc System is designed to be used by 1 user at a time. The System capacities are based on a minimum and maximum user's weight, including tools and clothing, of a range of 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **STRUCTURE:** The structure to which the Cabloc System is installed must be capable of withstanding at least twice the loads applied by the system in the event of a fall (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Failure to follow these guidelines may result in the failure of the system.
- **FALL CLEARANCE:** Fall clearance below the feet of the user to the ground or other surface must be at least 2m feet (7 ft). Always verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

  NOTE: *For the first 2 meter (7 ft) the user may not be protected against hitting the ground. Extra care should be taken when ascending or descending.*

- **LOCKING SPEED:** Avoid using the Cabloc traveller in situations where the climbing path is obstructed. Working in cramped spaces may not allow sufficient speed to lock the traveller when a fall occurs. A clear path is required to ensure positive locking of the system. Handling of the traveller during use can hinder the safe operation of the braking mechanism, therefore do not handle the traveller during ascent or descent. Handling of the device must only be done from a position of safety.
- **ENVIRONMENTAL HAZARDS:** Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: high heat caused by welding or metal cutting; caustic chemicals; seawater; high voltage power lines; explosive or toxic gases; moving machinery; sharp edges.
- **COMPONENT COMPATIBILITY:** The Cabloc system is designed for use with Capital Safety approved components and subsystems. The use of non-approved components and subsystems may jeopardize compatibility of equipment, and could affect the safety and reliability of the complete system.

  IMPORTANT: *The Cabloc System must not be used in combination with another fall protection system or sub system, except if authorized by Capital Safety.*

- **COMPATIBILITY OF CONNECTORS:** Connectors used with this system (hooks, carabiners, D-rings) must be those supplied with the system or replacements specified by Capital Safety. Use caution to assure compatibility of hooks and the connection point. Non-compatible connectors may unintentionally disengage (roll-out). Connectors must be compatible in size, shape, and strength.
  Self closing/self locking connectors are highly recommended by Capital Safety.

- **BODY SUPPORT:** A full body harness must be used with the Cabloc System. The harness must have a frontal connection suitable for frontal fall arrest when ladder climbing. The harness connection point must be above the users center of gravity. A work positioning belt is not authorized for use with the Cabloc system. If a fall occurs when using a body belt it may cause unintentional release and possible suffocation because of improper body support. Substitutions of equipment or system components must not be made without the written consent of Capital Safety.
- **CABLOC TRAVELLER:** Access to the System should be gained from a position of safety. If necessary the user should use other safety equipment, such as a twin-tailed lanyard or access platform, to facilitate safe access to the safety system. The system should always be positioned in such a way that minimise both the potential for falls and potential fall distance. The Cabloc Traveller should only be used with the Cabloc System. Never add additional Connectors or Lanyards that may increase the fall distance.
- **INSTALLATION:** Page 1 illustrates two typical system installations. Lives are at risk if the System is not installed correctly. Ensure you have access to all the tools and information required to successfully install the product. Plan your installation to minimize the amount of time working at height and improve safety.
- **COMPONENTS:** Page 1 and the subsequent parts tables illustrate the available components that are used to construct the Cabloc System. Components used will vary with the specific application.
- **FASTENER TORQUE REQUIREMENTS:** When installing the Cabloc System, fasteners on the various components should be tightened to the torque values indicated in their respective parts table.

WARNING: *Use extreme caution when installing the Cabloc System. Wear personal protective equipment including safety glasses and steel-toed shoes. Always utilize a Fall Arrest System comprising of a Full Body Harness and Self-Retracting Lifeline (SRL) or Energy Absorbing Lanyard when working at height. The Fall Arrest System should be connected to appropriate anchorage. DO NOT connect the Fall Arrest System to the partially installed Cabloc System. Use caution when working near electrical power lines, The Cabloc System is conductive.*

Page 1 illustrates the Cabloc vertical system components installed. While components vary, installation procedures for installing the Cabloc system are similar for all applications. When installing the Cabloc System, it is recommended that the system be installed on the structure starting from the top end of the structure. Basic steps for installing the Cabloc System are as follows:

Step 1. **Position and mount Top Anchor (TA):** Install the top anchor on the ladder.

Step 2. **Attach the cable**: Loop the thimble cable termination through the shackle and attach it to the top anchor as shown using the included shackle pin. Note: if using intermediate brackets (6191002/ 61910), it is advisable to slide them onto the cable and hold them in place with a cable/rope grab before attaching the top of the cable to the top anchor. This will allow you to affix them to the ladder when climbing down.

Step 3. **Attach the intermediates (CG/IB):** Install the cable guide or brackets onto the ladder rung.

Step 4. **Install the bottom anchor (BA):** Install the bottom anchor on the system. Insert the bottom attachment ring into the bottom anchor, assemble thimble onto ring and loop the cable through. Then attach the cable clamps to hold the cable in place. Tighten the nut until the groove pulls through indicating tension has been reached. Add cable cover to finish the installation.

Step 5. **(Optional) Hex Swage Stud**: If using a stud at the bottom of the system, hex swage the stud and insert it into the bottom anchor (contact Capital Safety for hex swaging tools and specification). Tighten the nut using 12mm and 19mm spanners until the groove pulls through indicating tension has been reached. Add cable cover to finish the installation.

Step 6. **(Optional) Install Universal Anchor:** The universal bracket can be installed at both top and bottom of the system. Attach the tensioner as shown and loop the cable through. Then attach the cable clamps to hold the cable in place. Turn the turnbuckle to tighten the cable until the tension indicator can turn freely, indicating tension has been reached. Add cable cover to finish the installation.

OPERATION: General procedures for using the Cabloc System are as follows:

WARNING: *Before each use, carefully inspect Cabloc System per instructions below and don a full body harness. The harness must be examined before each occasion of use in accordance with the manufacturer's instructions. The harness should be properly adjusted to a snug fit and should not be used if loose. (Table 1).*

Step 7. **Pre Use checks - The System:** *Before each use, carefully inspect Cabloc System*

1) Check that there are no obvious signs of damage to the system, such as breaks, kinks or excessive sag in the cable or damaged brackets.

2) Check that the disk attached to the tensioner is free to turn. For system with the bottom anchor ring check that the groove is visible on the bottom anchor.

3) Always verify the free space required beneath the user to ensure there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

4) Check the system label for the maximum number of users and that the systems certification is valid.

Step 8. **Pre Use checks - Traveller:** *Before each use, carefully inspect the traveller*

1) Check that the spring is functioning by lifting the cam arms and letting go, the cam arms should spring back.

2) Check the rivet and rivet nuts for signs of damage.

3) Check the gate of the carabiner opens, closes and locks.

4) Check for cuts, abrasions and fraying.

5) Check that there is no visible damage to the connection between the integral energy absorber and Cabloc traveller and the integral energy absorber and karabiner.

6) Check that the energy absorber element is intact, in good condition and has not been deployed.

Step 9. **Attaching to the system - Cabloc Traveller:**

1) Remove the carabiner.

2) Push the cams as far up as possible and the ensure the arrow on the traveller is facing up.

3) Insert the cable into the horizontal port, with the device on its side.

4) Return the Cabloc to the vertical position. The traveller will automatically position itself on the cable.

5) Lock the device, by replacing the carabiner.

6) Push the gate of the carabiner upwards, twist clockwise and then open. Pass the attachment point of your harness through the gate and let go. The karabiner will lock automatically.

7) You are now attached to the Cabloc System. To remove the device follow the same process in reverse.

Step 9. **Attaching to the system - Cabloc Pro:**

1) Visually inspect the Cabloc Pro for signs of damage and or loss of functionality.

2) Check that you have the device orientated in the correct position for attachment. Look for the UP arrow on the aluminium plates.

3) Holding the device in both hands, pull out and then pull backwards and hold the locking plate lever with your thumb.

4) Pull back the cable guide and ensuring the cam is not engaged, place the cable through the opening in the side of the device.

5) Let go of the device. The device is automatically locked on to the cable.

6) When not in use the cam holds the Cabloc Pro on the cable by pulling down on the karabiner.

7) Providing you have carried out your other pre-use checks identified in section 5 of this manual, you now attach your harness to the system using the triple locking integral karabiner hook.

8) Push the knurled gate of the karabiner upwards, twist clockwise and then open. Pass the front chest D ring of your harness through the gate and let go. The karabiner will lock automatically.

9) To remove the device follow the same process as above.

- **IMPORTANT:** You must never use a lanyard to attach to the Cabloc System during climbing. Use of a lanyard will reduce functionally of the traveller and in the event of a fall will increase the free fall distance and the loading to the system and the user. The total horizontal distance from the karabiner to the cable should be no more or no less than 210mm (8.3")

Step 10. Ascending and Descend the structure in the following manner:

- **ASCENT:** Climb in the methodical and recommended manner i.e. two hands one foot, one hand two feet and be aware that impeding any part of any safety device potentially exposes the user to risk.
- **DESCENT:** To descend, climb normally down the ladder or ladder rail rungs at a steady rate. If the traveller locks on to the cable, move upward slightly to release the traveller and then continue descending.

Step 11. Resting at a non-designated position :The Cabloc or Cabloc Pro traveller should not be used as a work positioning device. When stopping or resting during a climb users must;

1. Use an approved work positioning device or stop at a designated resting platform.
2. Remain in positive contact with the ladder at all times, with both hands and feet.
3. Push the traveller above the chest position so that the cam is actively engaged with the wire before attaching a work positioning device.

INSPECTION: To ensure safe, efficient operation, the Cabloc System should be inspected per the instructions in Table 1 at the indicated frequencies.

IMPORTANT: *Record the inspection results in the Periodic Examination and Repair History in the "General Instructions for Use and Maintenance".*

IMPORTANT: *If the Cabloc System has been subjected to a fall arrest or impact forces, it should be inspected per the instructions in Table 1 before any future use.*

DEFECTS: If inspection or operation reveals a defective/damaged condition, remove and replace the defective/damaged component(s).

IMPORTANT: *Only Capital Safety, or parties authorized in writing, should provide replacement components for the Cabloc System.*

MAINTENANCE & SERVICE: Guidelines for maintenance and service are as follows:

- The Cabloc System is virtually maintenance free dependent on environment. Occasionally the System may need cleaning. This should be done with a soft brush, warm water and a mild detergent. Ensure the parts are thoroughly rinsed with plenty of clean water. Although highly resistant to chemicals and environmental conditions, take all precautions to avoid contaminating the system with acids, bitumen, cement, chloride, paint or aggressive cleaning fluids.
- Stainless Steel parts are particularly susceptible to pitting corrosion from chlorine, so avoid exposure in this type of environment. If the system is likely to be contaminated, please contact your Capital Safety Certified Installer or Capital Safety for advice.
- In areas where ice formation is possible, the System should be cleared of ice. When not in use, the traveller should be stored per the following *Storage* recommendations.

STORAGE: Store the Cabloc and Cabloc Pro traveller in a clean, dry, warm environment. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect the traveller after extended storage. Clean and store body support and associated system components according to the manufacturer's instructions.

IMPORTANT: *It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used;*

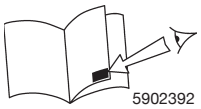
Table 1 - Maintenance Check Sheet				
Component:	**Date Of First Use**		**Date Of Purchase**	
The System	**Inspection:**	**Pre Use Check**	**Every Year / After a Fall**	**Yes /No**
	Visual inspection. Check system for signs of a fall event.		X	
	Check system tag is present and legible		X	
	Check all components for signs of damage, rusting or severe corrosion		X	
	Check all components are isolated from disimilar metals		X	
	Check integrity of structure		X	
	Check split pins present and in good condition		X	
	Check fasteners are correctly tightened. Use Torque Wrench as required		X	
	Clean system as necessary		X	
	Check cable condition for fretting, corrosion, signs of contamination and damage		X	
	Check cable tension		X	
	Inspect brackets for damage, corrosion, or rust. Look for cracks, bends, or wear that could affect strength or operation of the system.		X	
	Check inline energy absorbing elements are intact		X	
	Check intermediate brackets		X	
	Check clamps are not overtightened.		X	
Cabloc Traveller / Cabloc Pro	Check that the spring is functioning by lifting the cam arms and letting go, the cam arms should spring back.		X	
	Check the rivet and rivet nuts for signs of damage		X	
	Check the gate of the karabiner opens, closes and locks		X	
	Check for cuts, abrasions and fraying		X	
	Check that there is no visible damage to the connection between the integral energy absorber and Cabloc traveller and the integral energy absorber and karabiner.		X	

IMPORTANT: *Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections. DO NOT USE THE SYSTEM IF ANY DOUBTS REMAIN AFTER PRE USE CHECKS HAVE BEEN CONDUCTED*

Periodic Examination And Repair History				
Date	**Reason for entry (Periodic examination or repair)**	**Defects noted repairs carried out and other relevant information**	**Name and signature of competent person**	**Periodic examination next due date**

ES **INTRODUCCIÓN:** estas instrucciones describen la instalación y el uso del sistema de cable vertical Cabloc. Se debe usar como parte de un programa de formación para empleados, según lo exige la CE.

IMPORTANTE: *antes de usar este equipo, anote la información de identificación del producto que se encuentra en la etiqueta de instalación y reparaciones de la hoja de identificación del equipo, situada en la parte posterior de "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).*



CASILLAS GENERALES DE REFERENCIA AL GLOSARIO: *las Casillas blancas de referencia al glosario que están la portada de estas instrucciones hacen referencia a las entradas del "Glosario" en las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392)*



CASILLAS DE REFERENCIA A LAS TABLAS DE PARTES: *las Casillas de referencia al glosario negras en la Figura 1 (portada) hacen referencia a las tablas de partes del comienzo de las páginas de este manual. Consulte las tablas de partes para obtener más información sobre el uso, el tamaño y la instalación de los componentes disponibles del sistema vertical Cabloc.*

FORMACIÓN: es responsabilidad de los usuarios de este equipo comprender estas instrucciones y recibir formación sobrela instalación, el uso y el mantenimiento adecuado de este equipo. Los usuarios deben conocer las consecuencias de unainstalación o un uso inapropiado de este equipo. Este manual de instrucciones no sirve como sustituto de un programa deformación. Es necesario proporcionar formación a los usuarios de forma periódica para garantizar que sean competentes en eluso del equipo.

DESCRIPCIÓN: el sistema Cabloc (Página 1) ofrece protección contra caídas para personas que suben a escaleras fijas o estructuras similares. El sistema Cabloc consta de un anticaídas de 8 mm (5/16") montado de forma vertical de acero inoxidable o galvanizado. Dependiendo de la estructura, el sistema se fija en ésta mediante los diferentes tipos de anclajes superiores einferiores. El anticaídas se sujeta con soportes intermedios ubicados en intervalos periódicos. Los soportes intermedios reducenlas cargas en el caso de una caída y permiten instalaciones individuales más largas (vea la tabla de partes para el espaciado).

OBJETIVO: el sistema Cabloc está diseñado para eliminar o reducir de manera sustancial el riesgo de una caída que de otra manera provocaría daños o la muerte a los operadores que trabajan en estructuras verticales. El equipo de protección personal (EPP) que se seleccione formará una parte esencial del sistema. Lleve siempre un arnés de cuerpo completo con un punto de fijación en el esternón (pecho), de acuerdo con EN 361 o con la norma nacional pertinente. Capital Safety recomienda que el usuario del sistema utilice un casco que cumpla con la norma nacional durante la escalada.

REQUISITOS DEL SISTEMA: antes de la instalación, planifique su sistema de protección contra caídas y cómo lo va a utilizar. Tenga en cuenta todos los factores que afectarán a su seguridad antes, durante y después de una caída. Tenga en cuenta las siguientes consideraciones:

- **CAPACIDAD DEL SISTEMA:** el sistema Cabloc esta diseñado para ser utilizado por 1 usuario a la vez. Las capacidades del sistema se basan en el peso mínimo y máximo del usuario, incluidas las herramientas y la ropa: de 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **ESTRUCTURA:** la estructura en la que se instala el sistema Cabloc debe ser capaz de soportar como mínimo el doble de las cargas aplicadas por el sistema en caso de caída (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). La falta de cumplimiento de estas directrices puede ocasionar el fallo del sistema.
- **DISTANCIA DE CAÍDA:** la distancia de caída bajo los pies del usuario hasta el suelo u otra superficie debe ser de 2 m (7 ft) como mínimo. Verifique siempre que el usuario cuente con el espacio libre necesario bajo él en su lugar de trabajo antes de su utilización para que, en el caso de una caída, no haya ninguna colisión con el suelo o con otro obstáculo en el trayecto de caída.

  NOTA: *en los primeros 2 metros (7 ft) el usuario puede no estar protegido frente a los golpes contra el suelo. Hay que tener especial cuidado al subir o bajar.*
- **VELOCIDAD DE BLOQUEO:** evite utilizar el deslizador Cabloc en situaciones con obstáculos en el ascenso. Trabajar en espacios muy reducidos o estrechos puede impedir que se alcance la velocidad suficiente para bloquear el deslizador en caso de que se produzca una caída. Es necesario un trayecto sin obstáculos para garantizar el bloqueo correcto del sistema. La manipulación del deslizador durante su uso puede impedir el funcionamiento seguro del mecanismo de freno, por lo tanto no manipule el deslizador durante el ascenso o el descenso. La manipulación del dispositivo se debe realizar desde un lugar seguro.
- **PELIGROS MEDIOAMBIENTALES:** el uso de este equipo en zonas con riesgos propios del entorno puede exigir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o de daños al equipo. Algunos de los peligros son: temperaturas altas causadas por trabajos de soldadura o corte de metal, sustancias químicas cáusticas, agua del mar, líneas de alta tensión, gases explosivos o tóxicos, maquinaria móvil y bordes afilados
- **COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES:** el sistema Cabloc está diseñado para su uso con componentes y subsistemas aprobados por Capital Safety. El uso de componentes y subsistemas no aprobados puede poner en peligro la compatibilidad del equipo y afectar y la fiabilidad del sistema completo.

IMPORTANTE: *el sistema Cabloc no debe utilizarse junto con otro sistema o subsistema de protección contra caídas, salvoque esté autorizado por Capital Safety..*

- **COMPATIBILIDAD DE LOS CONECTORES:** los conectores utilizados con este sistema (ganchos, mosquetones, anillas en D) deben ser los incluidos con el sistema o los repuestos que especifica Capital Safety. Se debe tener especial cuidado a la hora de garantizar la compatibilidad de los ganchos y el punto de conexión. Los conectores no compatibles pueden desengancharse por accidente (deslizamiento). Los conectores deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Capital Safety recomienda encarecidamente el uso de conectores con autocierre o autobloqueo
- **SUJECIÓN DEL CUERPO:** con el sistema Cabloc se debe utilizar un arnés de cuerpo completo. El arnés debe estar equipado con un conector delantero adecuado para detención de caídas durante el ascenso de escaleras. El punto de conexión del arnés debe estar situado por encima del centro de gravedad del usuario. No se autoriza la utilización de una correa de posicionamiento de trabajo para el sistema Cabloc. En caso de caída, el uso de un cinturón corporal puede suponer la liberación accidental del sistema y síntomas de asfixia debido a una sujeción inadecuada del cuerpo. No se deben sustituir los componentes del equipo o del sistema sin el consentimiento por escrito de Capital Safety.
- **DESLIZADOR CABLOC:** se debe acceder al sistema desde un lugar seguro. Si es necesario, el usuario debe utilizar otro equipo de seguridad, como una eslinga doble o una plataforma de acceso, para facilitar la conexión sin peligro al sistema de seguridad. El sistema debe estar siempre posicionado de manera tal que minimice tanto una potencial caída como la distancia de caída. El deslizador Cabloc solo se debe utilizar con el sistema Cabloc. Nunca agregue conectores o eslingas adicionales que puedan aumentar la distancia de caída..
- **INSTALACIÓN:** la Página 1 muestra dos instalaciones típicas del sistema. Si el sistema no esta correctamente instalado, las vidas corren peligro. Asegúrese de tener acceso a todas las herramientas y la información necesaria para instalar el producto con éxito. Planifique su instalación para minimizar la cantidad de tiempo que trabajará en altura y optimizar la seguridad.
- **COMPONENTES:** la Página 1 y las siguientes tablas de partes ilustran los componentes disponibles que se usan para construir el sistema Cabloc. Los componentes usados variarán con la aplicación específica.
- **REQUISITOS DEL PAR DE TORSIÓN DE LA ABRAZADERA:** al instalar el sistema Cabloc, las abrazaderas de los distintos componentes se deben ajustar con los valores de par de torsión indicados en su respectiva tabla de partes.

ADVERTENCIA: *tenga extremo cuidado cuando instale el sistema Cabloc. Utilice un equipo de protección personal que incluya gafas de seguridad y calzado con punta de acero. Siempre utilice un sistema de detención de caídas que tenga un arnés de cuerpo completo y un anticaídas autorretráctil (SRL por sus siglas en inglés), o una eslinga para la absorción de energía cuando trabaje en altura. El sistema de detención de caídas debe estar conectado al anclaje adecuado. NO conecte el sistema de detención de caídas al sistema Cabloc parcialmente instalado. Tenga cuidado cuando trabaje cerca de líneas de alimentación eléctrica; el sistema Cabloc es conductor.*

La Página 1 muestra los componentes del sistema vertical Cabloc que están instalados. Si bien los componentes varían, losprocedimientos de instalación para el sistema Cabloc son similares para todas las aplicaciones. Cuando instale el sistema Cabloc,se recomienda instalarlo en la estructura comenzando por el extremo superior de la misma. Los pasos básicos para instalar elsistema Cabloc son:

Paso 1. **Posicionamiento y montaje del anclaje superior (AS):** instale el anclaje superior en la escalera.

Paso 2. **Sujeción del cable:** enganche la terminación en ojal del cable a través del grillete y sujételo al anclaje superior comose muestra, utilizando el pasador del grillete que está incluido. Nota: Si está usando soportes intermedios (6191002/61910), se recomienda deslizarlos sobre el cable y mantenerlos en su lugar con un agarre de cable o cuerda antes desujetar la parte superior del cable con el anclaje superior. Esto le permitirá fijarlos en la escalera al descender.

Paso 3. **Sujeción de elementos intermedios (CG/IB):** instale la guía del cable o los soportes sobre el peldaño de la escalera.

Paso 4. **Instalación del anclaje inferior (AI):** instale el anclaje inferior en el sistema. Introduzca la anilla de fijación inferior dentro del anclaje inferior, monte el ojal sobre la anilla y enganche el cable. Luego fije las abrazaderas del cable para mantenerlo en posición. Ajuste la tuerca hasta que la hendidura se estire; esto indica que se logró la tensión deseada. Agregue el recubrimiento del cable para terminar la instalación.

Paso 5. **(Opcional) Perno de expansión hexagonal:** si se utiliza un perno en la parte inferior del sistema, expándalo de forma hexagonal e insértelo dentro del anclaje inferior (contacte a Capital Safety para obtener las herramientas de expansión hexagonales y las especificaciones). Ajuste la tuerca utilizando llaves ajustables de 12 mm y 19 mm hasta que la hendidura se estire indicando que se logró la tensión deseada. Agregue el recubrimiento del cable para terminar la instalación.

Paso 6. **(Opcional) Instalación de un anclaje universal:** el soporte universal se puede instalar tanto en la parte superior como en la inferior del sistema. Coloque el tensor como se muestra y enganche el cable. Luego fije las abrazaderas del cable para mantenerlo en posición. Gire los tensores para ajustar el cable hasta que el indicador de tensión pueda girar libremente, esto indica que se logró la tensión deseada. Agregue el recubrimiento del cable para terminar la instalación.

FUNCIONAMIENTO: los procedimientos generales de uso del sistema Cabloc son los siguientes:

ADVERTENCIA: *antes de cada uso inspeccione detenidamente el sistema Cabloc conforme a las siguientes instrucciones y use un arnés de cuerpo completo. Se debe revisar el arnés antes de cada uso siguiendo las instrucciones específicas del fabricante. El arnés se debe ajustar correctamente para que quede ceñido pero cómodo y no debe usarse si está suelto. (Tabla 1)*

Paso 7. **Revisiones previas al uso - El sistema:** *antes de cada uso inspeccione atentamente el sistema Cabloc*

1) Controle que no haya signos evidentes de daños en el sistema como roturas, dobleces, tensión excesiva en el cable o soportes dañados.

2) Controle que el disco que se encuentra en el tensor esté libre y pueda girar. Para los sistemas que tienen anillo de anclaje inferior, controle que la hendidura este visible en el anclaje inferior.

3) Verifique siempre que el usuario tenga el espacio libre necesario debajo de él para asegurarse de que no se produzca una colisión con el suelo o con otro obstáculo en el trayecto de caída.

4) Controle las etiquetas del sistema para determinar la cantidad máxima de usuarios y que la certificación de los sistemas sea válida.

Paso 8. **Revisiones previas al uso - Deslizador:** *antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente el deslizador.*

1) Controle que el muelle funcione, levante los brazos de la leva y suéltelos, estos deberían volver a ajustarse.

2) Controle el remache y sus tuercas en busca de daños.

3) Controle que el gatillo del mosquetón se abra, cierre y bloquee.

4) Busque cortes, abrasiones y quemaduras.

5) Controle que no haya ningún daño visible en la conexión entre el absorbedor de energía integral y el deslizador Cabloc, y entre el absorbedor de energía integral y el mosquetón.

6) Controle que el elemento absorbedor de energía esté intacto, en buenas condiciones y que no se haya utilizado.

Paso 9. **Sujeción al sistema - Deslizador Cabloc:**

1) Retire el mosquetón.

2) Levante las levas tan alto como sea posible y asegúrese de que la flecha en el deslizador esté mirando hacia arriba.

3) Introduzca el cable en la entrada horizontal, con el dispositivo a su lado.

4) Vuelva a colocar el Cabloc en posición vertical. El deslizador se posicionará automáticamente en el cable.

5) Bloquee el dispositivo volviendo a colocar el mosquetón.

6) Empuje el gatillo del mosquetón hacia arriba, gire en sentido horario y luego ábralo. Pase el punto de fijación de su arnés a través de la compuerta y suéltelo. El mosquetón se cerrará automáticamente.

7) Ahora se encuentra sujeto al sistema Cabloc. Para quitarse el dispositivo siga los mismos pasos en el orden inverso.

Paso 9. **Sujeción al sistema - Cabloc Pro:**

1) Realice una inspección visual de Cabloc Pro en busca de daños o pérdida de funciones.

2) Controle que el dispositivo esté orientado en la posición correcta para la sujeción. Busque la flecha que indica ARRIBA en las placas de aluminio.

3) Sosteniendo el dispositivo con ambas manos, tire hacia afuera, luego hacia atrás y mantenga presionada la palanca de la placa de cierre con su pulgar.

4) Tire hacia atrás la guía del cable y, asegurándose de que la leva no esté accionada, coloque el cable a través de la apertura al costado del dispositivo.

5) Suelte el dispositivo. El dispositivo se queda sujeto automáticamente al cable.

6) Cuando no se utiliza, la leva mantiene al Cabloc Pro en el cable presionando al mosquetón.

7) Siempre y cuando haya realizado todas las demás revisiones previas al uso que se mencionaron en la sección 5 de este manual, puede ahora sujetar su arnés al sistema utilizando un gancho de mosquetón integral de cierre triple.

8) Presione la compuerta estriada del mosquetón hacia arriba, gire en sentido horario y luego ábrala. Pase el anillo delantero en D del pecho de su arnés a través de la compuerta y suéltelo. El mosquetón se cerrará automáticamente.

9) Para quitarse el dispositivo siga el mismo proceso de arriba.

- **IMPORTANT:** nunca utilice una eslinga para sujetarse al sistema Cabloc durante el ascenso. El uso de una eslinga reducirá la funcionalidad del deslizador y, en el caso de una caída, aumentará la distancia de caída libre y la carga para el sistema y el usuario. La distancia horizontal entre el mosquetón y el cable debe ser exactamente 210mm (8.3").

Paso 10. Ascienda y descienda por la estructura de la siguiente manera::

- **ASCENSO:** escale de una forma metódica y recomendada, es decir, dos manos un pie, una sola mano dos pies apoyados, y tenga en cuenta que la obstaculización de cualquier parte de un dispositivo de seguridad expone al usuario a un riesgo potencial.

- **DESCENTO:** Para descender, baje normalmente de la escalera o de los peldaños del riel de la escalera a una velocidad constante. Si el deslizador se bloquea en el cable, muévase un poco hacia arriba para liberarlo y continúe con el descenso.

Paso 11. Descansos en posiciones no designadas: el deslizador Cabloc o Cabloc Pro no debe ser utilizado como un dispositivo de posicionamiento de trabajo. Al parar o descansar durante un ascenso los usuarios deben:

1. Usar un dispositivo de posicionamiento de trabajo aprobado o parar en una plataforma de descanso designada.

2. Permanecer en contacto con la escalera en todo momento, con ambas manos y pies.

3. Empujar el deslizador por encima de la ubicación del pecho hasta que la leva se accione con el cable antes de sujetar un dispositivo de posicionamiento de trabajo.

INSPECCIÓN: para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, se debería inspeccionar el sistema Cabloc según las instrucciones en la Tabla 1 con la frecuencia indicada.

IMPORTANTE: *anote los resultados de la inspección en el Historial de reparaciones e inspecciones periódicas de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento".*

IMPORTANTE: *si el sistema Cabloc se ha usado para detener caídas o ha sufrido fuerzas de impacto, se debe inspeccionar según las instrucciones incluidas en la Tabla 1 antes de volver a usarlo.*

DEFECTOS: si la inspección o el funcionamiento revelan defectos o daños, quite y reemplace el/los componente(s) defectuoso(s)/dañado(s).

IMPORTANTE: *solamente Capital Safety, o terceros autorizados por escrito, pueden suministrar componentes de repuesto para el sistema Cabloc.*

MANTENIMIENTO Y SERVICIO: éstas son las directrices para el mantenimiento y el servicio:

- El sistema Cabloc no requiere casi mantenimiento dependiendo del entorno. El sistema puede necesitar una limpieza ocasionalmente. Se debe realizar con un pincel suave, agua tibia y un detergente suave. Asegúrese de enjuagar perfectamente las partes con una abundante cantidad de agua limpia. A pesar de ser altamente resistente a los químicos y a las condiciones ambientales, adopte todas las precauciones necesarias para evitar que el sistema se contamine con ácidos, betún, cemento, cloro, pintura u otro líquido limpiador agresivo.

- • Las partes de acero inoxidable son particularmente susceptibles a la corrosión a causa del cloro; dentro de lo posible hay que evitar la exposición de las mismas a ambientes de este tipo. Si es posible que su sistema esté contaminado, póngase en contacto con un instalador certificado de Capital Safety o con Capital Safety para más información.

- • El sistema debe estar libre de hielo en zonas de congelación potencial. Cuando no se use, el deslizador se deberá guardar según las siguientes recomendaciones de almacenamiento..

ALMACENAMIENTO: almacene el deslizador Cabloc en un entorno limpio, seco y cálido Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Inspeccione exhaustivamente el deslizador después de un período prolongado de almacenamiento. Limpie y guarde la sujeción del cuerpo y los componentes del sistema asociados conforme a las instrucciones del fabricante..

IMPORTANTE: *Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se vuelve a vender fuera del país de origen de destino, el distribuidor deberá ofrecer las instrucciones para su uso, para el mantenimiento, para el examen periódico y la reparación en el idioma del país en el que el producto es para ser utilizado;*

Tabla 1 - Hoja de revisión de mantenimiento

Componente:	**Fecha del primer uso**		**Fecha de compra**	
El sistema	**Inspección:**	**Revisión previa al uso**	**Anualmente / Después de una caída**	**Sí/No**
	Inspección visual. Controle que no haya señales de una caída en el sistema.		**X**	
	Controle que esté la etiqueta del sistema y que sea legible		**X**	
	Inspeccione todos los componentes en busca de daños, óxido o corrosión severa		**X**	
	Verifique que todos los componentes estén separados de los distintos metales		**X**	
	Controle la integridad de la estructura		**X**	
	Verifique si los pasadores están en su lugar y en buenas condiciones		**X**	
	Compruebe que los dispositivos de fijación estén correctamente apretados. Use una llave dinamométrica según sea necesario		**X**	
	Limpie el sistema si es necesario		**X**	
	Inspeccione las condiciones del cable en busca de desgaste, corrosión, signos de contaminación y daños		**X**	
	Controle la tensión del cable		**X**	
	Inspeccione los soportes en busca de daños, corrosión u óxido. Los daños incluyen grietas, curvaturas y desgaste que podrían afectar a la fortaleza o el funcionamiento del sistema.		**X**	
	Controle que los elementos absorbedores de energía en línea estén intactos		**X**	
	Verifique los soportes intermedios		**X**	
	Controle que las abrazaderas no estén excesivamente ajustadas.		**X**	
Deslizador Cabloc / Cabloc Pro	Verifique que el resorte este funcionando correctamente levantando la leva y soltándola, los brazos de la leva deberían volver a su posición.		**X**	
	Controle el remache y sus tuercas en busca de daños		**X**	
	Controle que la compuerta del mosquetón abra, cierre y trabe.		**X**	
	Verifique que no haya cortes, abrasiones y quemaduras		**X**	
	Controle que no haya ningún daño visible en el conector entre el absorbedor de energía integral y el deslizador Cabloc, y entre el absorbedor de energía integral y el mosquetón.		**X**	

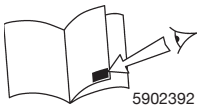
IMPORTANTE: *Las condiciones de trabajo extremas (condiciones duras en el entorno, uso prolongado, etc.) pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes. NO USE EL SISTEMA SI LE QUEDA ALGUNA DUDA DESPUÉS DE HACER LAS REVISIONES PREVIAS AL USO*

Inspección periódica e historial de reparaciones

Fecha	**Motivo de entrada (inspección periódica o reparación)**	**Defectos encontrados, reparaciones realizadas e información adicional relevante**	**Nombre y firma de la persona competente**	**Fecha prevista para la próxima inspección periódica**

NL **VOORWOORD:** Deze handleiding beschrijft het installeren en gebruiken van het Cabloc verticale kabelsysteem. Het dient te worden gebruikt als onderdeel van de opleiding van werknemers zoals vereist door CE.

BELANGRIJK: *Leg de productidentificatie-informatie van het installatie- en servicelabel vast op het Blad Uitrustingsidentificatie achterop de "Algemene Instructies voor Gebruik en Onderhoud" (5902392), voordat u de uitrusting gebruikt.*



ALGEMENE REFERENTIEBOXEN WOORDENLIJST: *Witte Referentieboxen Woordenlijst op het voorblad van deze handleiding verwijzen naar "Woordenlijst"-items in de "Algemene Instructies voor Gebruik en Onderhoud" (5902392).*



PARTS TABLE REFERENCE BOXES: *Zwarte Referentieboxen Woordenlijst* in Figuur 1 (voorblad) verwijzen naar de diverse onderdelentabellen op de eerste pagina's van deze handleiding. Raadpleeg de onderdelentabellen voor details omtrent gebruik, grootte, en installatie van de beschikbare Cabloc verticale systeemcomponenten.

OPLEIDING: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers van deze uitrusting om ervoor te zorgen dat ze deze instructies begrijpen en zijn getraind in het correct installeren, gebruiken en onderhouden van deze uitrusting. Gebruikers moeten zich bewust zijn van de consequenties die een onjuiste installatie of onjuist gebruik kunnen hebben. Deze handleiding is geen vervanging voor een opleidingsprogramma. Opleiding moet regelmatig worden aangeboden om de vaardigheid van de gebruiker op peil te houden.

BESCHRIJVING: Het Cabloc systeem (pagina 1) zorgt voor valbescherming voor personen op vaste ladders of vergelijkbare kliminstallaties. Het Cabloc systeem bestaat uit een 8mm (5/16") roestvrij stalen of gegalvaniseerde verticaal gemonteerde reddingslijn. Het systeem is aan de installatie bevestigd met verankeringen boven en onder, waarbij de types afhangen van installatie zelf. De reddingslijn wordt op regelmatige intervallen ondersteund met tussenbeugels. De tussenbeugels helpen de belasting bij een val te verminderen en maken een langere installatie mogelijk (zie de onderdelentabel voor de afstanden).

DOEL: Het Cabloc systeem is ontworpen om het risico van een val te elimineren of substantieel te verminderen waar zo'n val anders zou kunnen leiden tot letsel of zelfs de dood voor diegenen die werken aan verticale installaties. De persoonlijke beschermingsuitrusting (personal protection equipment, PPE) die wordt gekozen is een essentieel deel van het systeem. Draag altijd een volledig tuig met een bevestigingspunt op de borst (sternum), in overeenstemming met EN 361 of met de relevante nationale vereisten. Capital Safety beveelt bovendien het dragen van een helm die voldoet aan de nationale standaard aan bij het klimmen.

SYSTEEMEISEN: Plan uw valbeveiligingssysteem en het gebruik vóór het installeren. Betrek daarbij alle factoren die uw veiligheid beïnvloeden voor, tijdens en na een val. Neem de volgende punten in overweging:

- **CAPACITEIT VAN HET SYSTEEM:** Het Cabloc systeem is ontworpen voor 1 gebruiker tegelijk. De capaciteit van het systeem is gebaseerd op een minimum en maximum gewicht van de gebruiker, inclusief gereedschap en kleding, van50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **CONSTRUCTIE:** De constructie waaraan het Cabloc systeem wordt bevestigd moet bestand zijn tegen een belasting van ten minste twee maal de belasting die het systeem uitoefent in het geval van een val (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Het niet volgen van deze richtlijnen kan leiden tot het falen van het systeem.
- **VRIJE VAL:** Vrije val onder de voeten van de gebruiker tot aan de grond of een ander oppervlak moet minstens 2m zijn (7 ft). Controleer altijd de vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor elk gebruik, zodat er bij een val geen contact wordt gemaakt met de grond of een obstakel in de valbaan.

  LET OP: *Op de eerste 2 meter (7 ft) kan het zijn dat de gebruiker geen bescherming heeft tegen een val op de grond. Daar moet extra voorzichtig worden geklommen of afgedaald.*

- **BLOKKEERSNELHEID:** Vermijd het gebruik van de Cabloc loper in situaties waar het klimpad is geblokkeerd. Bij het werken in enge ruimtes kan het zijn dat de snelheid te laag is om de loper bij een val te doen blokkeren. Een vrije baan is nodig om verzekerd te zijn van het juist blokkeren van het systeem. Het aanraken van de loper tijdens het gebruik kan de veilige werking van het remmechanisme verhinderen, dus raak de loper niet aan tijdens het klimmen of dalen. Het apparaat mag alleen worden vastgepakt vanuit een veilige positie.
- **OMGEVINGSGEVAAR:** Bij gebruik van deze uitrusting op plekken waar omgevingsgevaar bestaat, kan het zijn dat extra maatregelen nodig zijn om de kans op letsel of schade aan de uitrusting te verkleinen. Zulke gevaren zijn onder meer: grote hitte, bv. door lassen of snijden van metaal; bijtende chemicaliën; zeewater; sterkstroomkabels, explosieve of giftige gassen, bewegende machines; scherpe randen.
- **COMPATIBILITEIT VAN DE COMPONENTEN:** Het Cabloc systeem is ontworpen voor het gebruik met door Capital Safety goedgekeurde componenten en subsystemen. Het gebruik van niet goedgekeurde componenten en subsystemen kan de compatibiliteit van de uitrusting in gevaar brengen, en kan de veiligheid en betrouwbaarheid van het hele systeem beïnvloeden.

  BELANGRIJK: *Het Cabloc systeem moet niet worden gebruikt in combinatie met een ander valbeveiligingssysteem of -subsysteem, tenzij dit is goedgekeurd door Capital Safety.*

- **COMPATIBILITEIT VAN VERBINDINGEN:** Verbindingen die worden gebruikt met dit systeem (haken, karabiners, D-ringen) moeten die zijn die origineel bij het systeem zijn geleverd, of vervangingen die door Capital Safety zijn gespecificeerd. Verzeker u van de compatibiliteit van de haken en het verbindingspunt. Niet-compatibele verbindingen kunnen per ongeluk losraken. Verbindingen moeten
- **LICHAAMSONDERSTEUNING:** Een volledig tuig moet worden gebruikt met het Cabloc systeem. Het tuig moet een verbinding aan de voorkant hebben voor frontale valstop bij het beklimmen van ladders. Het verbindingspunt van het tuig moet boven het zwaartepunt van de gebruiker liggen. Een positioneringsgordel is niet toegelaten voor gebruik met het Cabloc systeem. Als een val plaatsvindt met een lichaamsgordel kan deze onbedoeld losschieten en mogelijk verstikking veroorzaken door onjuiste lichaamsondersteuning. Vervangingen van uitrusting of componenten van het systeem moeten niet worden gedaan zonder schriftelijke toestemming van Capital Safety.
- **CABLOC LOPER:** Er moet toegang zijn tot het systeem vanuit een veilige positie. Indien nodig moet de gebruiker andere veiligheidsuitrusting, zoals een tweelinglijn of een toegangsplatform gebruiken, om veilige toegang tot het veiligheidssysteem te krijgen. Het systeem moet altijd zo zijn gepositioneerd dat zowel de mogelijkheid tot vallen als de mogelijke valafstand worden geminimaliseerd. De Cabloc loper moet alleen worden gebruikt met een Cabloc systeem. Sluit nooit meer verbindingen of lijnen aan die de valafstand vergroten.
- **INSTALLATIE:** Pagina 1 illustreert twee kenmerkende systeeminstallaties. Levens zijn in gevaar als het systeem niet correct wordt geïnstalleerd. Zorg ervoor dat u toegang heeft tot alle nodige tools en informatie om het product succesvol te installeren. Plan de installatie zo dat er zo min mogelijk op hoogte hoeft te worden gewerkt en de veiligheid maximaal is
- **COMPONENTEN:** Pagina 1 en de erop volgende onderdelentabellen illustreren de beschikbare componenten die worden gebruikt voor het construeren van het Cabloc systeem. De gebruikte componenten variëren per specifieke toepassing.
- **VEREISTE TORSIE VOOR BEVESTIGINGSMATERIAAL:** Bij het installeren van het Cabloc systeem moet het bevestigingsmateriaal worden vastgedraaid tot de torsiewaarden die zijn aangegeven in de betreffende onderdelentabel.

WAARSCHUWING: *Ga zeer voorzichtig te werk bij het installeren van het Cabloc systeem. Draag persoonlijke bescherming, waaronder een veiligheidsbril en schoenen met stalen neuzen. Gebruik altijd een valstopsysteem dat bestaat uit een volledig tuig en een valstopapparaat (Self-Retracting Lifeline, SRL) of schokdempende lijn, bij het werken op hoogte. Het valstopsysteem moet worden verbonden met de juiste verankering. Verbind het valstopsysteem NIET aan het gedeeltelijk geïnstalleerde Cabloc systeem. Ga zorgvuldig te werk in de buurt van stroomkabels, het Cabloc systeem geleidt stroom.*

Pagina 1 illustreert de installatie van de Cabloc verticale systeemcomponenten. Hoewel de componenten kunnen wisselen, zijn de installatieprocedures voor het Cabloc systeem vergelijkbaar voor alle toepassingen. Wanneer u een Cabloc systeem installeert, wordt aanbevolen bij het installeren bovenaan de constructie te beginnen. De basisstappen voor het installeren van het Cabloc systeem zijn de volgende:

Stap 1. **Positioneer en monteer de bovenste verankering (Top Anchor, TA):** Installeer de bovenste verankering op de ladder

Stap 2. **Bevestig de kabel** Lus het kabeleind met het touwoog door de sluiting en bevestig het aan de bovenste verankering met de pen van de sluiting zoals afgebeeld. Let op: als u tussenbeugels gebruikt (6191002/ 61910), is het aan te raden om ze alvast over kabel te schuiven en ze op hun plaats te houden met een kabel-/lijnklem voordat u het bovenste uiteinde van de kabel aan de bovenste verankering bevestigt. Op die manier kunt u ze aan de ladder bevestigen bij het naar beneden klimmen.

Stap 3. **Bevestig de tussenbeugels (CG/IB:** Installeer de kabelgeleider of beugels aan de sport van de ladder.

Stap 4. **Installeer de onderste verankering (bottom anchor, BA):** Installeer de onderste verankering van het systeem Steek de onderste bevestigingsring door de onderste verankering, plaats het touwoog aan de ring en lus de kabel er doorheen. Bevestig dan de kabelklem om de kabel op zijn plaats te houden. Draai de moer aan totdat groef doorkomt, wat aangeeft dat de spanning is bereikt. Plaats een kabelbeschermer om de installatie af te ronden.

Stap 5. **(Optioneel) Zeskants felsspijker:** Als er een spijker wordt gebruikt aan de onderkant van het systeem, fels de spijker dan zeskantig en plaats hem in de onderste verankering (neem contact op met Capital Safety voor zeskants felsgereedschap en specificaties). Draai de moer aan met 12mm en 19mm steeksleutels tot de groef doorkomt wat aangeeft dat de spanning is bereikt. Plaats een kabelbeschermer om de installatie af te ronden.

Stap 6. **(Optioneel) Installeer een universele verankering** De universele beugel kan zowel boven als onder aan het systeem worden geïnstalleerd. Bevestig de spanner zoals aangegeven en lus de kabel door. Bevestig dan de kabelklem om de kabel op zijn plaats te houden. Draai de draaigesp om de kabel te spannen tot de spanningsindicator vrij draait, wat aangeeft dat de juiste spanning is bereikt. Plaats een kabelbeschermer om de installatie af te ronden.

BEDIENING: Algemene procedures voor het gebruik van het Cabloc systeem zijn de volgende:

WAARSCHUWING: *Inspecteer het Cabloc systeem volgens de onderstaande instructies en draag een volledig tuig, vóór elk gebruik. Het tuig moet worden onderzocht voor elk gebruik volgens de instructies van de fabrikant. Het tuig moet correct zijn afgesteld zodat het goed past, en moet niet worden gebruikt als het te los zit. (Tabel 1)..*

Stap 7. Checks voor gebruik - Het systeem: *Inspecteer het Cabloc systeem zorgvuldig voor elk gebruik*

1) Controleer of er duidelijke tekenen zijn van schade aan het systeem, zoals breuken, kinken, excessieve speling in de kabel of beschadigde beugels.

2) Controleer of het schijfje aan de kabelspanner vrij kan draaien. Controleer bij systemen met een verankeringsring onder of de groef zichtbaar is aan de onderste verankering.

3) Controleer altijd de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker zodat er geen contact wordt gemaakt met de grond of een obstakel in de val baan.

4) Controleer het systeemlabel op het maximale aantal gebruikers en op geldige systeemcertificatie.

Stap 8. Checks voor gebruik - Loper: *Inspecteer de loper zorgvuldig vóór elk gebruik*

1) Controleer de werking van de veer door de kamarmen op te tillen en weer los te laten, ze moeten dan terugveren.

2) Controleer de klinknagels en de bijbehorende moeren op schade.

3) Controleer het openen van de karabineropening, het sluiten en het zekeren ervan.

4) Controleer op sneden, schaafplekken of rafelen.

5) Controleer op zichtbare schade aan de verbinding tussen de integrale schokdemper en de Cabloc loper en tussen de integrale schokdemper en de karabiner.

6) Controleer of het schokdemperelement intact is, in goede conditie is en nog niet gebruikt is.

Stap 9. Bevestigen aan het systeem - Cabloc Loper:

1) Verwijder de karabiner.

2) Duw de kammen zo ver mogelijk naar boven en zorg ervoor dat de pijl op de loper naar boven wijst.

3) Steek de kabel in de horizontale poort, met het apparaat op zijn zij.

4) Draai de Cabloc weer naar een verticale positie. De loper positioneert zich automatisch op de kabel.

5) Vergrendel het apparaat door de karabiner terug te plaatsen.

6) Duw de opener van de karabiner naar boven weg, draai met de klok mee en maak hem dan open. Plaats het bevestigingspunt van uw tuig in de opening en laat de opener dan los. De karabiner vergrendelt automatisch.

7) U bent nu vastgemaakt aan het Cabloc systeem. Om het apparaat te verwijderen doorloopt u de stappen in omgekeerde volgorde.

Stap 9. Bevestigen aan het systeem - Cabloc Pro:

1) Inspecteer de Cabloc Pro visueel op tekenen van schade of verminderde bruikbaarheid.

2) Controleer of u het apparaat in de juiste richting houdt voor het bevestigen. Kijk hiervoor naar de pijl met UP op de aluminium platen.

3) Trek de hendel van de vergerendelingsplaat uit, naar achter en houdt hem dan met uw duim vast, terwijl u het apparaat in twee handen houdt.

4) Trek de kabelgeleider naar achteren en plaats de kabel door de opening aan de zijkant van het apparaat, waarbij u er op let dat de kam niet toegrijpt.

5) Laat het apparaat los. Het apparaat is automatisch vergrendeld aan de kabel.

6) Als hij niet wordt gebruikt houdt de kam de Cabloc Pro op de kabel door de karabiner naar beneden te trekken.

7) Als u alle Checks voor gebruik uit sectie 5 heeft uitgevoerd, kunt u nu uw tuig aan het systeem vastmaken met de drievoudig vergrendelde integrale karabinerhaak.

8) Duw de gekartelde opener van de karabiner naar boven weg, draai met de klok mee en maak hem dan open. Plaats de D-ring voor op de borst van uw tuig in de opening en laat de opener dan los. De karabiner vergrendelt automatisch.

9) Om het apparaat te verwijderen doorloopt u hetzelfde proces als hierboven beschreven.

BELANGRIJK: U moet nooit een lijn gebruiken voor de verbinding met het Cabloc systeem tijdens het klimmen. Het gebruik van een lijn vermindert het functioneren van de loper en bij een val vergroot het de vrije valafstand en de belasting op de gebruiker. De totale horizontale afstand tussen de karabijnhaak aan de kabel mag niet meer zijn of niet minder dan 210 mm (8.3 ")

Stap 10. Klim en daal aan de constructie op de volgende wijze:

- **KLIMMEN:** Klim op de methodische, aanbevolen wijze, d.w.z. twee handen een voet, een hand twee voeten en let erop dat het hinderen van enig onderdeel van het veiligheidssysteem een potentieel risico vormt voor de gebruiker

- **AFDALEN:** Om af te dalen klimt u normaal de ladder of ladderrailsporten af in een gelijkmatig tempo. Als de loper zich aan de kabel vergrendelt gaat u een stukje omhoog om de loper vrij te maken en daalt u daarna verder af.

Stap 11. **Rusten op een niet daarvoor aangewezen positie**: De Cabloc of Cabloc Pro loper moet niet worden gebruikt om u voor het werk te positioneren. Als gebruikers tijdens een klim stoppen of rusten moeten ze;

1. Een goedgekeurd positioneringsapparaat voor het werk gebruiken of stoppen op een aangewezen rustplatform.

2. Steeds positief contact blijven houden met de ladder, met zowel handen als voeten.

3. De loper boven de borst positioneren zodat de kam actief ingeschakeld is met de lijn voor ze positioneringsapparaat voor het werk bevestigen.Inspection: To ensure safe, efficient operation, the Cabloc System should be inspected per the instructions in Table 1 at the indicated frequencies.

INSPECTIE: Om een veilige, efficiënte werking te garanderen, moet het Cabloc systeem worden geïnspecteerd volgens deinstructies in Tabel 1 met de aangegeven frequentie.

BELANGRIJK: *Leg de inspectieresultaten vast in het Overzicht van Periodieke Inspecties en Reparaties in de "Algemene Instructies voor Gebruik en Onderhoud"*

BELANGRIJK: *Als het Cabloc systeem een valstop heeft gemaakt of aan een vergelijkbare kracht heeft blootgestaan, moet het worden geïnspecteerd volgens de instructies uit Tabel 1, voor verder gebruik*

DEFECTEN: Als bij een inspectie of bij gebruik een defecte of beschadigde conditie wordt vastgesteld, verwijder en vervang dan de defecte/beschadigde component(en).

BELANGRIJK: *Alleen Capital Safety, of partijen die daarvoor schriftelijke toestemming hebben moeten vervangende componenten leveren voor het Cabloc systeem.*

ONDERHOUD & SERVICE: De richtlijnen voor onderhoud en service zijn als volgt:

- Het Cabloc systeem is praktisch onderhoudsvrij, afhankelijk van de omgeving. Het kan zijn dat het systeem soms schoon gemaakt moet worden. Dit moet worden gedaan met een zachte borstel, warm water en een mild schoonmaakmiddel. Zorg ervoor dat de onderdelen grondig worden gespoeld met volop schoon water. Neem, hoewel het systeem zeer goed bestand is tegen chemicaliën en weer & wind, toch voorzorgsmaatregelen om aantasting van het systeem door zuren, bitumen, cement, chloride, verf of aggressieve schoonmaakmiddelen te voorkomen.

- Roestvrij stalen onderdelen zijn bijzonder vatbaar voor putvormende corrosie door chloor, dus voorkom blootstelling hieraan. Als het systeem waarschijnlijk verontreinigd is, neem dan contact op met uw Gecertificeerde Capital Safety Instalateur of met Capital Safety voor advies.

- Op plaatsen waar ijsvorming kan optreden moet het systeem ijsvrij worden gemaakt. Wanneer niet in gebruik, moet de loper worden opgeslagen volgens de volgende aanbevelingen voor opslag.

OPSLAG: Sla de Cabloc loper op in een schone, droge warme omgeving. Vermijd plekken waar chemische dampen kunnen voorkomen. Inspecteer de loper zorgvuldig na een langere periode van opslag. Lichaamsondersteuning en bijbehorende systeemonderdelen moeten worden gereinigd en opslagen volgens de instructies van de fabrikant..

BELANGRIJK: *Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker, dat als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming de reseller zal instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke controle en voor reparatie in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt;*

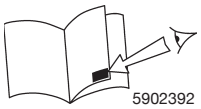
Tabel 1 - Blad Onderhoudscontrole				
Component:	**Datum van eerste gebruik:**		**Datum van aankoop:**	
Het systeem	**Inspectie:**	**Controle voorafgaand aan het gebruik**	**Elk jaar / Na een val**	**Ja/Nee**
	Visuele inspectie. Controleer het systeem op tekenen van een val-gebeurtenis.		X	
	Controleer de aanwezigheid van het systeemlabel en de leesbaarheid		X	
	Controleer alle componenten op tekenen van schade, roest of sterke corrosie		X	
	Controleer dat geen van de componenten contact maken met andersoortig metaal		X	
	Controleer de stevigheid van de constructie		X	
	Controleer de aanwezigheid en de staat van splitpennen		X	
	Controleer of het bevestigingsmateriaal vast genoeg is aangedraaid. Gebruik zo nodig een torsiesleutel		X	
	Maak het systeem zo nodig schoon		X	
	Controleer de kabel op slijtage, corrosie, tekenen van vervuiling en schade		X	
	Controleer de kabelspanning		X	
	Inspecteer de beugels op schade, corrosie of roest. Zoek naar breuken, verbuigingen, of slijtage die de sterkte of de werking van het systeem kunnen beïnvloeden.		X	
	Zorg dat de schokdemper op de lijn intact zijn		X	
	Controleer de tussenbeugels		X	
	Controleer of de klemmen niet te vast zijn.		X	
Cabloc Traveller / Cabloc Pro	Controleer de werking van de veer door de kamarmen op te tillen en weer los te laten, ze moeten dan terugveren.		X	
	Controleer de klinknagels en de bijbehorende moeren op schade.		X	
	Controleer het openen van de karabineropener, het sluiten en het zekeren ervan		X	
	4) Controleer op sneden, schaafplekken of rafelen.		X	
	Controleer op zichtbare schade aan de verbinding tussen de integrale schokdemper en de Cabloc loper en tussen de integrale schokdemper en de karabiner.		X	

BELANGRIJK: *Extreme condities (een bijzonder zware omgeving, langdurig gebruik, etc.) kan een hogere inspectiefrequentie nodig zijn. GEBRUIK HET SYSTEEM NIET ALS ER TWIJFELS BLIJVEN BESTAAN NA DE UITVOERING VAN DE CHECKS VOOR HET GEBRUIK*

Periodiek onderzoek en reparatiegeschiedenis				
Datum	**Reden van registratie (Periodiek onderzoek of reparatie)**	**Vastgestelde defecten uitgevoerde reparaties en overige relevante informatie**	**Naam en handtekening van bevoegde persoon**	**Periodiek onderzoek volgende geplande datum**

DE **VORWORT:** In dieser Anleitung werden Montage und Einsatz des vertikalen Kabelsystems Cabloc beschrieben. Sie sollte als Teil des Mitarbeiter-Schulungsprogramms, wie durch den CE-Standard vorgeschrieben, verwendet werden.

WICHTIG: *Tragen Sie vor der Verwendung dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation vom Installations- und Wartungsetikett auf dem Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende der „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392) ein.*



ALLGEMEINE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: *Die weißen Glossar-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf Glossar-Begriffe im Dokument „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise“ (5902392).*



TEILETABELLE-HINWEISKÄSTCHEN: *Die schwarzen Glossar-Hinweiskästchen in Abbildung 1 (Deckblatt) beziehen sich auf die Teiletabellen auf den ersten Seiten dieses Handbuchs. In diesen Tabellen finden Sie Details zur Verwendung, Größe und Montage der verfügbaren Komponenten für das Cabloc-System.*.

SCHULUNG: Es liegt in der Verantwortung des Benutzers dieser Ausrüstung, die Anweisungen zu verstehen und sich in die korrekte Installation, Verwendung und Wartung dieser Ausrüstung einweisen zu lassen. Benutzer müssen sich der Folgen einer falschen Montage oder Verwendung dieser Ausrüstung bewusst sein. Diese Anleitung ist kein Ersatz für ein Schulungsprogramm. Regelmäßige Schulungen sind erforderlich, damit eine fachgerechte Verwendung durch den Benutzer stets gewährleistet ist.

BESCHREIBUNG: Das Cabloc-System (Seite 1) bietet Fallschutz für Personen, die an fest installierten Leitern oder anderen Kletterstrukturen aufsteigen müssen. Das Cabloc-System besteht aus einem vertikal montierten 8 mm (5/16”) Sicherungsseil aus Edelstahl oder galvanisiertem Stahl. Das System wird über einen oberen und einen unteren Anker an der Struktur befestigt. Die Art der Verankerung variiert dabei je nach Struktur. Das Sicherungsseil wird in regelmäßigen Abständen durch Zwischenlaschen gehalten. Die Zwischenlaschen tragen zur Verringerung der Last im Falle eines Absturzes bei und ermöglichen längere Einzelinstallationen (für Abstände siehe Teiletabelle).

VERWENDUNGSZWECK: Das Cabloc-System wurde entwickelt, um das Risiko eines Absturzes, der zu Verletzungen oder zum Tod von Personen führen würde, die an vertikalen Strukturen arbeiten, auszuschließen oder deutlich zu verringern. Die ausgewählte persönliche Schutzausrüstung (Personal Protection Equipment, PPE) bildet einen wichtigen Bestandteil des Systems. Tragen Sie stets Ganzkörperauffanggurte mit Befestigungspunkt im Brustbereich gemäß EN 361 oder der geltenden nationalen Normen. Capital Safety empfiehlt dem Benutzer beim Klettern zudem das Tragen eines Kletterhelms, der den nationalen Normen entspricht.

TECHNISCHE ANFORDERUNGEN: Planen Sie das Fallschutzsystem und dessen Einsatz bereits vor der Montage. Berücksichtigen Sie alle Einflussfaktoren, die Ihre Sicherheit vor, während und nach einem Absturz beeinträchtigen könnten. Dazu gehören unter anderem:

- **SYSTEMKAPAZITÄT:** Das Cabloc-System ist auf die Benutzung durch jeweils eine Person ausgelegt. Die Systemkapazitäten sind auf ein Mindest- bzw. Höchstgewicht des Benutzers einschließlich Werkzeugen und Bekleidung von 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs) ausgelegt.
- **STRUKTUR:** Die Struktur, an der das Cabloc-System installiert wird, muss geeignet sein, mindestens der doppelten der durch das Sicherungssystem bei einem Absturz verursachten Belastung standzuhalten (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Das Nichtbeachten dieser Richtlinien kann zum Versagen des Sicherungssystems führen.
- **FALLRAUM:** Der Fallraum unter den Füßen des Benutzers bis zum Boden oder einer anderen Oberfläche muss mindestens 2 m (7 ft) betragen. Prüfen Sie am Arbeitsplatz stets den erforderlichen Fallraum unter dem Benutzer, bevor Sie das System verwenden. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass bei einem Absturz keine Kollision mit dem Boden oder einem Objekt im Fallweg erfolgt.

  HINWEIS: *Auf den ersten 2 Metern (7 ft) ist der Benutzer ggf. nicht vor einer Kollision mit dem Boden geschützt. Aufstieg und Abstieg sollten unter erhöhter Vorsicht erfolgen.*

- **BLOCKIERGESCHWINDIGKEIT:** Vermeiden Sie die Benutzung der Cabloc-Laufkatze in Situationen, bei denen der Steigpfad blockiert ist. Beim Arbeiten auf beengtem Raum ist es möglich, dass im Fall eines Sturzes die Geschwindigkeit nicht ausreicht, um die Laufkatze zu arretieren. Eine freie Fallstrecke ist unbedingt erforderlich, damit ein zuverlässiges Blockieren des Sicherungssystems gewährleistet werden kann. Einstellungen an der Laufkatze während der Verwendung können die Betriebssicherheit des Bremsmechanismus. Nehmen Sie daher bei Auf- und Abstieg keine Einstellungen an der Laufkatze vor. Einstellungen am Gerät müssen an einer sicheren Position erfolgen.
- **UMWELTGEFAHREN:** Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr für den Benutzer und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu den Gefahren zählen unter anderem: große Hitze durch Schweißen oder Metallschneiden, ätzende Chemikalien, Meerwasser, Hochspannungsleitungen, explosive oder giftige Gase, bewegliche Maschinen, scharfe Kanten.
- **KOMPATIBILITÄT DER KOMPONENTEN:** Das Cabloc-System ist für den ausschließlichen Gebrauch mit Komponenten und Untersystemen vorgesehen, die von Capital Safety zugelassen sind. Die Verwendung nicht zulässiger Komponenten und Teilsysteme kann die Kompatibilität der Ausrüstung gefährden und die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Sicherungssystems beeinträchtigen.

  WICHTIG: *Das Cabloc-System darf nicht in Verbindung mit einem anderen Absturzsicherungssystem oder Teilsystem verwendet werden, es sei denn, dies wurde von Capital Safety autorisiert.*

- **KOMPATIBILITÄT DER ANSCHLÜSSE:** Die mit diesem System verwendeten Anschlüsse (Haken, Karabiner, Auffangösen) müssen im Lieferumfang des Sicherungssystems enthalten oder von Capital Safety genehmigte Ersatzteile sein. Prüfen Sie die Kompatibilität der Haken und des Verbindungspunktes sorgfältig. Nicht kompatible Anschlüsse können sich versehentlich lösen (ausrollen). Anschlüsse müssen in Größe, Form und Belastbarkeit kompatibel sein. Capital Safety empfiehlt die Verwendung von selbstschließenden/selbstsichernden Anschlüssen.
- **KÖRPERSTÜTZE:** Mit dem Cabloc-System sind Auffanggurte zu verwenden. Der Auffanggurt muss an der Vorderseite über eine Befestigung verfügen, die zur Absturzsicherung beim Steigen auf der Leiter geeignet ist. Der Verbindungspunkt des Auffanggurtes muss sich oberhalb des Körperschwerpunktes des Benutzers befinden. Ein Gurt zur Arbeitspositionierung ist für die Verwendung mit dem Cabloc-System nicht zulässig. Im Falle eines Sturzes kann sich ein Haltegurt möglicherweise unbeabsichtigt lösen und aufgrund einer ungeeigneten Körperstütze ein Ersticken verursachen. Der Austausch von Ausrüstung oder Systemkomponenten darf nicht ohne schriftliches Einverständnis von Capital Safety erfolgen.
- **CABLOC-LAUFKATZE:** Begeben Sie sich nur ausgehend von einer sicheren Position in das Sicherungssystem. Bei Bedarf sollte der Benutzer weitere Sicherheitsvorrichtungen wie ein Y-Sicherheitsseil oder eine Zugangsplattform verwenden, damit ein sicherer Einstieg in das Sicherungssystem möglich ist. Das Sicherungssystem muss stets so positioniert werden, dass sowohl das Absturzpotenzial, als auch die potenzielle Fallhöhe minimiert werden. Die Cabloc-Laufkatze darf nur mit dem Cabloc-System verwendet werden. Fügen Sie niemals Anschlüsse oder Sicherungsseile hinzu, die die Fallhöhe vergrößern können.
- **MONTAGE:** Auf Seite 1 sind zwei typische Montagearten des Sicherungssystems abgebildet. Wird das Sicherungssystem nicht richtig montiert, besteht Lebensgefahr. Stellen Sie sicher, dass Sie Zugriff auf alle Werkzeuge und Informationen haben, die für die erfolgreiche Installation des Produkts erforderlich sind. Planen Sie die Montage, um die Arbeitszeit in der Höhe zu minimieren und die Sicherheit zu verbessern.
- **KOMPONENTEN:** Auf Seite 1 und in den folgenden Teiletabellen sind die verfügbaren Komponenten für den Aufbau des Cabloc-Systems abgebildet. Die zu verwendenden Komponenten hängen von der konkreten Anwendung ab.
- **BEI DER MONTAGE DES FESTEN:** Cabloc-Systems müssen die Befestigungen an den verschiedenen Komponenten mit den Drehmomenten angezogen werden, die in der jeweiligen Teiletabelle angegeben sind.

WARNUNG: *Gehen Sie bei der Installation des Cabloc-Systems besonders vorsichtig vor. Tragen Sie Schutzkleidung einschließlich Schutzbrille und Stahlkappenschuhen. Verwenden Sie für Arbeiten in der Höhe stets das aus Auffanggurt und Höhensicherungsgerät (SRL) oder Energy Absorbing Lanyard bestehende Fallsicherungssystem. Das Fallsicherungssystem muss dabei entsprechend verankert werden. Schließen Sie das Fallsicherungssystem NICHT an ein nur teilweise montiertes Cabloc-System an. Gehen Sie beim Arbeiten in der Nähe von Stromleitungen vorsichtig vor. Das Cabloc-System ist leitend.*

Auf Seite 1 sind die installierten Komponenten des vertikalen Cabloc-Systems abgebildet. Die Montage des Cabloc-Systems ist trotz unterschiedlicher Komponenten für beide Anwendungen ähnlich. Mit der Montage des Cabloc-Systems an der Struktur sollte am oberen Ende der Struktur begonnen werden. Die grundlegenden Schritte zur Montage des Cabloc-Systems lauten wie folgt:

Schritt 1. Positionieren und Befestigen des oberen Ankers (OA): Montieren Sie den oberen Anker an der Leiter.

Schritt 2. Anbringen des Kabels: Führen Sie den Kabelschuh-Abschluss durch den Schäkel und befestigen Sie ihn mit dem beiliegenden Schäkelstift am oberen Anker (siehe Abbildung). Hinweis: Bei Verwendung von Zwischenlaschen (6191002/61910) empfiehlt es sich, diese auf das Kabel zu schieben und mit einem Kabel-/Seilgreifer zu fixieren, bevor das obere Kabelende am oberen Anker befestigt wird. Auf diese Weise können Sie die Zwischenlaschen beim Abstieg an der Leiter befestigen.

Schritt 3. Befestigen der Zwischenlaschen (KF/ZL): Bringen Sie die Kabelführung oder die Laschen an den Leitersprossen an.

Schritt 4. Installieren des unteren Ankers (UA): Bringen Sie den unteren Anker am Sicherungssystem an. Führen Sie den unteren Befestigungsring in den unteren Anker ein, schieben Sie den Kabelschuh auf den Ring und führen Sie das Kabel hindurch. Bringen Sie dann die Kabelklammern an, um das Kabel zu positionieren. Ziehen Sie die Mutter fest, bis die Nut hindurchgezogen wird. Dies weist darauf hin, dass die richtige Spannung erreicht wurde. Bringen Sie die Kabelabdeckung an, um die Montage abzuschließen.

Schritt 5: (Optional) Sechskant-Gesenkbolzen: Bei Verwendung eines Bolzens am unteren Ende des Sicherungssystems muss es sich um einen Sechskant-Gesenkbolzen handeln, den Sie in den unteren Anker einführen (Informationen zu den entsprechenden Werkzeugen und Spezifikationen erhalten Sie von Capital Safety). Ziehen Sie die Mutter mit den entsprechenden Schlüsseln (12 mm und 19 mm) fest, bis die Nut hindurchgezogen wird. Dies weist darauf hin, dass die richtige Spannung erreicht wurde. Bringen Sie die Kabelabdeckung an, um die Montage abzuschließen.

Schritt 6: (Optional) Installieren des Universalankers: Die Universalklammer kann oben und unten am Sicherungssystem angebracht werden. Bringen Sie den Spanner wie gezeigt an, und führen Sie das Kabel hindurch. Bringen Sie dann die Kabelklammern an, um das Kabel zu positionieren. Drehen Sie die Spannschraube, um das Kabel so weit zu spannen, dass sich die Spannungsanzeige frei drehen lässt. In diesem Fall wurde die richtige Spannung erreicht. Bringen Sie die Kabelabdeckung an, um die Montage abzuschließen.

BEDIENUNG: Allgemeine Vorgehensweisen bei der Verwendung des Cabloc-Systems:

WARNUNG: *Prüfen Sie das Cabloc-System nach den folgenden Anweisungen, und verwenden Sie Ganzkörperauffanggurte. Die Auffangurte müssen vor jedem Einsatz nach den Anweisungen des Herstellers geprüft werden. Die Auffanggurte müssen korrekt angepasst werden, damit sie richtig sitzen. Sie dürfen nicht verwendet werden, wenn sie lose sind (Tabelle 1).*

Schritt 7. Prüfungen vor der Verwendung – Das Sicherungssystem: Prüfen Sie das Cabloc-System vor jedem Einsatz sorgfältig

1) Stellen Sie sicher, dass das Sicherungssystem keine offensichtlichen Beschädigungen aufweist, z. B. Brüche, Knicke oder übermäßiges Durchhängen des Kabels bzw. beschädigte Klammern.

2) Prüfen Sie, ob sich die Scheibe am Spanner frei drehen lässt. Stellen Sie bei einem Sicherungsystem mit unterem Ankerring sicher, dass die Nut am unteren Anker sichtbar ist.

3) Prüfen Sie stets den freien Platz unter dem Benutzer, um sicherzustellen, dass es im Fallweg nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder mit einem Objekt kommt.

4) Prüfen Sie anhand des Systemtypenschilds die maximale Benutzeranzahl und die Gültigkeit der Systemzertifizierung.

Schritt 8. Prüfungen vor der Verwendung – Laufkatze: Prüfen Sie die Laufkatze vor jeder Verwendung sorgfältig.

1) Prüfen Sie die Funktion der Feder, indem Sie die Nockenarme anheben und loslassen. Die Arme müssen zurückfedern.

2) Prüfen Sie die Nieten und Nietenköpfe auf Beschädigungsanzeichen.

3) Prüfen Sie, ob sich der Karabiner öffnen, schließen und verriegeln lässt.

4) Prüfen Sie das System auf Schnitte, Abrieb und Auffasern.

5) Stellen Sie sicher, dass die Verbindung zwischen dem integrierten Schockabsorber und der Cabloc-Laufkatze, bzw. zwischen dem integrierten Schockabsorber und dem Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweist.

6) Stellen Sie sicher, dass das Schockabsorber-Element intakt, in gutem Zustand und noch nicht zum Einsatz gekommen ist.

Schritt 9. Befestigen am System – Cabloc-Laufkatze:

1) Entfernen Sie den Karabiner.

2) Drücken Sie die Nocken so weit wie möglich nach oben, und stellen Sie sicher, dass der Pfeil auf der Laufkatze nachoben weist.

3) Führen Sie das Kabel in den horizontalen Anschluss ein, sodass sich die Vorrichtung auf der richtigen Seite befindet.

4) Bringen Sie das Cabloc-System wieder in die vertikale Position. Die Laufkatze positioniert sich automatisch am Kabel.

5) Verriegeln Sie die Vorrichtung, indem Sie den Karabiner wieder anbringen.

6) Drücken Sie den Bügel des Karabiners nach oben, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, und öffnen Sie ihn. Führen Sie den Befestigungspunkt Ihrer Auffanggurte durch den Bügel, und lassen Sie los. Der Karabiner wird automatisch verriegelt.

7) Sie sind nun mit dem Cabloc-System verbunden. Führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um die Vorrichtung zu entfernen.

Schritt 9. Befestigen am System – Cabloc Pro:

1) Prüfen Sie das Cabloc Pro-System visuell auf Anzeichen von Beschädigung und Funktionsverlust.

2) Stellen Sie sicher, dass die Vorrichtung zum Befestigen richtig ausgerichtet ist. Suchen Sie nach dem Aufwärtspfeil auf den Aluminiumplatten.

3) Halten Sie die Vorrichtung mit beiden Händen, ziehen Sie sie heraus und nach hinten, und halten Sie den Plattenhebel mit dem Daumen fest.

4) Ziehen Sie die Kabelführung nach hinten und stellen Sie sicher, dass die Nocke nicht arretiert ist. Führen Sie das Kabel durch die Öffnung an der Seite der Vorrichtung.

5) Lassen Sie die Vorrichtung los. Die Vorrichtung wird automatisch am Kabel arretiert.

6) Wenn das Cabloc Pro-System nicht verwendet wird, sorgt die Nocke für den Halt am Kabel, indem der Karabiner nach unten gezogen wird.

7) Sofern Sie die anderen Vorabprüfungen aus Abschnitt 5 dieses Handbuchs durchgeführt haben, befestigen Sie nunIhre Auffangurte mit dem dreifach arretierbaren, integrierten Karabiner am System.

8) Drücken Sie den gerändelten Bügel des Karabiners nach oben, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, und öffnen Sie ihn. Führen Sie die vordere Brust-Auffangöse Ihrer Auffanggurte durch den Bügel, und lassen Sie los. Der Karabiner wird automatisch verriegelt.

9) Gehen Sie zum Entfernen der Vorrichtung ebenso vor.

WICHTIG: Verwenden Sie niemals ein Sicherungsseil, um das Cabloc-System beim Klettern zu befestigen. Die Verwendung eines Sicherungsseils verringert die Funktionalität der Laufkatze und erhöht bei einem Absturz die Falldistanz, sowie die Belastung für Sicherungssystem und Benutzer. Die Gesamt horizontalen Abstand von der Karabiner mit dem Kabel sollte nicht mehr oder nicht weniger als 210 mm (8.3 ")

IMPORTANT: *Record the inspection results in the Periodic Examination and Repair History in the "General Instructions for Use and Maintenance".*

Schritt 10. Steigen Sie an der Leiter oder Struktur wie folgt auf und ab:

- **AUFSTIEG:** Klettern Sie methodisch und in der empfohlenen Weise, z. B. zwei Hände - ein Fuß, eine Hand - zwei Füße. Denken Sie daran, dass Sie einem Risiko ausgesetzt sind, wenn ein Teil der Sicherheitsvorrichtung beeinträchtigt wird.

ABSTIEG: Klettern Sie in einer normalen Position mit gleichmäßigen Bewegungen an der Leiter oder den Leiterschienensprossen hinab. Falls die Laufkatze am Kabel blockiert, bewegen Sie sich ein wenig nach oben, um die Laufkatze zu entsperren und fahren Sie anschließend mit dem Abstieg fort.

Schritt 11. Verbleib an einer nicht gekennzeichneten Position: Die Cabloc- oder Cabloc Pro-Laufkatze darf nicht für die Arbeitspositionierung verwendet werden. Beim Anhalten oder Ausruhen während des Kletterns ist von den Benutzern Folgendes zu beachten:

1. Verwenden Sie eine angemessene Vorrichtung zur Arbeitspositionierung oder halten Sie bei einer gekennzeichneten Ruheplattform an.

2. Halten Sie den sicheren Kontakt mit der Leiter zu jeder Zeit und mit beiden Händen und Füßen aufrecht.

3. Schieben Sie die Laufkatze über die Brustposition, sodass die Nocke aktiv am Kabel arretiert ist. Bringen Sie erst dann eine Vorrichtung zur Arbeitspositionierung an.

ÜBERPRÜFUNG: Um eine sichere, wirksame Verwendung zu gewährleisten, muss das Cabloc-System gemäß den Anweisungen in Tabelle 1 in den angegebenen Abständen überprüft werden:

WICHTIG: *Halten Sie die Ergebnisse der Überprüfung im Übersichtsprotokoll für regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen unter „Allgemeine Anweisungen zu Gebrauch und Wartung" fest.*

WICHTIG: *Wenn das Cabloc-System einen Sturz aufgefangen hat oder Fallkräften ausgesetzt wurde, sollte es vor dem nächsten Einsatz gemäß den Anweisungen in Tabelle 1 überprüft werden.*

SCHÄDEN: Falls bei der Überprüfung oder Verwendung ein Mangel oder Schaden festgestellt wird, entfernen und ersetzen Sie die mangelhaften bzw. beschädigten Komponenten.

WICHTIG: *Beziehen Sie die Ersatzteile für das Cabloc-System ausschließlich von Capital Safety bzw. von Anbietern, die ausdrücklich vertraglich autorisiert sind.*

WARTUNG: Richtlinien für die Wartung lauten wie folgt:

- Das Cabloc-System ist nahezu wartungsfrei (je nach Umgebung). Das Sicherungssystem muss gelegentlich gereinigt werden. Verwenden Sie hierzu eine weiche Bürste, warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Stellen Sie sicher, dass die Teile sorgfältig und mit viel klarem Wasser gespült werden. Obwohl die Teile sehr beständig gegenüber Chemikalien und Umgebungseinflüssen sind, müssen Sie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Kontamination des Systems mit Säure, Bitumen, Zement, Chlorid, Farbe oder aggressiven Reinigungsflüssigkeiten zu vermeiden.
- Da Teile aus Edelstahl besonders anfällig für Korrosion durch Chlor ist, sollten Sie einen Kontakt dieser Teile mit Chlor vermeiden. Besteht die Möglichkeit einer Kontamination, wenden Sie sich an Ihren von Capital Safety zertifizierten Installateur oder direkt an Capital Safety.
- Achten Sie in Bereichen, in denen sich Eis bilden kann, darauf, das Sicherungssystem von Eis zu befreien. Wenn die Laufkatze nicht verwendet wird, bewahren Sie diese gemäß den folgenden Empfehlungen zur Lagerung auf.

LAGERUNG: Bewahren Sie die Cabloc-Laufkatze an einem sauberen, trockenen, warmen Ort auf. Vermeiden Sie Orte, an denen chemischen Dämpfe auftreten können. Überprüfen Sie die Laufkatze nach langer Lagerung oder Transportdauer gründlich. Reinigen und lagern Sie die zugehörigen Systemkomponenten gemäß den Anweisungen des Herstellers.

WICHTIG: *Es ist wichtig für die Sicherheit der Anwender, dass, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungsland wieder verkauft der Reseller werden Gebrauchsanweisungen liefern, für die Wartung, für die regelmäßige Prüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden;*

Tabelle 1 – Blatt für die Wartungsprüfung

Komponente:	**Datum des ersten Einsatzes**		**Kaufdatum**	
Das Sicherungssystem	**Prüfung:**	**Prüfungen vor der Benutzung**	**Jährlich / Nach einem Absturz**	**Ja/Nein**
	Sichtprüfung Prüfen Sie das System auf Anzeichen für einen Absturz.		**X**	
	Prüfen Sie, ob das Typenschild vorhanden und lesbar ist.		**X**	
	Prüfen Sie alle Komponenten auf Zeichen von Beschädigung, Rost oder schwerer Korrosion.		**X**	
	Prüfen Sie, ob alle Komponenten gegenüber anderen Metallarten isoliert sind.		**X**	
	Prüfen Sie die Integrität der Struktur.		**X**	
	Prüfen Sie, ob die Splinte vorhanden und in gutem Zustand sind.		**X**	
	Prüfen Sie, ob die Befestigungen korrekt festgezogen sind. Verwenden Sie bei Bedarf einen Drehmomentschlüssel		**X**	
	Reinigen Sie das System bei Bedarf.		**X**	
	Prüfen Sie alle Kabel auf Reibverschleiß, Korrosion, Kontaminierung und Beschädigung.		**X**	
	Prüfen Sie die Kabelspannung.		**X**	
	Prüfen Sie die Klammern auf Beschädigungen, Korrosion oder Rost. Achten Sie dabei auf Risse, Biegungen oder Abnutzungserscheinungen, die die Belastbarkeit und den Betrieb des Systems beeinträchtigen können.		**X**	
	Prüfen Sie, ob die integrierten Schockabsorber-Elemente intakt sind.		**X**	
	Prüfen Sie die Zwischenlaschen.		**X**	
	Stellen Sie sicher, dass die Laschen nicht zu fest angezogen sind.		**X**	
Cabloc-Laufkatze/Cabloc Pro	Prüfen Sie, ob die Feder funktioniert, indem Sie die Nockenarme anheben und loslassen. Die Arme müssen zurückfedern.		**X**	
	Prüfen Sie, ob die Nieten und Nietenköpfe frei von Beschädigungsanzeichen sind.		**X**	
	Prüfen Sie, ob sich der Bügel des Karabiners öffnen, schließen und verriegeln lässt.		**X**	
	Prüfen Sie auf Schnitte, Abrieb und Auffasern.		**X**	
	Stellen Sie sicher, dass die Verbindung zwischen dem integrierten Schockabsorber und der Cabloc-Laufkatze, bzw. zwischen dem integrierten Schockabsorber und dem Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweist.		**X**	

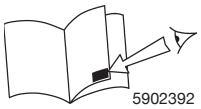
WICHTIG: *Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umgebung, lange Nutzung usw.) können häufigere Prüfungen erforderlich machen. VERWENDEN SIE DAS SYSTEM NICHT, WENN NACH DEN PRÜFUNGEN ZWEIFEL BLEIBEN*

Regelmäßige Inspektionen und Reparaturen

Datum	**Grund für den Eintrag (regelmäßige Inspektionen oder Reparatur)**	**Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen und andere relevante Informationen.**	**Name und Unterschrift der sachkundigen Person**	**Nächster Fälligkeitstermin der regelmäßigen Inspektion**

FR **AVANT-PROPOS:** Les présentes instructions décrivent l'installation et l'utilisation du système de câble vertical Cabloc. Elles doivent être utilisées dans le cadre d'un programme de formation de l'employé en vertu des règlements CE.

IMPORTANT: *Avant d'utiliser cet équipement, enregistrez les informations d'identification du produit figurant sur l'étiquette d'installation et de service sur la notice d'identification de l'équipement au dos du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392)*



RENVOIS GÉNÉRAUX AU GLOSSAIRE: *Les renvois au glossaire en blanc* sur la page de couverture de cette directive correspondent aux éléments du *« glossaire »* dans le « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392).



RENVOIS AU TABLEAU DES PIÈCES: *Les renvois au glossaire* en noir de la figure 1 (page de couverture) correspondent aux tableaux des pièces portés aux premières pages de ce manuel. Ils renvoient aux tableaux des pièces pour plus de détails concernant l'utilisation, le dimensionnement et l'installation des composants disponibles du système vertical Cabloc.

FORMATION: Tous les utilisateurs de cet équipement sont tenus de comprendre ces instructions et de suivre une formation pour installer, utiliser et entretenir correctement cet équipement. Ils doivent connaître les conséquences d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de cet équipement. Ce manuel d'instruction n'est pas un substitut d'un programme de formation. La formation devra être répétée sur une base régulière afin d'assurer l'efficacité des utilisateurs.

DESCRIPTION: Le système Cabloc (page 1) offre une protection contre les chutes pour les personnes montant sur des échelles fixes ou sur des structures d'escalade similaires. Le système Cabloc comporte une ligne de vie montée verticalement en acier inoxydable ou galvanisé de 8 mm (5/16 po). Le système est fixé à la structure à l'aide d'ancrages supérieurs et inférieurs de différents types selon la structure. La ligne de vie est soutenue à intervalles réguliers par des supports intermédiaires. Les supports intermédiaires aident à réduire les charges en cas de chute et permettent des installations simples plus longues (voir les tableaux des pièces pour l'espacement).

OBJECTIF: Le système Cabloc est conçu pour éliminer ou réduire considérablement le risque de chute qui conduirait à des blessures ou à la mort du personnel travaillant sur des structures verticales. L'équipement de protection personnelle (PPE) sélectionné sera un élément essentiel du système. Portez systématiquement un harnais de sécurité complet muni d'un point de fixation au niveau du sternum (poitrine) conformément à la norme EN 361 ou à la norme nationale pertinente. Capital Safety recommande également à l'utilisateur du système de porter un casque d'escalade conforme à la norme nationale lors de la montée.

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME: Planifiez votre système de protection contre les chutes et la façon dont il sera utilisé avant l'installation. Considérez tous les facteurs qui affecteraient votre sécurité avant, durant et après une chute. Incluez les facteurs suivants:

- **CAPACITÉ DU SYSTÈME:** Le système Cabloc est conçu pour être utilisé par 1 utilisateur à la fois. Les capacités du système sont basées sur le poids minimum et maximum d'un utilisateur (outils et vêtements compris) de 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **STRUCTURE:** La structure sur laquelle le système Cabloc est installé doit pouvoir supporter au moins deux fois les charges appliquées par le système en cas de chute (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Le non-respect de ces directives peut conduire à la défaillance du système.
- **DÉGAGEMENT EN CAS DE CHUTE:** Le dégagement en cas de chute, entre les pieds de l'utilisateur et le sol ou une autre surface, doit être égal à au moins 2 m (7 pieds). Vérifiez systématiquement l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation de façon à ce que, en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou avec un autre obstacle sur la trajectoire de chute.

  REMARQUE: *Pour les 2 premiers mètres (7 pieds), l'utilisateur peut ne pas être protégé contre l'impact au sol. Faites très attention lors de la montée ou de la descente.*

- **VITESSE DE BLOCAGE:** Evitez d'utiliser le coulisseau Cabloc dans des situations où la trajectoire d'escalade est obstruée. Il peut être difficile, en travaillant dans des espaces réduits, d'atteindre une vitesse suffisante pour verrouiller le coulisseau en cas de chute. La trajectoire doit être sans obstacle pour garantir un verrouillage ferme du système. La manipulation du coulisseau lors de son utilisation peut empêcher la sécurité d'exploitation du mécanisme de freinage, ainsi ne manipulez pas le coulisseau pendant la montée ou la descente. La manipulation du dispositif ne doit se faire qu'en position de sécurité.
- **RISQUES LIÉS À L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL:** L'utilisation de cet équipement dans des zones de dangers environnementaux peut exiger de prendre des précautions additionnelles afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse ou que l'équipement ne subisse des dommages. Ces dangers peuvent inclure, mais ne sont pas limités à : la chaleur intense causée par la soudure ou le découpage des métaux ; les produits chimiques caustiques ; l'eau de mer ; les lignes électriques à haute tension ; les gaz toxiques ou explosifs ; la machinerie en déplacement ; les rebords tranchants.
- **COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS:** le système Cabloc est conçu pour être utilisé avec les composants et soussystèmes approuvés par Capital Safety. L'utilisation de composants et de sous-systèmes non approuvés peut compromettre la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité du système dans son ensemble.

  IMPORTANT: *Le système Cabloc ne doit pas être utilisé avec un autre système ou sous-système de protection contre les chutes, sauf si autorisé par Capital Safety.*

- **COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS:** Les connecteurs utilisés avec ce système (crochets, mousquetons, D d'accrochage) doivent être ceux fournis avec le système ou un dispositif de remplacement précisé par Capital Safety. Prenez soin de vous assurer de la compatibilité des mousquetons et du point de connexion. Les connecteurs non compatibles peuvent se désengager accidentellement (décrochage). Les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. Capital Safety recommande vivement d'utiliser des connecteurs auto-verrouillants.

- **HARNAIS DE MAINTIEN:** Un harnais de sécurité complet doit être utilisé avec le système Cabloc. Le harnais doit comporter une connexion frontale adaptée pour l'arrêt des chutes frontales lors de la montée sur une échelle. Le point de connexion du harnais doit être situé au-dessus du centre de gravité de l'utilisateur. L'utilisation d'une ceinture de maintien de travail n'est pas autorisée avec le système Cabloc. En cas de chute avec une ceinture de travail, une ouverture accidentelle peut se produire, avec une éventuelle asphyxie, en raison d'un harnais de maintien inapproprié. Aucune modification de l'équipement ou des composants du système n'est autorisée sans le consentement écrit de Capital Safety.
- **COULISSEAU CABLOC:** L'accès au système doit se faire en position de sécurité. Au besoin, l'utilisateur devra utiliser un équipement de sécurité tel qu'une longe double ou une plateforme d'accès, pour faciliter l'accès en toute sécurité au système de sécurité. Le système doit toujours être positionné de façon à minimiser à la fois la probabilité de chutes et la distance de chute potentielle. Le coulisseau Cabloc ne doit être utilisé qu'avec le système Cabloc. N'ajoutez jamais de connecteurs ou de longes supplémentaires pouvant augmenter la distance de chute.
- **INSTALLATION:** La page 1 montre deux systèmes d'installation type. Il y a danger de mort si le système n'est pas installé correctement. Assurez-vous d'avoir accès à tous les outils et informations nécessaires pour installer le produit convenablement. Planifiez votre installation afin de minimiser la quantité de temps de travail en hauteur et pour améliorer la sécurité.
- **COMPOSANTS:** La page 1 et les tableaux des pièces qui s'ensuivent illustrent les composants disponibles, utilisés pour construire le système Cabloc. Les composants utilisés varient selon l'application envisagée..
- **EXIGENCES DE COUPLE DE SERRAGE:** lors de l'installation du système Cabloc, les fixations situées sur les différents. composants doivent être serrées au couple de serrage indiqué dans leurs tableaux de pièces respectifs.

AVERTISSEMENT: *Faites très attention lorsque vous installez le système Cabloc. Portez un équipement de protection individuelle, notamment des lunettes de sécurité et des chaussures avec embout de sécurité. Utilisez toujours un dispositif antichute composé d'un harnais complet et d'une ligne de vie autorétractable (SRL) ou d'une longe à absorption d'énergie en cas de travail en hauteur. Le dispositif antichute doit être relié à un ancrage approprié. NE reliez PAS le dispositif antichute à un système Cabloc partiellement installé. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité des lignes électriques car le système Cabloc est conducteur.*

La page 1 illustre les composants installés du système vertical Cabloc. Bien que les composants diffèrent, les procédures d'installation du système Cabloc restent similaires pour l'ensemble des applications. Lors de l'installation du système Cabloc, il est recommandé d'installer le système sur la structure en partant de l'extrémité supérieure de celle-ci. Les étapes de base à suivre pour installer le système Cabloc sont les suivantes:

Étape 1. **Positionnez et montez l'ancrage supérieur (TA):** Installez l'ancrage supérieur sur l'échelle.

Étape 2. **Fixez le câble:** Passez l'extrémité du câble de cosse dans le maillon d'attache et attachez-le à l'ancrage supérieur à l'aide de la goupille du maillon d'attache incluse comme illustré. Remarque : si vous utilisez des supports intermédiaires (6191002/ 61910), il est conseillé de les glisser sur le câble et de les maintenir en place avec un câble/ coulisseau sur corde avant d'attacher la partie supérieure du câble à l'ancrage supérieur. Cela vous permettra de les apposer à l'échelle lors de la descente.

Étape 3. **Attachez les intermédiaires (CG/IB):** Installez le guide-câble ou les supports sur le barreau de l'échelle.

Étape 4. **Installez l'ancrage inférieur (BA):** Installez l'ancrage inférieur sur le système. Insérez l'anneau de fixation inférieur dans l'ancrage inférieur, assemblez la cosse sur l'anneau et passez-y le câble. Puis attachez les serres-câbles pour maintenir le câble en place. Serrez l'écrou jusqu'à ce que la rainure passe dans ce dernier indiquant que la tension été atteinte. Ajoutez le cache-câble pour terminer l'installation.

Étape 5. **(Optionnel) Goujon fileté hexagonal:** si vous utilisez un goujon en bas du système, filetez le goujon de façon hexagonale et insérez-le dans l'ancrage inférieur (contactez Capital Safety pour les outils de filetage hexagonal et pour des spécifications). Serrez l'écrou à l'aide de clés de serrage de 12 mm et 19 mm jusqu'à ce que la rainure passe dans l'écrou indiquant que la tension été atteinte. Ajoutez le cache-câble pour terminer l'installation.

Étape 6. **(Optionnel) Installez l'ancrage universel:** Le support universel peut être installé à la fois sur la partie supérieure et sur la partie inférieure du système. Attachez le tendeur comme illustré et passez-y le câble. Puis fixez les serres-câbles pour maintenir le câble en place. Tournez le tendeur pour serrer le câble jusqu'à ce que l'indicateur de tension puisse tourner librement, indiquant que la tension a été atteinte. Ajoutez le cache-câble pour terminer l'installation.

FONCTIONNEMENT: les procédures générales d'utilisation du système Cabloc sont les suivantes:

AVERTISSEMENT: *Avant chaque utilisation, inspectez attentivement le système Cabloc conformément aux instructions ci-dessous et enfilez un harnais de sécurité complet. Le harnais doit être examiné avant chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant. Le harnais doit être correctement et solidement ajusté et ne doit pas être utilisé s'il est lâche. (Tableau 1).*

Étape 7. Vérifications avant utilisation - le système : Avant chaque utilisation, examinez attentivement le système Cabloc

1) Vérifiez qu'il n'y a pas de signes évidents d'usure sur le système, tels que des cassures, des entortillements ou un affaissement excessif du câble ou des supports endommagés.

2) Vérifiez que le disque attaché au tendeur peut tourner librement. Pour le système muni d'un anneau d'ancrage inférieur, vérifiez que la rainure est visible sur l'ancrage inférieur.

3) Vérifiez systématiquement l'espace libre sous l'utilisateur pour vous assurer qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un autre obstacle dans la trajectoire de chute.

4) Vérifiez l'étiquette du système pour le nombre maximum d'utilisateurs et assurez-vous que l'homologation du système est valide.

Étape 8. Vérifications avant utilisation - coulisseau: Avant chaque utilisation, examinez attentivement le coulisseau

1) Vérifiez que le ressort fonctionne en soulevant les leviers à came et en les lâchant ; les leviers à came doivent revenir à la position de départ.

2) Vérifiez le rivet et les écrous de rivet pour déceler des signes d'usure.

3) Vérifiez que le doigt du mousqueton s'ouvre, se ferme et se verrouille.

4) Vérifiez s'il y a des coupures, des abrasions et des effiloches.

5) Vérifiez qu'il n'y a pas de dommage visible au niveau de la connexion entre l'absorbeur d'énergie intégrale et le coulisseau Cabloc et entre l'absorbeur d'énergie intégrale et le mousqueton.

6) Vérifiez que l'élément absorbeur d'énergie est intact, en bon état et qu'il n'a pas été déployé.

Étape 9. Fixation au système - coulisseau Cabloc:

1) Retirez le mousqueton.

2) Appuyez sur les cames aussi loin que possible et assurez-vous que la flèche sur le coulisseau est dirigée vers le haut.

3) Insérez le câble dans le port horizontal, avec le dispositif sur le côté.

4) Remettez le Cabloc en position verticale. Le coulisseau se positionnera automatiquement sur le câble.

5) Verrouillez le dispositif en remplaçant le mousqueton.

6) Poussez le doigt du mousqueton vers le haut, tournez vers la droite puis ouvrez. Passez le point de fixation de votre harnais dans le doigt et lâchez le tout. Le mousqueton se verrouillera automatiquement.

7) Vous êtes à présent attaché au système Cabloc. Afin de retirer le dispositif, suivez le processus inverse.

Étape 9. Fixation au système - Cabloc Pro:

1) Examinez visuellement le Cabloc Pro pour détecter des signes d'usure et/ou de perte de fonctionnalité.

2) Vérifiez que le dispositif est orienté dans la bonne position pour être attaché. Repérez la flèche UP sur les plaques d'aluminium.

3) Maintenez le dispositif avec les deux mains, retirez-le puis tirez vers l'arrière et maintenez la plaque de verrouillage avec votre pouce.

4) Retenez le guide-câble et assurez-vous que la came n'est pas engagée, placez le câble dans l'ouverture sur le côté du dispositif.

5) Lâchez le dispositif. Le dispositif se verrouille automatiquement sur le câble.

6) Quand celui-ci ne fonctionne pas, la came maintient le Cabloc Pro sur le câble en tirant le mousqueton vers le bas.

7) Si vous avez effectué vos autres vérifications avant utilisation identifiées dans la section 5 de ce manuel, attachez maintenant votre harnais au système à l'aide du mousqueton intégral triple verrouillage.

8) Poussez le doigt moleté du mousqueton vers le haut, tournez vers la droite puis ouvrez. Passez le D d'accrochage frontal au niveau de la poitrine de votre harnais dans le doigt et lâchez le tout. Le mousqueton se verrouillera automatiquement.

9) Afin de retirer le dispositif, suivez le processus inverse.

IMPORTANT: N'utilisez jamais de longe pour attacher au système Cabloc durant la montée. L'utilisation d'une longe réduira la fonctionnalité du coulisseau et en cas de chute, cela augmentera la distance de chute libre et la charge soumise au système et à l'utilisateur. La distance horizontale totale du mousqueton au câble devrait être ni plus ni moins de 210mm (8.3 ")

Étape 10. Monter et descendre la structure de la manière suivante:

- **MONTÉE:** montez méthodiquement et de la façon recommandée c'est-à-dire deux mains un pied, une main deux pieds et sachez que le fait de gêner toute partie du dispositif de sécurité expose potentiellement l'utilisateur à un risque.

- **DESCENTE:** pour la descente, descendez normalement le long de l'échelle ou sur les barreaux du rail de l'échelle à un rythme régulier. Si le coulisseau se verrouille sur le câble, déplacez-vous légèrement vers le haut pour libérer le coulisseau puis poursuivez la descente.

Étape 11. S'arrêter à un emplacement non désigné: le coulisseau Cabloc ou Cabloc Pro ne doit pas être utilisé comme un dispositif de positionnement. Lorsque les utilisateurs s'arrêtent ou se reposent durant une montée, ils doivent;

1. Utiliser un dispositif de positionnement approuvé ou s'arrêter au niveau d'une plateforme indiquée.

2. Rester en contact avec l'échelle en permanence, avec les mains et les pieds.

3. Pousser le coulisseau au-dessus de la position poitrine afin que la came soit activement engagée sur le câble avant d'attacher un dispositif de positionnement de travail.

INSPECTION: Afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace, le système Cabloc doit être inspecté conformément aux instructions du tableau 1 aux fréquences indiquées.

IMPORTANT: *Consignez les résultats de l'inspection dans la rubrique Examen périodique et historique des réparations du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien.*

IMPORTANT: *Si le système Cabloc a subi un arrêt de chute ou des forces d'impact, il doit être inspecté selon les instructions portées au tableau 1 avant toute utilisation ultérieure.*

DÉFAUTS: Si l'inspection ou le fonctionnement révèle des défauts ou des dommages, il faut alors retirer et remplacer les composants défectueux ou endommagés

IMPORTANT: *Capital Safety ou les parties autorisées par écrit sont les seules habilitées à fournir des composants de rechange pour le système de sécurité Cabloc.*

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS: les directives pour l'entretien et les réparations sont les suivantes:

- Le système Cabloc est pratiquement exempt de maintenance selon l'environnement. Le système peut avoir besoin d'un nettoyage de temps à autre. Celui-ci peut se faire à l'aide d'une brosse souple, d'eau chaude et d'un détergent doux. Assurez-vous de rincer les pièces abondamment avec une grande quantité d'eau propre. Bien que le système soit hautement résistant aux produits chimiques et aux conditions environnementales, prenez soin de ne pas le contaminer avec des acides, du bitume, du ciment, du chlorure, de la peinture ou des produits de nettoyage agressifs.
- Les pièces en acier inoxydable sont particulièrement sensibles à la corrosion par piqûre de chlore, ainsi évitez une exposition à ce type d'environnement. Si le système est susceptible d'être contaminé, veuillez demander conseil auprès de votre installateur agréé Capital Safety ou de Capital Safety.
- Dans des endroits où de la glace peut se former, il faut veiller à retirer ces dépôts sur le système. Lorsque le coulisseau n'est pas utilisé, il doit être rangé conformément aux recommandations de stockage suivantes.

STOCKAGE: Stockez le coulisseau Cabloc dans un endroit propre, sec et chaud. Évitez les lieux contenant des émanations chimiques. Examinez soigneusement le coulisseau après un stockage prolongé. Nettoyez et entreposez le harnais de maintien et les composants du système associés conformément aux instructions du fabricant.

IMPORTANT: *Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que si le produit est revendu à l'extérieur du pays d'origine de destination le revendeur doit fournir les instructions pour l'utilisation, l'entretien, l'examen périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.*

Tableau 1 - Feuille de contrôle de l'entretien

Composant :	**Date de première utilisation**		**Date d'achat**	
Le système	**Inspection :**	**Vérification préalable à l'utilisation**	**Tous les ans / Après une chute**	**Oui/Non**
	Inspection visuelle. Vérifiez le système pour déceler les éventuels signes de chute.		**X**	
	Vérifiez que la plaque d'identification du système est présente et lisible		**X**	
	Vérifiez tous les composants pour déceler les éventuels signes d'endommagement, de rouille ou de forte corrosion		**X**	
	Vérifiez que tous les composants sont isolés des métaux non semblables		**X**	
	Vérifiez l'intégrité de la structure		**X**	
	Vérifiez que les goupilles fendues sont présentes et en bon état		**X**	
	Vérifiez que les fixations sont serrées correctement. Utilisez une clé dynamométrique selon les besoins		**X**	
	Nettoyez le système au besoin		**X**	
	Vérifiez l'état du câble concernant les frottements, la corrosion, les signes de contamination et d'endommagement		**X**	
	Vérifiez la tension du câble		**X**	
	Inspectez les supports pour y déceler toute trace de corrosion ou de rouille, ou tout dommage. Recherchez les craquelures, pliures ou dommages pouvant affecter la résistance ou le fonctionnement du système.		**X**	
	Vérifiez que les éléments absorbeurs d'énergie en ligne sont intacts		**X**	
	Vérifiez les supports intermédiaires		**X**	
	Vérifiez que les pinces ne sont pas trop serrées.		**X**	
Coulisseau Cabloc/Cabloc Pro	Vérifiez que le ressort fonctionne en soulevant les leviers à came et en les lâchant ; les leviers à came doivent revenir à la position de départ.		**X**	
	Vérifiez le rivet et les écrous de rivet pour déceler les éventuels signes d'endommagement		**X**	
	Vérifiez que l'ouverture du mousqueton se desserre, se ferme et se verrouille		**X**	
	Vérifiez s'il y a des coupures, des abrasions et des éraflures		**X**	
	Vérifiez qu'il n'y a pas de dommage visible au niveau de la connexion entre l'absorbeur d'énergie intégrale et le coulisseau Cabloc et entre l'absorbeur d'énergie intégrale et le mousqueton.		**X**	

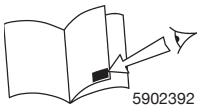
IMPORTANT : *des conditions de travail extrêmes (environnement hostile, utilisation prolongée, etc.) exigent parfois l'augmentation de la fréquence des inspections. N'UTILISEZ PAS LE SYSTÈME SI VOUS AVEZ LE MOINDRE DOUTE APRÈS QUE LES VÉRIFICATIONS PRÉALABLES À L'UTILISATION ONT ÉTÉ EFFECTUÉES*

Examen périodique et historique des réparations

Date	**Motif de l'inspection (examen périodique ou réparation)**	**Défauts constatés, réparations effectuées et autres informations pertinentes**	**Nom et signature de la personne compétente**	**Date prévue pour le prochain examen périodique**

SE **FÖRORD:** Denna instruktion beskriver installation och användning av Cabloc vertikalt kabelsystem. Det ska användas som en del av ett personalutbildningsprogram i enlighet med CE-kraven.

VIKTIGT: *Innan denna utrustning används är det viktigt att anteckna produktidentifieringsinformationen från installations- och serviceetiketten på utrustningsidentifieringsbladet längst bak under "Allmänna anvisningar för användning och underhåll" (5902392).*



ALLMÄNNA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: *Vita referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning refererar till 'Uppslagsord' under "Allmänna anvisningar för användning och underhåll" (5902392).*



REFERENSRUTOR TILL KOMPONENTTABELLEN: *Svarta referensrutor till ordlistan i bild 1 (framsidan) hänvisar till motsvarande komponenttabell på de första sidorna i denna bruksanvisning. Se komponenttabellerna när du vill veta mer om användning, mått och installation av tillgängliga komponenter till det vertikala Cabloc-systemet.*

UTBILDNING: Det är användaren av denna utrustning som ansvarar för att förstå dessa instruktioner och att vara utbildad i korrekt installation, användning och underhåll av denna utrustning. Användare måste vara medvetna om konsekvenserna av felaktig installation eller användning av denna utrustning. Denna instruktionsbok kan inte ersätta ett utbildningsprogram. Regelbunden utbildning ska tillhandahållas för att säkerställa användarens kompetens.

BESKRIVNING: Cabloc-systemet (sidan 1) erbjuder fallskydd för personer som klättrar uppför fasta stegar eller liknande klätterkonstruktioner. Cabloc-systemet består av en 8 mm (5/16") rostfri eller galvaniserad, vertikalt monterad livlina. Systemet fästs i konstruktionen med övre och undre ankare av varierande utförande, beroende på konstruktionen. Livlinan stöds på regelbundna avstånd av utplacerade konsoler. De utplacerade konsolerna hjälper till att minska belastningen i händelse av ett fall och gör längre installationer möjliga (se komponenttabeller för utplaceringsavstånd).

SYFTE: Cabloc-systemet är konstruerat för att eliminera eller väsentligt minska risken för ett fall som annars kan leda till personskador eller dödsfall för arbetare som arbetar på vertikala konstruktioner. Den personliga skyddsutrustning (PPE) som väljs utgör en väsentlig del av systemet. Använd alltid en helkroppssele med en förankringspunkt vid bröstbenet, i enlighet med EN 361 eller gällande nationell standard. Capital Safety rekommenderar även att användare av systemet vid klättring bär en klätterhjälm som uppfyller kraven enligt nationell standard.

SYSTEMKRAV: Planera ditt fallskyddssystem och hur det ska användas innan du installerar det. Överväg alla faktorer som kan påverka din säkerhet före, under och efter ett fall. Tänk på följande:

- **SYSTEMKAPACITET:** Cabloc-systemet är konstruerat för att användas av en användare åt gången. Systemkapaciteten baseras på användarens lägsta och högsta vikt, inklusive verktyg och kläder, inom intervallet50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **KONSTRUKTION:** Den konstruktion som Cabloc-systemet installeras på måste kunna klara minst den dubbla belastning som systemet orsakar i händelse av ett fall (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Om dessa riktlinjer inte följs kan det resultera i att systemet inte fungerar.
- **FALLMARGINAL:** Avståndet mellan användarens fötter och marken eller någon annan yta vid ett fall måste vara minst 2 m (7 fot). Kontrollera alltid det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle, så att det vid ett fall inte kommer att bli någon sammanstötning med marken eller andra hinder i fallinjen.

  OBS! *UNDER DE FÖRSTA 2 METERNA (7 FOT) ÄR ANVÄNDAREN EVENTUELLT INTE SKYDDAD MOT ATT RAMLA TILL MARKEN. VAR EXTRA FÖRSIKTIG VID KLÄTTRING UPPFÖR ELLER NEDFÖR*

- **LÅSHASTIGHET:** Undvik att använda Cablocks ringlöpare i situationer där det förekommer hinder i klättringsvägen. Arbete i trånga utrymmen medger eventuellt inte tillräcklig hastighet för att låsa ringlöparen om ett fall inträffar. En fri fallinje krävs för att säkerställa korrekt låsning av systemet. Hantering av ringlöparen under användning kan förhindra låsmekanismens säkra funktion, så hantera därför inte ringlöparen under upp- eller nedstigning. Enheten ska bara hanteras i ett säkert läge.
- **MILJÖRISKER:** Användning av denna utrustning i områden med miljörisker kan kräva ytterligare försiktighetsåtgärder för att minska skaderisken för användare och utrustning. Risker kan innebära, men är inte begränsade till: hög värme orsakad av svetsning eller kapning i metall; frätande kemikalier; havsvatten; högspänningsledningar; explosiva eller giftiga gaser; maskiner i rörelse; vassa kanter
- **KOMPATIBLA KOMPONENTER:** Cabloc-systemet är konstruerat för användning med godkända Capital Safety-komponenter och -undersystem. Användning av icke godkända komponenter och undersystem kan äventyra utrustningens kompatibilitet och även påverka hela systemets säkerhet och tillförlitlighet.

  VIKTIGT: *Cabloc-systemet får inte användas i kombination med något annat fallskyddssystem eller undersystem om detta inte har godkänts av Capital Safety.*

- **KOMPATIBILITET FÖR ANSLUTNINGAR:** Anslutningar som används med detta system (krokar, karbinhakar, D-ringar) måste vara de anslutningar som levereras med systemet eller utbyteskomponenter som specificeras av Capital Safety. Se till att säkerställa kompatibilitet mellan krokar och anslutningspunkten noga. Icke-kompatibla kopplingar kan kopplas ur av misstag (utrullning). Anslutningar måste vara kompatibla i storlek, form och styrka. Capital Safety rekommenderar att självstängande/ självlåsande anslutningar används.

- **KROPPSTÖD:** En helkroppssele ska användas med Cabloc-systemet. Selen måste vara försedd med en främre anslutningspunkt som är lämplig för frontfallskydd vid klättring på stege. Selens anslutningspunkt måste sitta ovanför användarens tyngdpunkt. Ett kroppsbälte är inte godkänt för användning med Cabloc-systemet. Om ett fall inträffar när ett kroppsbälte används kan det orsaka oavsiktlig losskoppling och risk för kvävning på grund av otillräckligt kroppstöd. Utbyte av utrustning eller systemkomponenter får ej göras utan skriftligt medgivande från Capital Safety.
- **CABLOC RINGLÖPARE:** Åtkomst till systemet ska erhållas från en säker position. Vid behov ska användaren använda annan säkerhetsutrustning, t.ex. en dubbel kopplingslina eller en skylift, för att få säker åtkomst till säkerhetssystemet. Systemet ska alltid placeras på ett sådant sätt att både risken för fall och fallängden minimeras. Cabloc ringlöpare ska bara användas med Cabloc-systemet. Lägg aldrig till extra anslutningar eller linor som kan öka fallavståndet.
- **INSTALLATION:** Sidan 1 visar två typiska installationer av systemet. Liv riskeras om systemet inte installeras korrekt. Säkerställ att du har tillgång till alla verktyg och den information som krävs för att kunna installera produkten rätt. Planera installationen så att tiden för arbete på höjder minimeras och säkerheten förbättras.
- **KOMPONENTER:** Sidan 1 och följande komponenttabeller visar de tillgängliga komponenter som används för att bygga Cabloc-systemet. Vilka komponenter som används varierar beroende på specifik tillämpning.
- **ÅTDRAGNINGSMOMENT:** Vid installation av Cabloc-systemet ska fästdonen på de olika komponenterna dras åt med de åtdragningsmoment som visas i respektive komponenttabell.

VARNING! *VAR EXTRA FÖRSIKTIG VID INSTALLATION AV CABLOC-SYSTEMET. BÄR PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING MED SKYDDSGLASÖGON OCH SKOR MED STÅLHÄTTA. ANVÄND ALLTID ETT FALLSTOPPSSYSTEM SOM BESTÅR AV EN HELKROPPSSELE OCH SJÄLVINDRAGANDE LIVLINA (SRL), ELLER EN KRAFTDÄMPANDE FÄSTLINA VID ARBETE PÅ HÖG HÖJD. FALLSTOPPSSYSTEMET SKA ANSLUTAS TILL LÄMPLIG FÖRANKRING. ANSLUT INTE FALLSTOPPSSYSTEMET TILL DET DELVIS INSTALLERADE CABLOC-SYSTEMET. VAR FÖRSIKTIG VID ARBETE NÄRA ELLEDNINGAR, EFTERSOM CABLOC-SYSTEMET ÄR LEDANDE.*

Sidan 1 visar de komponenter som installerats i det vertikala Cabloc-systemet. Komponenterna kan variera, men installationsprocedurerna för installation av Cabloc-systemet är liknande för alla tillämpningar. Vid installation av Cabloc-systemet rekommenderar vi att systemet installeras på konstruktionen med början på konstruktionens övre del. Grundmomenten för att installera Cabloc-systemet är följande:

Steg 1. **Placera och montera det övre ankaret (TA):** Installera det övre ankaret på stegen.

Steg 2. **Fäst kabeln:** Trä kabelhylsans ändpunkt genom schackeln och fäst den i det övre ankaret så som visas, med hjälp av schackelbulten. Obs! Om utplacerade konsoler används (6191002/61910) rekommenderar vi att de träs upp på kabeln och hålls på plats med ett kabel-/replås innan kabelns ände fästs i det övre ankaret. Detta gör att du kan fästa dem på stegen när du klättrar ner.

Steg 3. **Montera de mellanliggande konsolerna (CG/IB):** Installera kabelledaren eller konsolerna på stegpinnen.

Steg 4. **Installera det nedre ankaret (BA):** Installera det nedre ankaret i systemet. Sätt den nedre fästringen i det nedre ankaret och montera kabelinfästningen på ringen och trä igenom kabeln. Fäst sedan kabelklämmorna för att hålla kabeln på plats. Dra åt muttern tills gängorna syns och visar att sträckning har skett. Sätt på kabelskyddet för att slutföra installationen.

Steg 5. **(Tillval) Stukat kabelstag:** Om ett stag används i systemets nedre ände ska staget stukas fast på kabeln och fästas i det nedre ankaret (kontakta Capital Safety angående stukningsverktyg och specifikation). Dra åt muttern med en 12 mm och 19 mm nyckel tills gängorna syns och visar att sträckning har uppnåtts. Sätt på kabelskyddet för att slutföra installationen.

Steg 6. **(Tillval) Installera universalankare:** Universalkonsolen kan installeras både upptill och nertill i systemet. Montera spännanordningen så som visas och trä igenom kabeln. Fäst sedan kabelklämmorna för att hålla kabeln på plats. Vrid kabelsträckaren för att dra åt kabeln tills sträckningsindikatorn kan vridas fritt, vilket visar att sträckning har uppnåtts. Sätt på kabelskyddet för att slutföra installationen.

ANVÄNDNING: De allmänna procedurerna för att använda Cabloc-systemet är följande:

VARNING! *KONTROLLERA CABLOC-SYSTEMET NOGA FÖRE VARJE ANVÄNDNING ENLIGT INSTRUKTIONERNA NEDAN OCH BÄR EN HELKROPPSSELE. SELEN SKA KONTROLLERAS FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ENLIGT TILLVERKARENS INSTRUKTIONER. SELEN SKA JUSTERAS NOGA SÅ ATT DEN SITTER ÅT OCH SKA INTE ANVÄNDAS OM DEN SITTER LÖST. (TABELL 1)*

Steg 7. Kontroller före användning - Systemet: Kontrollera Cabloc-systemet noga före varje användning

1) Kontrollera att det inte finns några tydliga tecken på skador på systemet, t.ex. brott, knäckningar eller stark utmattning av kabeln eller skadade konsoler.

2) Kontrollera att skivan som sitter på sträckanordningen kan vridas fritt. Kontrollera på system med nedre ankarring att gängan syns på det nedre ankaret.

3) Säkerställ alltid att det finns fritt utrymme under användaren för att säkerställa att det inte blir någon sammanstötning med marken eller andra hinder i fallinjen.

4) Kontrollera systemets etikett för maximalt antal användare och att systemets certifiering är giltig.

Steg 8. Kontroller före användning - Ringlöpare: Kontrollera ringlöparen noga före varje användning

1) Kontrollera att fjädern fungerar genom att lyfta kamarmarna och släppa dem. Kamarmarna ska fjädra tillbaka.

2) Kontrollera niten och nitgängorna avseende skador.

3) Kontrollera att karbinhakarnas spärr öppnar, stänger och låser.

4) Kontrollera sprickor, slitningar och nötningar.

5) Kontrollera att det inte finns några synliga skador på anslutningen mellan kraftdämparen och Cabloc-ringlöpare, samt mellan den integrerade kraftdämparen och karbinhakar.

6) Kontrollera att kraftdämparenheten är intakt, är i bra skick och inte har blivit aktiverad.

Steg 9. Montera till systemet - Cabloc-ringlöpare:

1) Ta bort karbinhaken.

2) Tryck upp kammarna så långt som går och se till att pilen på ringlöparen pekar uppåt.

3) Sätt in linan i den horisontella öppningen, med enheten på sidan.

4) Återställ Cabloc till vertikalt läge. Ringlöparen placerar sig själv automatiskt på kabeln.

5) Lås enheten genom att sätta tillbaka karbinhaken.

6) Tryck karbinhakens låsning uppåt, vrid medurs och öppna sedan. För in din seles anslutningspunkt genom öppningen och släpp. Karbinhaken låser automatiskt.

7) Du är nu ansluten till Cabloc-systemet. Följ samma förfarande i omvänd ordning för att ta bort enheten.

Steg 9. Ansluta till systemet - Cabloc Pro:

1) Kontrollera Cabloc Pro visuellt avseende tecken på skador eller bristande funktion.

2) Kontrollera att du har enheten orienterad i rätt läge för anslutning. Titta efter UPP-pilen på aluminiumplattorna

3) Håll enheten med båda händerna, dra ut och tryck sedan tillbaka och håll låsplattan med din tumme.

4) Dra tillbaka kabelledaren och säkerställ att kammen inte är inkopplad, placera kabeln genom öppningen på enhetens sida.

5) Släpp enheten. Enheten låses automatiskt på kabeln.

6) När den inte är i bruk håller kammen Cabloc Pro på kabeln genom att dra i karbinhaken.

7) Under förutsättning att du har genomfört dina andra kontroller före användning enligt avsnitt 5 i denna bruksanvisning, kan du nu ansluta din kroppssele till systemet med hjälp av den tredubbelt låsande, integrerade karbinhaken.

8) Tryck karbinhakens räfflade låsning uppåt, vrid medurs och öppna sedan. För in din seles främre D-ring genom öppningen och släpp. Karbinhaken låser automatiskt.

9) Följ samma förfarande i omvänd ordning för att ta bort enheten.

- **VIKTIGT:** Du ska aldrig använda en kopplingslina för att ansluta till Cabloc-systemet under klättring. Användning av en kopplingslina minskar ringlöparens funktion och vid ett fall ökas avståndet för det fria fallet samt belastningen på systemet och användaren. Den totala horisontella avståndet från karbin på kabeln bör inte vara mer eller mindre än 210 mm (8,3 ")

Steg 10. Klättra uppför och nedför konstruktionen på följande sätt:

- **KLÄTTRING UPPÅT:** Klättra metodiskt och på rekommenderat sätt, dvs. två händer och en fot, en hand och två fötter, och var noga med att inte hindra någon del av någon säkerhetsenhet eftersom det utsätter användaren för risker.

- **NEDSTIGNING:** Klättra nedåt som vanligt på stegen eller stegpinnarna i jämn takt. Om ringlöparen låser sig på kabeln går du en aning uppåt för att lossa ringlöparen och fortsätt sedan nedåt igen.

Steg 11. Stanna på en ej avsedd plats: Cabloc- eller Cabloc Pro-ringlöpare ska inte användas som en arbetspositionsenhet. När användaren stannar eller vilar under en klättring måst denne:

1. Använda en godkänd arbetspositionsenhet eller stanna på en avsedd viloplattform.

2. Alltid hålla kontakt med stegen med både händer och fötter.

3. Trycka ringlöparen över bröstläget så att kammen engageras aktivt med kabeln innan montering av en arbetspositionsenhet.

INSPEKTION: För att säkerställa säker och effektiv funktion krävs det att Cabloc-systemet inspekteras i enlighet med anvisningarna i tabell 1 och i angivna intervall.

VIKTIGT: *Anteckna inspektionsresultaten i avsnittet för periodiska kontroller och reparationshistorik under "Allmänna anvisningar för användning och underhåll".*

VIKTIGT: *Om Cabloc-systemet har utsatts för ett fallstopp eller slagkrafter ska det inspekteras i enlighet med anvisningarna i tabell 1. innan det används igen.*

DEFEKTER: Om besiktning eller användning avslöjar ett defekt/skadat tillstånd måste du avlägsna och ersätta defekt(a)/skadad(e) komponent(er)

VIKTIGT: *Endast Capital Safety eller parter med skriftligt godkännande får tillhandahålla utbyteskomponenter för Cabloc-systemet.*

UNDERHÅLL OCH SERVICE: Följande riktlinjer gäller för underhåll och service:

- Beroende på miljön är Cabloc-systemet praktiskt taget underhållsfritt. Systemet kan behöva rengöras då och då. Detta bör göras med en mjuk borste, varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. Se till att delarna noga sköljs med rikliga mängder rent vatten. Trots hög motståndskraft mot kemikalier och miljöpåverkan ska alla försiktighetsåtgärder vidtas för att undvika förorening av systemet med syror, bitumen, cement, klor, färg eller aggressiva rengöringsvätskor.
- Delar av rostfritt stål är särskilt känsliga för gravrost från klor, så undvik därför exponering i denna typ av miljö. Kontakta din Capital Safety-certifierade installatör eller Capital Safety för råd.
- I områden med risk för isbildning måste systemet rensas från is. När ringlöparen inte används bör den förvaras enligt följande rekommendationer för förvaring.

FÖRVARING: Förvara Cabloc-ringlöpare på en ren, torr och varm plats. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Inspektera ringlöparen noggrant efter långvarig förvaring. Rengör och förvara kroppsstöd och tillhörande systemkomponenter i enlighet med tillverkarens anvisningar.

VIKTIGT: *Det är viktigt för säkerheten för användaren att om produkten säljs på nytt utanför det ursprungliga mottagarlandet återförsäljaren ska ge anvisningar för användning, för underhåll, för periodisk undersökning och reparation på språket i det land där produkten är avsedd att användas.*

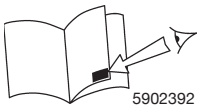
Tabell 1 - Underhållskontrollblad				
Komponent:	**Datum för första användning**		**Inköpsdatum**	
Systemet	**Inspektion:**	**Kontroller före användning**	**Varje år / Efter ett fall**	**Ja/Nej**
	Visuell inspektion. Kontrollera systemet avseende tecken på ett fall.		X	
	Etikett för kontrollsystem finns och är läsbar		X	
	Kontrollera alla komponenter avseende skador, rost eller allvarlig korrosion		X	
	Kontrollera att alla komponenter är isolerade från ledande metaller.		X	
	Kontrollera konstruktionens tillstånd		X	
	Kontrollera att saxpinnar finns och är hela		X	
	Kontrollera att fästanordningar är rätt åtdragna. Använd momentnyckel enligt krav		X	
	Rengör systemet vid behov		X	
	Kontrollera kabelns skick avseende nötning, korrosion, tecken på nedsmutsning och skador		X	
	Kontrollera linsträckning		X	
	Inspektera konsoler med avseende på skador, korrosion eller rost. Kontrollera om det finns sprickor, knäckningar eller slitage som kan påverka systemets styrka eller funktion.		X	
	Kontrollera att kabelns kraftdämpande element är intakta		X	
	Kontrollera utplacerade konsoler		X	
	Kontrollera att klämmor inte är för hårt åtdragna.		X	
Cabloc ringlöpare/Cabloc Pro	Kontrollera att fjädern fungerar genom att lyfta kamarmarna och släppa dem. Kamarmarna ska fjädra tillbaka.		X	
	Kontrollera niten och nitmuttrarna avseende skador.		X	
	Kontrollera att karbinhakens spärr öppnar, stänger och låser		X	
	Kontrollera med avseende på sprickor, slitage och nötning		X	
	Kontrollera att det inte finns några synliga skador på anslutningen mellan kraftdämparen och Cabloc-ringlöpare, samt mellan den integrerade kraftdämparen och karbinhakar.		X	

VIKTIGT: *Extrema arbetsvillkor (hård miljö, långvarig användning osv.) kan kräva att inspektionerna görs oftare. ANVÄND INTE SYSTEMET OM TVIVEL KVARSTÅR EFTER ATT KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING HAR GENOMFÖRTS*

Regelbundna undersökningar och reparationshistorik				
Datum	**Anledning till notering (regelbunden undersökning eller reparation)**	**Noterade defekter, utförda reparationer och annan relevant information**	**Sakkunnig persons namn och underskrift**	**Datum när nästa regelbundna undersökning ska genomföras**

DK **FORORD:** Denne vejledning beskriver installation og brug af Cabloc lodret kabelsystem. Den bør bruges som del af et medarbejdertræningsprogram som krævet af EU.

VIGTIGT: *Før dette produkt tages i brug, skal produktidentifikationsoplysningerne fra Installations- og servicemærkaten på arket for udstyrsidentifikation bagest i denne "Generel brugs- og vedligeholdelsesvejledning" (5902392) registreres.*



GENERELLE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: *De* hvide henvisningsfelter til ordliste *foran på denne anvisnings omslag henviser til* 'ordlisteemner i "Generelle instruktioner vedrørende brug og vedligeholdelse" (5902392).



HENVISNINGSFELTER TIL TABEL MED DELE: *De sorte henvisningsfelter til ordliste på figur 1 (forsiden) henviser til* tilsvarende tabeller med dele på de først sider i denne vejledning. Se tabellerne med dele vedrørende detaljer om brug, størrelse og installation af de tilgængelige komponenter til Cabloc lodret system.

UNDERVISNING: Brugerne af dette udstyr er ansvarlige for, at disse anvisninger er forstået, samt at de selv er uddannet i korrekt installation, brug og vedligeholdelse af dette udstyr. Brugerne skal være klar over konsekvenserne ved forkert installation eller brug af udstyret. Denne brugsvejledning kan ikke bruges som erstatning for et undervisningsprogram. Undervisning skal gives med jævne mellemrum for at sikre, at brugerne har de fornødne færdigheder.

BESKRIVELSE: Cabloc-systemet (side 1) yder faldsikring for personer, som klatrer på fastgjorte stiger eller lignende klatrestativer. Cabloc-systemet består af en 8 mm (5/16") lodret monteret livline i rustfrit eller galvaniseret stål. Systemet er fastgjort til strukturen med top- og bundankre af forskellige type, afhængigt af strukturen. Livlinen støttes med regelmæssige intervaller af mellembeslag. Mellembeslagene hjælper med at reducere belastningen i tilfælde af fald og muliggør længere enkeltstående installationer (se tabellen med dele for mellemrum).

FORMÅL: Cabloc-systemet er designet til at afhjælpe eller væsentligt reducere risikoen for et fald, der ellers ville føre til personskade eller død for brugere, som arbejder på lodrette strukturer. De personlige værnemidler (PV) som vælges, vil udgøre en vigtig del af systemet. Brug altid en helkropssele med et sternum-fastgørelsespunkt (bryst), i overensstemmelse med EN 361 eller med den relevante nationale standard. Capital Safety anbefaler også, at brugeren af systemet bærer en klatrehjelm, som overholder den nationale standard, under klatring.

SYSTEMKRAV: Planlæg dit faldsikringssystem og hvordan det anvendes, før installationen foretages. Tag hensyn til alle faktorer, der påvirker din sikkerhed før, under og efter et fald. Inkluder følgende overvejelser:

- **SYSTEMKAPACITET:** Cabloc-systemet er designet til at blive brugt af én bruger ad gangen. Systemkapaciteter er baseret på en minimum og maksimum brugervægt, inklusive værktøj og tøj, på mellem 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **STRUKTUR:** Den struktur som Cabloc-systemet skal monteres på, skal kunne modstå de belastninger, som systemet påfører i tilfælde på fald (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Manglende overholdelse af disse retningslinjer kan medføre, at systemet ikke virker.
- **FALDEAFSTAND:** Faldeafstanden til jorden eller anden overflade under brugerens fødder skal være mindst 2 meter. Kontroller altid fri afstand som kræves under brugeren på arbejdspladsen før hver anvendelse, således at der i tilfælde af et fald ikke vil være nogen kollision med jorden eller anden forhindring i faldruten

  BEMÆRK: *De første 2 meter (7 ft) er brugeren muligvis ikke beskyttet mod at ramme jorden. Der skal udvises ekstra omhu, når der klatres op eller ned.*

- **LÅSNINGSHASTIGHED:** Undgå at anvende Cabloc bevægelig enhed i situationer hvor klatrevejen er spærret. Hvis der arbejdes i trange omgivelser, risikeres det, at der ikke opnås tilstrækkelig hastighed ved et fald til at låse. En uhindret vej er påkrævet for at sikre, at systemet låser. Håndtering af den bevægelige enhed under brugen kan forhindre sikker drift af bremsemekanismen, derfor må man ikke håndtere den bevægelige enhed under opstigning eller nedstigning. Håndtering af enheden må kun ske fra en sikker position.
- **MILJØMÆSSIGE FARER:** Når dette udstyr anvendes i miljøfarlige områder, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler, for at undgå at brugeren kan komme til skade, eller at udstyret kan beskadiges. Farer kan omfatte, men er ikke begrænset til: stærk varme forårsaget af svejsning eller skæring i metal, ætsende kemikalier, havvand højspændingsledninger, eksplosive eller giftige gasser, maskindele i bevægelse og skarpe kanter.
- **KOMPATIBLE KOMPONENTER:** Capital Safety udstyr må kun bruges sammen med Capital Safety-godkendte komponenter og delsystemer. Brugen af ikke godkendte komponenter og delsystemer kan bringe udstyrets kompatibilitet i fare og kan påvirke det komplette systems sikkerhed og pålidelighed.

  VIGTIGT: *Cabloc-systemet må ikke anvendes sammen med et andet faldsikringssystem eller delsystem, med mindre det er autoriseret af Capital Safety.*

- **KONNEKTORKOMPATIBILITET:** De forbindelser der anvendes med systemet (kroge karabinhager, D-ringe), skal være dem, som leveres sammen med systemet eller erstatninger angivet af Capital Safety. Udvis agtpågivenhed og sørg for at kroge og forbindelsespunkter er forenelige. Ikke kompatible konnektorer risikerer at løsne sig (kan rulle ud). Forbindelser skal være kompatible med hensyn til størrelse, form og styrke. Capital Safety anbefaler kraftigt, at man bruger selvlukkende/selvlåsende forbindelser

- **KROPSSTØTTE:** Der skal anvendes en helkropsele med Cabloc-systemet. Selen skal have en frontal samling, der skal være egnet til frontal faldstandsning, når der klatres på stige. Selens samlingspunkt skal være over brugerens tyngdepunkt. Et arbejdspositionsbælte er ikke autoriseret til anvendelse med Cabloc-systemet. Hvis der sker et fald, mens der bruges et kropsbælte, kan det medføre utilsigtet udløsning og mulig kvælning på grund af forkert kropsstøtte. Udskiftning af udstyr eller systemkomponenter må ikke ske uden forudgående skriftlig tilladelse fra Capital Safety
- **CABLOC BEVÆGELIG ENHED:** Adgang til systemet skal opnås fra en sikker position. Om nødvendigt skal brugeren anvende andet sikkerhedsudstyr, såsom et taljereb med to ender, eller en adgangsplatform, for at lette sikker adgang til sikkerhedssystemet. Systemet skal altid placeres på en måde, der minimerer både risikoen for fald og den potentielle faldafstand. Cabloc bevægelig enhed må kun anvendes med Cabloc-systemet. Tilføj aldrig yderligere konnektorer eller taljereb, som kan øge faldafstanden.
- **INSTALLATION:** Side 1 viser to typiske systeminstallationer. Liv står på spil, hvis systemet ikke er installeret korrekt. Sørg for at du har adgang til alle de redskaber og oplysninger, der kræves for at installere produktet korrekt. Planlæg installationen for at minimere mængden af tid der arbejdes i højden og forbedre sikkerheden.
- **KOMPONENTER:** Side 1 og efterfølgende deltabeller illustrerer de tilgængelige komponenter, der bruges til konstruktion af Cabloc-systemet. De anvendte komponenter afhænger af den specifikke brug.
- **KRAV TIL MOMENT FOR FASTGØRINGSANORDNINGER:** Ved installation af Cabloc-systemet skal fastgøringsanordningerne på de forskellige komponenter strammes til de momentværdier, der angives i de respektive deltabeller.

ADVARSEL: *Vær ekstremt forsigtig ved installation af Cabloc-systemet. Vær iført beskyttelsesudstyr, inklusive beskyttelsesbriller og sikkerhedssko. Brug altid et faldsikringssystem, der består af en helkropssele og selvoprullende livline (SRL) eller energiabsorberende taljereb, når du arbejder i højden. Faldsikringssystemet skal fastgøres til passende forankring. Faldsikringssystemet MÅ IKKE fastgøres til et delvist monteret Cabloc-system. Udvis forsigtighed ved arbejde i nærheden af elektriske ledninger, da Cablocsystemet er ledende.*

Side 1 viser Cabloc lodret systemkomponenter installerede. Mens komponenterne er forskellige, minder installationsprocedurerne for Cabloc-systemet om hinanden ved alle anvendelser. Ved installation af Cabloc-systemet anbefales det, at systemet installeres på strukturen med start fra den øverste del af strukturen. Grundtrinnene for montering af Cabloc-systemet er som følger:

Trin 1. **Placer og monter topankeret (TA):** Installer topankeret på stigen.

Trin 2. **Fastgør kablet:** Før kabelenden med kovs gennem lænken og fastgør den til topankeret ved hjælp af det medfølgende lænkestift som vist. Bemærk: Hvis man bruger mellemliggende beslag (6191002/61910), er det tilrådeligt at skubbe dem på kablet og holde dem på plads med et kabel/rebkrog, før man sætter den øverste del af kablet til topankeret. Dette gør det muligt at fastgøre dem til stigen, når man kravler ned.

Trin 3. **Fastgør de mellemliggende beslag (CG/IB):** Monter kabelskinnen eller beslagene på stigens trin.

Trin 4. **Monter det nederste anker (BA):** Monter det nederste anker på systemet. Indsæt den nederste fastgøringsring i det nederste anker, sæt kovsen i ringen og før kablet igennem. Fastgør derefter kabelklemmerne for at holde kablet på plads. Stram møtrikken indtil rillen trækkes igennem og viser, at systemet nu er stramt. Tilføj kabeldækslet for at færdiggøre installationen.

Trin 5. **(Ekstraudstyr) sekskantet skruestift:** Hvis der anvendes en stift nederst på systemet, tages den sekskantede skruestift og indsættes i bundankeret (kontakt Capital Safety for værktøjer og specifikationer til sekskantede skruestifter). Stram møtrikken med 12 og 19 mm skruenøgler indtil rillen trækkes igennem og viser, at systemet nu er stramt. Tilføj kabeldækslet for at færdiggøre installationen.

Trin 6. **(Ekstraudstyr) Installer universalanker:** Universalbeslaget kan være monteret både øverst og nederst i systemet. Fastgør strammeren som vist og før kablet igennem. Fastgør derefter kabelklemmerne for at holde kablet på plads. Drej wirestrammeren for at stramme kablet indtil stramningsindikatoren drejer frit og viser, at systemet nu er stramt. Tilføj kabeldækslet for at færdiggøre installationen.

ANVENDELSE: Generelle procedurer for brug af Cabloc-systemet er som følger:

ADVARSEL: *Før hver brug skal Cabloc-systemet efterses i henhold til nedenstående vejledning, og man skal have en helkropsele på. Selen skal undersøges før hver anvendelse i overensstemmelse med producentens anvisninger. Selen skal justeres korrekt til en god pasform og må ikke anvendes, hvis den er løs. (Tabel 1)..*

Trin 7. **Kontroller før brug - systemet:** Efterse omhyggeligt Cabloc-systemet før hver brug

1) Kontroller at der ikke er synlige tegn på skader på systemet, såsom brud, knæk eller overdreven slaphed i kablet eller beskadigede beslag.

2) Kontroller at skiven som er fastgjort til strammeren, drejer frit. For system med nederste ankerring kontrolleres, at rillen er synlig på det nederste anker.

3) Kontroller altid kravene til friplads under brugeren for at sikre, at der ikke vil opstå nogen kollision med jorden eller anden forhindring langs faldvejen .

4) Kontroller systemets mærkat for maksimalt antal brugere, og at systemets certifikation er gyldig.

Trin 8. **Kontroller før brug - bevægelig enhed:** Den bevægelige enhed skal efterses nøje før hver brug

1) Kontroller at fjederen fungerer ved at løfte knastarmene og give slip; knastarmene skal springe tilbage.

2) Kontroller nitterne og blindmøtrikkerne for tegn på skader.

3) Kontroller at karabinhagens led åbner, lukker og låser.

4) Kontroller for snit, slid og optrævlen.

5) Kontroller at der ikke er nogen synlige skader på forbindelsen mellem den integrerede energiabsorber og Cabloc bevægelig enhed og den integrerede energiabsorber og karabinhagen.

6) Kontroller at det energiabsorberende element er intakt, i god stand og ikke har været udløst.

Trin 9. **Fastgøring til systemet - Cabloc bevægelig enhed:**

1) Fjern karabinhagen.

2) Skub knasterne så langt op som muligt, og sørg for, at pilen på den bevægelige enhed vender opad.

3) Sæt kablet i den vandrette port, med enheden ved dets side.

4) Stil Cabloc tilbage i lodret position. Den bevægelige enhed vil automatisk placere sig selv på kablet.

5) Lås enheden ved at udskifte karabinhagen.

6) Skub karabinhagens led opad, drej med uret og åbn derefter. Før selens fastgøringspunkt gennem leddet og giv slip. Karabinhagen låser automatisk.

7) Du er nu fastgjort til Cabloc-systemet. For at aftage enheden følges den samme fremgangsmåde i omvendt rækkefølge

Step 9. **Fastgøring til systemet - Cabloc Pro:**

1) Efterse Cabloc Pro for tegn på skader og/eller tab af funktionalitet.

2) Kontroller at enheden er vendt i den korrekte position til fastgørelse. Se efter UP-pilen (OP) på aluminiumpladerne

3) Hold enheden i begge hænder, træk ud og træk derefter baglæns og hold låsepladens håndtag med tommelfingeren.

4) Træk kabelskinnen tilbage og sørg for at knasten ikke er aktiveret; placer kablet gennem åbningen i siden af enheden.

5) Slip enheden. Enheden låser automatisk fast på kablet.

6) Når det ikke er i brug, holder knasten Cabloc Pro på kablet ved at trække ned i karabinhagen.

7) Forudsat at man har udført andre kontroller før brug anført i afsnit 5 i denne vejledning, kan man nu montere selen til systemet ved hjælp af den integrerede karabinhagekrog med tredobbelt lås.

8) Skub karabinhagens led opad, drej med uret og åbn derefter. Før selens forreste D-ring på brystet gennem leddet og giv slip. Karabinhagen låser automatisk.

9) For at aftage enheden følges den samme fremgangsmåde som ovenover

- **VIGTIGT:** Man må aldrig bruge et taljereb til at fastgøre til Cabloc-systemet under klatring. Anvendelse af et taljereb vil reducere funktionaliteten af den bevægelige enhed, og i tilfælde af et fald, vil det forøge den frie faldafstand og belastningen på systemet og brugeren. Den samlede vandrette afstand fra karabinhage til kablet bør ikke være mere eller mindre end 210 mm (8,3 ")

Trin 10. Gå op og ned ad strukturen på følgende måder:

- **OPSTIGNING:** Klatr på den metodiske og anbefalede måde, dvs. to hænder en fod, en hånd to fødder og være opmærksom på, at det at hæmme en del af en sikkerhedsanordning potentielt udsætter brugeren for risiko.

- **NEDSTIGNING:** For at komme ned skal man klatre normalt ned ad stigen eller stigetrinnene ved en fast hastighed. Hvis den bevægelige enhed låser på kablet, skal man gå lidt op, frigøre den bevægelige enhed og derefter fortsætte nedstigningen.

Trin 11. Hvil i en ikke beregnet position:Cabloc eller Cabloc Pro bevægelig enhed må ikke anvendes som en arbejdspositioneringsanordning. Når brugeren stopper eller hviler under klatren, skal han:

1. Bruge en godkendt arbejdspositioneringsanordning eller stoppe ved en udpeget hvileplatform.

2. Forblive i positiv kontakt med stigen på alle tidspunkter, med begge hænder og fødder.

3. Skubbe den bevægelige enhed over bryststilling således at knasten er aktivt engageret med wiren, før man fastgør en arbejdspositioneringsanordning.

INSPEKTION: For at sikre sikker og effektiv anvendelse skal Cabloc-systemet inspiceres i henhold til vejledningen i tabel 1 med de angivne intervaller.

VIGTIGT: *Notér inspektionsdatoen og resultaterne i afsnittet Periodisk eftersyns- og reparationshistorie i "Generelle anvisninger for brug og vedligeholdelse".*

VIGTIGT: *Hvis Cabloc-systemet er blevet udsat for kraftpåvirkninger som standsning af fald, skal det efterses i henhold til instruktionerne i tabel 1 inden fremtidig brug.*

DEFEKTER: Hvis inspektionen eller anvendelsen viser en defekt eller skade, skal de beskadigede komponenter udskiftes.

VIGTIGT: *Kun Capital Safety eller skriftligt autoriserede parter må levere erstatningskomponenter til Cabloc-systemet.*

VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE: Retningslinjerne for vedligeholdelse og service er som følger:

- Cabloc-systemet er stort set vedligeholdelsesfrit afhængigt af omgivelserne. Det kan til tider være nødvendigt at rengøre systemet. Dette gøres med en blød børste, varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for at alle dele skylles grundigt med rigeligt rent vand. Selvom det er meget modstandsdygtigt over for kemikalier og miljøforhold, skal der træffes alle forholdsregler for at undgå at forurene systemet med syrer, bitumen, cement, klorid, maling eller aggressive rengøringsmidler.
- Dele i rustfrit stål er særligt modtagelige for grubetæring fra klor, så undgå eksponering for denne type miljø. Hvis det er sandsynligt, at systemet bliver forurenet, skal man kontakte en Capital Safety certificeret montør eller Capital Safety for vejledning.
- I områder hvor der kan dannes is, skal systemet renses for is. Når den bevægelige enhed ikke er brug, skal den opbevares i henhold til følgende opbevaringsanbefalinger.

OPBEVARING: Opbevar Cabloc bevægelig enhed på et rent, tørt og varmt sted. Undgå steder hvor der kan være kemikaliedampe. Efterse nøje den bevægelige enhed efter længere tids opbevaring. Rengør og opbevar kropsstøtten og delsystemer i overensstemmelse med producentens anvisninger..

VIGTIGT: *Det er afgørende for sikkerheden for brugeren, at hvis produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland forhandleren skal give anvisninger til brug for vedligeholdelse, for periodisk undersøgelse og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes;*

Tabel 1 - Vedligeholdelsestjekliste

Komponent:	**Dato for første brug**	**Købsdato**

Systemet:	**Inspektion:**	**Tjek inden brug**	**Hvert år / Efter et fald**	**Ja /Nej**
	Visuel inspektion. Kontrollér systemet for tegn på et fald.		X	
	Kontrollér, at systemetiketten forefindes og er læselig		X	
	Kontrollér alle komponenter for tegn på skader, rust eller svær korrosion		X	
	Kontrollér, at alle komponenter er isoleret fra andre metaller		X	
	Kontrollér strukturens integritet		X	
	Kontrollér, at låsestifter er til stede og i god stand		X	
	Kontrollér, at skruerne er spændt korrekt. Brug momentnøgle efter behov		X	
	Rengør systemet efter behov		X	
	Kontrollér kablet for trævler, korrosion, tegn på kontaminering og beskadigelse		X	
	Kontrollér kabelspændingen		X	
	Kontrollér beslag for skader korrosion eller rust Se efter revner, bøjede dele eller slid, der kan påvirke systemets styrke eller drift.		X	
	Kontrollér, at de indbyggede, energiabsorberende komponenter er intakte		X	
	Kontrollér de mellemste beslag:		X	
	Kontrollér, at klemmerne ikke er overspændte.		X	
Cabloc Traveller / Cabloc Pro	Kontrollér, at fjederen fungerer ved at løfte bøjlearmene og give slip - bøjlearmene bør springe tilbage.		X	
	Kontrollér nitten og nittemøtrikkerne for tegn på skader		X	
	Kontrollér, at døren til karabinhagen kan åbnes, lukkes og låses		X	
	Tjek for revner, slid og optrevling		X	
	Kontrollér, at der ikke er synlige skader på forbindelsen mellem den indbyggede energiabsorber og Cabloc Traveller samt den indbygede energiabsorber og karabinhagen.		X	

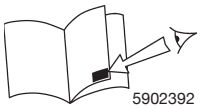
VIGTIGT: *Ekstreme arbejdsforhold (barskt miljø, langvarig brug osv.) kan kræve hyppigere inspektioner. BRUG IKKE SYSTEMET, HVIS DER ER NOGEN TVIVL EFTER, AT DET ER BLEVET TJEKKET INDEN BRUG*

Optegnelse af og inspektioner og regelmæssige reparationer

Dato	**Årsag til posten (regelmæssig undersøgelse eller reparation)**	**Konstaterede mangler, udførte reparationer og andre relevante oplysninger**	**Navn og underskrift af kompetent person**	**Næste forfaldsdato for regelmæssig undersøgelse**

RO **INTRODUCERE:** aceste instructiuni prezinta instalarea si utilizarea Sistemului de asigurare pe verticala cu cabluri Cabloc. Acestea trebuie utilizate ca facând parte dintr-un program de instruire a angajatilor conform celor impuse de CE.

OBSERVATIE IMPORTANTĂ: *înainte de a utiliza acest echipament, înregistrati informatiile de identificare a produsului de pe Eticheta de montaj □i service pe Fisa de identificare a echipamentului din sectiunea finala a "Instructiunilor generale de utilizare si întretinere" (5902392).*



CASETELE DE REFERINTĂ ALE GLOSARULUI GENERAL: *casetele de referinta ale glosarului de culoare alba de pe coperta fata a acestui manual de utilizare se refera la elementele din "Glosar" din cadrul "Instructiunilor generale de utilizare si întretinere" (5902392).*



CASETELE DE REFERINTA REFERITOARE LA TABELELE CU PIESE: *casetele de referinta ale glosarului de culoare neagra* din Figura 1 (coperta fata) se refera la tabelele corespunzatoare cu piese de pe primele pagini ale acestui manual. Consultati tabelele cu piese pentru detalii referitoare la utilizare, dimensionare si montajul componentelor disponibile ale sistemului vertical Cabloc.

CURSURI DE INSTRUIRE: utilizatorii acestui echipament sunt responsabili sa înteleaga aceste instructiuni si sa fie instruiti în ceea ce priveste instalarea, utilizarea si întretinerea corespunz□toare ale acestui echipament. Utilizatorii trebuie sa fie familiarizati cu urmarile unei instalari necorespunzatoare sau utilizarii incorecte a acestui echipament. Aceste manual de utilizare nu are scopul de a înlocui un program de instruire. Cursurile de instruire trebuie sa fie asigurate în mod periodic pentru a asigura faptul ca utilizatorii au un nivel avansat de cunostinte.

DESCRIERE: sistemul Cabloc (pagina 1) asigura protectie anticadere persoanelor care se urca pe scari fixe sau structuri similare pentru catarat. Sistemul Cabloc este alcatuit dintr-o linie a vietii montate pe verticala de 8 mm, din otel inoxidabil sau galvanizat. Sistemul este fixat pe structura prin intermediul unor dispozitive de ancorare superioare si inferioare de diferite tipuri, în functie de structura. Linia vietii este sprijinita la intervale regulate de suporturi intermediare. Suporturile intermediare contribuie la reducerea sarcinilor în cazul unei caderi si permit instalari individuale cu durata mai lunga (consultati tabelele cu piese pentru distantele necesare de instalare).

SCOP: sistemul Cabloc este destinat eliminarii sau reducerii substantiale a riscului de cadere de la înaltime care poate conduce de altfel la accidentarea sau decesul operatorilor care-si desfasoara activitatea pe structuri verticale. Echipamentul personal de protectie (EPP) selectat va reprezenta o parte esentiala a sistemului. Purtati întotdeauna o centura complexa de siguranta pentru întreg corpul cu un inel de ancorare la nivelul sternului (pieptului), în conformitate cu EN 361 sau cu standardul national relevant. Capital Safety recomanda de asemenea ca utilizatorul sistemului sa poarte o casca de alpinist care este în conformitate cu standardul national, în timpul operatiunilor de lucru la înaltime..

CERINTE PRIVIND SISTEMUL: pregatiti sistemul de protectie anticadere si modul în care acesta va fi utilizat înainte de instalare. Luati în considerare toti factorii care va vor afecta siguranta înainte, în timpul si dupa o cadere. Tineti cont de urmatoarele:

- **CAPACITATEA SISTEMULUI:** sistemul Cabloc este destinat utilizarii de catre 1 singura persoana, la un anumit moment dat. Capacitatile sistemului se bazeaza pe valorile minime si maxime ale greutatii utilizatorului, incluzând instrumentele si articolele de îmbracaminte, în intervalul 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **STRUCTURA:** structura pe care este fixat sistemul Cabloc trebuie sa poata suporta cel putin dublul sarcinilor aplicate de sistem în cazul unei caderi (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Nerespectarea acestor linii directoare poate conduce la defectarea sistemului.
- **INTERVALUL DE SIGURANTA LA CADERE:** spatiul liber ce trebuie asigurat în cazul unei caderi între nivelul picioarelor utilizatorului si sol sau alte suprafete trebuie sa fie de cel putin 2 m. Verificati întotdeauna intervalul de siguranta de sub nivelul utilizatorului de la punctul de lucru înainte de fiecare utilizare pentru a nu exista niciun fel de impact cu solul sau alte obstacole de pe traiectorie în cazul unei caderi.

  OBSERVATIE: *pe primii 2 m, este posibil ca utilizatorul sa nu fie protejat împotriva impactului cu solul. Trebuie sa fiti foarte atent în timpul urcarii sau coborârii.*

- **VITEZA DE BLOCARE:** nu utilizati macaraua mobila Cabloc în situatii în care traiectoria verticala este blocata. Lucrul în zone restrânse poate sa nu asigure spatiul suficient pentru blocarea macaralei mobile în cazul unei caderi. Pentru a asigura o blocare optima a sistemului, este necesara o traiectorie libera. Manipularea macaralei mobile în timpul utilizarii poate afecta negativ functionarea în conditii de siguranta a mecanismului de blocare; prin urmare, nu manipulati macaraua mobila în timpul procedurilor de urcare sau coborâre. Manipularea dispozitivului trebuie sa fie realizata numai dintr-o pozitie sigura.
- **PERICOLE PENTRU MEDIUL ÎNCONJURATOR:** utilizarea acestui echipament în zone cu pericole ecologice poate impune masuri de precautie suplimentare în scopul reducerii posibilitatii de accidentare a utilizatorului sau de deteriorare a echipamentului. Pericolele pot include, însa fara a se limita la: temperaturi foarte ridicate cauzate de sudura sau taierea metalelor; substante chimice caustice; apa de mare; linii electrice de înalta tensiune; gaze explozibile sau toxice; echipamente mobile; margini ascutite.
- **COMPATIBILITATEA COMPONENTELOR:** sistemul Cabloc este destinat utilizarii cu componentele si subsistemele aprobate Capital Safety. Utilizarea de componente si subsisteme neaprobate poate afecta negativ compatibilitatea echipamentului, siguranta si fiabilitatea întregului sistem

- **COMPATIBILITATEA ELEMENTELOR DE PRINDERE:** elementele de prindere utilizate cu acest sistem (cârlige, carabiniera, inele-D) trebuie sa fie cele furnizate împreuna cu sistemul sau piesele de schimb specificate de Capital Safety. Procedati cu atentie pentru a asigura compatibilitatea dintre cârlige si punctul de prindere. Elementele de prindere incompatibile pot sa se desprinda în mod accidental (se pot desface). Elementele de prindere trebuie sa fie compatibile ca dimensiune, forma si rezistenta. Elementele de prindere cu închidere automata/autoblocante sunt recomandate de Capital Safety.
- **SISTEMUL DE SUSTINERE A CORPULUI:** o centura complexa de siguranta pentru întregul corp trebuie sa fie utilizata împreuna cu sistemul Cabloc. Centura complexa de siguranta trebuie sa fie prevazuta cu un inel frontal adecvat pentru oprirea caderii frontale atunci când urcati pe scara. Punctul de prindere al centurii complexe de siguranta trebuie sa fie pozitionat peste centrul de gravitate al utilizatorului. Centura de pozitionare de lucru nu este autorizata pentru utilizare împreuna cu sistemul Cabloc. În cazul producerii unei caderi în timpul utilizarii unei centuri de corp, se poate produce o desprindere accidentala si exista riscul de sufocare datorat unei sustineri necorespunzatoare a corpului. Echipamentul sau componentele sistemului nu trebuie înlocuite fara acordul scris al Capital Safety.
- **MACARAUA MOBILA CABLOC:** accesul la sistem trebuie sa fie asigurat dintr-o pozitie sigura. Daca este cazul, utilizatorul trebuie sa foloseasca alte echipamente de siguranta, cum ar fi o frânghie cu bretea dubla sau o platforma de acces pentru a facilita accesul în conditii sigure la sistemul de siguranta. Sistemul trebuie sa fie întotdeauna pozitionat pentru a reduce la minim riscul de cadere si distanta de cadere potentiala. Macaraua mobila Cabloc trebuie sa fie utilizata exclusiv cu sistemul Cabloc. Nu adaugati niciodata elemente de prindere sau corzi care pot spori distan□a de c□dere.
- **MONTAJUL:** pagina 1 prezinta doua tipuri tipice de montare a sistemului. Daca sistemul nu este instalat corect, puteti pune în pericol vieti omenesti. Asigurati-va ca aveti acces la toate uneltele si informatiile necesare pentru a monta în mod corespunzator produsul. Planificati lucrarile de montaj pentru a reduce la minim perioada de lucru la înaltime si pentru a spori siguranta.
- **COMPONENTE:** pagina 1 si tabelele ulterioare cu piese prezinta componentele disponibile care sunt utilizate pentru a fabrica sistemul Cabloc. Componentele utilizate variaza în functie de aplicatia specifica.
- **CERINTE PRIVIND CUPLUL DE TORSIUNE AL DISPOZITIVELOR DE FIXARE:** atunci când montati sistemul Cabloc dispozitivele de fixare de pe diferite componente pot fi strânse la valorile cuplului de torsiune indicate în tabelul cu componentele respective.

AVERTISMENT: *instalati cu mare atentie sistemul Cabloc. Purtati echipamentul personal de protectie, inclusiv ochelari de protectie si încaltaminte cu toc din otel. Utilizati întotdeauna un sistem de oprire a caderii alcatuit dintr-o centura complexa de siguranta pentru întregul corp si o coarda de salvare cu rapel automat (Self-Retracting Lifeline, SRL) sau o frânghie cu absorbant de soc atunci când lucrati la înaltime. Sistemul de oprire a caderii trebuie sa fie conectat la punctul de ancorare corespunzator. NU prindeti sistemul de oprire a caderii la sistemul Cabloc partial instalat. Lucrati cu mare atentie în apropierea liniilor electrice; sistemul Cabloc este conductibil.*

Pagina 1 prezinta componentele instalate ale sistemului vertical Cabloc. În timp ce componentele variaza, procedurile de instalare pentru sistemul Cabloc sunt similare pentru toate aplicatiile. Atunci când instalati sistemul Cabloc, se recomanda ca sistemul sa fie montat pe o structura începând din capatul superior al acesteia. Pasii de baza pentru instalarea sistemului Cabloc sunt urmatorii

Pasul 1. **Pozitionarea si montarea punctului superior de ancorare (TA):** montati punctul superior de ancorare pe scara.

Pasul 2. **Fixati cablul:** treceti capatul cablului cu ochet prin inel si prindeti-l de punctul superior de ancorare conform celor indicate cu ajutorul bulonului de cheie inclus. Observatie: daca utilizati suporturi intermediare (6191002/ 61910), se recomanda sa le glisati pe cablu si sa le mentineti în pozitie cu un cablu/culisor de siguranta înainte de a prinde capatul superior al cablului la punctul superior de ancorare. În acest mod, le veti putea fixa pe scara atunci când coborâti.

Pasul 3. **Fixarea suporturilor intermediare (CG/IB):** fixati ghidajul pentru cabluri sau suporturile pe treapta scarii.

Pasul 4. **Pozitionarea punctului inferior de ancorare (BA):** montati punctul inferior de ancorare pe sistem. Introduceti inelul de prindere în punctul inferior de ancorare, asamblati ochetul pe inel si treceti cablul prin acesta. Iar apoi prindeti clemele de cablu pentru a mentine cablul în pozitie. Strângeti piulita pâna ce partea canelata ajunge pe partea cealalta indicând faptul ca a fost atins gradul de tensionare necesar. Adaugati capacul canalului pentru cablu pentru a finaliza instalarea.

Pasul 5. **(Optional) Bolt cu cap hexagonal ce poate fi sertizat:** în cazul în care utilizati un bolt în partea de jos a sistemului, sertizati-l hexagonal si introduceti-l în punctul inferior de ancorare (contactati Capital Safety pentru uneltele si specificatiile privind sertizarea hexagonala). Strângeti piulita cu ajutorul unor chei pentru buloane de 12 si 19 mm pâna ce partea canelata ajunge pe partea cealalta indicând faptul ca a fost atins gradul de tensionare necesar. Adaugati capacul canalului pentru cablu pentru a finaliza instalarea.

Pasul 6. **(Optional) Instalarea ancorei universale:** suportul universal poate fi instalat la ambele capete ale sistemului. Prindeti dispozitivul de tensionare conform celor indicate si înfasurati cablul trecându-l prin interior. Iar apoi prindeti clemele de cablu pentru a mentine cablul în pozitie. Rasuciti întinzatorul cu filet pentru a întinde cablul pâna ce indicatorul de tensionare se poate roti liber, indicând faptul ca gradul de tensionare necesar a fost atins. Adaugati capacul canalului pentru cablu pentru a finaliza instalarea.

UTILIZARE: procedurile generale de utilizare a sistemului Cabloc sunt urmatoarele:

AVERTISMENT: *înainte de fiecare utilizare, inspectati cu atentie sistemul Cabloc conform instructiunilor de mai jos si purtati o centura complexa de siguranta pentru întregul corp. Centura complexa de siguranta trebuie sa fie verificata înainte de fiecare utilizare în conformitate cu instructiunile producatorului. Centura complexa de siguranta trebuie sa fie ajustata în mod corespunzator pentru o fixare optima si nu trebuie sa fie utilizata daca este prea larga. (Tabelul 1).*

Pasul 7. Verificari prealabile utilizarii - sistemul: *înainte de fiecare utilizare, inspectati cu grija sistemul Cabloc.*

1) Asigurati-va ca nu exista semne evidente de daune la nivelul sistemului, precum fisuri, deformari sau un joc excesiv al cablului sau suporturi deteriorate.

2) Asigurati-va ca discul fixat pe dispozitivul de tensionare se roteste liber. Pentru sistemul cu inel de ancorare inferior, asigurati-va ca partea canelata este vizibila la nivelul punctului de ancorare inferior.

3) Verificati întotdeauna spatiul liber necesar de sub picioarele utilizatorului pentru a asigura faptul cu nu exista niciun impact cu solul sau vreun alt obstacol de pe traiectorie în cazul unei caderi.

4) Verificati eticheta sistemului pentru a vedea care este numarul maxim de utilizatori si pentru a verifica daca certificarea sistemelor este valabila.

Pasul 8. Verificari prealabile utilizarii - macaraua mobila: *inpectati cu mare atentie macaraua mobila înainte de fiecare utilizare.*

1) Asigurati-va ca arcul este functional ridicând bratele cu came si dându-le drumul; bratele cu came trebuie sa revina în pozitia initiala.

2) Verificati nitul si piulitele acestuia pentru a observa daca nu sunt deteriorate.

3) Asigurati-va ca respectiva clapeta a carabinei se deschide, se închide si se blocheaza.

4) Verificati daca nu exista urme de taieturi, abraziune si uzura.

5) Asigurati-va ca nu exista urme vizibile de deteriorare la nivelul legaturii dintre absorbantul de soc integrat si macaraua mobila Cabloc si absorbantul de soc integrat si carabiniera.

6) Asigurati-va ca absorbantul de soc este intact, în stare buna de functionare si nu a fost actionat.

Pasul 9. Fixarea de sistem - macaraua mobila Cabloc:

1) Îndepartati carabiniera.

2) Împingeti camele în sus pâna la capatul cursei si asigurati-va ca sageata de pe macaraua mobila este îndreptata în sus.

3) Introduceti cablul în orificiul orizontal, dispozitivul aflându-se în partea sa laterala.

4) Readuceti dispozitivul Cabloc în pozitie verticala. Macaraua mobila se va pozitiona în mod automat pe cablu.

5) Blocati dispozitivul prin reasezarea carabinierei.

6) Împingeti clapeta carabinierei în sus, rasuciti spre dreapta iar apoi deschideti. Treceti inelul de ancorare al centurii complexe de siguranta prin clapeta si eliberati. Carabiniera se va bloca în mod automat.

7) Acum sunteti fixat în sistemul Cabloc. Pentru a îndeparta dispozitivul, urmati aceeasi procedura în ordine inversa.

Pasul 9. Fixarea de sistem - Cabloc Pro:

1) Inspectati vizual Cabloc Pro pentru a identifica semnele de deteriorare sau de pierdere a functionalitatii.

2) Asigurati-va ca dispozitivul este orientat în directia corecta pentru fixare. Identificati sageata SUS de pe placile din aluminiu.

3) Tinând dispozitivul cu ambele mâini, extrageti iar apoi trageti spre spate si mentineti maneta placii de blocare cu policele.

4) Trageti de ghidajul pentru cabluri si, asigurându-va ca nu este actionata cama, treceti cablul prin orificiul din partea laterala a dispozitivului.

5) Dati drumul dispozitivului. Dispozitivul este blocat în mod automat pe cablu.

6) Atunci când nu este utilizata, cama mentine Cabloc Pro pe cablu tragând în jos de carabiniera.

7) Cu conditia ca ati realizat alte verificari prealabile utilizarii indicate în sectiunea 5 din acest manual, va puteti prinde centura complexa la sistem utilizând cârligul integrat al carabinierei cu blocare în trei pasi.

8) Împingeti clapeta carabinierei în sus, rasuciti spre dreapta iar apoi deschideti. Treceti inelul-D frontal de la nivelul pieptului al centurii dumneavoastra complexe de protectie prin clapeta iar apoi eliberati. Carabiniera se va bloca în mod automat.

9) Pentru a îndeparta dispozitivul, urmati acelasi proces ca cel de mai sus.

- **OBSERVATIE IMPORTANTA:** Ynu trebuie sa utilizati niciodata o coarda pentru a fixa sistemul Cabloc în timpul urcarii. Utilizarea unei corzi va reduce functionalitatea macaralei moblei si, în cazul unei caderi, va spori distanta de cadere libera si sarcina asupra sistemului si utilizatorulu. Distanta orizontala totala de carabinierei a cablului trebuie sa fie mai mult sau nu mai putin de 210 mm (8,3 ")

- **PASUL 10. URCA□I □I COBORÂ□I PE STRUCTUR□ ÎN URM□TORUL MOD:**

- **URCARE:** urcati folosind metoda si modalitatea recomandata, respectiv, doua mâini-un picior, o mâna-doua picioare si retineti faptul ca blocarea oricarei parti a unui dispozitiv de siguranta poate expune utilizatorul la riscuri.

- **COBORÂRE:** pentru a coborî, coborâti în mod normal pe scara sau pe treptele scarii într-un ritm constant. Daca macaraua mobila se blocheaza pe cablu, deplasati-va usor în sus pentru a elibera macaraua, iar apoi continuati sa coborâti.

Pasul 11. Oprirea într-o pozi□ie nerecomandata: macaraua mobila Cabloc sau Cabloc Pro nu trebuie sa fie utilizata ca dispozitiv de pozitionare de lucru. Atunci când se opresc sau stationeaza în timpul urcarii, utilizatorii

1. trebuie sa utilizeze un dispozitiv aprobat de pozitionare de lucru sau trebuie sa se opreasca pe o platforma de oprire indicata.

2. trebuie sa ramâna în contact pozitiv cu scara, în permanenta, cu ambele mâini si picioare.

3. trebuie sa împinga macaraua mobila peste nivelul pieptului pentru ca respectiva cama sa fie activata cu ajutorul firului înainte de a fixa un dispozitiv de pozitionare de lucru.

INSPECTIE: pentru a asigura o functionare sigura si eficienta, sistemul Cabloc trebuie sa fie inspectat conform instructiunilor din Tabelul 1, la intervalele indicate.

OBSERVATIE IMPORTANTA: *înregistrati rezultatele inspectiei în Istoricul inspectiilor periodice si al lucrarilor de reparatii din "Instructiunile generale de utilizare si întretinere".*

OBSERVATIE IMPORTANTA: *daca sistemul Cabloc a fost supus unor forte de oprire a caderii sau de impact, acesta trebuie inspectat conform instructiunilor din Tabelul 1 înainte de oricare utilizare ulterioara.*

DEFECTE: daca inspectia sau functionarea scoate în evidenta faptul ca anumite componente sunt defecte/deteriorate, îndepartatile si înlocuiti-le.

OBSERVATIE IMPORTANTA: *numai Capital Safety sau partile autorizate în scris trebuie sa asigure înlocuirea componentelor pentru sistemul Cabloc*

LUCRARILE DE ÎNTRETINERE SI SERVICE: recomandarile privind lucrarile de întretinere si service sunt urmatoarele:

- Sistemul Cabloc nu necesita lucrari de întretinere, în functie de mediul de lucru. Ocazional, este posibil ca sistemul sa necesite curatare. Aceasta procedura trebuie realizata cu o perie moale, apa calda si un detergent neagresiv. Asigurati-va ca piesele sunt clatite bine cu apa proaspata din belsug. Desi sistemul este foarte rezistent la substante chimice si conditiile de mediu, luati toate masurile de precautie pentru a preveni contaminarea sistemului cu acizi, bitum, ciment, clorura, vopsea sau alte lichide de curatare agresive.

- • Componentele din otel inoxidabil sunt sensibile în special la coroziunea în puncte cauzata de clor; prin urmare nu expuneti sistemul la un astfel de mediu. Daca sistemul poate fi contaminat, contactati un instalator autorizat Capital Safety sau compania Capital Safety pentru recomandari.

- • În zonele în care este posibil□ formarea de gheata, aceasta trebuie îndepartata de pe sistem. Atunci când nu se afla în functiune, macaraua mobila trebuie sa fie depozitata conform urmatoarelor recomandari privind Depozitarea.

DEPOZITAREA: depozitati macaraua mobila Cabloc într-un mediu curat, uscat si cald. Evitati zonele în care pot exista vapori de substante chimice. Dupa o depozitare îndelungata, inspectati macaraua mobila cu aten□ie. Curatati si depozitati sistemul de sustinere a corpului si componenele sistemelor asociate conform instructiunilor producatorului.

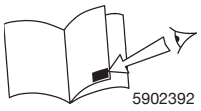
OBSERVATIE IMPORTANTA: *Este esential pentru siguranta utilizatorului ca în cazul în care produsul este re-vândute în afara tarii initiale de destinatie reseller va furniza instructiuni de utilizare, de întretinere, de examinare periodica si de reparatii în limba tarii în care produsul urmeaza sa fie utilizate;*

Tabelul 1 - Fişa de verificare a lucrărilor de întreţinere				
Componentă:	**Data primei utilizări**		**Data achiziţiei**	
Sistemul	**Inspecţie:**	**Verificare prealabilă**	**În fiecare an / După o cădere**	**Da/Nu**
	Inspecţie vizuală. Verificaţi sistemul pentru a observa dacă nu există semne ale unei căderi.		**X**	
	Verificaţi dacă eticheta sistemului este prezentă şi este lizibilă.		**X**	
	Verificaţi toate componentele pentru a vedea dacă nu prezintă urme de deteriorare, rugină sau coroziune severă.		**X**	
	Asiguraţi-vă că toate componentele sunt izolate de metale diferite.		**X**	
	Verificaţi integritatea structurii.		**X**	
	Verificaţi dacă penele de siguranţă sunt prezente şi în stare bună.		**X**	
	Verificaţi dacă dispozitivele de fixare sunt strânse în mod corect. Utilizaţi cheia de strângere corespunzătoare.		**X**	
	Curăţaţi sistemul, după caz.		**X**	
	Verificaţi starea cablului pentru a observa dacă nu există semne de frecare, coroziune, contaminare şi deteriorare.		**X**	
	Verificaţi gradul de tensionare a cablului.		**X**	
	Inspectaţi suporturile pentru a observa dacă nu sunt deteriorate, corodate sau ruginite. Încercaţi să identificaţi fisurile, deformările sau uzura care pot afecta rezistenţa sau funcţionarea sistemului.		**X**	
	Asiguraţi-vă că absorbantele de şoc integrate sunt intacte.		**X**	
	Verificaţi suporturile intermediare.		**X**	
	Asiguraţi-vă că respectivele cleme nu sunt strânse în exces.		**X**	
Macara mobilă Cabloc / Cabloc Pro	Asiguraţi-vă că arcul este funcţional ridicând braţele cu came şi dându-le drumul; braţele cu came trebuie să revină în poziţia iniţială.		**X**	
	Verificaţi nitul şi piuliţele acestuia pentru a observa dacă nu sunt deteriorate.		**X**	
	Asiguraţi-vă că respectiva clapetă a carabinierei se deschise, se închide şi se blochează.		**X**	
	Verificaţi dacă nu există urme de tăieturi, abraziune şi uzură.		**X**	
	Asiguraţi-vă că nu există urme vizibile de deteriorare la nivelul legăturii dintre absorbantul de şoc integrat şi macaraua mobilă Cabloc şi absorbantul de şoc integrat şi carabinieră.		**X**	
OBSERVAŢIE IMPORTANTĂ: *condiţiile dificile de lucru (mediu dur de lucru, utilizare îndelungată etc.) pot impune sporirea frecvenţei verificărilor. NU UTILIZAŢI SISTEMUL DACĂ ÎNCĂ AVEŢI NELĂMURIRI DUPĂ REALIZAREA VERIFICĂRILOR PREALABILE UTILIZĂRII*				

Istoric examinări şi reparaţii periodice				
Data	**Motiv intrare (Examinare periodică sau reparaţie)**	**Defecte observate, reparaţii efectuate şi alte informaţii relevante**	**Numele şi semnătura persoanei competente**	**Următoarea dată scadentă pentru examinare periodică**

PL **PRZEDMOWA:** Niniejsza instrukcja opisuje sposób mocowania i użycia pionowego systemu liny Cabloc. Instrukcja powinna być wykorzystywana w szkoleniach pracowników zgodnie z normami CE.

WAŻNE: *Przed użyciem tego urządzenia zapisz wszystkie informacje identyfikacyjne produktu z etykiety dotyczącej mocowania i naprawy w arkuszu identyfikacyjnym oprzyrządowania, z tyłu „Ogólnych instrukcji użytkowania i konserwacji" (5902392).*



OGÓLNE RAMKI WYJAŚNIAJĄCE TERMINY: *Białe ramki wyjaśniające terminy na przedniej okładce tej instrukcji wyjaśniają „Terminy" wymienione w „Ogólnych instrukcjach użytkowania i konserwacji" (5902392)*.



RAMKI WYJAŚNIAJĄCE TABELE CZĘŚCI: *Czarne ramki wyjaśniające terminy na rysunku 1 (przednia okładka) mają odwołania do części na stronach początkowych instrukcji. W tabelach części należy sprawdzać szczegóły dotyczące użytkowania, rozmiarów i instalacji dostępnych składników systemu pionowego Cabloc*.

SZKOLENIE: Obowiązkiem użytkowników tego sprzętu jest zrozumienie tych instrukcji i odbycie szkolenia z zakresu prawidłowej instalacji, użytkowania i konserwacji sprzętu. Użytkownicy muszą mieć znać konsekwencje niewłaściwej instalacji lub użytkowania tego sprzętu. Niniejsza instrukcja nie zastępuje programu szkoleniowego. Szkolenie musi być wykonywane okresowo w celu zapewnienia umiejętności użytkownika.

OPIS: System Cabloc (strona 1) zapewnia ochronę przed upadkiem osób wchodzących na zamocowane drabiny lub podobne konstrukcje wspinaczkowe. System Cabloc zawiera linę asekuracyjną ze stali nierdzewnej lub ocynkowaną, o średnicy 8 mm (5/16"). System jest przymocowany do konstrukcji za pomocą górnych i dolnych kotew, różnych typów - w zależności od struktury. Lina asekuracyjna jest mocowana w regularnych odstępach za pomocą pośrednich prowadnic liny. Oprawy pośrednie pomagają zmniejszyć obciążenia w razie upadku i pozwalają na dłuższe pojedyncze instalacje (patrz tabele części, w których podano rozstawy).

CEL: System Cabloc został zaprojektowany w celu wyeliminowania lub znaczącego zredukowania ryzyka obrażeń ciała lub śmierci w wyniku upadku pracowników wykonujących pracę na konstrukcjach pionowych. Ważną część systemu tworzą wybrane środki ochrony indywidualnej (ŚOI). Należy zawsze stosować pełne szelki bezpieczeństwa z punktem mocowania na mostku (klatka piersiowa), zgodnie z normą EN 361 lub z odpowiednią normą krajową. Capital Safety zaleca również, aby podczas wspinania się użytkownicy stosowali kask wspinaczkowy, zgodny z normą krajową.

WYMAGANIA SYSTEMU: Przed zainstalowaniem zaplanuj swój system ochrony przed upadkiem sposób jego używania. Uwzględnij wszystkie czynniki, które wpływają na bezpieczeństwo przed, w trakcie i po upadku. Rozważ następujące kwestie:

- **WYTRZYMAŁOŚĆ SYSTEMU:** System Cabloc jest przeznaczony do stosowania jednocześnie przez jednego użytkownika. Wytrzymałość systemu jest oparta na minimalnej i maksymalnej masie ciała użytkownika, w tym narzędzi i ubrań, w zakresie od 50kg (110 funtów) do 136kg (300 funtów).
- **KONSTRUKCJA:** Konstrukcja, na której zainstalowany jest system Cabloc musi być w stanie wytrzymać co najmniej dwa razy większe obciążenia systemu w razie upadku (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować uszkodzenie systemu.
- **WOLNA PRZESTRZEŃ PODCZAS UPADKU:** Wolna przestrzeń podczas upadku, pod stopami użytkownika do ziemi lub innej powierzchni musi być co najmniej 2 m (7 stóp). Należy zawsze sprawdzać ilość wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdym zastosowaniem, dzięki czemu, w razie upadku nie będzie zderzenie z ziemią ani inną przeszkodą na drodze upadku.

  UWAGA: *Przez pierwsze 2 m (7 m) użytkownik może nie być zabezpieczony przed uderzeniem w ziemię. Szczególna ostrożność należy zachować podczas wspinania się i schodzenia w dół.*

- **PRĘDKOŚĆ BLOKOWANIA:** Unikaj używania ślizgacza Cabloc w sytuacjach, w których droga wspinaczkowa jest utrudniona. Praca w ciasnych miejscach może nie pozwolić na uzyskanie wystarczającej prędkość zablokowania ślizgacza podczas upadku. Prawidłowe zablokowanie systemu wymaga braku przeszkód. Obsługa ślizgacza w trakcie użytkowania może utrudniać bezpieczną pracę mechanizmu hamulcowego, dlatego podczas wspinania się i schodzenia w dół nie należy go używać. Obsługa urządzenia musi być wykonywane tylko z pozycji bezpiecznej.
- **ZAGROŻENIA DLA ŚRODOWISKA:** Korzystanie z tego urządzenia w miejscach z zagrożeniami dla środowiska może wymagać dodatkowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko zranienia użytkownika lub uszkodzenia sprzętu. Zagrożenia mogą obejmować między innymi: wysoką temperaturę spowodowaną spawaniem lub cięciem metali, chemikalia żrące, wodę morską, linie wysokiego napięcia, gazy wybuchowe lub toksyczne, maszyny w ruchu, ostre krawędzie.
- **KOMPATYBILNOŚĆ KOMPONENTÓW:** System Cabloc jest przeznaczony do użytku z komponentami i podsystemami zatwierdzonymi przez firmę Capital Safety. Użycie niezatwierdzonych komponentów i podsystemów może zagrażać zgodności sprzętu i może mieć wpływ na bezpieczeństwo oraz niezawodność całego systemu.

  WAŻNE: *Bez zezwolenia firmy Capital Safety, systemu Cabloc nie można stosować w połączeniu z innym systemem lub podsystemem ochrony przed upadkiem.*

- **KOMPATYBILNOŚĆ ŁĄCZNIKÓW:** Łączniki stosowane w tym systemie (haki, karabinki, D-ringi) muszą być dostarczane z systemem lub wymienne, ustalone przez firmę Capital Safety. Należy zachować ostrożność, aby zapewnić zgodność haków i punktów połączeń. Niekompatybilne łączniki mogą w sposób niezaplanowany odłączyć się (wysunąć) Łączniki muszą być zgodne pod względem wielkości, kształtu i wytrzymałości. Capital Safety zaleca stosowanie samozamykających/ samoblokujących się łączników.

- **SZELKI BEZPIECZEŃSTWA:** Z systemem Cabloc należy stosować pełną uprząż. Uprząż musi mieć przednie złącze, odpowiednie dla przedniego zabezpieczenia przed upadkiem podczas wchodzenia na drabinę. Punkt kotwiczenia uprzęży musi się znajdować powyżej środka ciężkości użytkownika. Z systemem Cabloc nie można używać pasa pozycjonowania do pracy. W razie upadku podczas korzystania z pasa na całe ciało, może nastąpić niezamierzone uwolnienie i uduszenie z powodu niewłaściwego podparcia ciała. Bez pisemnej zgody Capital Safety nie wolno stosować zamienników wyposażenia ani.komponentów systemu.
- **ŚLIZGACZ CABLOC:** Dostęp do systemu powinien być uzyskiwany z pozycji bezpieczeństwa. W razie potrzeby użytkownik powinien korzystać z innych urządzeń bezpieczeństwa, takich jak dwukońcówkowa linka bezpieczeństwa lub platforma dostępu, aby ułatwić bezpieczny dostęp do systemu bezpieczeństwa. System powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby zminimalizować zarówno możliwości upadków, jak i wysokość, z jakiej nastąpi ewentualny upadek. Ślizgacza Cabloc należy używać tylko z systemem Cabloc. Nigdy nie wolno dodawać żadnych łączników lub linek bezpieczeństwa, które mogą zwiększyć odległość upadku.
- **INSTALACJA:** Strona 1 ilustruje dwie typowe instalacje systemu. Nieprawidłowa instalacja systemu stanowi zagrożenie dla życia. Przed instalacją produktu sprawdź, czy masz dostęp do wszystkich narzędzi i informacji wymaganych do tego celu. Zaplanuj instalację, aby zminimalizować ilość czasu pracy na wysokości oraz zwiększyć bezpieczeństwo.
- **KOMPONENTY:** Strona 1 i tabele kolejnych części ilustrują dostępne komponenty, które są używane w konstrukcji systemu Cabloc. Stosowane komponenty zależą od konkretnego zastosowania.
- **WYMAGANIA DOTYCZĄCE MOMENTU ŁĄCZNIKÓW:** Podczas instalacji systemu Cabloc, łączniki na różnych komponentach należy dokręcić do wartości momentu obrotowego podanych w tabelach w odpowiednich częściach.

OSTRZEŻENIE: *Podczas instalowania systemu Cabloc należy zachować szczególną ostrożność. Stosować środki ochrony indywidualnej, w tym okulary ochronne i buty ze stalowymi noskami. Podczas pracy na wysokości należy zawsze stosować system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości, składający się z pełnej uprzęży i urządzenia samohamownego (SRL) lub linki bezpieczeństwa pochłaniającej energię. System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości należy podłączyć do odpowiedniego punktu kotwiczącego. NIE łączyć systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości do częściowo zainstalowanego systemu Cabloc. Podczas pracy w pobliżu linii elektrycznych system Cabloc przewodzi prąd i należy zachować ostrożność.*

Strona 1 ilustruje zainstalowane komponenty pionowego systemu Cabloc. Chociaż komponenty różnią, procedury instalacji systemu Cabloc są podobne dla wszystkich aplikacji. Zaleca się, aby system Cabloc instalować na konstrukcji począwszy od górnej części budynku. Podstawowe etapy instalacji systemu Cabloc.

Etap 1. **Umieść i zamontuj górną kotwę (TA):** Zainstaluj górną kotwę na drabinie.

Etap 2. **Podłącz linę:** Przeciągnij pętlę zakończenia z oczkami przez łącznik i połącz z górną kotwą, jak pokazano, za pomocą dołączonego sworznia łącznika. Uwaga: w przypadku korzystania z obejm pośrednich (6191002/61910), wskazane jest, aby przesunąć je na linę i utrzymać w miejscu urządzeniem samozaciskowym liny/linki, jeszcze przed założeniem górnej części liny na górną kotwę. To pozwoli mocować je na drabinie podczas wspinania się.

Etap 3. **Podłącz elementy pośrednie (CG/IB):** Zainstaluj prowadnicę przewodów lub obejmę na szczeblu drabiny.

Etap 4. **Zainstaluj dolną kotwę (BA):** Zainstaluj dolną kotwę na systemie. Wsuń dolny pierścień mocujący do dolnej kotwy, zamontuj oczko na pierścieniu i przeciągnij pętlę liny. Następnie podłącz zaciski liny, aby utrzymać ją w miejscu. Dokręć nakrętkę, aż zostanie przeciągnięty rowek wskazując naprężenie. Na zakończenie instalacji dodaj osłonę liny.

Etap 5. **(Opcjonalnie) Kołek w oprawie sześciokątnej:** Jeśli u dołu systemu użyto kołka, należy go oprawić w oprawie sześciokątnej i wsunąć ją do dolnej kotwy (narzędzia i specyfikację oprawiania w oprawę sześciokątną można uzyskać po skontaktowaniu się z Safety Capital). Dokręć nakrętkę kluczami 12 mm i 19 mm, aż zostanie przeciągnięty rowek wskazując naprężenie. Na zakończenie instalacji dodaj osłonę liny.

Etap 6. **(Opcjonalnie) Instalacja uniwersalnej kotwy:** Uniwersalny uchwyt można zainstalować u góry i u dołu systemu. Podłącz napinacz, jak pokazano, i przeciągnij pętlę liny. Następnie podłącz zaciski liny, aby utrzymać ją w miejscu. Obróć śrubę rzymską, aby zacisnąć linę, aż wskaźnik naprężenia będzie mógł się swobodnie obracać, wskazując osiągnięcie naprężenia. Na zakończenie instalacji dodaj osłonę liny.

OBSŁUGA: Ogólne procedury używania systemu Cabloc:

OSTRZEŻENIE: *Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić system Cabloc zgodnie z poniższymi instrukcjami i stosować pełną uprząż. Uprząż należy zbadać przed każdym użyciem, zgodnie z zaleceniami producenta. Uprząż powinna być odpowiednio dostosowana, aby ściśle przylegała i nie należy jej używać jeśli jest luźna. (Tabela 1).*

Etap 7. Kontrole przed użyciem - system: Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić system Cabloc

1) Sprawdź, czy nie ma widocznych oznak uszkodzenia systemu, np. przerw, załamań lub nadmiernego ugięcia na linie bądź nie ma uszkodzonych uchwytów

2) Sprawdź, czy dysk podłączony do napinacza może się swobodnie obracać. W przypadku systemu z pierścieniem dolnym kotwienia, sprawdź czy rowek jest widoczny na dolnej kotwie

3) Zawsze sprawdzaj ilość wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, aby w razie upadku nie doszło do zderzenie z ziemią ani inną przeszkodą na drodze upadku.

4) Sprawdź etykietę systemu, na której wskazano maksymalną liczbę użytkowników i upewnij się, że świadectwo kontroli systemu jest ważne

Etap 8. Kontrole przed użyciem - ślizgacz: Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić ślizgacz

1) Sprawdź, czy sprężyna działa. W tym celu unieś ramiona krzywki i puść je; ramiona krzywki powinny odskoczyć.

2) Sprawdź nity i nakrętki nitów pod kątem uszkodzeń.

3) Sprawdź, czy zamek karabinka otwiera, zamyka i blokuje się.

4) Sprawdź, czy nie ma nacięć, otarć i przetarć.

5) Sprawdź, czy nie ma widocznych uszkodzeń połączenia między zintegrowanym pochłaniaczem energii i ślizgaczem Cabloc oraz zintegrowanym pochłaniaczem energii i karabinkiem.

6) Sprawdź, czy elementem pochłaniacza energii jest w stanie nienaruszonym, w dobrym stanie i nie został jeszcze użyty

Etap 9. Mocowanie do systemu - ślizgacz Cabloc:

1) Usuń karabinek.

2) Popchnij krzywki jak najwyżej i upewnij się, że strzałka na ślizgaczu jest skierowana do góry.

3) Wsuń linę do portu poziomego, gdy urządzenie jest po jego stronie.

4) Ponownie ustaw Cabloc w pozycji pionowej. Ślizgacz automatycznie ustawi się na linie.

5) Zablokuj urządzenie, ponownie zakładając karabinek.

6) Przesuń zamek karabinka w górę, skręć w prawo, a następnie otwórz. Przeciągnij punkt mocowania uprzęży przez zamek i puścić. Karabinek zostanie automatycznie zablokowany.

7) Użytkownik jest teraz przymocowany do systemu Cabloc. Aby usunąć urządzenie wykonaj ten sam proces w odwrotnej kolejności.

Etap 9. Mocowanie do systemu - Cabloc Pro:

1) Sprawdź wzrokowo Cabloc Pro pod kątem uszkodzeń i utraty funkcji.

2) Sprawdź, czy urządzenie ustawione jest w prawidłowej pozycji do zamocowania. Spójrz na strzałkę W GÓRĘ, znajdującą się na płytach aluminiowych.

3) Trzymając urządzenie w obu rękach, wyciągnij i pociągnij do tyłu i kciukiem przytrzyma dźwignię blokującą płytę.

4) Odciągnąć prowadnicę liny i upewnij się, że krzywka nie jest zasprzęglona, następnie umieść linę przez otwór z boku urządzenia.

5) Puść urządzenie. Urządzenie zostanie automatycznie zablokowane na linie.

6) Jeżeli nie używasz krzywki, utrzymuj Cabloc Pro na linie, pociągając w dół karabinkiem.

7) Pod warunkiem, że wykonałeś kontrole przed użyciem, wskazane w rozdziale 5 niniejszej instrukcji, możesz teraz podłączyć swoją uprząż do systemu za pomocą potrójnie blokującego integralnego haka karabinka.

8) Przesuń radełkowany zamek karabinka w górę, skręć w prawo, a następnie otwórz. Przeciągnij przednią klamrę typu D, piersiową uprzęży, przez zamek i puść. Karabinek zostanie automatycznie zablokowany.

9) Aby usunąć urządzenie wykonaj ten sam proces w odwrotnej kolejności.

- **WAŻNE:** Podczas wspinaczki nigdy nie należy używać linki bezpieczeństwa do mocowania się do systemu Cabloc. Korzystanie z linki bezpieczeństwa zmniejszy zdolność działania ślizgacza i w razie upadku zwiększy odległość spadania oraz obciążenie systemu i użytkownika. Całkowita odległość w poziomie od karabinkiem do liny powinna być lub nie więcej nie mniej niż 210 mm (8.3 ")

Etap 10. Wspinanie się i schodzenie z konstrukcji:

- **WSPINANIE SIĘ:** Wspinaj się w sposób metodyczny i zalecany, czyli dwie ręce i jedna stopa, jedna ręka dwie stopy i mieć świadomość, że zaniedbując dowolną część każdego urządzenia bezpieczeństwa potencjalnie narażasz użytkowników na ryzyko.

- **SCHODZENIE:** Aby zejść, schodź normalnie w dół drabiny lub szczebli szynowych drabiny w stałym tempie. Jeśli ślizgacz zablokuje się na linie, przesuń się nieco w górę, aby zwolnić ślizgacz i kontynuuj schodzenie.

Etap 11. Odpoczywanie w niewyznaczonym do tego miejscu: ślizgacza Cabloc lub Cabloc Pro nie należy stosować jako urządzenia pozycjonowania do pracy. Po zatrzymaniu się lub podczas odpoczynku we wspinaczce użytkownicy muszą:

1. Używać zatwierdzonego urządzenie pozycjonowania do pracy lub zatrzymywać się na wyznaczonej platformie odpoczynkowej.

2. Przez cały czas pozostawać w kontakcie z drabiną; ręce i stopy muszą być na odpowiednich miejscach.

3. Przesunąć ślizgacz powyżej miejsca na klatce piersiowej tak, aby krzywka była aktywnie zasprzęglona na linie, jeszcze przed podłączeniem urządzenia do pozycjonowania do pracy.

PRZEGLĄD: Aby zapewnić bezpieczne i efektywne działanie system Cabloc należy kontrolować zgodnie z instrukcją w Tabeli 1 i z podaną częstością.

WAŻNE: *Wyniki kontroli należy rejestrować w „Historii przeglądów okresowych i napraw" w „Ogólnych zasadach użytkowania i konserwacji".*

WAŻNE: *Jeśli system Cabloc został poddany działaniu sił systemu zabezpieczającego przed upadkiem lub uderzenia, przed każdym użyciem w przyszłości należy wykonać jego przegląd zgodnie z instrukcją w Tabeli 1.*

USZKODZENIA: Jeśli przegląd lub użytkowanie ujawnia stan wadliwy/uszkodzenie, wadliwe/uszkodzone komponenty należy usunąć i wymienić

WAŻNE: *Jedynie firma Capital Safety lub podmioty uprawnione na piśmie, powinny dostarczać komponenty zamienne do tego systemu Cabloc.*

KONSERWACJA I SERWIS: Wytyczne dotyczące konserwacji i serwisu:

- System Cabloc jest praktycznie bezobsługowy, zależnie od środowiska. Czasami system może wymagać czyszczenia. Należy to zrobić miękką szczotką, ciepłą wodą z łagodnym detergentem. Części muszą być dokładnie spłukane dużą ilością czystej wody. Chociaż system jest bardzo odporny na działanie chemikaliów i warunki środowiskowe, należy stosować wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć zanieczyszczenia systemu kwasami, asfaltem, cementem, chlorkami, farbami lub silnymi środkami czyszczącymi.

- • Części ze stali nierdzewnej są szczególnie podatne na korozję wżerową w wyniku działania chloru, należy zatem unikać ich narażenia w tego typu środowiskach. Jeśli istnieje prawdopodobieństwo skażenia systemu, należy skontaktować się z licencjonowanym instalatorem Capital Safety lub z firmą Capital Safety, aby uzyskać poradę.

- • Na obszarach, na których możliwe jest tworzenie się lodu, system powinien być czyszczony z lodu. Na czas nieużywania, ślizgacz powinien być przechowywany zgodnie z następującymi zaleceniami.

PRZECHOWYWANIE: Ślizgacz Cabloc należy przechowywać w środowisku czystym, suchym i ciepłym. Należy unikać miejsc, w których mogą występować opary chemiczne. Po dłuższym okresie przechowywania należy dokładnie sprawdzić ślizgacz. Oczyścić i przechowywać szelki bezpieczeństwa oraz związane z nim komponenty systemu zgodnie z instrukcjami producenta

WAŻNE: *Ślizgacz Cabloc należy przechowywać w Środowisku czystym, Suchým i ciepłym. Należy unikać MIEJSC, W Moga występować opary których Chemiczne. Po dłuższym okresie przechowywania należy dokładnie sprawdzić ślizgacz. Oczyścić i przechowywać szelki bezpieczeństwa oraz związane z NIM Komponenty systému zgodnie z instrukcjami producenta*

Tabela 1 — Arkusz kontroli konserwacji

Komponent:	**Data pierwszego użycia:**	**Data zakupu:**		
System	**Przegląd:**	**Kontrola przed użyciem**	**Co roku / Po upadku**	**Tak/Nie**
	Przegląd wizualny. Sprawdź system pod kątem oznak upadku.		X	
	Sprawdź, czy przywieszka systemu jest obecna i czytelna		X	
	Sprawdź wszystkie komponenty pod kątem uszkodzeń, rdzy lub dużej korozji		X	
	Sprawdź, czy wszystkie komponenty są izolowane od różnych metali		X	
	Sprawdź integralność struktury		X	
	Sprawdź, czy zawleczki są obecne i czy są w dobrym stanie		X	
	Sprawdź, czy łączniki są prawidłowo dokręcone W razie konieczności użyj klucza dynamometrycznego		X	
	Oczyść w razie potrzeby		X	
	Sprawdź stan liny pod kątem zużycia ciernokorozyjnego, korozji, objawów skażenia i uszkodzenia		X	
	Sprawdź naprężenie liny		X	
	Sprawdź uchwyty pod kątem uszkodzeń, korozji lub rdzy Poszukaj pęknięć, zagięć lub zużycia, które mogłyby mieć wpływ na moc i działanie systemu.		X	
	Sprawdź, czy wbudowane elementy pochłaniające energię są nienaruszone		X	
	Sprawdź obejmy pośrednie		X	
	Sprawdź, czy zaciski nie są zbyt mocno napięte		X	
Ślizgacz Cabloc / Cabloc Pro	Sprawdź, czy sprężyna działa. W tym celu unieś ramiona krzywki i puść je; ramiona krzywki powinny odskoczyć.		X	
	Sprawdź nity i nakrętki nitów pod kątem uszkodzeń		X	
	Sprawdź, czy zamek karabinka otwiera się, zamyka i blokuje		X	
	Sprawdź, czy nie ma nacięć, otarć i przetarć		X	
	Sprawdź, czy nie ma widocznych uszkodzeń połączenia między zintegrowanym pochłaniaczem energii i ślizgaczem Cabloc oraz zintegrowanym pochłaniaczem energii i karabinkiem.		X	

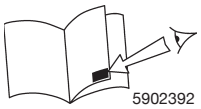
WAŻNE: *W ekstremalnych warunkach pracy (w trudnych warunkach, podczas długotrwałego stosowania itd.) konieczne może być zwiększenie częstości kontroli. NIE UŻYWAĆ SYSTEMU, JEŚLI PO KONTROLI PRZED UŻYCIEM POZOSTAJĄ JAKIEŚ WĄTPLIWOŚCI*

Historia kontroli okresowych i napraw

Data	**Powód wpisu (kontrola okresowa lub naprawa)**	**Przeprowadzone naprawy znalezionych usterek i inne stosowne informacje**	**Imię i nazwisko oraz podpis osoby upoważnionej**	**Data następnej wymaganej kontroli okresowej**

TR **FOREWORD:** Bu talimat Cabloc Dikey Kablo Sistemi'nin kurulumunu ve kullanımını açıklar. CE tarafından gerekli görüldüğü gibi çalısanların egitim programının bir parçası olarak kullanılmalıdır.

ÖNEMLI: *Bu ekipmanı kullanmadan önce, "Kullanım ve Bakım Genel Talimatları"nın (5902392) arkasında yer alan Ekipman Tanımlama Sayfası'ndaki Kurulum ve Servis Etiketi'nden ürün tanımlama bilgilerini kaydedin.*



GENEL SÖZLÜK REFERANS KUTULARI: *Bu talimatın ön kapagındaki Beyaz Sözlük Kutuları "Kullanım ve* Bakım Genel Talimatları"ndaki (5902392) 'Sözlük' ögelerine atıfta bulunur.



PARÇALAR TABLOSU REFERANS KUTULARI: *Sekil 1'deki (ön kapak) Siyah Sözlük Referans Kutuları bu kılavuzun ilk sayfalarındaki ilgili parçalar tablolarına atıfta bulunur. Uygun Cabloc Dikey Sistem bilesenlerinin kullanımı, boyutlandırılması ve kurulumu ile ilgili ayrıntılar için parçalar tablolarına bakın.*

EGITIM: Bu talimatları anlamak ve ekipmanın dogru kurulumu, kullanımı ve bakımına dair gerekli egitimi almak bu ekipmanın kullanıcısının sorumlulugundadır. Kullanıcılar bu ekipmanın yanlıs kurulumu veya kullanımının sonuçlarının farkında olmalıdır. Bu kullanım kılavuzu egitim programının yerine geçmez. Kullanıcının yeterliliginden emin olmak için egitim düzenli zaman aralıgı temelinde verilmelidir.

AÇIKLAMA: Cabloc Sistemi (Sayfa 1) sabitlenmis merdivenlere veya benzeri tırmanma yapılarına çıkan kisiler için düsmeye karsı koruyucu donanım saglar. Cabloc Sistemi 8 mm Paslanmaz Çelik ya da Galvanizli dikey monte edilmis emniyet halatından meydana gelir. Sistem, yapıya baglı olarak farklı türdeki alt ve üst ankorlarla yapıya sabitlenmistir. Emniyet halatı ara braketlerle düzenli aralıklarla desteklenir. Ara braketler düsme sırasında yükü azaltmaya yardım eder ve daha uzun tekli kurulumlar sunar (bosluk için parçalar tablosuna bakın).

AMAÇ: Cabloc Sistemi kullanılmaması halinde dik yapılarda çalısanların yaralanmasına ya da ölümüne neden olabilecek düsme riskini ortadan kaldırmak veya büyük oranda azaltmak amacıyla tasarlanmıstır. Tercih edilen kisisel koruyucu ekipman (PPE) sistemin önemli bir parçasını olusturur. EN 361 veya ilgili ulusal standart uyarınca her zaman sternum (gögüs) baglantılı noktalı tam vücut emniyet kayı□larını takın. Capital Safety ayrıca Sistem kullanıcısının tırmanırken ulusal standarda uygun tırmanı□ kaskı takmasını önerir

SISTEM GEREKLILIKLERI: Kurmadan önce düsmeye karsı koruma sisteminizi ve nasıl kullanılacagını planlayın. Düsüsten önce, düsüs sırasında ve düsüsten sonra güvenliginizi etkileyecek tüm faktörleri göz önünde bulundurun. Asagıdaki unsurları dahil edin:

- **SISTEM KAPASITESI:** Cabloc Sistemi her seferinde 1 kullanıcı tarafından kullanılmak üzere tasarlanmı□tır. Sistem kapasiteleri aletler, kıyafet dahil olmak üzere minimum ve maksimum 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs) aralıgındaki kullanıcı agırlıgını temel alır.
- **YAPI:** Cabloc Sistemi'nin kurdugu yapı, düsme durumunda sistem tarafından uygulanan iki katı yüke (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf) dayanabilmelidir. Bu yönergeleri uygulamamak sistemin bozulmasına neden olabilir.
- **DÜSÜS BOSLUGU:** Kullanıcının ayaklarının yerle veya baska bir yüzeyle mesafesi olan düsüs boslugu en azından 2 m olmalıdır. Her kullanımdan önce çalısma alanında kullanıcının altında gerekli bos alanın mevcut oldugundan emin olun böylece düsmesi halinde yere veya düsme yolunda baska engellere çarpmaz.

  NOT: *Ilk 2 metre için kullanıcı yere çarpmaya riskine karsı korunmayabilir. Çıkarken veya inerken son derece dikkatli olunmalıdır.*

- **KILITLEME HIZI:** Tırmanma güzergahında engel olan yerlerde Cabloc gezinme donanımını kullanmaktan kaçının. Dar alanlarda çalısmak kullanıcı düserken gezinme donanımını kilitlemek için yeterli hıza olanak tanımayabilir. Sistemin pozitif olarak kilitlendiginden emin olmak için temiz bir yol gereklidir. Gezinme donanımına kullanım sırasında dokunmak frenleme mekanizmasının güvenli bir sekilde çalısmasına engel olabilir bu nedenle tırmanma veya inme sırasında gezinme donanımını kurcalamayın. Cihaza yalnızca güvenli bir konumdayken dokunulmalıdır
- **ÇEVRESEL TEHLIKELER:** Bu ekipmanın çevresel tehlikelerin bulundugu alanlarda kullanılması sırasında kullanıcının yaralanma veya ekipmanın zarar görme olasılıgını azaltmak için ek önlemler alınmalıdır. Tehlikeler arasında kaynak veya metal kesmenin neden oldugu yüksek ısı, yakıcı kimyasallar, deniz suyu, yüksek gerilim hatları, patlayıcı veya zehirli gazlar, hareketli makineler, keskin kenarlar yer almaktadır.
- **BILESEN UYUMLULUGU:** Cabloc sistemi, Capital Safety tarafından onaylanmıs bilesenler ve alt sistemlerle kullanılmak üzere tasarlanmıstır. Onaylanmamıs bilesenler ve alt sistemler ekipman uyumlulugunu tehlikeye atabilir ve tüm sistemin güvenligini ve güvenilirligini etkileyebilir.

  ÖNEMLI: *Cabloc Sistemi, Capital Safety tarafından onaylanmadıkça baska bir düsmeye karsı koruyucu sistem veya alt sistemle birlikte kullanılmamalıdır.*

- **KONEKTÖRLERIN UYUMLULUGU:** Bu sistemle kullanılan konektörler (kancalar, tespit segmanları D-halkaları) sistemle tedarik edilenler veya Capital Safety tarafından belirlenen yedek parçalar olmalıdır. Kancalar ve baglantı parçaların uyumlu olmasına özen göster. Uyumlu olmayan konektörler istenmeyen serbest kalmalara (dısarı atma) yol açabilir. Konektörler ebat, sekil ve direnç olarak uyumlu olmalıdır. Capital Safety kendinden kapalı/kendinden kilitli konektörlerin kullanılmasını önerir.

- **VÜCUT DESTEGI:** Cabloc Sistemi ile tam vücut emniyet kayısları kullanılmalıdır. Merdiven tırmanırken ön taraftan düsmeyi önlemek için emniyet kayıslarında ön baglantı olmalıdır. Emniyet kayısları baglantı noktası kullanıcının agırlık merkezinin üzerinde olmalıdır. Bir çalısma konumu kemerinin Cabloc sistemiyle kullanılmasına izin verilmez. Kullanıcı emniyet kemerini kullanırken düserse, yanlıs gövde destegi nedeniyle istemsiz serbest bırakmaya ve bogulmaya neden olabilir. ekipman veya sistem bilesenlerinin yedek parçaları Capital Safety'nin yazılı izni olmadan yapılmamalıdır.
- **CABLOC GEZINME DONANIMI:** Sisteme erisimin güvenli bir konumdan gerçeklestirilmesi gerekir. Gerekirse, kullanıcı güvenlik sistemine rahat erisim saglamak için çift uçlu halat ya da erisim platformu gibi baska bir güvenlik ekipmanı kullanmalıdır. Sistem her zaman olası düsüsleri ve olası düsüs mesafesini en aza indirecek sekilde konumlandırılmalıdır. Cabloc Gezinme Donanımı yalnızca Cabloc Sistemi ile kullanılmalıdır. Hiçbir zaman düsüs mesafesini artırabilecek ek Konektörler veya Halatlar eklemeyin.
- **KURULUM:** Sayfa 1'de iki tipik sistem kurulumu sunulmustur. Sistem düzgün kurulmazsa hayati tehlike olusur. Ürünü dogru kurmak için gerekli tüm aletlere ve bilgiye eristiginizden emin olun. Kurulumunuzu yüksekte çalısmayı en aza indirecek ve güvenligi artıracak sekilde planlayın.
- **BILESENLER:** Sayfa 1 ve sonraki parça tablolarında Cabloc Sistemini kurmak için kullanılan mevcut bilesenler sunulmustur. Kullanılan bilesenler uygulamalara göre çesitlilik gösterir.
- **BAGLANTI ELEMANI TORK GEREKLILIKLERI:** Cabloc Sistemi kuruldugunda, farklı bilesenlerdeki baglantı elemanları ilgiliparçalar tablosunda belirtilen tork degerleriyle sıkılmalıdır.

UYARI: *Cabloc Sistemi kurarken çok dikkatli olun. Koruyucu gözlükler ve çelik burunlu ayakkabı dahil kisisel koruyucu ekipmanı takın. Yüksekte çalısırken her zaman Tam Vücut Emniyet Kayısları ve Kendinden Geri Çekmeli Cankurtaran Halatı (SRL) ya da Enerji Emici Halat'tan olusan bir Düsmeyi Önleme Sistemi kullanın. Düsmeyi Önleme Sistemi uygun ankraja baglanmalıdır. Düsmeyi Önleme Sistemi'ni kısmen kurulu Cabloc Sistemi'ne BAGLAMAYIN. Elektrik güç hatlarına yakın çalısırken dikkatli olun, Cabloc Sistemi iletkendir.*

Sayfa 1'de kurulu Cabloc dikey sistem bilesenleri sunulmustur. Bilesenler çesitli olmasına ragmen Cabloc sistemi kurulum prosedürleri tüm uygulamalarda aynıdır. Cabloc Sistemi'ni kurarken sistemin yapıya yapının üst ucundan ba□layarak kurulması önerilir. Cabloc Sistemi'nin temel kurulum adımları asagıdaki gibidir

Adım 1. **Üst Ankorun (TA) yerlestirilmesi ve takılması:** Üst ankoru merdivene takın.

Adım 2. **Kablonun takılması:** Kablo çarıgı ucunu kelepçeden geçirin ve birlikte verilen kelepçe pimini kullanarak gösterildigi gibi üst ankora takın. Not: Ara braketler (6191002/ 61910) kullanılırsa, kablonun üst kısmını üst ankora takmadan önce kablonun üzerine kaydırıp kablo/halat tutucusu ile yerine tutturun. Bu, asagı inerken onları merdivene sabitlemenizi saglar.

Adım 3. **Ara parçaların (CG/IB) takılması:** Kablo kılavuzu veya braketleri merdiven basamagına takın.

Adım 4. **Alt ankorun (BA) takılması:** Alt ankoru sisteme takın. Alt baglantı halkasını alt ankora ilistirin, kablo çarıgını halkaya takın ve kabloyu buradan geçirin. Ardından kabloyu yerinde tutmak için kablo kelepçelerini takın. Yivde istenen gerilime ulasıldıgını görene dek somunu sıkın. Kurulumu tamamlamak için kablo kılıfını takın.

Adım 5. **(Istege Baglı) Altıgen Baslıklı Çivi:** Sistemin altında altıgen baslıklı çivi kullanılırsa, alt ankora takın (altıgen tokaçlama aletleri ve teknik özellikleri için Capital Safety ile iletisim kurun). Yivde istenen gerilime ulasıldıgını görene dek somunu 12 mm ve 19 mm'lik anahtarlarla sıkın. Kurulumu tamamlamak için kablo kılıfını takın.

Adım 6. **(Istege Baglı) Evrensel Ankorun takılması:** Evrensel braket sistemin üstünden ve altından takılabilir. Gergi mekanizmasını gösterildigi gibi takın ve kabloyu geçirin. Ardından kabloyu yerinde tutmak için kablo kelepçelerini takın. Gergi göstergesi serbestçe dönene, istenen gerilime ulasılana kadar kabloyu sıkmak için germe aletini çevirin. Kurulumu tamamlamak için kablo kılıfını takın.

ÇALISTIRMA: Cabloc Sistemi'ni kullanma için genel prosedürler asagıdaki gibidir:

UYARI: *Her kullanımdan önce, Cabloc Sistemini asagıdaki talimatlara uygun inceleyin ve tam vücut emniyet kemeri takın. Emniyet kemeri her kullanımdan önce üretici talimatlarına göre denetlenmelidir. Emniyet kemeri tam olarak oturacak sekilde düzgünce ayarlanmalıdır gevsekse kullanılmamalıdır. (Tablo 1).*

Adım 7. **Ön Kullanım kontrolleri - Sistem:** Her kullanımdan önce, Cabloc Sistemi'ni dikkatli bir sekilde inceleyin

1) Sistemde kırılma, bükülme veya kabloda asırı sarkma veya hasarlı braketler gibi gözle görülür hasar belirtileri olup olmadıgını kontrol edin.

2) Gergi mekanizmasına takılı diskin serbestçe dönüp dönmedigini kontrol edin. Alt ankor halkalı sistemde yivin alt ankorda görülür olup olmadıgını kontrol edin.

3) Kullanıcının yere ya da düsmeyolunda baska engellere çarpmaması için her zaman altında bos bir alan bırakıldıgından emin olun.

4) Maksimum kullanıcı sayısı ve sistem sertifikasının geçerli olup olmadıgını anlamak için sistem etiketini kontrol edin.

Adım 8. **Ön Kullanım kontrolleri - Gezinme Donanımı:** Her kullanımdan önce, gezinme donanımını dikkatli bir sekilde inceleyin

1) Kam kollarını kaldırıp bırakarak yayın düzgün çalısıp çalısmadıgını kontrol edin, kam kolları geri toparlanmalıdır.

2) Perçin ve perçin somununda hasar belirtisi olup olmadıgını kontrol edin.

3) Karabina girisinin açıldıgını, kapandıgını ve kilitlendigini kontrol edin.

4) Kesik, asınma ve yıpranma belirtileri olup olmadıgını kontrol edin.

5) Dahili enerji emici ile Cabloc gezinme donanımı ve dahili enerji emici ile karabina arasındaki baglantıda görülür hasar olmadıgından emin olun.

6) Enerji emici elemanın saglam, iyi durumda oldugunu ve bozulmadıgını kontrol edin.

Adım 9. **Sisteme takılması - Cabloc Gezinme Donanımı:**

1) Karabinayı çıkarın.

2) Kamları mümkün oldugu kadar yukarı itin ve gezinme donanımı üzerindeki okların yukarı baktıgından emin olun.

3) Kabloyu cihaz yan tarafında kalacak sekilde yatay baglantı noktasına takın.

4) Cabloc'u dik konuma getirin. Gezinme donanımı, kablodaki yerine otomatik olarak oturur.

5) Karabinayı degistirerek cihazı kilitleyin.

6) Karabina girisini yukarı itin, saat yönünde egin ve açın. Emniyet kayısı baglantı noktasını giristen geçirip serbest bırakın. Karabina otomatik olarak kilitlenir.

7) Artık Cabloc Sistemi'ne baglısınız. Cihazı çıkarmak için aynı islemi tersine uygulayın.

Adım 9. **Sisteme takılması - Cabloc Pro:**

1) Cabloc Pro'yu hasar belirtileri veya islev kaybı açısından görsel olarak inceleyin.

2) Cihazı takma islemi için dogru konumlandırdıgınızdan emin olun. Alüminyum plakalardaki YUKARI okuna bakın

3) Cihazı her iki elle tutarak, ileri geri çekin ve kilitleme plakası kolunu basparmagınızla tutun.

4) Kablo kılavuzunu geri çekin ve kamın takılmadıgından emin olarak, kabloyu cihaz tarafındaki açıklıktan yerlestirin.

5) Cihazı bırakın. Cihaz kabloya otomatik olarak kilitlenir.

6) Kullanılmadıgında, kam asagıya karabinaya çekerek Cabloc Pro'yu kabloda tutar.

7) Bu kılavuzun 5. bölümünde açıklanan diger ön kullanım kontrollerini gerçeklestirdikten sonra üçlü kilitleme integral karabina kancasını kullanarak emniyet kayısınızı sisteme takın.

8) Tırtıklı karabina girisini yukarı itin, saat yönünde egin ve açın. Emniyet kayısı ön gögüs D halkasını giristen geçirip serbest bırakın. Karabina otomatik olarak kilitlenir.

9) Cihazı çıkarmak için yukarıda açıklanan islemi uygulayın.

- **ÖNEMLI:** Tırmanıs sırasında hiçbir zaman Cabloc Sistemi'ne baglamak için bir halat kullanmayın. Halat kullanılması gezinme donanımının islevselligini azaltır ve kullanıcının düsmesi durumunda serbest düsüs mesafesini ve sistem ve kullanıcının yükünü artırır. Kabloya karabina gelen toplam yatay mesafe daha fazla ya da en az 210 mm (8.3 ") olması gerekir.

Adım 10. Yapıyı asagıdaki sekilde Çıkın ve Inin:

- **ÇIKIS:** Yöntemli ve önerilen sekilde tırmanın yani iki el bir ayak, bir el iki ayak ve güvenlik cihazının herhangi bir parçasının engellemesinin kullanıcıyı tehlikeye atacagını unutmayın.
- **INIS:** Merdivenden veya merdiven raylı basamaklardan normal bir sekilde, sabit hızda inin. Gezinme donanımı kablo üzerinde kilitliyse, gezinme donanımını serbest bırakmak için hafifçe yukarı hareket ettirin ve inmeye devam edin.

Adım 11. Belirlenmemis bir konumda dinlenme: Cabloc veya Cabloc Pro gezinme donanımı çalısma konumu cihazı olarak kullanılmamalıdır. Kullanıcılar tırmanıs sırasında durdugunda veya dinlendiginde sunlar dikkat etmelidir;

1. Onaylı bir çalıma konumu cihazı kullanın veya ayarlanan dinlenme platformunda durun.
2. Her zaman merdivene elleriniz ve ayaklarınızla tutunun.
3. Gezinme donanımını gögüs hizasından yukarı itin böylece bir çalısma konumu cihazı takmadan önce kam telle etkin bir sekilde baglanır.

INCELEME: Güvenli, verimli çalısma için Cabloc Sistemi belirlenen aralıklarda Tablo 1'deki talimatlara göre incelenmelidir.

ÖNEMLI: *Inceleme sonuçlarını "Kullanım ve Bakım Genel Talimatları"ndaki Düzenli Denetim ve Onarım Geçmisi'ne kaydedin."*

ÖNEMLI: *Cabloc Sistemi düsmeyi önleme veya çarpma kuvvetlerine maruz kalırsa, sonraki kullanımlardan önce Tablo 1'deki talimatlara uygun bir sekilde incelenmelidir.*

BOZUKLUKLAR: Inceleme veya çalısma sırasında bozuk/hasarlı bir parça bulunursa, bozuk/hasarlı bilesen(ler) çıkarılmalı ve degistirilmelidir.

ÖNEMLI: *Yalnızca Capital Safety veya yazılı izni olan taraflar Cabloc Sistemi için yedek bilesenler saglayabilirler.*

BAKIM VE SERVIS: Bakım ve servis talimatları asagıda verilmistir

- Cabloc Sistemi, aslında ortama baglı olarak bakım gerektirmez. Sistem nadiren temizlik gerektirebilir. Bu islem, yumusak fırça, ılık su ve hafif bir deterjanla yapılmalıdır. Parçaların bol suyla iyice durulandıgından emin olun. Son derece yüksek kimyasallara ve zor çevresel kosullara dirençli olmasına ragmen, istemin asit, zift, çimento, klorür, boya veya sert temizleme sıvıları ile kirlenmesini önlemek için her önlemi alın.
- Paslanmaz Çelik parçalar özellikle çukur korozyona karsı hassastır bu nedenle bu tipteki ortamlara maruz kalmaktan kaçının. Sistem kontamine olmussa, lütfen tavsiye için Capital Safety Sertifikalı Yükleyici'niz veya Capital Safety ile iletisim kurun.
- Buz olusması muhtemel alanlarda, Sistem buzdan arındırılmalıdır. Kullanılmadıgında, gezinme donanımı asagıdaki Saklama önerileri dogrultusunda saklanmalıdır

SAKLAMA: Cabloc gezinim donanımını temiz, kuru, sıcak bir yerde saklayın. Kimyasal buharın oldugu alanlardan kaçının. Uzun süreli saklama sonrasında gezinim donanımını detaylı bir sekilde inceleyin. Vücut destegini ve ilgili sistem bilesenlerini üretici talimatlarına uygun temizleyin ve saklayın.

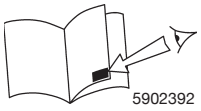
ÖNEMLI: *Bu ürünün hedef orijinal ülke dısında yeniden satılması durumunda satıcı periyodik muayene için ve ülkenin dilinde onarım için, bakım, kullanım talimatlarını saglayacaktır bu kullanıcının güvenligi için gerekli oldugu ürün kullanılacak;*

Tablo 1 - Bakım Kontrol Sayfası				
Bileşen:	**İlk Kullanım Tarihi**		**Alım Tarihi**	
Sistem	**İnceleme:**	**Ön Kullanım Kontrolü**	**Her Yıl / Bir Düşüşten Sonra**	**Evet/Hayır**
	Görsel inceleme. Sistemi düşüşün belirtileri açısından kontrol edin.		X	
	Sistem etiketinin mevcut ve okunur olduğunu kontrol edin.		X	
	Tüm bileşenleri hasar, paslanma veya ciddi aşınma belirtileri açısından kontrol edin.		X	
	Tüm bileşenlerin farklı metallerden yalıtıldığını kontrol edin.		X	
	Yapının bütünselliğini kontrol edin.		X	
	Çatal pimlerin mevcut ve iyi durumda olduğunu kontrol edin.		X	
	Bağlantı elemanlarının düzgün bir şekilde sıkıldığını kontrol edin. Gerekirse Tork Anahtarı kullanın		X	
	Gerekirse sistemi temizleyin.		X	
	Kablonun durumunu titreşimden kaynaklanan aşınma, korozyon, kirlenme belirtileri ve hasar açısından kontrol edin.		X	
	Kablo gerginliğini kontrol edin.		X	
	Braketleri hasar, korozyon veya paslanma açısından kontrol edin. Sistemin gücünü veya çalışmasını etkileyebilecek çatlakları, bükülmeleri veya aşınmaları kontrol edin.		X	
	Aynı hizadaki enerji emici elemanların sağlam olduğunu kontrol edin.		X	
	Ara braketleri kontrol edin.		X	
	Kelepçelerin aşırı sıkılmadığını kontrol edin.		X	
Cabloc Gezinme Donanımı / Cabloc Pro	Kam kollarını kaldırıp bırakarak yayın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin, kam kolları geri toparlanmalıdır.		X	
	Perçin ve perçin somununda hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin.		X	
	Karabina girişinin açıldığını, kapandığını ve kilitlendiğini kontrol edin.		X	
	Kesik, aşınma ve yıpranma belirtileri olup olmadığını kontrol edin.		X	
	Dahili enerji emici ile Cabloc gezinme donanımı ve dahili enerji emici ile karabina arasındaki bağlantıda görülür hasar olmadığından emin olun.		X	
ÖNEMLİ: *Sıra dışı çalışma koşulları (sert çevre şartları, uzun süreli kullanım vs.) inceleme sıklığını artırmayı gerektirebilir. ÖN KULLANIM KONTROLLERİ GERÇEKLEŞTİRİLDİKTEN SONRA HERHANGİ BİR ŞÜPHE OLUŞURSA SİSTEMİ KULLANMAYIN*				

Periyodik İnceleme ve Onarım Geçmişi				
Tarih	**Giriş nedeni (Periyodik inceleme veya onarım)**	**Kaydedilen kusurlar, gerçekleştirilen onarımlar ve diğer ilgili bilgiler**	**Yetkili kişinin adı ve imzası**	**Periyodik incelemenin gerçekleşeceği bir sonraki tarih**

PT **PREFÁCIO:** Estas instruções descrevem a instalação e a utilização do Sistema de Cabo Vertical Cabloc. Devem ser utilizadas como parte de um programa de formação para funcionários, conforme exigido pela CE.

IMPORTANTE: *Antes de utilizar este equipamento, anote a informação de identificação do produto constante na Etiqueta de Instalação e Assistência na Ficha de Identificação do Equipamento, no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).*



CAIXAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO GERAIS: *Caixas de Referência de Glossário Brancas* na parte frontal destas instruções fazem referência a itens do *"Glossário"* em "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE CONSULTA DE TABELAS DE PEÇAS: *Caixas de Referência de Glossário Pretas* na Figura 1 (capa frontal) relacionam-se com tabelas de peças correspondentes nas páginas iniciais deste manual. Consulte as tabelas de peças para mais informação relativamente à utilização, dimensões e instalação dos componentes disponíveis do Sistema Vertical Cabloc.

FORMAÇÃO: É da responsabilidade dos utilizadores deste equipamento compreenderem as presentes instruções e receberem formação quanto à instalação, utilização e manutenção correctas do equipamento. Os utilizadores deste equipamento devem estar cientes das consequências de uma instalação ou utilização incorrecta do mesmo. O presente manual de instruções não substitui um programa de formação. A formação deve ser ministrada regularmente para assegurar a competência técnica do utilizador.

DESCRIÇÃO: O Sistema Cabloc (Página 1) proporciona protecção anti-queda para pessoas que sobem escadas fixas ou outras estruturas semelhantes. O Sistema Cabloc consiste numa linha de segurança em Aço Inoxidável ou Galvanizado de 8 mm (5/16") montada verticalmente. O Sistema é fixo à estrutura através de ancoragens superiores e inferiores de vários tipos, dependendo da estrutura. A linha de segurança é suportada em intervalos regulares por suportes intermédios. Os suportes intermédios ajudam a reduzir a carga no caso de uma queda e permitem instalações únicas mais longas (ver tabelas de peças para espaçamento).

OBJECTIVO: O Sistema Cabloc foi concebido para eliminar ou reduzir substancialmente o risco de uma queda, a qual de outro modo levaria a ferimentos ou morte dos trabalhadores em estruturas verticais. O equipamento de protecção individual (EPI) seleccionado será uma parte essencial do sistema. Utilize sempre um arnês de corpo inteiro com ponto de fixação no esterno (peito), de acordo com a norma EN 361 ou de acordo com a norma nacional relevante. A Capital Safety também recomenda que o utilizador do Sistema utilize um capacete de escalada ao escalar, de acordo com a norma nacional.

REQUISITOS DO SISTEMA: Planeie o seu sistema de protecção anti-queda e o modo como este será utilizado antes de o instalar. Tenha em consideração todos os factores que irão afectar a sua segurança antes, durante e após uma queda. Inclua as seguintes considerações:

- **CAPACIDADE DO SISTEMA:** O Sistema Cabloc foi concebido para ser utilizado por 1 utilizador de cada vez. As capacidades do Sistema baseiam-se num peso mínimo e máximo do utilizador, incluindo ferramentas e roupas, num intervalo entre 50 kg (110 lbs) e 136 kg (300 lbs).
- **ESTRUTURA:** A estrutura na qual o Sistema Cabloc está instalado tem de ser capaz de suportar, pelo menos, o dobro das cargas aplicadas pelo sistema em caso de queda (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). O não cumprimento destas orientações pode resultar na falha do sistema.
- **DISTÂNCIA MÍNIMA:** Tem de existir uma distância mínima de 2 m (7 pés) entre os pés do utilizador e o chão ou outra superfície. Verifique sempre o espaço livre necessário sob o utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização, de modo que, no caso de queda, não haja colisão com o chão ou outro obstáculo no trajecto da queda.

  NOTA: *Para os primeiros 2 metros (7 pés), o utilizador poderá não estar protegido contra o impacto no chão. Deve ser tomado cuidado adicional ao subir ou descer*

- **VELOCIDADE DE BLOQUEIO:** Evite utilizar o dispositivo vaivém Cabloc em situações nas quais o caminho de subida esteja obstruído. Trabalhar em espaços apertados pode não permitir velocidade suficiente para bloquear o dispositivo vaivém, na eventualidade de ocorrência de uma queda. É necessário um caminho desimpedido para assegurar o bloqueio positivo do sistema. O manuseamento do dispositivo vaivém durante a utilização pode prejudicar o funcionamento seguro do mecanismo de travagem, por isso, não manuseie o dispositivo vaivém durante a subida ou descida. O manuseamento do dispositivo apenas deverá ser efectuado numa posição de segurança.
- **RISCOS AMBIENTAIS:** A utilização deste equipamento em áreas com riscos ambientais pode exigir precauções adicionais com vista a reduzir a possibilidade de ocorrência de lesões do utilizador ou de danos no equipamento. Os riscos podem incluir, mas não se limitam a calor elevado causado por soldadura ou corte de metal; químicos cáusticos; água do mar; cabos de alta tensão; gases explosivos ou tóxicos; máquinas em movimento; extremidades aguçadas.
- **COMPATIBILIDADE DOS COMPONENTES:** O equipamento do sistema Cabloc destina-se a ser utilizado apenas com componentes e subsistemas aprovados pela Capital Safety. A utilização de componentes e subsistemas não aprovados poderá comprometer a compatibilidade do equipamento e afectar a segurança e fiabilidade de todo o sistema.

  IMPORTANTE: *O Sistema Cabloc não deve ser utilizado em conjunto com outro sistema ou subsistema de protecção anti-queda, excepto se autorizado pela Capital Safety.*

- **COMPATIBILIDADE DOS CONECTORES:** Os conectores utilizados com este sistema (ganchos, mosquetões, argolas em D) deverão ser os fornecidos com o sistema ou as substituições especificadas pela Capital Safety. Tenha o cuidado de garantir a compatibilidade entre os ganchos e o ponto de ligação. Os conectores incompatíveis podem desprender-se involuntariamente. Os conectores têm de ser compatíveis em tamanho, forma e resistência. Os conectores de fecho/bloqueio automático são vivamente recomendados pela Capital Safety.

- **SUPORTE DO CORPO:** Tem de ser usado um arnês de corpo inteiro com o Sistema Cabloc. O arnês tem de ter uma ligação frontal adequada para protecção anti-queda frontal ao subir escadas. O ponto de ligação do arnês tem de estar acima do centro de gravidade dos utilizadores. Não é permitido o uso de um cinto de posicionamento com o sistema Cabloc. Se ocorrer uma queda aquando da utilização de um cinto de corpo inteiro, este pode provocar a libertação involuntária e possível asfixia devido ao apoio de corpo inteiro inadequado. Não são autorizadas substituições de equipamento ou de componentes do sistema sem o consentimento por escrito da Capital Safety.
- **DISPOSITIVO VAIVÉM CABLOC:** O acesso ao Sistema deverá ser obtido a partir de uma posição de segurança. Se necessário, o utilizador deverá usar outro equipamento de segurança, tal como um cabo de tracção duplo ou uma plataforma de acesso, para facilitar o acesso seguro ao sistema de segurança. O sistema deverá estar sempre posicionado de modo a minimizar o potencial de quedas e a potencial distância da queda. O dispositivo vaivém Cabloc deverá ser usado apenas com o Sistema Cabloc. Nunca acrescente conectores ou cabos de tracção que possam aumentar a distância da queda.
- **INSTALAÇÃO:** A página 1 ilustra duas instalações típicas do sistema. Estão vidas em risco se o Sistema não estiver correctamente instalado. Certifique-se de que tem acesso a todas as ferramentas e informações necessárias para instalar com sucesso o produto. Planeie a sua instalação para minimizar a duração dos trabalhos em altura e aumentar a segurança.
- **COMPONENTES:** A Página 1 e as tabelas de peças subsequentes ilustram os componentes disponíveis utilizados para construir o Sistema Cabloc. Os componentes utilizados variam conforme a aplicação específica.
- **REQUISITOS DE APERTO DOS ELEMENTOS DE FIXAÇÃO:** Ao instalar o Sistema Cabloc, os elementos de fixação nos diversos componentes devem respeitar os valores de aperto indicados nas respectivas tabelas de peças.

AVISO: *Seja extremamente cauteloso ao instalar o Sistema Cabloc. Use equipamento de protecção individual, incluindo óculos de protecção e calçado com biqueira de aço. Utilize sempre um Sistema de Paragem de Queda constituído por um Arnês de Corpo Inteiro e uma Corda de Segurança Auto-retráctil (SRL) ou um Cabo de Tracção com absorção de energia quando trabalhar em alturas. O sistema de paragem de queda deve estar preso a uma ancoragem apropriada. NÃO fixe o Sistema de Paragem de Queda ao Sistema Cabloc parcialmente instalado. Tenha cuidado ao trabalhar perto de cabos eléctricos, o Sistema Cabloc é condutor.*

A Página 1 ilustra os componentes do sistema vertical Cabloc instalados. Embora os componentes variem, os procedimentos de instalação do Sistema Cabloc são semelhantes para todas as aplicações. Ao fazer a instalação do Sistema Cabloc, recomenda-se que o sistema seja instalado na estrutura a partir da extremidade superior. Os procedimentos básicos para a instalação do Sistema Cabloc são os seguintes:

Passo 1. **Posicionar e montar a Ancoragem Superior (TA):** Instale a ancoragem superior na escada.

Passo 2. **Fixar o cabo:** Passe a extremidade do olho de cabo através do gancho e fixe-o à ancoragem superior como indicado, usando o pino do gancho incluído. Nota: se estiver a usar suportes intermédios (6191002/ 61910), é aconselhável deslizá-los para o cabo e fixá-los no local com um fixador de cabo/corda antes de fixar o topo do cabo à ancoragem superior. Isto irá permitir que, ao descer, os fixe à escada.

Passo 3. **Fixar os intermédios (CG/IB):** Instale o guia dos cabos ou suportes no degrau da escada.

Passo 4. **Instalar a ancoragem inferior (BA):** Instale a ancoragem inferior do sistema. Insira o anel de fixação inferior na ancoragem inferior, monte o guarda-cabo no anel e passe o cabo. Em seguida, prenda os fixadores de cabo para fixar o cabo no sítio. Aperte a porca até o sulco surgir indicando que a tensão foi atingida. Adicione uma cobertura de cabo para terminar a instalação.

Passo 5. **(Opcional) Porca de Expansão Hexagonal:** Se usar uma porca na parte inferior do sistema, aplique um expansor hexagonal na porca e insira-a na ancoragem inferior (contacte a Capital Safety para obter ferramentas de expansão hexagonal e especificação). Aperte a porca usando chaves de 12 mm e 19 mm até o sulco surgir indicando que a tensão foi atingida. Adicione uma cobertura de cabo para terminar a instalação.

Passo 6. **(Opcional) Instalar a Ancoragem Universal:** O suporte universal pode ser instalado na parte superior e inferior do sistema. Fixe o tensionador como indicado e passe o cabo. Em seguida, prenda os fixadores de cabo para fixar o cabo no sítio. Rode o esticador para apertar o cabo até o indicador de tensão rodar livremente, indicando que foi atingida a tensão. Adicione uma cobertura de cabo para terminar a instalação.

FUNCIONAMENTO: Os procedimentos gerais para a utilização do Sistema Cabloc são os seguintes:

AVISO: *Antes de cada utilização, inspeccione cuidadosamente o Sistema Cabloc de acordo com as instruções em baixo e utilize um arnês de corpo inteiro. O arnês tem de ser examinado antes de cada utilização de acordo com as instruções do fabricante. O arnês deverá ser ajustado adequadamente até estar justo e não deve ser usado se estiver largo. (Tabela 1).*

Passo 7. Verificações antes da utilização - O Sistema: *Antes de cada utilização, inspeccione o Sistema Cabloc*

1) Verifique se não existem sinais óbvios de danos no sistema, tal como falhas, dobras ou folga excessiva no cabo ou suportes danificados.

2) Verifique se o disco fixo no tensionador está desimpedido. Para sistemas com anel de ancoragem inferior, verifique se o sulco está visível na ancoragem inferior.

3) Verifique sempre o espaço livre necessário sob o utilizador para garantir que não existirá colisão com o chão ou outro obstáculo no trajecto da queda.

4) Verifique a etiqueta do sistema para conhecer o número máximo de utilizadores e se a certificação do sistema está válida.

Passo 8. Verificações antes da utilização - Dispositivo vaivém: *Antes de cada utilização, inspeccione cuidadosamente o dispositivo vaivém*

1) Verifique se a mola está a funcionar ao elevar os braços da came e largando; os braços da came deverão voltar à posição inicial.

2) Verifique o rebite e as porcas dos rebites em busca de sinais de danos.

3) Verifique se o gatilho do mosquetão abre, fecha e prende.

4) Verifique a existência de cortes, abrasões e desgaste.

5) Verifique se não existem danos visíveis na ligação entre o dispositivo de absorção de energia integral e o dispositivo vaivém do Cabloc e o dispositivo de absorção de energia integral e o mosquetão.

6) Verifique se o elemento de absorção de energia está intacto, em boas condições e não foi activado.

Passo 9. Fixar ao sistema - Dispositivo vaivém Cabloc:

1) Remova o mosquetão.

2) Empurre as cames para cima tanto quanto possível e garanta que a seta no dispositivo vaivém está virada para cima.

3) Insira o cabo na porta horizontal, com o dispositivo de lado.

4) Coloque o Cabloc na posição vertical. O dispositivo vaivém irá automaticamente posicionar-se no cabo.

5) Prenda o dispositivo, colocando o mosquetão.

6) Empurre o gatilho do mosquetão para cima, rode na direcção dos ponteiros do relógio e abra. Passe o ponto de fixação do seu arnês através do gatilho e largue. O mosquetão irá prender automaticamente.

7) Está agora preso ao Sistema Cabloc. Para remover o dispositivo, siga o mesmo processo em ordem inversa.

Passo 9. Fixar ao sistema - Cabloc Pro:

1) Inspeccione visualmente o Cabloc Pro em busca de sinais de danos ou de perda de funcionalidade.

2) Verifique se o dispositivo está orientado na posição correcta para fixação. Procure a seta PARA CIMA nas placas de alumínio.

3) Segurando o dispositivo com ambas as mãos, puxe para fora e depois para trás e segure a alavanca da placa de fixação com o seu polegar.

4) Puxe a guia do cabo e, certificando-se de que a came não está colocada, coloque o cabo através da abertura no lado do dispositivo.

5) Largue o dispositivo. O dispositivo irá prender-se automaticamente ao cabo.

6) Quando não estiver em utilização, a came prende o Cabloc Pro no cabo ao puxar para baixo no mosquetão.

7) Logo que tenha realizado as outras verificações de pré-utilização identificadas na secção 5 deste manual, irá agora fixar o seu arnês ao sistema usando o gancho integral de fixação tripla.

8) Empurre o gatilho serrilhado do mosquetão para cima, rode na direcção dos ponteiros do relógio e abra. Passe o anel D frontal do peito do seu arnês através do gatilho e largue. O mosquetão irá prender automaticamente.

9) Para remover o dispositivo, siga o mesmo processo como em cima.

- **IMPORTANTE:** Não deve usar um cabo de tracção para se prender ao Sistema Cabloc durante a subida. A utilização de um cabo de tracção irá reduzir a funcionalidade do dispositivo vaivém e, no caso de uma queda, irá aumentar a distância de queda livre e a carga no sistema e no utilizador. A distância horizontal total do mosquetão ao cabo não deverá ser mais ou menos do que 210 mm (8.3")

Passo 10. Suba e desça a estrutura da seguinte forma:

- **SUBIDA:** Suba de forma metódica e recomendada, isto é, duas mãos um pé, uma mão dois pés e esteja ciente de que impedir qualquer parte do dispositivo de segurança coloca potencialmente o utilizador em risco.

- **DESCIDA:** Para descer, desça normalmente a escada ou os degraus para a calha de escada a um passo regular. Se o dispositivo vaivém ficar preso no cabo, suba ligeiramente para o soltar e continue a descer.

Passo 11. Descansar numa posição não designada: O dispositivo vaivém do Cabloc ou Cabloc Pro não deve ser usado como um dispositivo de posicionamento de trabalho. Ao parar ou descansar durante uma subida, os utilizadores têm de:

1. Usar um dispositivo de posicionamento de trabalho aprovado ou parar numa plataforma de descanso designada.
2. Permanecer sempre em contacto positivo com a escada, com ambas as mãos e pés.
3. Empurrar o dispositivo vaivém para cima da posição do peito para que a came esteja activamente fixa ao fio antes de fixar um dispositivo de posicionamento de trabalho.

INSPECÇÃO: Para garantir um funcionamento seguro e eficiente, o Sistema Cabloc deve ser inspeccionado de acordo com as instruções na Tabela 1 nas frequências indicadas.

IMPORTANTE: *Registe os resultados da inspecção na secção Inspecção Periódica e Histórico de Reparações, incluído nas "Instruções gerais de utilização e manutenção".*

IMPORTANTE: *Se o Sistema Cabloc tiver sido sujeito a uma paragem de queda ou a forças de impacto, deve ser inspeccionado de acordo com as instruções da Tabela 1 antes de ser colocado novamente em utilização*

DEFEITOS: Se a inspecção ou o funcionamento revelarem um dano ou defeito, retire o componente danificado ou defeituoso de serviço e substitua-o.

IMPORTANTE: *Apenas a Capital Safety, ou terceiros autorizados por escrito, poderão fornecer componentes de substituição para o Sistema Cabloc.*

MANUTENÇÃO E SERVIÇO: As directrizes para a manutenção e o serviço de assistência são as seguintes:

- O Sistema Cabloc não precisa praticamente de manutenção, dependendo do ambiente. Ocasionalmente, o Sistema pode necessitar de limpeza. Esta deverá ser realizada com uma escova macia, água quente e detergente. Certifique-se de que as peças foram lavadas minuciosamente com bastante água limpa. Embora seja altamente resistente a produtos químicos e às condições ambientais, tome todas as medidas para evitar contaminar o sistema com ácidos, betume, cimento, cloro, tinta ou líquidos de limpeza agressivos.
- As peças em Aço Inoxidável são particularmente susceptíveis a corrosão alveolar devido ao cloro, por isso evite exposição a este tipo de ambiente. Se existir a probabilidade de o sistema ser contaminado, entre em contacto com o Instalador Certificado da Capital Safety ou com a Capital Safety para obter aconselhamento.
- Nas áreas onde possa ocorrer formação de gelo, o gelo deve ser limpo do Sistema. Quando não estiver a ser utilizado, o dispositivo vaivém deve ser guardado de acordo com as seguintes recomendações de armazenamento.

ARMAZENAMENTO: Guarde o dispositivo vaivém do Cabloc e Cabloc Pro num ambiente limpo, seco e quente. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspeccione exaustivamente o dispositivo vaivém após um armazenamento prolongado. Limpe e guarde o apoio corporal e os componentes do sistema associados de acordo com as instruções do fabricante.

IMPORTANTE: *É essencial para a segurança do utilizador que, se o produto voltar a ser vendido fora do país original de destino, o revendedor forneça as instruções de utilização, manutenção, exame periódico e reparação no idioma do país onde o produto irá ser usado;*

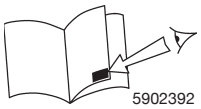
Tabela 1 - Verificação de Manutenção Página				
Componente:	**Data da primeira utilização**		**Data de compra**	
O Sistema	**Inspecção:**	**Verificação antes da utilização**	**Todos os Anos / Após uma Queda**	**Sim /Não**
	Inspecção visual. Verificar o sistema em busca de sinais de um evento de queda.		**X**	
	Verificar se a etiqueta do sistema está presente e é legível.		**X**	
	Verificar todos os componentes em busca de sinais de danos, ferrugem ou corrosão grave		**X**	
	Verificar se todos os componentes estão isolados de metais dissimilares		**X**	
	Verificar a integridade da estrutura		**X**	
	Verificar se estão presentes pernos ranhurados e em boas condições		**X**	
	Verificar se os fixadores estão correctamente apertados. Usar Chave Dinamométrica conforme necessário		**X**	
	Limpar o sistema conforme necessário		**X**	
	Verificar a condição do cabo em busca de ondulações, corrosão, sinais de contaminação e danos		**X**	
	Verificar a tensão do cabo		**X**	
	Inspeccionar os suportes para detectar sinais de danos, corrosão ou ferrugem. Procurar fendas, dobras ou desgaste passíveis de afectar a resistência ou o funcionamento do sistema.		**X**	
	Verificar se os elementos de absorção de energia em linha estão intactos		**X**	
	Verificar os suportes intermédios		**X**	
	Verificar se os fixadores não estão excessivamente apertados.		**X**	
Dispositivo vaivém Cabloc / Cabloc Pro	Verificar se a mola está a funcionar ao elevar os braços da came e largar; os braços da came deverão voltar ao lugar.		**X**	
	Verificar o rebite e as porcas dos rebites em busca de sinais de danos.		**X**	
	Verificar se o gatilho do mosquetão abre, fecha e prende.		**X**	
	Verificar a existência de cortes, abrasões e desgaste		**X**	
	Verificar se não existem danos visíveis na ligação entre o dispositivo de absorção de energia integral e o dispositivo vaivém do Cabloc e o dispositivo de absorção de energia integral e o mosquetão.		**X**	

IMPORTANTE! *As condições extremas de trabalho (ambientes rigorosos, utilização prolongada, etc.) podem obrigar a inspecções mais frequentes. NÃO UTILIZE O SISTEMA SE TIVER DÚVIDAS APÓS TEREM SIDO EFECTUADAS AS PRÉ-VERIFICAÇÕES*

Inspecção Periódica e Histórico de Reparação				
Data	**Motivo da entrada (Inspecção periódica ou reparação)**	**Defeitos encontrados, reparações realizadas e outras informações relevantes**	**Nome e assinatura da pessoa competente**	**Próxima data de inspecção periódica**

IT **PREMESSA:** le presenti istruzioni descrivono l'installazione e l'uso del sistema cavi verticale Cabloc. Devono essere impiegate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dalle direttive CE.

IMPORTANTE: *prima di utilizzare questa attrezzatura, occorre riportare le informazioni identificative del prodotto dall'etichetta di installazione e assistenza nella Scheda d'identificazione dell'attrezzatura sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).*



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: *I riquadri bianchi di riferimento al glossario* presenti riportati sulla copertina di queste istruzioni fanno riferimento agli articoli "*Glossario"* nelle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO ALLA TABELLA DELLE PARTI: *I riquadri neri di riferimento al glossario* nella figura 1 (copertina) fanno riferimento alle tabelle delle parti corrispondenti nelle pagine iniziali di questo manuale. Fare riferimento alle tabelle delle parti per dettagli su uso, dimensioni e installazione dei componenti disponibili del sistema verticale Cabloc.

FORMAZIONE: spetta agli utenti delle attrezzature leggere comprendere le relative istruzioni e addestrarsi all'installazione, all'uso e alla manutenzione corretti. Gli utenti devono essere consapevoli delle conseguenze di un'installazione o di un uso errati delle attrezzature. Questo manuale di istruzioni non sostituisce un programma di formazione. La formazione deve essere fornita periodicamente per garantire la competenza degli utenti.

DESCRIZIONE: il sistema Cabloc (pag. 1) garantisce protezione dalle cadute agli operatori che utilizzano scale fisse o simili strutture di salita. Il sistema Cabloc è composto da una linea vita da 8 mm in acciaio inox o galvanizzata montata verticalmente. Il sistema è fissato alla struttura attraverso sistemi di ancoraggio superiori e inferiori di tipo variabile in funzione della struttura. La linea vita è sostenuta a intervalli regolari da staffe intermedie. Le staffe intermedie aiutano a ridurre i carichi in caso di caduta e consentono installazioni singole di lunghezza maggiore (vedere le tabelle parti per le spaziature).

SCOPO: il sistema Cabloc è progettato per eliminare o ridurre sostanzialmente il rischio di una caduta che porterebbe altrimenti all'infortunio o al decesso degli operati addetti al lavoro su strutture verticali. L'attrezzatura di protezione personale (personal protection equipment, PPE) selezionata costituisce una parte essenziale del sistema. Indossare sempre un'imbracatura completa con punto di aggancio sullo sterno, in conformità con EN 361 o con la normativa locale in materia. Capital Safety consiglia inoltre che durante l'arrampicata l'utente del sistema indossi un apposito casco conforme alle normative locali.

REQUISITI DEL SISTEMA: pianificare il sistema di protezione anticaduta e il suo impiego prima dell'installazione. Considerare tutti i fattori che possono influire sulla propria sicurezza prima, durante e dopo una caduta. Tenere conto delle considerazioni riportate di seguito:

- **CAPACITÀ DEL SISTEMA:** il sistema Cabloc è progettato per l'utilizzo da parte di 1 utente alla volta. Le capacità di sistema si basano su valori di peso minimo e massimo dell'utente, compresi gli utensili e gli abiti, che vanno dai 50 ai 136 kg.
- **STRUTTURA:** la struttura della scala su cui viene installato il sistema Cabloc deve poter sostenere il doppio del carico ammesso dal sistema in caso di caduta (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare il mancato funzionamento del sistema.
- **TIRANTE D'ARIA DI CADUTA:** il tirante d'aria di caduta tra i piedi dell'operatore e il suolo o altra superficie non deve mai essere inferiore a 2 m. Verificare sempre lo spazio libero necessario sottostante all'utente sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo cosicché, in caso di caduta, non vi sia una collisione con il suolo o con altro ostacolo presente nella traiettoria di caduta.

  NOTA: *nei primi 2 metri, l'utente potrebbe non essere protetto dall'urto contro il suolo. Occorre prestare particolare attenzione durante salita o discesa.*

- **VELOCITÀ DI ARRESTO:** evitare di utilizzare il cursore Cabloc quando la traiettoria di risalita è ostruita. Lavorare in spazi ristretti potrebbe impedire il raggiungimento della velocità di arresto adeguata del cursore in caso di caduta. È necessaria una traiettoria sgombra per garantire un efficace arresto del sistema. Se il cursore viene maneggiato durante l'uso, il funzionamento in sicurezza del meccanismo di frenata potrebbe essere pregiudicato. Di conseguenza, non maneggiare il cursore durante la salita o la discesa. L'apparecchiatura deve essere maneggiata unicamente da una posizione di sicurezza.
- **RISCHI AMBIENTALI:** l'impiego di questa attrezzatura in aree con rischi ambientali può richiedere ulteriori precauzioni per ridurre la possibilità di lesioni all'utente o danni all'attrezzatura. Tra i pericoli figurano, a puro titolo esemplificativo: calore elevato provocato dalla saldatura o dal taglio di metalli, sostanze chimiche caustiche, acqua di mare, linee ad alta tensione, gas tossici o esplosivi, macchinari in movimento o bordi taglienti.
- **COMPONENTI COMPATIBILI:** il sistema Cabloc è progettato per essere utilizzato solo con componenti e sottosistemi autorizzati da Capital Safety. L'impiego di componenti e sottosistemi non approvati potrebbe compromettere la compatibilità dell'attrezzatura e influire negativamente sulla sicurezza e sull'affidabilità offerte dal sistema completo.

  IMPORTANTE: *il sistema Cabloc non deve essere impiegato in combinazione con altri sistemi o sottosistemi di protezione anticaduta, se non previa autorizzazione da parte di Capital Safety.*

- **CONNETTORI COMPATIBILI:** i connettori impiegati in questo sistema (ganci, moschettoni e anelli a D) devono essere forniti in dotazione o consigliati specificamente da Capital Safety. Prestare attenzione alla compatibilità dei ganci con il punto di collegamento. I connettori non compatibili potrebbero sganciarsi (fuoriuscire) accidentalmente. I connettori devono essere compatibili per dimensioni, forma e forza. Capital Safety consiglia vivamente l'impiego di connettori a chiusura e bloccaggio automatici.

- **SUPPORTO PER IL CORPO:** con il sistema Cabloc occorre utilizzare un'imbracatura integrale. L'imbracatura deve essere dotata di un collegamento anteriore adatto per l'arresto delle cadute frontali durante la risalita. Il punto di collegamento dell'imbracatura deve trovarsi al di sopra del centro di gravità dell'operatore. Con il sistema Cabloc non è consentito l'utilizzo di una cintura di posizionamento operativo. In caso di caduta, l'impiego di una cintura in vita potrebbe provocare il rilascio involontario e portare all'eventuale soffocamento a causa del supporto per il corpo inadeguato. Non sostituire l'attrezzatura o i componenti del sistema senza il consenso scritto di Capital Safety.
- **CURSORE CABLOC:** l'accesso al sistema deve avvenire da una posizione di sicurezza. Se necessario, l'utente deve utilizzare altre attrezzature di sicurezza, come un cordino a doppia cima o una piattaforma di accesso, per facilitare l'accesso sicuro al sistema di sicurezza. Il sistema deve sempre essere posizionato in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale di una caduta che la potenziale distanza di caduta. Il cursore Cabloc deve essere utilizzato unicamente con il sistema Cabloc. Non aggiungere ulteriori connettori o cordini che potrebbero aumentare la distanza di caduta.
- **INSTALLAZIONE:** a pagina 1 sono illustrate due installazioni tipiche del sistema. In caso di errata installazione del sistema sussiste pericolo di morte. Accertarsi di disporre di tutti gli utensili e delle informazioni necessarie per una corretta installazione dell'articolo. Pianificare l'installazione in modo da ridurre il tempo di lavoro in quota e migliorare la sicurezza.
- **COMPONENTI:** a pagina 1 e nelle successive tabelle delle parti sono illustrati i componenti disponibili utilizzati per costruire il sistema Cabloc. I componenti utilizzati varieranno a seconda dell'applicazione specifica
- **REQUISITI DI COPPIA DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO:** durante l'installazione del sistema Cabloc, è necessario serrare i dispositivi di fissaggio dei diversi componenti ai valori di coppia indicati nella rispettiva tabella delle parti.

AVVERTENZA: *usare estrema cautela durante l'installazione del sistema Cabloc. Indossare dispositivi di protezione individuale, compresi occhiali di protezione e scarpe con punta in ferro. Durante i lavori in quota, usare sempre un sistema d'arresto caduta che includa un'imbracatura integrale e un dispositivo anticaduta retrattile (Self-Retracting Lifeline, SRL) o un cordino assorbitore di energia. Il sistema d'arresto anticaduta deve essere collegato a un ancoraggio idoneo. NON collegare il sistema d'arresto anticaduta a un sistema Cabloc parzialmente installato. Usare cautela quando si lavora in prossimità di linee di alimentazione elettrica. Il sistema Cabloc è conduttivo.*

A pagina 1 sono illustrati i componenti installati nel sistema verticale Cabloc. Nonostante i componenti siano diversi, le procedure di installazione per il sistema Cabloc sono simili per tutte le applicazioni. Durante l'installazione del sistema Cabloc, si raccomanda di installare il sistema sulla struttura iniziando dall'estremità superiore. Di seguito sono descritte le fasi essenziali di installazione del sistema Cabloc:

Fase 1. **Posizionare e montare l'ancoraggio superiore (Top Anchor, TA):** montare l'ancoraggio superiore sulla scala.

Fase 2. **Fissare il cavo:** passare il capocorda a redancia attraverso la catena formando un anello e fissarlo all'ancoraggio superiore come illustrato servendosi dell'apposito perno in dotazione. Nota: in caso di utilizzo delle staffe intermedie (6191002/61910), è consigliabile farle scorrere sul cavo e tenerle in posizione mediante un sistema anticaduta scorrevole prima di fissare l'estremità superiore del cavo all'ancoraggio superiore. Ciò consente di agganciarli alla scala durante la discesa.

Fase 3. **Fissare le staffe intermedie (Intermediate Bracket, CG/IB):** montare il passacavo o le staffe sul piolo della scala.

Fase 4. **Montare l'ancoraggio inferiore (Bottom Anchor, BA):** montare l'ancoraggio inferiore sul sistema. Inserire l'anello di agganciamento inferiore nell'ancoraggio inferiore, montare la redancia sull'anello e far passare il cavo formando un anello. Dopodiché, fissare gli appositi morsetti per tenere il cavo in posizione. Stringere il dado fino a quando la scanalatura non penetra, indicando il raggiungimento della tensione. Terminare l'installazione aggiungendo la protezione cavo.

Fase 5. **(Opzionale) Perni a bordatura esagonale:** in caso di utilizzo di un perno sul fondo del sistema, bordarlo esagonalmente e inserirlo nell'ancoraggio inferiore (rivolgersi a Capital Safety per gli utensili e le specifiche di bordatura esagonale). Stringere il dado mediante chiavi da 12mm e 19mm fino a quando la scanalatura non penetra, indicando il raggiungimento della tensione. Terminare l'installazione aggiungendo la protezione cavo.

Fase 6. **(Opzionale) Montare l'ancoraggio universale:** la staffa universale può essere montata sia nella parte superiore che in quella inferiore del sistema. Fissare il tensionatore come illustrato e farvi passare il cavo attraverso formando un anello. Dopodiché, fissare gli appositi morsetti per tenere il cavo in posizione. Ruotare il tenditore per tendere il cavo fino a quando l'indicatore di tensione non ruota liberamente, indicando il raggiungimento della tensione. Terminare l'installazione aggiungendo la protezione cavo.

FUNZIONAMENTO: di seguito sono descritte le procedure generali di utilizzo del sistema Cabloc.

AVVERTENZA: *prima di ogni utilizzo, ispezionare accuratamente il sistema Cabloc come da istruzioni di seguito e indossare un'imbracatura integrale. L'imbracatura deve essere esaminata prima di ogni utilizzo seguendo le istruzioni del produttore. L'imbracatura deve essere adeguatamente regolata in modo tale che sia aderente e non deve essere utilizzata se lenta. (Tabella 1).*

Fase 7. **Controlli preliminari - il sistema:** *prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente il sistema Cabloc*

1) Verificare che non vi siano segni evidenti di danni al sistema, quali crepe, torsioni o cedimento eccessivo del cavo, oppure staffe danneggiate.

2) Verificare che il disco fissato al tensionatore sia libero di ruotare. Per sistemi con anello di ancoraggio inferiore, verificare che la scanalatura sia visibile sull'ancoraggio inferiore.

3) Verificare sempre lo spazio libero richiesto sotto all'utente per garantire che non possano esservi collisioni con il suolo o altri ostacoli lungo la traiettoria di caduta.

4) Controllare sull'etichetta del sistema il numero massimo di utenti e la validità della certificazione del sistema.

Fase 8. **Controlli preliminari - il cursore:** *prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente il cursore*

1) Verificare il funzionamento della molla sollevando i bracci della camma e lasciandoli andare: i bracci devono scattare indietro.

2) Verificare che non vi siano segni di danni sul rivetto e i dadi del rivetto.

3) Verificare che l'attacco del moschettone si apra, si chiuda e si blocchi.

4) Verificare che non vi siano tagli, abrasioni e sfilacciamenti.

5) Verificare che non vi siano danni evidenti al collegamento tra l'assorbitore di energia integrale e il cursore Cabloc e tra l'assorbitore di energia integrale e il moschettone.

6) Verificare che l'elemento assorbitore di energia sia intatto, in buone condizioni e non sia stato attivato.

Fase 9. **Fissaggio al sistema - cursore Cabloc:**

1) Togliere il moschettone.

2) Premere la camma il più possibile verso l'alto e accertarsi che la freccia sul cursore sia rivolta verso l'alto.

3) Inserire il cavo nel vano orizzontale, con il dispositivo sul lato.

4) Riportare il Cabloc in posizione verticale. Il cursore si posizionerà automaticamente sul cavo.

5) Bloccare il dispositivo riposizionando il moschettone.

6) Premere l'attacco del moschettone verso l'alto, ruotare in senso orario e aprire. Passare il punto di agganciamento della propria imbracatura attraverso l'attacco e lasciare andare. Il moschettone si blocca automaticamente.

7) Ora si è agganciati al sistema Cabloc. Per rimuovere il dispositivo, seguire la medesima procedura secondo la sequenza inversa.

Fase 9. **Fissaggio al sistema - Cabloc Pro:**

1) Ispezionare visivamente Cabloc Pro per verificare che non vi siano segni di danni o perdita di funzionalità.

2) Verificare che il dispositivo sia orientato correttamente per l'aggancio. Cercare la freccia SU sulle piastre di alluminio.

3) Tenendo il dispositivo con entrambe le mani, estrarre quindi tirare indietro e trattenere la leva della piastra di bloccaggio con il pollice.

4) Tirare indietro il passacavo e far passare il cavo attraverso l'apertura sul lato del dispositivo accertandosi che la camma non sia innestata.

5) Lasciare andare il dispositivo. Il dispositivo si blocca automaticamente sul cavo.

6) Quando non è in uso, la camma trattiene Cabloc Pro sul cavo tirando il moschettone verso il basso.

7) A patto che siano stati eseguiti gli altri controlli preliminari indicati nel capitolo 5 del presente manuale, agganciare ora l'imbracatura al sistema mediante il gancio a moschettone integrale a triplo blocco.

8) Premere l'attacco zigrinato del moschettone verso l'alto, ruotare in senso orario e aprire. Passare l'anello D toracico anteriore della propria imbracatura attraverso l'attacco e lasciare andare. Il moschettone si blocca automaticamente.

9) Per rimuovere il dispositivo, seguire la medesima procedura di cui sopra.

- **IMPORTANTE:** non si deve mai utilizzare un cordino per agganciarsi al sistema Cabloc durante l'arrampicata. L'utilizzo di un cordino riduce la funzionalità del cursore e in caso di caduta aumenta la distanza di caduta libera e il carico esercitato su sistema e utente. La distanza orizzontale totale tra moschettone e cavo non deve essere né superiore né inferiore a 210 mm.

Fase 10. Salire e scendere dalla struttura come segue:

- **SALITA:** salire nel modo metodico consigliato, ovvero due mani un piede, una mano due piedi, e ricordare che la manomissione di qualsiasi parte di qualunque dispositivo di sicurezza espone l'utente al pericolo.

- **DISCESA:** nella fase di discesa, scendere normalmente dalla scala o dai pioli del montante della scala, con ritmo costante. Se il cursore si blocca sul cavo, muoversi leggermente verso l'alto per rilasciarlo e quindi continuare a scendere.

Fase 11. Sosta in una posizione non designata: il cursore Cabloc o Cabloc Pro non deve essere usato come dispositivo di posizionamento operativo. In caso di fermata o di sosta durante una salita, l'utente deve:

1. Servirsi di un dispositivo di posizionamento operativo omologato o fermarsi sulla piattaforma di sosta designata.
2. Rimanere sempre in contatto positivo con la scala con mani e piedi.
3. Prima di agganciare un dispositivo di posizionamento operativo, premere il cursore sopra la posizione del torace in modo che la camma sia attivamente innestata nel cavo.

ISPEZIONE: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, è necessario ispezionare il sistema Cabloc seguendo le istruzioni indicate nella tabella 1 alle frequenze indicate.

IMPORTANTE: *registrare i risultati dell'ispezione nel registro degli esami periodici e delle riparazioni che si trova nelle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione".*

IMPORTANTE: *se il sistema di sicurezza Cabloc è stato soggetto a un arresto caduta o a forze di impatto, è necessario ispezionarlo seguendo le istruzioni riportate nella tabella 1 prima di qualsiasi uso futuro.*

DIFETTI: se l'ispezione o l'uso rivelano una condizione di difetto o danno, rimuovere e sostituire i componenti difettosi o danneggiati.

IMPORTANTE: *solo Capital Safety, o parti provviste di autorizzazione scritta, devono fornire componenti sostitutivi per il sistema Cabloc.*

MANUTENZIONE E ASSISTENZA: le linee guida per manutenzione e assistenza sono riportate di seguito:

- Il sistema Cabloc è virtualmente privo di manutenzione, in funzione delle condizioni ambientali. Occasionalmente, il sistema può necessitare di pulizia. La pulizia deve essere effettuata con una spazzola morbida, acqua calda e un detergente neutro. Accertarsi che le parti siano completamente risciacquate con abbondante acqua pulita. Sebbene sia altamente resistente alle sostanze chimiche e agli agenti ambientali, adottare ogni precauzione per evitare di contaminare il sistema con acidi, bitume, cemento, cloro, vernice o fluidi detergenti aggressivi.
- Le parti in acciaio inox sono particolarmente sensibili alla corrosione da cloro; pertanto evitare l'esposizione a questo tipo di condizioni ambientali. Qualora sia probabile che il sistema sia contaminato, rivolgersi al proprio installatore Capital Safety certificato o a Capital Safety per assistenza.
- In aree in cui si potrebbe formare del ghiaccio, eliminare il ghiaccio dal sistema. Quando non utilizzato, il cursore deve essere conservato seguendo le seguenti raccomandazioni di Stoccaggio.

STOCCAGGIO: conservare il cursore Cabloc e Cabloc Pro in un ambiente pulito, asciutto e caldo. Evitare zone con vapori chimici. Dopo un periodo di stoccaggio prolungato, ispezionare attentamente il cursore. Pulire e conservare il supporto per il corpo e i componenti del sistema associati in base alle istruzioni del produttore.

IMPORTANTE: *se tale prodotto viene venduto al di fuori del Paese di destinazione originale, per garantire la sicurezza dell'utente è fondamentale che il rivenditore fornisca insieme al prodotto le istruzioni per utilizzo, manutenzione, esami periodici e riparazioni nella lingua del Paese di destinazione.*

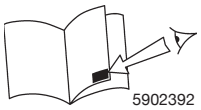
Tabella 1 - Controlli di manutenzione Pagina:				
Componente:	**Data del primo utilizzo:**	**Data di acquisto**		
Il sistema	**Ispezione:**	**Verifica prima dell'utilizzo**	**Ogni anno / Dopo una caduta**	**Sì/No**
	Ispezione visiva. Verificare che il sistema non presenti segni di caduta.		X	
	Verificare che la targhetta del sistema sia presente e leggibile.		X	
	Verificare che su tutti i componenti non vi siano segni di danni, ruggine o forte corrosione.		X	
	Verificare che tutti i componenti siano isolati da metalli dissimili.		X	
	Verificare l'integrità della struttura.		X	
	Verificare che le coppiglie siano presenti e in buone condizioni		X	
	Verificare che i dispositivi di fissaggio presentino il serraggio corretto. Ove necessario, usare una chiave dinamometrica.		X	
	Pulire il sistema secondo necessità.		X	
	Verificare le condizioni del cavo e accertarsi che non vi siano segni di usura, corrosione, contaminazione e danni.		X	
	Controllare la tensione del cavo.		X	
	Verificare che le staffe non siano danneggiate, corrose o arrugginite. Assicurarsi che non vi siano ammaccature, piegamenti o segni di usura in grado di compromettere l'uso e le funzionalità del sistema.		X	
	Verificare che gli elementi assorbitori di energia siano intatti.		X	
	Controllare le staffe di montaggio intermedie.		X	
	Verificare che i morsetti non presentino un serraggio eccessivo.		X	
Cursore Cabloc/Cabloc Pro	Verificare il funzionamento della molla sollevando i bracci della camma e lasciandoli andare: i bracci devono scattare indietro.		X	
	Verificare che non vi siano segni di danni sul rivetto e i dadi del rivetto.		X	
	Verificare che l'attacco del moschettone si apra, si chiuda e si blocchi.		X	
	Verificare che non vi siano tagli, abrasioni e sfilacciamenti.		X	
	Verificare che non vi siano danni evidenti al collegamento tra assorbitore di energia integrale e cursore Cabloc e tra assorbitore di energia integrale e moschettone.		X	

IMPORTANTE: *condizioni di lavoro estreme (ambiente proibitivo, uso prolungato, ecc.) possono richiedere ispezioni più frequenti. NON UTILIZZARE IL SISTEMA QUALORA PERMANGANO DUBBI AL TERMINE DEI CONTROLLI PRELIMINARI*

Periodico Esame e riparazione Cronologia				
Data	**Motivo dell'inserimento (esame periodico o riparazione)**	**Difetti riscontrati, riparazioni effettuate e altre informazioni importanti**	**Nome e firma della persona competente**	**Prossima scadenza esame periodico**

GR **ΠΡΟΛΟΓΟΣ:** Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν την εγκατάσταση και τη χρήση του συστήματος κάθετου καλωδίου Cabloc. Πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός προγράμματος κατάρτισης των εργαζομένων, όπως απαιτείται από το πρότυπο CE.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, καταγράψτε τις πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος από την Ετικέτα Εγκατάστασης και Υπηρεσίας στο Φύλλο Ταυτοποίησης Εξοπλισμού στο πίσω μέρος των «Γενικών Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης» (5902392).*



ΠΛΑΙΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ: *Τα λευκά πλαίσια για το γενικό γλωσσάρι αναφοράς* στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών, αναφέρουν στοιχεία από το *«Γλωσσάρι»* στις «Γενικές Οδηγίες Χρήσης και Συντήρησης» (5902392).



ΠΛΑΙΣΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΠΙΝΑΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ: *Τα μαύρα πλαίσια αναφοράς γλωσσαρίου* στην Εικόνα 1 (πρόσοψη) αναφέρονται στους πίνακες των αντίστοιχων εξαρτημάτων στις αρχικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου. Ανατρέξτε στους πίνακες εξαρτημάτων για λεπτομέρειες σχετικά με τη χρήση, το μέγεθος και την εγκατάσταση των διαθέσιμων εξαρτημάτων του κάθετου συστήματος Cabloc.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ: Αποτελεί ευθύνη των χρηστών αυτού του εξοπλισμού να κατανοήσουν αυτές τις οδηγίες και να εκπαιδευτούν στη σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση αυτού του εξοπλισμού. Οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν τις συνέπειες της ακατάλληλης εγκατάστασης ή χρήσης αυτού του εξοπλισμού. Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών δεν αποτελεί υποκατάστατο ενός προγράμματος κατάρτισης. Η εκπαίδευση πρέπει να παρέχεται σε περιοδική βάση ώστε να εξασφαλιστεί η επάρκεια γνώσεων των χρηστών.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Το σύστημα Cabloc (Σελίδα 1) παρέχει προστασία κατά των πτώσεων για τα πρόσωπα που αναρριχούνται σε σταθερές σκάλες ή παρόμοιες δομές αναρρίχησης. Το σύστημα Cabloc αποτελείται από ένα καλώδιο ασφαλείας (lifeline) των 8 mm (5/16”) από ανοξείδωτο ή γαλβανισμένο χάλυβα, κάθετα προσαρτημένο. Το σύστημα είναι στερεωμένο στην κατασκευή μέσω άνω και κάτω αγκίστρων διαφόρων τύπων, ανάλογα με τη δομή. Το καλώδιο ασφαλείας υποστηρίζεται σε διάφορα σημεία από ενδιάμεσα υποστηρίγματα (μπρακέτα). Τα ενδιάμεσα υποστηρίγματα βοηθούν στη μείωση των φορτίων σε περίπτωση πτώσης και επιτρέπουν μεμονωμένες εγκαταστάσεις μεγαλύτερου μήκους (δείτε τον πίνακα των εξαρτημάτων για τις αποστάσεις διαχωρισμού).

ΣΚΟΠΟΣ: Το σύστημα Cabloc έχει σχεδιαστεί για να εξαλείφει ή να μειώνει τον κίνδυνο των πτώσεων, που θα μπορούσαν διαφορετικά να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο των εργαζομένων σε κάθετες δομές. Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας (personal protextion equipment, PPE) που θα επιλεγεί, θα αποτελεί ουσιαστικό μέρος του συστήματος. Φοράτε πάντα πλήρη εξάρτηση σώματος με σημείο προσάρτησης στο στέρνο (θώρακα), σύμφωνα με το πρότυπο EN 361 ή το σχετικό εγχώριο πρότυπο. Η Capital Safety συνιστά επίσης στους χρήστες του συστήματος να φορούν κράνος αναρρίχησης που συμμορφώνεται με το εγχώριο πρότυπο κατά την αναρρίχηση.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ: Σχεδιάστε το σύστημα προστασίας από τις πτώσεις και πώς θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί πριν από την εγκατάσταση. Λάβετε υπόψη όλους τους παράγοντες που θα επηρεάσουν την ασφάλειά σας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από μια πτώση. Λάβετε υπόψη τα παρακάτω, μεταξύ άλλων:

- **ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ:** Το σύστημα Cabloc είναι σχεδιασμένο για να χρησιμοποιείται από 1 χρήστη κάθε φορά. Οι δυνατότητες του συστήματος βασίζονται στο ελάχιστο και μέγιστο βάρος του χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και του εξοπλισμού που φοράει, με εύρος από 50kg (110 lbs) - 136kg (300 lbs).
- **ΔΟΜΗ:** Η δομή στην οποία είναι εγκατεστημένο το σύστημα Cabloc πρέπει να μπορεί να αντέχει φορτίο τουλάχιστον διπλάσιο από αυτό που εφαρμόζεται στο σύστημα σε περίπτωση πτώσης (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκύψει αστοχία του συστήματος.
- **ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΠΤΩΣΗΣ:** Η απόσταση πτώσης από τα πόδια του χρήστη έως το έδαφος ή σε άλλη επιφάνεια πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 μέτρα (7 πόδια). Επαληθεύετε πάντα τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο κατά την πτώση.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: *Για τα πρώτα 2 μέτρα (7 πόδια) ο χρήστης ενδέχεται να μην προστατεύεται από πρόσκρουση με το έδαφος. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την άνοδο ή κάθοδο.*

- **ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ:** Αποφύγετε τη χρήση του δρομέα του Cabloc σε περιπτώσεις όπου η διαδρομή αναρρίχησης παρεμποδίζεται. Η εργασία σε στενούς χώρους μπορεί να μην επιτρέψει επαρκή ταχύτητα για να ασφαλίσει (κλειδώσει) ο δρομέας όταν συμβεί μια πτώση. Απαιτείται διαδρομή χωρίς εμπόδια για να εξασφαλιστεί η θετική ασφάλιση του συστήματος. Ο χειρισμός του δρομέα κατά τη χρήση μπορεί να παρεμποδίσει την ασφαλή λειτουργία του μηχανισμού πέδησης και συνεπώς δεν πρέπει να χειρίζεστε το δρομέα κατά την άνοδο ή κάθοδο. Ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από θέση ασφαλείας.
- **ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ:** Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε περιοχές με περιβαλλοντικούς κινδύνους μπορεί να απαιτεί πρόσθετες προφυλάξεις για τη μείωση της πιθανότητας τραυματισμού του χρήστη ή ζημιάς στον εξοπλισμό. Οι κίνδυνοι μπορεί να περιλαμβάνουν, χωρίς περιορισμό: υψηλή θερμότητα που προκαλείται από συγκόλληση ή κοπή μετάλλων, καυστικές χημικές ουσίες, θαλασσινό νερό, αγωγούς υψηλής τάσης, εκρηκτικά ή τοξικά αέρια, μετακινούμενα μηχανήματα, αιχμηρές γωνίες.
- **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ:** Το σύστημα Cabloc έχει σχεδιαστεί για χρήση με τα εξαρτήματα και υποσυστήματα εγκεκριμένα από την Capital Safety. Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων και υποσυστημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη συμβατότητα του εξοπλισμού και θα μπορούσε να επηρεάσει την ασφάλεια και την αξιοπιστία ολόκληρου του συστήματος.

  ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Το σύστημα Cabloc δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλο σύστημα ή υποσύστημα προστασίας κατά των πτώσεων, εκτός εάν επιτρέπεται από την Capital Safety.*

- **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ:** Οι συνδετήρες που χρησιμοποιούνται με αυτό το σύστημα (άγκιστρα, καραμπίνερ, δακτύλιοι «D-ring»), πρέπει να είναι αυτοί που παρέχονται με το σύστημα ή ανταλλακτικά που καθορίζονται από την Capital Safety. Να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε να εξασφαλίζετε τη συμβατότητα των αγκίστρων και το σημείο σύνδεσης. Οι μη συμβατοί συνδετήρες μπορεί να απεμπλακούν απροσδόκητα (roll-out). Οι συνδετήρες πρέπει να είναι συμβατοί ως προς το μέγεθος, το σχήμα και την αντοχή τους. Οι συνδετήρες αυτο-κλεισίματος/αυτο-ασφάλισης συνιστώνται ιδιαίτερα από την Capital Safety.

- **ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΣΩΜΑΤΟΣ:** Πρέπει να χρησιμοποιείται εξάρτηση πλήρους σώματος με το σύστημα Cabloc. Η εξάρτηση πρέπει να έχει μια μετωπική σύνδεση κατάλληλη για ανάσχεση μετωπικής πτώσης κατά την αναρρίχηση στη σκάλα. Το σημείο σύνδεσης της εξάρτησης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κέντρο βαρύτητας του χρήστη. Δεν έχει εγκριθεί ένας ιμάντας τοποθέτησης εργασίας για χρήση με το σύστημα Cabloc. Εάν συμβεί πτώση κατά τη χρήση ενός ιμάντα σώματος, μπορεί να προκαλέσει απροσδόκητη απεμπλοκή και πιθανή ασφυξία, λόγω ακατάλληλης υποστήριξης του σώματος. Δεν επιτρέπονται αντικαταστάσεις του εξοπλισμού ή των εξαρτημάτων του συστήματος χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Capital Safety.

- **ΔΡΟΜΕΑΣ ΤΟΥ CABLOC:** Η πρόσβαση στο σύστημα θα πρέπει να πραγματοποιείται από θέση ασφαλείας. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης θα πρέπει να χρησιμοποιήσει άλλο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως ένα σχοινί αποσύνδεσης διπλής ουράς, ώστε να διευκολυνθεί η ασφαλής πρόσβαση στο σύστημα ασφαλείας. Το σύστημα θα πρέπει να τοποθετείται πάντα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιεί τόσο την πιθανότητα πτώσεων όσο και την ενδεχόμενη απόσταση πτώσης. Ο δρομέας του συστήματος Cabloc θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το σύστημα Cabloc. Μην προσθέτετε ποτέ πρόσθετους συνδετήρες ή σχοινιά αποσύνδεσης που μπορεί να αυξήσουν την απόσταση πτώσης.

- **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:** Η σελίδα 1 απεικονίζει δύο τυπικές εγκαταστάσεις του συστήματος. Η ακατάλληλη εγκατάσταση του συστήματος θέτει σε κίνδυνο τη ζωή των χρηστών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόσβαση σε όλα τα εργαλεία και τις πληροφορίες που απαιτούνται για την επιτυχή εγκατάσταση του προϊόντος. Σχεδιάστε την εγκατάσταση ώστε να ελαχιστοποιηθεί η διάρκεια του χρόνου εργασίας σε υψηλά σημεία και να βελτιωθεί η ασφάλεια.

- **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:** Η σελίδα 1 και οι επακόλουθοι πίνακες εξαρτημάτων απεικονίζουν τα διαθέσιμα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του συστήματος Cabloc. Τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται ποικίλουν ανάλογα με τη συγκεκριμένη εφαρμογή.

- **ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΡΟΠΗΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ:** Κατά την εγκατάσταση του συστήματος Cabloc, τα μέσα σύνδεσης για τα διάφορα εξαρτήματα πρέπει να έχουν συσφιχτεί στις τιμές ροπής που αναφέρονται στον αντίστοιχο πίνακα των εξαρτημάτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση του συστήματος Cabloc. Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, που συμπεριλαμβάνει γυαλιά και παπούτσια με χαλύβδινο κάλυμμα δακτύλων. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσεων που αποτελείται από μια εξάρτηση πλήρους σώματος και ένα αυτο-περιελισσόμενο σχοινί (Self-Retracting Lifeline - SRL) ή ένα σχοινί αποσύνδεσης (Lanyard) απορρόφησης της ενέργειας κατά την εργασία σε ύψος. Το σύστημα ανάσχεσης πτώσης θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο στο κατάλληλο άγκιστρο. ΜΗΝ συνδέετε το σύστημα ανάσχεσης πτώσης σε ένα μερικώς εγκατεστημένο σύστημα Cabloc. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε κοντά σε αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος, επειδή το σύστημα Cabloc είναι αγώγιμο*

Η σελίδα 1 απεικονίζει τα εξαρτήματα του κάθετου συστήματος Cabloc που είναι εγκατεστημένα. Αν και τα εξαρτήματα ποικίλουν, οι διαδικασίες για την εγκατάσταση του συστήματος Cabloc είναι παρόμοιες για όλες τις εφαρμογές. Κατά την εγκατάσταση του συστήματος Cabloc, συνιστάται το σύστημα να εγκατασταθεί στη δομή ξεκινώντας από το άνω άκρο της δομής. Τα βασικά βήματα για την εγκατάσταση του συστήματος Cabloc έχουν ως εξής:

Βήμα 1. **Τοποθέτηση και προσάρτηση του άνω αγκίστρου (Top Anchor, TA):** Τοποθετήστε το άνω άγκιστρο στη σκάλα.

Βήμα 2. **Προσαρτήστε το καλώδιο:** Στερεώστε το άκρο τερματισμού (δακτυλήθρα) του καλωδίου μέσω του κρίκου και προσαρτήστε το στο επάνω άγκιστρο, όπως φαίνεται, χρησιμοποιώντας τον πείρο του κρίκου που συμπεριλαμβάνεται. Σημείωση: εάν χρησιμοποιείτε ενδιάμεσα υποστηρίγματα (μπρακέτα) (6191002/61910), σας συνιστούμε να τα σύρετε πάνω στο καλώδιο και να τα διατηρήσετε στη θέση τους με μια αρπάγη καλωδίου/σχοινιού πριν προσαρτήσετε το επάνω μέρος του καλωδίου στο επάνω άγκιστρο. Αυτό θα σας επιτρέψει να τα προσαρτήσετε στη σκάλα καθώς κατεβαίνετε.

Βήμα 3. **Προσαρτήστε τα ενδιάμεσα εξαρτήματα (CG/IB):** Εγκαταστήστε τον οδηγό του καλωδίου ή τα υποστηρίγματα στη διαδοκίδα της σκάλας.

Βήμα 4. **Εγκατάσταση του κάτω άγκιστρου (Bottom Anchor, BA):** Εγκαταστήστε το κάτω άγκιστρο στο σύστημα. Τοποθετήστε τον κάτω δακτύλιο προσάρτησης στο κάτω άγκιστρο, συναρμολογήστε τη δαχτυλήθρα στο δακτύλιο και περάστε το καλώδιο μέσω του δακτυλίου. Κατόπιν προσαρτήστε τους σφιγκτήρες του καλωδίου για να κρατήσετε το καλώδιο στη θέση του. Σφίξτε το παξιμάδι έως ότου η αύλακα να τραβηχτεί υποδεικνύοντας την επίτευξη της τάνυσης. Προσθέστε το κάλυμμα του καλωδίου για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

Βήμα 5. **(Προαιρετικό) Εξαγωγικό μπουλόνι σύσφιξης:** Εάν χρησιμοποιείτε ένα μπουλόνι στο κάτω μέρος του συστήματος, συσφίξτε το μπουλόνι στο καλώδιο και εισάγετέ το στο κάτω μέρος του αγκίστρου (επικοινωνήστε με την Capital Safety για εργαλεία εξαγωνικής σύσφιξης και προδιαγραφές). Σφίξτε το παξιμάδι με μηχανικό κλειδί 12mm και 19mm έως ότου η αύλακα να τραβηχτεί υποδεικνύοντας την επίτευξη της τάνυσης. Προσθέστε το κάλυμμα του καλωδίου για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

Βήμα 6. **(Προαιρετικό) Εγκατάσταση αγκίστρου γενικής χρήσης:** Το υποστήριγμα γενικής χρήσης μπορεί να εγκατασταθεί στο πάνω και το κάτω μέρος του συστήματος. Προσαρτήστε τον εντατήρα όπως φαίνεται και περάστε από μέσα του το καλώδιο. Κατόπιν προσαρτήστε τους σφιγκτήρες του καλωδίου για να κρατήσετε το καλώδιο στη θέση του. Περιστρέψτε τον εντατήρα για να σφίξετε το καλώδιο έως ότου ο δείκτης της τάνυσης να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα, υποδεικνύοντας την επίτευξη της τάνυσης. Προσθέστε το κάλυμμα του καλωδίου για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: Οι γενικές διαδικασίες για τη χρήση του συστήματος Cabloc έχουν ως εξής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το σύστημα Cabloc σύμφωνα με τις οδηγίες παρακάτω και χρησιμοποιήστε μια εξάρτηση πλήρους σώματος. Η εξάρτηση πρέπει να εξετάζεται πριν από κάθε χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η εξάρτηση πρέπει να είναι κατάλληλα προσαρμοσμένη ώστε να εφαρμόζει κατάλληλα και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν είναι χαλαρή. (Πίνακας 1).*

Βήμα 7. **Έλεγχοι πριν τη χρήση - Το σύστημα:** *Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το σύστημα Cabloc*

1) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμφανή σημάδια βλάβης στο σύστημα, όπως σπασμένα τμήματα, συστροφές ή υπερβολική χαλάρωση στο καλώδιο ή ζημιά στα υποστηρίγματα.

2) Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος που συνδέεται με τον εντατήρα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα. Για το σύστημα με τον κάτω δακτύλιο αγκίστρου, ελέγξτε ότι η αύλακα είναι ορατή στο κάτω άγκιστρο.

3) Επαληθεύετε πάντα τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τα πόδια του χρήστη, για να διασφαλίσετε ότι δεν θα συμβεί πρόσκρουση με το έδαφος ή με άλλο εμπόδιο κατά την πτώση.

4) Ελέγξτε την ετικέτα του συστήματος για το μέγιστο αριθμό των χρηστών και την εγκυρότητα της πιστοποίησης των συστημάτων.

Βήμα 8. **Έλεγχοι πριν τη χρήση - Δρομέας:** *Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το δρομέα*

1) Ελέγξτε ότι το ελατήριο λειτουργεί, ανασηκώνοντας τους βραχίονες του εκκέντρου και αφήνοντάς τους. Οι βραχίονες θα πρέπει να επιστρέψουν στη θέση τους.

2) Ελέγξτε τα πριτσίνια και τα παξιμάδια των πριτσινιών για τυχόν ενδείξεις ζημιάς.

3) Ελέγξτε ότι η πύλη του καραμπίνερ ανοίγει, κλείνει και ασφαλίζει.

4) Ελέγξτε για τυχόν κοψίματα, εκδορές και φθορές.

5) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ορατή ζημιά στη σύνδεση μεταξύ του ενσωματωμένου μηχανισμού απορρόφησης ενέργειας και του δρομέα του Cabloc και του ενσωματωμένου απορροφητήρα ενέργειας και του καραμπινέρ.

6) Ελέγξτε ότι το στοιχείο του μηχανισμού απορρόφησης ενέργειας είναι άθικτο, σε καλή κατάσταση και δεν έχει εκπτυχθεί.

Βήμα 9. **Προσάρτηση στο σύστημα - Δρομέας Cabloc:**

1) Αφαιρέστε το καραμπίνερ.

2) Ωθήστε τα έκκεντρα όσο το δυνατόν περισσότερο και βεβαιωθείτε ότι το βέλος στο δρομέα είναι στραμμένο προς τα πάνω.

3) Τοποθετήστε το καλώδιο στην οριζόντια θύρα, με τη συσκευή τοποθετημένη στο πλάι.

4) Επαναφέρετε το Cabloc στην κάθετη θέση. Ο δρομέας θα τοποθετηθεί αυτόματα στο καλώδιο.

5) Ασφαλίστε τη συσκευή, αντικαθιστώντας το καραμπίνερ.

6) Ωθήστε την πύλη του καραμπίνερ προς τα πάνω, στρίψτε την δεξιόστροφα και ανοίξτε την. Περάστε το σημείο προσάρτησης της εξάρτησης μέσα από την πύλη και αφήστε το. Το καραμπίνερ θα κλειδώσει αυτόματα.

7) Έχετε τώρα προσαρτηθεί στο σύστημα Cabloc. Για να αφαιρέσετε τη συσκευή ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με αντίστροφη σειρά.

Βήμα 9. **Προσάρτηση στο σύστημα - Cabloc Pro:**

1) Ελέγξτε οπτικά το Cabloc Pro για σημάδια ζημιάς ή απώλεια της λειτουργικότητας.

2) Βεβαιωθείτε ότι έχετε τη συσκευή προσανατολισμένη στη σωστή θέση για την προσάρτηση. Ψάξτε για το ΕΠΑΝΩ βέλος στις πλάκες αλουμινίου.

3) Κρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, τραβήξτε προς τα έξω και στη συνέχεια τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε το μοχλό κλειδώματος της πλάκας με τον αντίχειρά σας.

4) Τραβήξτε προς τα πίσω τον οδηγό του καλωδίου και εξασφαλίζοντας ότι το έκκεντρο δεν έχει εμπλακεί, τοποθετήστε το καλώδιο μέσα από το άνοιγμα στο πλάι της συσκευής.

5) Αφήστε τη συσκευή. Η συσκευή κλειδώνει αυτόματα πάνω στο καλώδιο.

6) Όταν δεν είναι σε χρήση, το έκκεντρο κρατάει το Cabloc Pro στο καλώδιο τραβώντας προς τα κάτω το καραμπίνερ.

7) Με την προϋπόθεση ότι έχετε διεξάγει τους άλλους ελέγχους πριν από τη χρήση, όπως προσδιορίζονται στην ενότητα 5 αυτού του εγχειριδίου, μπορείτε να προσαρτήσετε τώρα την εξάρτηση στο σύστημα χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο γάντζο τριπλής ασφάλισης του καραμπίνερ.

8) Ωθήστε την πύλη με τη σαγρέ επιφάνεια του καραμπίνερ προς τα πάνω, στρίψτε την δεξιόστροφα και ανοίξτε την. Περάστε το εμπρόσθιο δακτύλιο D θώρακα της εξάρτησης μέσα από την πύλη και αφήστε τον. Το καραμπίνερ θα κλειδώσει αυτόματα.

9) Για να αφαιρέσετε τη συσκευή ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως παραπάνω.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιήσετε ένα κορδόνι αποσύνδεσης για να προσαρτηθείτε στο σύστημα Cabloc κατά τη διάρκεια της αναρρίχησης. Η χρήση ενός κορδονιού αποσύνδεσης θα μειώσει τη λειτουργικότητα του δρομέα και σε περίπτωση πτώσης, θα αυξήσει την απόσταση ελεύθερης πτώσης και το φορτίο του συστήματος και του χρήστη. Η συνολική οριζόντια απόσταση από το καραμπίνερ προς το καλώδιο δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη από 210mm (8,3”)

Βήμα 10. Ανεβείτε στην και κατεβείτε από την κατασκευή με τον παρακάτω τρόπο:

- **ΑΝΟΔΟΣ (ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗ):** Ανεβείτε με το μεθοδικό και συνιστώμενο τρόπο, δηλαδή δύο χέρια - ένα πόδι, ένα χέρι - δύο πόδια και έχετε υπόψη ότι η διακύβευση οποιουδήποτε εξαρτήματος οποιασδήποτε συσκευής ασφαλείας ενδέχεται να εκθέσει το χρήστη σε κίνδυνο.

- **ΚΑΘΟΔΟΣ:** Κατεβείτε κανονικά από τη σκάλα ή τα οριζόντια υποστηρίγματα ποδιών της σκάλας με σταθερό ρυθμό. Εάν ο δρομέας έχει κλειδωθεί στο καλώδιο, μετακινηθείτε προς τα πάνω λίγο για να απελευθερώσετε το δρομέα και κατόπιν συνεχίστε να κατεβαίνετε.

Βήμα 11. Ανάπαυση σε μια μη καθορισμένη θέση: Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ο δρομέας του Cabloc ή του Cabloc Pro ως συσκευή θέσης εργασίας. Κατά τη διακοπή ή την ανάπαυση κατά τη διάρκεια μιας ανόδου, οι χρήστες πρέπει να:

1. Χρησιμοποιούν μια εγκεκριμένη συσκευή θέσης εργασίας ή να σταματήσουν σε μια καθορισμένη πλατφόρμα ανάπαυσης.
2. Να διατηρούν επαφή με τη σκάλα σε κάθε στιγμή, με τα δύο χέρια και τα πόδια.
3. Να ωθήσουν το δρομέα πάνω από τη θέση του θώρακα, έτσι ώστε το έκκεντρο να είναι ενεργά εμπλεγμένο με το καλώδιο πριν από την προσάρτηση μιας συσκευής θέσης εργασίας.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ: Για να διασφαλιστεί η ασφαλής και αποτελεσματική λειτουργία, το σύστημα Cabloc πρέπει να επιθεωρείται σύμφωνα με τις οδηγίες του Πίνακα 1 και στην υποδεικνυόμενη συχνότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Καταγράψτε τα αποτελέσματα της επιθεώρησης στο Ιστορικό Περιοδικής Επιθεώρησης και Επισκευών στις «Γενικές Οδηγίες Χρήσης και Συντήρησης».*

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Εάν το σύστημα Cabloc έχει υποβληθεί σε δυνάμεις ανάσχεσης πτώσης ή πρόσκρουσης, πρέπει να επιθεωρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του Πίνακα 1 πριν από οποιαδήποτε μελλοντική χρήση*

ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ: Εάν ο έλεγχος αποκαλύπτει μια κατάσταση με ελαττώματα/ζημιές, αφαιρέστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν ελαττώματα ή έχουν υποστεί ζημιές.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Μόνο η Capital Safety ή μέρη εξουσιοδοτημένα γραπτώς θα πρέπει να παρέχουν ανταλλακτικά για το Σύστημα Cabloc*

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Οι γενικές οδηγίες για τη συντήρηση και τις επισκευές έχουν ως εξής:

- Το σύστημα Cabloc δεν απαιτεί σχεδόν καμία συντήρηση ανάλογα με το περιβάλλον. Περιστασιακά, το σύστημα μπορεί να χρειάζεται καθαρισμό. Αυτό πρέπει να γίνει με μια μαλακή βούρτσα, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα έχουν ξεπλυθεί καλά με άφθονο καθαρό νερό. Αν και εξαιρετικά ανθεκτικό σε χημικά και περιβαλλοντικές συνθήκες, πρέπει να λάβετε όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποφύγετε τη μόλυνση του συστήματος με οξέα, άσφαλτο, τσιμέντο, χλώριο, βαφές ή ισχυρά καθαριστικά υγρά.

- Τα εξαρτήματα από ανοξείδωτο χάλυβα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα σε διάβρωση από το χλώριο, οπότε αποφύγετε την έκθεση σε αυτό το είδος περιβάλλοντος. Εάν το σύστημα έχει κατά πάσα πιθανότητα μολυνθεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο τεχνικό εγκατάστασης της Capital Safety ή την ίδια την Capital Safety για συμβουλές.

- Σε περιοχές όπου είναι πιθανός ο σχηματισμός πάγου, το σύστημα πρέπει να καθαρίζεται από τον πάγο. Όταν δεν χρησιμοποιείται ο δρομέας, πρέπει να φυλάσσεται σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις φύλαξης.

ΦΥΛΑΞΗ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Φυλάξτε το δρομέα του Cabloc και του Cabloc Pro σε ένα καθαρό, στεγνό και όχι ψυχρό περιβάλλον. Να αποφεύγετε περιοχές όπου ενδέχεται να υπάρχουν ατμοί από χημικές ουσίες. Επιθεωρήστε σχολαστικά το δρομέα μετά από παρατεταμένη αποθήκευση. Καθαρίστε και φυλάξτε τα εξαρτήματα υποστήριξης του σώματος και τα σχετιζόμενα εξαρτήματα του συστήματος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: *Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη ότι εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει οδηγίες για τη χρήση, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση και για την επισκευή στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν*

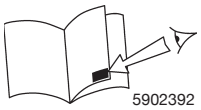
Πίνακας 1 - Έλεγχος συντήρησης Φύλλο				
Εξάρτημα:	**Έλεγχος πριν τη χρήση**		**Ημερομηνία αγοράς**	
Το σύστημα	**Επιθεώρηση:**	**Έλεγχος πριν τη χρήση**	**Κάθε έτος / Μετά από πτώση**	**Ναι/Όχι**
	Οπτική επιθεώρηση. Ελέγξτε το σύστημα για σημάδια ενός συμβάντος πτώσης.		X	
	Ελέγξτε ότι η επισήμανση του συστήματος υπάρχει και είναι ευανάγνωστη		X	
	Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για σημάδια ζημιάς, σκουριάς ή σοβαρής διάβρωσης		X	
	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστατικά είναι απομονωμένα από μη όμοια μέταλλα		X	
	Ελέγξτε την ακεραιότητα της κατασκευής		X	
	Ελέγξτε ότι οι σχιστοί πείροι υπάρχουν και είναι σε καλή κατάσταση		X	
	Ελέγξτε ότι οι συνδετήρες είναι σωστά σφιγμένοι. Χρησιμοποιήστε ένα δυναμόκλειδο όπως απαιτείται		X	
	Καθαρίστε το σύστημα όπως απαιτείται		X	
	Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου για διάβρωση, φθορά ή σημάδια επιμόλυνσης και ζημιών		X	
	Ελέγξτε την τάνυση του καλωδίου		X	
	Επιθεωρήστε τα υποστηρίγματα για ζημιά, διάβρωση ή σκουριά. Αναζητήστε ρωγμές, κάμψεις, ή φθορές που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αντοχή ή τη λειτουργία του συστήματος.		X	
	Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία του μηχανισμού απορρόφησης ενέργειας της γραμμής είναι άθικτα		X	
	Ελέγξτε τα ενδιάμεσα υποστηρίγματα		X	
	Ελέγξτε ότι οι σφιγκτήρες δεν είναι πολύ σφιγμένοι.		X	
Δρομέας του Cabloc/Cabloc Pro	Ελέγξτε ότι το ελατήριο λειτουργεί, ανασηκώνοντας τους βραχίονες του εκκέντρου και αφήνοντάς τους. Οι βραχίονες θα πρέπει να επιστρέψουν στη θέση τους.		X	
	Ελέγξτε τα πριτσίνια και τα παξιμάδια των πριτσινιών για τυχόν ενδείξεις ζημιάς		X	
	Ελέγξτε ότι η πύλη του καραμπίνερ ανοίγει, κλείνει και ασφαλίζει		X	
	Ελέγξτε για τυχόν κοψίματα, εκδορές και φθορές.		X	
	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ορατή ζημιά στη σύνδεση μεταξύ του ενσωματωμένου μηχανισμού απορρόφησης ενέργειας και του δρομέα του Cabloc και του ενσωματωμένου μηχανισμού απορρόφησης ενέργειας και του καραμπινέρ.		X	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! *Οι ακραίες συνθήκες εργασίας (σκληρό περιβάλλον, η παρατεταμένη χρήση, κλπ.) μπορεί να απαιτούν την αύξηση της συχνότητας των επιθεωρήσεων. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΚΟΜΑ ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗ*

Περιοδικά Επιθεώρηση και επισκευή Ιστορικό				
Ημερομηνία	**Περιοδικά Λόγος καταχώρισης (Περιοδική επιθεώρησηή επισκευή)**	**Οι επισκευές ελαττωμάτων που πραγματοποιήθηκαν και άλλες σχετικές πληροφορίες**	**Όνομα και υπογραφή αρμόδιου ατόμου**	**Επόμενη ημερομηνία περιοδικής επιθεώρησης**

CZ **PŘEDMLUVA:** V této příručce je popsána instalace a použití vertikálního lanového systému Cabloc. Měla by být používána jako součást školicího programu zaměstnanců podle požadavků CE.

IDŮLEŽITÉ: *Před použitím tohoto vybavení si poznamenejte informace o identifikaci výrobku z instalačního a servisního štítku do listu s identifikací vybavení na zadní straně „Obecných pokynů pro použití a údržbu" (5902392).*



HLAVNÍ ODKAZY GLOSÁŘE: *Bílé odkazy glosáře* na přední obálce této příručky odkazují na položky glosáře v „Obecných pokynech pro použití a údržbu" (5902392).



ODKAZY NA TABULKU DÍLŮ: *Černé odkazy glosáře* na obrázku 1 (přední obálka) odkazují na odpovídající tabulky dílů na prvních stránkách této příručky. Podrobnosti týkající se použití, dimenzování a instalace dostupných součástí vertikálního systému Cabloc naleznete v tabulce dílů.

VÝCVIK: Odpovědnost za zajištění pochopení těchto pokynů a vyškolení ve správné instalaci, použití a údržbě tohoto vybavení nesou uživatelé tohoto vybavení. Uživatelé si musí být vědomi důsledků nesprávné instalace nebo použití tohoto vybavení. Tato uživatelská příručka není náhradou za školicí program. Aby byla zajištěna odbornost uživatelů, musí být školení prováděno v pravidelných intervalech.

POPIS: Systém Cabloc (stránka 1) poskytuje ochranu proti pádu pro osoby šplhající na pevné žebříky nebo podobné lezecké konstrukce. Systém Cabloc se skládá z 8mm vertikálně připevněného záchranného pozinkovaného lanka nebo lanka z nerezové oceli. Systém je přichycen ke konstrukci prostřednictvím horních a dolních ukotvení různých typů v závislosti na konstrukci. Záchranné lano je v pravidelných intervalech podpíráno mezidržáky. Mezidržáky snižují zatížení v případě pádu a umožňují delší samostatné instalace (rozestupy naleznete v tabulce dílů).

ÚČEL: Systém Cabloc je navržen tak, aby vyloučil nebo podstatně snížil riziko pádu, který by jinak vedl ke zranění nebo úmrtí dělníků pracujících na vertikálních konstrukcích. Podstatnou část systému tvoří správně vybrané osobní ochranné pomůcky (OOP). Vždy noste celotělový postroj s hrudním připevňovacím bodem v souladu s normou EN 361 nebo s příslušnou národní normou. Sdružení Capital Safety rovněž doporučuje, aby uživatel systému nosil lezeckou přilbu, která je v souladu s národní normou pro lezení.

POŽADAVKY SYSTÉMU: Systém ochrany proti pádu a způsob jeho použití si naplánujte před instalací. Vezměte v úvahu veškeré faktory, které mohou ovlivnit vaši bezpečnost před pádem, v průběhu pádu a po pádu. Zvažte následující položky:

- **KAPACITA SYSTÉMU:** Systém Cabloc je navržen tak, aby jej v jednu chvíli používala jen jedna osoba. Kapacita systému je založena na minimální a maximální hmotnosti uživatele včetně nástrojů a oblečení. V rozsahu 50–136 kg.
- **KONSTRUKCE:** Konstrukce, do které se systém Cabloc instaluje, musí být schopna vydržet alespoň dvojnásobek zatížení, kterým bude systém působit v případě pádu (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Nedodržení těchto pokynů může vést k selhání systému.
- **DÉLKA PÁDU:** Délka pádu na zem nebo jiný povrch pod nohami uživatele musí být alespoň 2 metry. Před použitím vždy zkontrolujte požadovaný volný prostor na pracovišti pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinými překážkami.

  UPOZORNĚNÍ: *V případě prvních dvou metrů nemusí být uživatel chráněn před pádem na zem. Při výstupu nebo sestupu je třeba dbát zvýšené opatrnosti.*

- **RYCHLOST BLOKOVÁNÍ:** Kluzák Cabloc nepoužívejte v případě, že se v lezecké cestě nachází překážka. Při práci ve stísněných prostorách může dojít k tomu, že nebude vyvinuta dostatečná rychlost potřebná k zablokování kluzáku. Je požadována volná dráha, aby bylo zajištěno spolehlivé zablokování systému. Manipulace s kluzákem během používání může zabránit bezpečnému provozu brzdového systému. Během výstupu a sestupu je tedy třeba s kluzákem nemanipulovat. Se zařízením lze manipulovat pouze z bezpečné pozice.
- **NEBEZPEČÍ VYPLÝVAJÍCÍ Z PROSTŘEDÍ:** Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření pro snížení rizika úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Mezi nebezpečí mimo jiné patří: vysoká teplota způsobená svařováním nebo řezáním kovů; žíravé chemikálie; mořská voda; vysokého napětí elektrického vedení; výbušné nebo toxické plyny; pohybující se strojní zařízení; ostré hrany.
- **KOMPATIBILITA SOUČÁSTÍ:** Systém Capital je možné používat pouze se součástmi a subsystémy schválenými sdružením Capital Safety. Použití neschválených prvků a dílčích systémů může ohrozit kompatibilitu zařízení a případně též nepříznivě ovlivnit bezpečnost a spolehlivost celého systému.

  DŮLEŽITÉ: *Systém Cabloc se nesmí používat v kombinaci s jiným systémem nebo dílčím systémem ochrany proti pádu vyjma případů, kdy je tento systém autorizován sdružením Capital Safety.*

- **KOMPATIBILITA SPOJEK:** V tomto systému lze používat pouze spojky (háky, karabiny, D kroužky), které s ním byly dodány, nebo lze použít náhradní díly specifikované sdružením Capital Safety. Při zajišťování kompatibility s háky a úchytnými body buďte opatrní. Nekompatibilní spojky se mohou neúmyslně uvolnit (vysunout). Spojky musejí být kompatibilní co do velikosti, tvaru a pevnosti. Sdružení Capital Safety důrazně doporučuje samozavírací/samosvorné spojky.

- **PODPORA TĚLA:** Se systémem Cabloc je třeba používat celotělový postroj. Postroj musí mít přední připojení vhodné pro přední zachycení pádu při stoupání po žebříku. Úchytný bod postroje musí být nad těžištěm uživatele. Se systémem Cabloc nelze použít pracovní nastavitelný pás. Pokud dojde k pádu při použití pásu na tělo, může to způsobit nechtěné uvolnění a případné udušení kvůli nesprávné podpěře těla. Zařízení nebo součásti systému se nesmí nahrazovat bez písemného souhlasu sdružení Capital Safety.
- **KLUZÁK CABLOC:** K systému je třeba přistupovat z bezpečného místa. V případě potřeby by měl uživatel použít jiné bezpečnostní vybavení, jako je například lanko se dvěma konci nebo přístupové plošiny, které k bezpečnostním systému umožní bezpečný přístup. Systém by měl být vždy umístěn tak, aby se minimalizovala možnost pádu i délka pádu. Kluzáky Cabloc lze používat pouze se systémem Cabloc. Nikdy nepřidávejte další spojky nebo lanka, které by mohly zvýšit délku pádu.
- **MONTÁŽ:** NA stránce jedna jsou znázorněny dvě typické instalace systému. Pokud systém není nainstalován správně, může dojít k ohrožení života. Zkontrolujte, zda máte přístup ke všem nástrojům a informacím potřebným k úspěšné instalaci produktu. Naplánujte si instalaci, aby se minimalizovalo množství času stráveného prací ve výškách a zvýšila se bezpečnost.
- **SOUČÁSTI:** Na stránce 1 a v následujících tabulkách součástí jsou znázorněny dostupné součásti používané ke konstrukci systému Cabloc. Součásti se liší podle specifických aplikací.
- **POŽADAVKY NA TOČIVÝ MOMENT UPEVŇOVACÍCH PRVKŮ:** Při instalaci systému Cabloc je třeba upevňovací prvky jednotlivých součástí utáhnout na hodnotu točivého momentu uvedenou v příslušné tabulce součástí.

VAROVÁNÍ: *Při instalaci systému Cabloc dbejte zvýšené opatrnosti. Používejte osobní ochranné prostředky, včetně bezpečnostních brýlí a obuvi s ocelovou špičkou. Při práci ve výškách vždy použijte systém pro zachycení pádu, který se skládá z celotělového postroje, samonavíjecího záchranného lana nebo bezpečnostního lana tlumícího energii. Systém pro zachycené pádu je třeba připevnit k odpovídajícímu ukotvení. Systém pro zachycení pádu NEPŘIPOJUJTE k částečně nainstalovanému systému Cabloc. Při práci v blízkosti elektrického vedení buďte opatrní, systém Cabloc je vodivý.*

Na stránce 1 jsou znázorněny nainstalované součásti vertikálního systému Cabloc. Ačkoliv se součásti liší, postupy instalace systému Cabloc jsou u všech aplikací podobné. Systém Cabloc doporučujeme instalovat směrem z horního konce konstrukce. Níže je uveden základní postup instalace systému Cabloc:

Krok 1. **Umístěte a připevněte horní ukotvení (HU):** Nainstalujte horní ukotvení na žebřík.

Krok 2. **Připojte lano:** Očnici lana protáhněte přes závěs a připojte ji podle obrázku k hornímu ukotvení pomocí čepu závěsu. Poznámka: Pokud používáte mezidržáky (6191002/ 61910), je vhodné je před připojením horní části lana k hornímu ukotvení posunout na laně a podržet na místě pomocí lanového úchytu. To vám umožní je při slézání připevnit na žebřík.

Krok 3. **Připevněte pomocné součásti (CG/IB):** Na příčku žebříku nainstalujte mezidržák nebo úchyty.

Krok 4. **Instalace horního ukotvení (HU):** Na systém nainstalujte horní ukotvení. Do dolního ukotvení vložte spodní připevňovací kroužek, nasaďte na něj očnici lana a provlečte jím lano. Poté připojte lanové svorky, které jej přidrží na místě. Utáhněte matici tak, aby se svorkou protáhla drážka, což označuje, že bylo dosaženo správného napětí. Instalaci dokončete nasazením krytu na lano.

Krok 5. **(Volitelné) šestihranný kovaný nýt:** Pokud ve spodní části systému používáte nýt, vytvarujte jej do šestihranu a vložte jej do spodního ukotvení (nástroje pro tvarování do šestihranu a specifikace vám poskytne sdružení Capital Safety). Matici utáhněte pomocí 12mm a 19mm klíče tak, aby se jí protáhla drážka, což označuje, že bylo dosaženo správného napětí. Instalaci dokončete nasazením krytu na lano.

Krok 6. **(Volitelné) Instalace univerzálního ukotvení:** Univerzální ukotvení lze nainstalovat v horní i spodní části systému. Připojte napínák dle obrázku a provlečte jím lano. Poté připojte lanové svorky, které jej přidrží na místě. Otočením napínáku lano utáhněte tak, aby se indikátor přepětí mohl volně otáčet, což znamená, že bylo dosaženo potřebného napětí. Instalaci dokončete nasazením krytu na lano.

PROVOZOVÁNÍ: Obecné postupy pro použití systému Cabloc jsou následující:

VAROVÁNÍ: *Systém Cabloc před každým použitím pečlivě zkontrolujte a nezapomeňte i na celotělový postroj. Postroj musí být před každým použitím zkontrolován v souladu s pokyny výrobce. Postroj musí být upraven tak, aby dokonale seděl a nesmí se používat v případě, že je uvolněný. (Tabulka 1).*

Krok 7. Kontrola před použitím – systém: *Systém Cabloc před každým použitím pečlivě zkontrolujte*

1) Zkontrolujte, zda se na systému nenachází zjevné známky poškození, například trhliny, zauzlení, nadměrné prověšení lana nebo poškozené úchyty.

2) Zkontrolujte, zda se disk připevněný k napínáku může volně otáčet. U systémů se spodním upevňovacím kroužkem zkontrolujte, zda je na spodním ukotvení vidět drážka.

3) Vždy zkontrolujte, zda je pod uživatelem požadovaný volný prostor, abyste se ujistili, že během pádu nedojde ke kolizi se zemí ani s překážkou.

4) Zkontrolujte maximální počet uživatelů na štítku na systému a ověřte, zda je platná certifikace systému.

Krok 8. Kontroly před použitím – kluzák: *Kluzák před každým použitím pečlivě zkontrolujte*

1) Zkontrolujte, zda funguje pružina, tím, že zvednete a pustíte ramena vačky. Vačka by se měla odpružit zpět.

2) Zkontrolujte, zda se na nýtech a maticích nýtů nevyskytují známky poškození.

3) Zkontrolujte, zda se západka karabiny otvírá, zavírá a zajišťuje.

4) Zkontrolujte, zda se na kluzáku nevyskytují odřeniny nebo roztřepení.

5) Zkontrolujte, zda se na propojení mezi integrální tlumičem energie a kluzákem Cabloc a integrálním tlumičem energie a karabinou nevyskytují známky opotřebení.

6) Zkontrolujte, zda je prvek tlumiče energie neporušený, v dobrém stavu a nebyl dosud použit.

Krok 9. Připevnění k systému – kluzák Cabloc:

1) Sejměte karabinu.

2) Vačky zatlačte co nejdál a zajistěte, aby byla šipka na kluzáku směrem nahoru.

3) Lano vložte do vodorovného portu, zatímco je zařízení na boku.

4) Vraťte systém Cabloc do vertikální polohy. Kluzák se automaticky usadí na laně.

5) Opětovnou instalací karabiny zařízení zajistěte.

6) Západku karabiny zatlačte nahoru, otočte po směru hodinových ručiček a poté otevřete. Západkou protáhněte úchytný bod popruhu a pusťte jej. Karabina se automaticky zajistí.

7) Nyní jste připevněni k systému Cabloc. Chcete-li zařízení odpojit, zopakujte postup pozpátku.

Krok 9. Připevnění k systému – Cabloc Pro:

1) Vizuálně zkontrolujte, zda se na systému Cabloc Pro nevyskytují známky poškození nebo ztráty funkčnosti.

2) Zkontrolujte, zda je zařízení nasměrováno ve správné pozici pro připevnění. Na hliníkových příložkách vyhledejte šipku NAHORU.

3) Držte zařízení v obou rukách, vytáhněte a poté zatáhněte dozadu páčku pojistné příložky a podržte ji palcem.

4) Zatáhněte vodicí lištu lana, ujistěte se, že není zapojena vačka, a nainstalujte lano otvorem na boku zařízení.

5) Pusťte zařízení. Zařízení se na laně automaticky zajistí.

6) Když se vačka nepoužívá, drží systém Cabloc Pro na laně tím, že stahuje karabinu.

7) Pokud jste provedli všechny kontroly před použitím uvedené v části 5 této příručky, připojte postroj k systému pomocí integrální trojité uzavírací karabiny.

8) Vroubkovanou západku karabiny zatlačte nahoru, otočte po směru hodinových ručiček a otevřete. Přední hrudní D-kroužek postroje protáhněte západkou a pusťte. Karabina se automaticky zajistí.

9) Chcete-li zařízení vyjmout, postupujte podle výše popsaného postupu.

- **Důležité:** Lanko se nesmí nikdy používat k připevnění systému Cabloc během lezení. Lanko omezuje funkčnost kluzáku a v případě pádu zvýší jeho délku a zatížení uživatele a systému. Celková horizontální vzdálenost od karabiny k laně by neměla být více nebo méně než 210 mm.

Krok 10. Výstup na konstrukci a sestup z konstrukce se provádí následujícím způsobem:

- **Výstup:** Stoupejte metodickým a doporučeným způsobem, tj. dvě ruce, jedna noha, jedna ruka, dvě nohy, a mějte na paměti, že pokud bude cokoliv překážet některé součásti bezpečnostního zařízení, je uživatel vystaven riziku.

- **SESTUP:** Chcete-li sestoupit, sestupujte stabilním tempem po žebříku nebo příčkách žebříku dolů. Pokud se kluzák na laně zablokuje, posuňte jej mírně nahoru, abyste jej uvolnili, a pokračujte v sestupu.

Krok 11. Odpočívání na nevhodném místě: Kluzák Cabloc nebo Cabloc Pro nesmí být používán jako pracovní polohovací zařízení. Při zastavení nebo odpočinku během lezení, musí uživatel;

1. Použít schválené pracovní polohovací zařízení nebo se zastavit na určené polohovací plošině.
2. Za všech okolností zůstat ve spolehlivém kontaktu se žebříkem, oběma rukama i nohama.
3. Před připojením pracovního polohovacího zařízení zatlačte kluzák nad polohu na hrudi tak, aby byla vačka aktivně zapojena do lana.

KONTROLA: Aby bylo zajištěno bezpečné a efektivní použití, musí být systém Cabloc v uvedených intervalech kontrolován podle pokynů v tabulce 1.

DŮLEŽITÉ: *Výsledky kontrol zaznamenejte do Historie pravidelných kontrol a oprav v „Obecných pokynech pro použití a údržbu".*

DŮLEŽITÉ: *Pokud systém Cabloc zachytil pád nebo byl vystaven nárazu, je třeba jej před jakýmkoliv použitím v budoucnu zkontrolovat podle tabulky 1.*

ZÁVADY: Pokud při kontrole nebo provozu odhalíte závadu/poškození, je třeba vadné/poškozené součásti vyměnit.

DŮLEŽITÉ: *Náhradní součásti systému Cabloc smí dodávat pouze sdružení Capital Safety nebo písemně oprávněné strany.*

SERVIS A ÚDRŽBA: Pokyny pro servis a údržbu jsou následující:

- Systém Cabloc je prakticky bezúdržbový (v závislosti na prostředí). Systém může příležitostně vyžadovat vyčištění. Čištění je třeba provádět měkkým kartáčkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Součásti důkladně opláchněte velkým množstvím čisté vody. Ačkoli je systém vysoce odolný vůči chemikáliím a okolním podmínkám, přijměte veškerá opatření, abyste zamezili kontaminaci systému s kyselinami, asfaltem, cementem, chloridem, barvami nebo agresivními čisticími prostředky.
- Nerezové díly jsou zvláště náchylné k důlkové korozi z chlóru, zamezte proto jejich vystavení tomuto typu prostředí. Pokud by měl být systém vystaven kontaminaci, obraťte se prosím na certifikovaného pracovníka sdružení Capital Safety provádějícího instalaci nebo přímo na sdružení Capital Safety.
- V oblastech s možností tvorby ledu je třeba systém očistit od ledu. Pokud se kluzák nepoužívá, měl by být uskladněn podle následujících doporučení pro skladování.

SKLADOVÁNÍ: Kluzáky Cabloc a Cabloc Pro uchovávejte v čistém, suchém a teplém prostředí. Vyvarujte se uložení v prostorách, kde se mohou vyskytovat chemické výpary. Kluzáky po delším skladování nebo přepravě důkladně prohlédněte. Vybavení pro podpírání upevnění těla i související systémové součásti čistěte a skladujte podle pokynů výrobce.

DŮLEŽITÉ: *Pro bezpečnost uživatelů je zásadně důležité, aby v případě opětovného prodeje výrobku mimo původní zemi určení prodejce poskytl pokyny pro používání, údržbu, pravidelnou kontrolu a opravy v jazyce země, ve které se výrobek bude používat;*

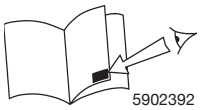
Tabulka 1 – kontrola údržby				
Součást:	**Datum prvního použití**		**Datum nákupu**	
Systém	**Kontrola:**	**Kontrola před použitím**	**Každý rok / Po pádu**	**Ano/ne**
	Vizuální kontrola. Zkontrolujte v systému případné známky pádu.		**X**	
	Zkontrolujte, zda se na systému nachází štítek a zda je čitelný		**X**	
	U všech součástí zkontrolujte, zda se na nich nenachází známky poškození nebo rezivění.		**X**	
	Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti izolovány od odlišných kovů		**X**	
	Zkontrolujte integritu konstrukce		**X**	
	Zkontrolujte, zda jsou přítomny závlačky a zda jsou v dobrém stavu		**X**	
	Zkontrolujte, zda jsou správně utaženy upevňovací prvky Podle potřeby použijte momentový klíč		**X**	
	V případě potřeby systém vyčistěte		**X**	
	Zkontrolujte, zda není lano odřené, zrezivělé a zda se na něm nenachází známky kontaminace či poškození		**X**	
	Zkontrolujte napětí lana		**X**	
	Zkontrolujte, zda se na úchytech nenachází známky poškození či koroze. Hledejte praskliny, ohnutí či opotřebení, které by mohly mít vliv na sílu nebo provoz systému.		**X**	
	Zkontrolujte, zda jsou prvky tlumící energii nepoškozené		**X**	
	Zkontrolujte mezidržáky		**X**	
	Zkontrolujte, zda nejsou přetažené svorky.		**X**	
Kluzák Cabloc / Cabloc Pro	Zkontrolujte funkčnost pružiny tím, že zdvihnete ramena vačky a poté uvolníte. Vačka by se měla odpružit zpět.		**X**	
	Zkontrolujte, zda se na nýtech a maticích nýtů nenachází známky poškození.		**X**	
	Zkontrolujte, zda se západka karabiny otvírá, zavírá a zajišťuje		**X**	
	Zkontrolujte případná poškrábání, odřeniny a roztřepení		**X**	
	Zkontrolujte, zda se na propojení mezi integrálním tlumičem energie a kluzákem Cabloc a integrálním tlumičem energie a karabinou nenachází známky poškození.		**X**	

DŮLEŽITÉ! *Extrémní pracovní podmínky (drsné prostředí, dlouhodobé používání atd.) může vyžadovat zvýšenou četnost kontrol. V PŘÍPADĚ JAKÝCHKOLIV POCHYB, KTERÉ PŘETRVAJÍ PO KONTROLÁCH PŘED POUŽITÍM, SYSTÉM NEPOUŽÍVEJTE*

Pravidelné Kontrola a oprava Historie				
Datum	**Důvod zápisu (Pravidelná kontrola nebo oprava)**	**Zjištěné závady, provedené opravy a další relevantní informace**	**Jméno a podpis kompetentní osoby**	**Datum další pravidelné kontroly**

HU **ELŐSZÓ:** Ez a használati utasítás a Cabloc függőleges kábelrendszer felszerelését és használatát ismerteti. Az útmutatót a CE által előírt alkalmazotti képzési program keretében kell használni.

FONTOS! *Az eszköz használata előtt jegyezze fel az „Általános használati és karbantartási utasítások” (5902392) hátlapján lévő eszközazonosító lapon található szerelési és szervizcímke termékazonosítási adatait*



ÁLTALÁNOS REFERENCIADOBOZOK A SZÓSZEDETHEZ: *A fehér referenciadobozok a szószedethez,* ennek a használati utasításnak az előlapján a *„Szószedet”* elemeire utalnak az „Általános használati és karbantartási utasításokban” (5902392).



AZ ALKATRÉSZTÁBLÁZATRA UTALÓ DOBOZOK: *A fekete referenciadobozok* az 1. ábrán (előlap) az ennek a használati utasításnak az első oldalain található megfelelő alkatrésztáblázatokra utalnak. A Cabloc függőleges rendszerhez kapható alkatrészek használatával, méretezésével és beszerelésével kapcsolatos részleteket illetően lásd az alkatrésztáblázatokat.

KÉPZÉS: Az eszköz használójának felelőssége, hogy megértse ezen utasításokat, és hogy megszerezze az eszköz felszereléséhez, használatához és karbantartásához szükséges képzettséget. A használóknak tudatában kell lenniük a helytelen eszköz és használat lehetséges következményeivel. Ez a használati utasítás nem helyettesíti a képzési programot. Rendszeres időközönként képzést kell tartani a használók jártasságának biztosítása érdekében.

LEÍRÁS: A Cabloc rendszer (1. oldal) zuhanásvédelmet biztosít a rögzített létrákon vagy hasonló mászófelületeken felkapaszkodó személyek számára. A Cabloc rendszer egy 8 mm-es rozsdamentes vagy horganyzott acélból készült, függőlegesen felszerelt mentőkötélből áll. A rendszer a felületen – a felülettől függően – változó típusú felső és alsó horgonyok segítségével rögzített. A mentőkötelet rendszeres térközönként közbenső konzolok tartják meg. Leeséskor a közbenső konzolok segítenek csökkenteni a terhelést, ugyanakkor hosszabb egyszeri szerelést tesznek lehetővé (a térközzel kapcsolatosan lásd az alkatrésztáblázatokat).

CÉL: A Cabloc rendszert a leesés kockázatának kiküszöbölésére vagy jelentős csökkentésére tervezték, amely egyébként a függőleges felületeken dolgozók sérülését vagy halálát okozhatná. A kiválasztott személyes védőfelszerelés (PPE) lényeges részét képezi a rendszernek. Az EN 361-es szabványnak vagy a vonatkozó nemzeti szabványnak megfelelően mindig viseljen hevedert és övet, amelynek kapcsolódási pontja a szegycsontnál (mellkas) van. A Capital Safety azt is javasolja, hogy a rendszer használója mászáskor viseljen a nemzeti szabványnak megfelelő mászósisakot.

RENDSZERKÖVETELMÉNYEK: Felszerelés előtt tervezze meg saját zuhanásvédő rendszerét és azt, hogy azt hogyan fogják használni. Vegyen figyelembe minden tényezőt, amely zuhanás előtt, alatt és után befolyásolja a biztonságát. Legyen tekintettel a következő szempontokra is:

- **RENDSZERKAPACITÁS:** A Cabloc rendszert arra tervezték hogy egyszerre csak 1 személy használja. A rendszer kapacitása a használó minimális és maximális testsúlyától függ, beleértve a szerszámokat és a ruházatot is, amely így az 50 kg és 136 kg közötti tartományba esik.
- **FELÜLET:** Lezuhanás esetén a felületnek, amelyre a Cabloc rendszert felszerelik, ki kell tudnia bírni a rendszer által keltett terheléseknek legalább a kétszeresét (6kN x 2 = 12kN / 2700lbf). Ha ezeket az utasításokat nem tartják be, az a rendszer meghibásodásához vezethet.
- **ZUHANÁSI TÁVOLSÁG:** A zuhanási távolságnak legalább 2 méternek kell lennie a felhasználó talpa alatti területtől a talajig vagy egyéb felületig. Az egyes használatok előtt mindig ellenőrizze a munkavégzés helyén a használó alatt rendelkezésre álló szükséges szabad teret, mert így – leesés esetén – nem kerül sor talajjal vagy a zuhanási útvonalon lévő más akadályokkal való ütközésre.

  MEGJEGYZÉS: *Az első 2 méter esetében előfordulhat, hogy a használó nincs védve a talajra való zuhanástól. Felkapaszkodáskor vagy leereszkedéskor rendkívül körültekintőnek kell lenni*

- **RETESZELÉSI SEBESSÉG:** Soha ne használja a Cabloc futóelemét olyankor, ha a kapaszkodási pályán valamilyen akadály van. Amikor a munkát szűk helyen végzik, előfordulhat, hogy eséskor nincs elegendő sebesség a futóelem reteszeléséhez. A rendszer biztos reteszelésének a biztosításához akadálymentes pályára van szükség. A futóelem használat alatti manipulálása megakadályozhatja a fékezőrendszer biztonságos működését, ezért felkapaszkodáskor vagy leereszkedéskor ne nyúljon a futóelemhez. Az eszköz kezelése kizárólag biztonságos helyzetből történhet.
- **KÖRNYEZETI VESZÉLYEK:** Az eszköz környezeti veszélyeket rejtő területen történő használata esetén további elővigyázatossági intézkedésekre lehet szükség a használó sérülésének vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében. A veszélyek körébe – a teljesség igénye nélkül – a következők tartoznak: a hegesztés vagy fémdarabolás okozta magas hőmérséklet; maró vegyszerek; tengervíz; nagyfeszültségű távvezetékek; robbanóképes vagy mérgező gázok; mozgó berendezések; éles peremek.
- **ALKATRÉSZEK KOMPATIBILITÁSA:** A Cabloc rendszert a Capital Safety által jóváhagyott alkatrészekkel és alrendszerekkel együtt történő használatra tervezték. A nem jóváhagyott alkatrészek és alrendszerek használata veszélyeztetheti az eszköz kompatibilitását, és kedvezőtlenül befolyásolhatja a teljes rendszer biztonságát és megbízhatóságát.

  FONTOS! *A Cabloc rendszert tilos más zuhanásvédő rendszerrel vagy alrendszerrel együtt alkalmazni, kivéve, ha azt a Capital Safety nem engedélyezi*

- **CSATLAKOZÓK KOMPATIBILITÁSA:** Az ezzel a rendszerrel együtt alkalmazott csatlakozóelemeknek (horgok, karabinerek, D-gyűrűk) a rendszerrel vagy a Capital Safety által előírt pótalkatrészekkel együtt szállított csatlakozóelemeknek kell lenniük. A horog és a csatlakozási pont közötti kompatibilitás biztosítása érdekében körültekintően járjon el. A nem kompatibilis csatlakozók véletlenül szétkapcsolódhatnak (kiperdülés). A csatlakozóelemeknek méret, alak és teherbírás szempontjából egyaránt kompatibilisnek kell lenniük. A Capital Safety kifejezetten az önzáró/önreteszelő csatlakozóelemek használatát javasolja.

- **A TEST RÖGZÍTÉSE:** A Cabloc rendszer használatakor hevedert és övet kell használni. A hevedernek és övnek olyan elülső csatlakoztatási lehetőséggel kell rendelkeznie, amely a létrára való felmászáskor megfelel a frontális zuhanásgátló alkalmazásának. A heveder és öv csatlakoztatási pontjának a használó súlypontja felettinek kell lennie. A munkavégzés közben alkalmazott pozicionáló övnek a Cabloc rendszerrel együtt történő használata nem engedélyezett. Ha valaki az öv használata mellett leesik, a nem megfelelő teströgzítés miatt az véletlenszerű kioldáshoz és esetleg fulladáshoz vezethet. Az eszköz és a rendszer alkatrészeinek más alkatrészekkel történő helyettesítése csak a Capital Safety írásos beleegyezésével tehető meg.

- **CABLOC FUTÓELEM:** A rendszer elérését biztonságos helyzetből kell biztosítani. Ha szükséges, a használónak egyéb biztonsági eszközöket, például dupla végű kötelet vagy hozzáférési platformot kell alkalmaznia, amely megkönnyíti a biztonsági rendszer biztonságos megközelítését. A rendszernek mindig olyan helyzetben kell lennie, hogy minimálisra csökkenjen mind a leesés lehetősége, mind a lehetséges zuhanási távolság. A Cabloc futóelemet csak a Cabloc rendszerrel együtt szabad használni. Soha ne alkalmazzon olyan további csatlakozóelemeket vagy köteleket, amelyek növelhetik a zuhanási távolságot.

- **FELSZERELÉS:** Az 1. oldalon a rendszer felszerelésének két szokásos lehetősége látható. Életek múlhatnak azon, ha a rendszert nem megfelelően szerelik fel. Ellenőrizze, hogy a termék sikeres felszereléséhez szükséges összes szerszám és adat rendelkezésére áll-e. Tervezze meg a felszerelés folyamatát, hogy minimálisra csökkenthesse a magasban történő munkavégzés időtartamát és fokozhassa a biztonságot.

- **ALKATRÉSZEK:** Az 1. oldalon és az utána következő alkatrésztáblázatokban láthatók azok a rendelkezésre álló alkatrészek, amelyeket a Cabloc rendszer kialakításakor használnak. A felhasznált alkatrészek az előírt alkalmazástól függően változnak.

- **A RÖGZÍTŐELEMRE VONATKOZÓ NYOMATÉK-KÖVETELMÉNYEK:** A Cabloc rendszer felszerelésekor a különböző alkatrészekhez tartozó rögzítőelemeket a vonatkozó alkatrésztáblázatokban szereplő nyomatékokkal kell meghúzni.

FIGYELEM! *A Cabloc rendszer felszerelésekor rendkívül körültekintően kell eljárni. Személyi védőfelszerelést kell viselni, beleértve a védőszemüveget és az acélbetétes lábbelit. Ha a magasban dolgozik, mindig használjon zuhanásgátló rendszert, amely hevederből és övből, valamint önvisszahúzó mentőkötélből (SRL) vagy energiaelnyelő kötélből áll. A zuhanásgátló rendszert megfelelő kikötési ponthoz kell csatlakoztatni. NE csatlakoztassa a zuhanásgátló rendszert a még csak részben felszerelt Cabloc rendszerhez. Legyen körültekintő, amikor elektromos távvezetékek közelében dolgozik, mert a Cabloc rendszer vezeti az áramot*

Az 1. oldalon a Cabloc függőleges rendszerének alkatrészei felszerelt állapotban láthatók. Jóllehet, hogy az alkatrészek változók, de a Cabloc rendszer felszerelésekor alkalmazott eljárások minden alkalmazásnál hasonlóak. Javasoljuk, hogy a Cabloc rendszer szerelésekor a rendszert a szerkezetre a szerkezet tetejétől kezdve szereljék fel. A Cabloc rendszer felszerelésének alaplépései a következők:

1. lépés **A felső rögzítő (TA) elhelyezése és felszerelése:** Szerelje fel a felső horgonyt a létrára.

2. lépés **Erősítse fel a kábelt:** Hurkolja át a sarus kábel végét a kengyelen, majd a bemutatott módon csatlakoztassa a felső horgonyra a mellékelt kengyelcsap segítségével. Megjegyzés: ha közbenső konzolokat (6191002/61910) alkalmaz, tanácsos azokat előbb rácsúsztatni a kábelre, majd kábel-/kötélfogó segítségével a helyükön tartani, mielőtt a kábel végét a horgony tetejéhez csatlakoztatná. Ezáltal a leereszkedéskor a létrára erősíthetők.

3. lépés **A közbenső elemek (CG/IB) felerősítése:** Szerelje fel a kábelvezetőt vagy a konzolokat a létrafokra.

4. lépés **Az alsó horgony (BA) felszerelése:** Szerelje fel az alsó horgonyt a rendszerre. Helyezze be az alsó rögzítőgyűrűt az alsó horgonyba, szerelje rá a sarut a gyűrűre, majd hurkolja át a kábelt. Ezt követően csatlakoztassa a kábelt a helyén rögzítő kábelbilincseket. Húzza meg az anyát, amíg a horony be nem húz, jelezve a megfelelő feszesség elérését. Tegye fel a kábelvédőt az összeszerelés befejezéséhez.

5. lépés **(Opcionális) Tőcsavar behelyezése hatszögletű beütővel:** Ha a rendszer aljánál tőcsavart alkalmaz, hatszögletű beütővel vezesse be a tőcsavart, majd helyezze be az alsó horgonyba (forduljon a Capital Safety vállalathoz, ha kérdése van a hatszögletű beütő szerszámokkal vagy az előírásokkal kapcsolatban). Húzza meg az anyát 12 mm-es és 19 mm-es kulcsokkal, amíg a horony be nem húz, jelezve a megfelelő feszesség elérését. Tegye fel a kábelvédőt az összeszerelés befejezéséhez.

6. lépés **(Opcionális) Univerzális horgony felszerelése:** Az univerzális konzolt a rendszer tetején vagy alján egyaránt fel lehet szerelni. Az ábrán látható módon szerelje fel a feszítőt, majd hurkolja át a kábelt. Ezt követően csatlakoztassa a kábelt a helyén rögzítő kábelbilincseket. A kábel meghúzásához annyira forgassa el a feszítőcsavart, hogy a feszítésjelző szabadon elfordulhasson, jelezve megfelelő feszesség elérését. Tegye fel a kábelvédőt az összeszerelés befejezéséhez.

MŰKÖDTETÉS: A Cabloc rendszer alkalmazásával kapcsolatos általános eljárások a következők:

FIGYELEM! *Minden egyes használat előtt gondosan, az alábbi utasítások szerint ellenőrizze a Cabloc rendszert, és vegye fel a testhevedert. A hevedert minden egyes használat előtt a gyártó utasításainak megfelelően ellenőrizni kell. A hevedernek szorosan kell illeszkednie, és nem szabad használni, ha laza. (1. táblázat).*

7. lépés **Használat előtti ellenőrzések –** *a rendszer: Minden egyes használat előtt gondosan ellenőrizze a Cabloc rendszert*

1) Ellenőrizze, hogy nincsenek-e nyilvánvaló jelei a rendszer sérülésének, például szakadások, összehurkolódások vagy túlzott törés a kábelen, illetve sérült konzolok.

2) Ellenőrizze, hogy a feszítőre felszerelt korong szabadon forog-e. Alsó horgonygyűrűs rendszereknél ellenőrizze, hogy az alsó rögzítőn látható-e a horony.

3) Annak az elkerüléséhez, hogy a használó a talajra essen, mindig ellenőrizze, hogy a használó alatt megvan-e az előírt szabad tér, és nincs-e semmilyen akadály a zuhanási útvonalon.

4) Ellenőrizze a rendszer címkéjét a használók maximális számával kapcsolatosan, valamint annak az ellenőrzésére, hogy a rendszer tanúsítványa érvényes-e.

8. lépés **Használat előtti ellenőrzések –** *futóelemek: Minden egyes használat előtt gondosan ellenőrizze a futóelemet*

1) Ellenőrizze, hogy a rugó működik-e. Ehhez húzza fel a bütykös karokat, majd engedje el, és győződjön meg róla, hogy a karokat a rugó visszahúzza-e.

2) Ellenőrizze a szegecs és a szegecsanya épségét.

3) Ellenőrizze, hogy a karabiner nyitóeleme nyit, zár, illetve reteszel-e.

4) Ellenőrizze a szakadásokat, kopásokat és kidörzsölődéseket.

5) Ellenőrizze, hogy szemmel láthatóan nem sérült-e a beépített energiaelnyelő és a Cabloc futóelem, valamint az energiaelnyelő és a karabiner közötti csatlakozás.

6) Ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő elem sértetlen, jó állapotban van-e, és hogy nem használódott-e el.

9. lépés **Csatlakoztatás a rendszerhez – Cabloc futóelem:**

1) Vegye le a karabinert.

2) Tolja be ütközésig a bütyköket, majd ellenőrizze, hogy a futóelemen lévő nyíl felfelé néz-e.

3) Helyezze be a kábelt a vízszintes nyílásba, miközben az eszköz annak az oldalán helyezkedik el.

4) Állítsa vissza függőleges helyzetbe a Cablock futóelemet. A futóelem automatikusan pozícionálódik a kábelen.

5) A karabiner visszahelyezésével reteszelje az eszközt.

6) Tolja felfelé a karabiner nyitóelemét, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd nyissa ki. Tolja át heveder csatlakoztatási pontját a nyitóelemen, majd engedje el. A karabiner automatikusan reteszelődik.

7) Innentől kezdve csatlakoztatva van a Cabloc rendszerhez. Az eszköz eltávolításához fordított sorrendben ismételje meg a fentieket.

9. lépés **Csatlakoztatás a rendszerhez – Cabloc Pro:**

1) Szemrevételezze a Cabloc Pro egységet, és győződjön meg arról, hogy sértetlen-e, és nem vesztett-e működőképességéből.

2) Ellenőrizze, hogy az eszközt a csatlakoztatáshoz megfelelő helyzetbe állította-e be. Keresse meg a FELFELÉ MUTATÓ nyilat az alumíniumlemezeken.

3) Az eszközt két kézbe fogva, húzza ki, majd húzza vissza, végül hüvelykujjával tartsa meg a rögzítőlemez karját.

4) Húzza vissza a kábelvezetőt, és - ellenőrizve, hogy a bütyök nincs-e beakadva – vezesse át a kábelt az eszköz oldalán lévő nyíláson.

5) Engedje el az eszközt. Az eszköz automatikusan a kábelre reteszelődik.

6) Amikor nem használják, a bütyök – azáltal, hogy a karabinert lefelé húzza – megfogja a Cable Pro egységet a kábelen.

7) Feltéve, hogy az ennek a használati utasításnak az 5. részében meghatározott többi, használat előtti ellenőrzést végrehajtotta, csatlakoztassa a hevedert a rendszerhez a hármas reteszelés beépített karabinerhorgának a segítségével.

8) Tolja felfelé, fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, majd nyissa a karabiner recés nyitóelemét. Juttassa át a heveder mellrészi D-gyűrűjét a nyitóelemen, majd engedje el. A karabiner automatikusan reteszelődik.

9) Az eszköz eltávolításához ismételje meg a fentieket.

- **FONTOS!** Kapaszkodás közben a Cabloc rendszerhez való kapcsolódáshoz soha nem szabad kötelet használni. A kötél használata csökkenti a futóelem működőképességét, zuhanás esetén pedig megnöveli a szabadesési távolságot, és megnöveli rendszert és a használót érintő terhelést. A karabiner és a kábel közötti teljes vízszintes távolságnak 210 mm-nek kell lennie

10. lépés A felületen való felkapaszkodás és leereszkedés a következőképpen történjen:

- **FELKAPASZKODÁS:** Módszeresen és a javasolt módon másszon felfelé (két kéz, egy láb, illetve egy kéz, két láb mindig legyen a létra fokán), és legyen tudatában annak, hogy bármely biztonsági eszköz bármely része működésének akadályozása potenciális veszélynek teszi ki a használót.

- **LEERESZKEDÉS:** Leereszkedéskor a szokásos módon, állandó tempóban ereszkedjen lefelé a létra vagy a létrasín fokain. Ha a futóelem reteszelődik a kábelen, kissé mozdítsa el felfelé a futóelemet a kioldáshoz, majd folytassa az ereszkedést.

11. lépés Pihenés nem a kijelölt pozícióban: A Cabloc vagy a Cabloc Pro futóelemét nem szabad munkavégzés közbeni pozicionálóeszközként használni. A kapaszkodás alatt történő megálláskor vagy pihenéskor a használóknak;

1. Jóváhagyott munkavégzés közbeni pozicionálóeszközt kell használniuk, vagy valamelyik kijelölt pihenőszinten kell megállniuk.
2. Mindkét kezükkel és lábukkal ténylegesen és mindvégig kapcsolatban kell lenniük a létrával.
3. A munkavégzés közben használt pozicionálóeszköz csatlakoztatása előtt a futóelemet mellmagasság fölé kell tolni, hogy a bütyök ténylegesen belekapaszkodjon a huzalba.

ELLENŐRZÉS: A biztonságos és hatékony működés érdekében a Cabloc rendszert – a jelzett gyakorisággal – az 1. táblázaton szereplő utasítások szerint kell ellenőrizni.

***FONTOS!** Az ellenőrzés eredményeit az Időszakos vizsgálat és korábbi javítások részben az „Általános használati és karbantartási utasítások” alatt kell feljegyezni*

***FONTOS!** Ha a Cabloc rendszer zuhanásgátlásnak vagy ütőerőnek van kitéve, bármely jövőbeni használat előtt az 1. táblázat utasításai szerint kell ellenőrizni*

HIBÁK: Ha az ellenőrzés vagy működés hibás/sérült állapotot tár fel, szerelje ki és cserélje ki a hibás/sérült alkatrész(eke)t.

***FONTOS!** Csak a Cabloc Safety vagy az írásban meghatalmazott felek gondoskodhatnak a Cabloc rendszer pótalkatrészeiről*

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ: A karbantartásra és szervizre vonatkozó irányelvek a következők:

- A Cabloc rendszer, a környezettől függően, gyakorlatilag karbantartásmentes. Alkalmanként előfordulhat, hogy a rendszer tisztítást igényel. Ezt puha kefével, meleg vízzel és kímélő mosószerrel kell végezni. Ellenőrizze, hogy az alkatrészeket alaposan leöblítették-e bőséges tiszta vízzel. Bár a vegyszerekkel és a környezeti feltételekkel szemben nagymértékben ellenálló, minden óvintézkedést meg kell tenni, hogy a rendszernek savakkal, bitumennel, cementtel, kloriddal, festékkel vagy agresszív tisztítófolyadékkal való szennyeződését megelőzzék.
- A rozsdamentes acélból készült alkatrészek különösen hajlamosak a klór hatására jelentkező kimaródásos korrózióra, tehát kerülendő az ilyen környezetben való expozíció. Ha a rendszer valószínűleg szennyeződött, kérjük, kérjen tanácsot a Capital Safety tanúsított szerelőjétől vagy a Capital Safety vállalattól.
- Olyan területeken, ahol jégképződés lehetséges, a rendszert jégmentesíteni kell. Amikor nem használják, a futóelemet a következő tárolási utasításoknak megfelelően kell tárolni.

TÁROLÁS: A Cabloc és Cabloc Pro futógörgő tiszta, száraz és meleg környezetben tárolandó. Ne tárolja a berendezést olyan helyen, ahol vegyi anyagok gőzei kerülhetnek a levegőbe. Hosszabb tárolást követően alaposan vizsgálja át a futóelemet. A testtámaszt és a rendszer alkatrészeit a gyártó utasításainak megfelelően tisztítsa és tárolja.

***FONTOS!** A használó biztonsága szempontjából lényeges, hogy amennyiben a terméket az eredeti célországon kívülre viszontértékesítik, a viszonteladó átadja annak az országnak a nyelvén készült használati, karbantartási, az időszakos vizsgálatra és a javításra vonatkozó utasításokat, ahol a terméket majd használják;*

1. táblázat – Karbantartás-ellenőrzés Lap

Alkatrészek:	**Első használat dátuma**	**Vásárlás dátuma**		
A rendszer	**Ellenőrzés:**	**Használat előtti ellenőrzés:**	**Évente / zuhanást követően**	**Igen/nem**
	Szemrevételezés. Ellenőrizze a rendszert zuhanási eseményre utaló jelek szempontjából.		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a rendszercímke megvan-e, és hogy olvasható-e		**X**	
	Ellenőrizzen minden alkatrészt sérülési jelek, rozsdásodás vagy a komolyabb korrózió szempontjából		**X**	
	Ellenőrizze, hogy minden alkatrész elkülönül-e az eltérő típusú fémektől		**X**	
	Ellenőrizze a szerkezet sértetlenségét		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a sasszegek megvannak-e, és jó állapotban vannak-e		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a rögzítőelemek megfelelően meg vannak-e húzva. Szükség szerint használjon nyomatékkulcsot		**X**	
	Szükség szerint tisztítsa meg a rendszert		**X**	
	Ellenőrizze a kábel állapotát súrlódási korrózió, korrózió, szennyeződési vagy sérülési jelek szempontjából		**X**	
	Ellenőrizze a kábel feszülését		**X**	
	Ellenőrizze a konzolokat sérülés, korrózió vagy rozsdásodás szempontjából. Keresse azokat a repedéseket, görbületeket vagy kopásokat, amelyek befolyásolhatnák a rendszer teherbírását vagy működését.		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a soros energiaelnyelő elemek sértetlenek-e		**X**	
	Ellenőrizze a közbenső konzolokat		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a bilincsek nincsenek-e túlhúzva.		**X**	
Cabloc futóelem/Cabloc Pro	Ellenőrizze, hogy a rugó működik-e. Ehhez húzza fel a bütykös karokat, majd engedje el, és győződjön meg arról, hogy a karokat a rugó visszahúzza-e.		**X**	
	Ellenőrizze a szegecs és a szegecsanya épségét.		**X**	
	Ellenőrizze, hogy a karabiner nyitóeleme nyit, zár, illetve reteszel-e		**X**	
	Ellenőrizze a szakadásokat, kopásokat és kidörzsölődéseket.		**X**	
	Ellenőrizze, hogy szemmel láthatóan nem sérült-e a beépített energiaelnyelő és a Cabloc futóelem, valamint az energiaelnyelő és a karabiner közötti csatlakozás.		**X**	

FONTOS! *Extrém munkakörülmények (különösen barátságtalan környezet, különösen hosszú használat stb.) esetén szükség lehet a normálisnál gyakoribb ellenőrzések elvégzésére. NE HASZNÁLJA A RENDSZERT, HA BÁRMILYEN TEKINTETBEN BIZONYTALAN AZT KÖVETŐEN, HOGY AZT HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZTE*

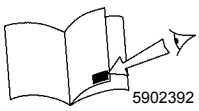
Időszakos Vizsgálat vagy korábbi Javítások

Dátum	**Bejegyzés oka (időszakos vizsgálat vagy javítás)**	**Feljegyzett hibák, elvégzett javítások és egyéb fontos információk**	**A hozzáértő személy neve és aláírása**	**A következő időszakos vizsgálat esedékességének dátuma**

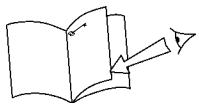
AR

مقدمة: توضح هذه الإرشادات تركيب نظام كبل Cabloc العمودي واستخدامه. ينبغي الاستفادة من هذه الإرشادات باعتبارها جزءًا من برنامج تدريب العاملين الذي يشترطه المجلس الأوروبي.

مهم: قبل استخدام هذا الجهاز، قم بتسجيل معلومات تعريف المنتج الموجودة بملصق التركيب والخدمة بسجل تعريف الجهاز الموجود على الجزء الخلفي من "الإرشادات العامة للاستخدام والصيانة" (5902392).



مربعات الإحالة إلى المسرد العام: تشير مربعات الإحالة إلى المسرد البيضاء بالغلاف الأمامي لهذه الإرشادات إلى عناصر "المسرد" الموجودة في "الإرشادات العامة للاستخدام والصيانة" (5902392).



مربعات الإحالة إلى جدول القطع: تشير مربعات الإحالة إلى المسرد السوداء بالشكل 1 (الغلاف الأمامي) إلى جداول القطع المناظرة بالصفحات الأولى لهذا الكتيب. راجع جداول القطع للاطلاع على تفاصيل الاستخدام والأحجام وتركيب مكونات نظام Cabloc العمودي المتوفرة.

التدريب: تقع مسئولية فهم هذه الإرشادات والتدرب على تركيب هذا الجهاز واستخدامه وصيانته بشكل صحيح على عاتق مستخدميه. يجب أن يكون المستخدمون على علم بالعواقب المترتبة على تركيب هذا الجهاز أو استخدامه بشكل غير صحيح. لا يمثل كتيب الإرشادات هذا بديلاً عن برنامج التدريب. يجب توفير التدريب بصفة دورية لضمان امتلاك المستخدم للمهارة اللازمة.

الوصف: يوفر نظام Cabloc (الصفحة 1) الحماية من مخاطر السقوط للأفراد الذين تشمل طبيعة عملهم الصعود على سالام ثابتة أو هياكل صعود مشابهة. يتكون نظام Cabloc من حبل نجاة مركب عموديًا مقاس 8 مم (5/16 بوصة) مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ أو مغطى بطبقة من الزنك (مجلفن). والنظام مثبت بالهيكل عن طريق مرساتي تثبيت علوية وسفلية تختلف أنواعها بحسب الهيكل. كما أن حبل النجاة مدعم بكتائف وسيطة على مسافات منتظمة. تساعد الكتائف الوسيطة على تخفيف الأحمال في حالة السقوط وتتيح عمليات تركيب مفردة على مسافات أطول (راجع جدول القطع للاطلاع على مسافات التباعد).

الهدف من الاستخدام: نظام Cabloc مصمم للتخلص من خطر السقوط -أو تقليله إلى حد كبير- والذي قد يعرّض العاملين على الهياكل العمودية للإصابة أو الوفاة. ستشكل أدوات الحماية الشخصية (PPE) المحددة جزءًا أساسيًا من النظام. احرص دائمًا على ارتداء حزام أمان كامل حول الجسم مزود بنقطة تثبيت عند الصدر وفقًا للمعيار EN 361 أو المعيار المحلي المناسب. كما توصي شركة Capital Safety كذلك بارتداء مستخدم النظام خوذة صعود مطابقة للمعيار المحلي أثناء الصعود.

متطلبات النظام: ضع خطة لنظام الحماية من مخاطر السقوط وطريقة استخدامه قبل تركيبه. احرص على مراعاة جميع العوامل التي تؤثر على سلامتك قبل التعرّض للسقوط وأثناءه وبعده. ضع في اعتبارك العوامل التالية:

- **استيعاب النظام:** نظام Cabloc مصمم لاستيعاب مستخدم واحد في المرة الواحدة. يتوقف استيعاب النظام على حد أدنى وأقصى لوزن المستخدم، بما في ذلك أدواته وملابسه، يتراوحان بين 50 كجم (110) و136 كجم (300 رطل).
- الهيكل: يجب أن يكون الهيكل الذي يتم تركيب نظام Cabloc به قادرًا على تحمل ضعفي حمولة النظام في حالة السقوط (18 كيلو نيوتن/4050 قدم رطل) على الأقل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التوجيهات إلى تعطل النظام وتقفه عن العمل.
- **خلوص السقوط:** يجب ألا يقل خلوص السقوط من أسفل قدم المستخدم إلى سطح الأرض أو أي سطح آخر عن مترين (7 أقدام). تأكد دائمًا من المسافة الخالية المطلوبة أسفل المستخدم في مكان العمل قبل أي استخدام، بحيث لا يحدث اصطدام بسطح الأرض أو بعائق آخر في مسار السقوط في حالة السقوط.

ملاحظة: بالنسبة لأول مترين (7 أقدام)، قد لا يكون المستخدم محميًا من الارتطام بالأرض. يجب التعامل بحذر بالغ أثناء الصعود أو الهبوط.

- **سرعة القفل:** تجنب استخدام البكرة المتحركة لنظام Cabloc في حالة وجود عوائق في مسار الصعود. قد لا يتيح العمل في المساحات الضيقة سرعة كافية لقفل البكرة المتحركة في حالة السقوط. يلزم وجود مسار خالي لضمان القفل الصحيح للنظام. قد يؤدي الإمساك بالبكرة المتحركة أثناء الاستخدام إلى إعاقة التشغيل الآمن لآلية الفرامل، ولذلك تجنب الإمساك بالبكرة المتحركة أثناء الصعود أو الهبوط. يجب أن يتم الإمساك بالجهاز من وضع آمن فقط.
- الأخطار البيئية: قد يتطلب استخدام هذا الجهاز في المناطق التي تشتمل على أخطار بيئية احتياطات إضافية لتقليل احتمالات تعرض المستخدم للإصابة أو تلف الجهاز. قد تتضمن هذه الأخطار، على سبيل المثال لا الحصر: الحرارة الشديدة الناتجة عن لحام المعادن أو قطعها، أو المواد الكاوية، أو مياه البحر، أو خطوط كهرباء الجهد العالي، أو الغازات السامة أو القابلة للانفجار، أو الماكينات المتحركة، أو الحواف الحادة.
- **توافق المكونات:** نظام Cabloc مصمم للاستخدام مع المكونات والأنظمة الفرعية المعتمدة من شركة Capital Safety. قد يؤدي استخدام مكونات وأنظمة فرعية غير معتمدة إلى عدم التوافق مع الجهاز وقد يؤثر على أمان النظام بأكمله وموثوقيته.

مهم: يجب عدم استخدام نظام Cabloc مع نظام أو نظام فرعي آخر للحماية من مخاطر السقوط، إلا إذا كان متعمدًا من شركة Capital Safety.

- **توافق الموصلات:** يجب أن تكون الموصلات المستخدمة مع هذا النظام (الخطافات، وحلقات التثبيت، والحلقات نصف الدائرية) هي المرفقة مع النظام أو من قطع الغيار التي تحددها شركة Capital Safety. توّخ الحذر لضمان توافق الخطافات ونقطة التوصيل. قد يؤدي استخدام موصلات غير متوافقة إلى فك الجهاز دون قصد. يجب أن تكون الموصلات متوافقة في الحجم والشكل والقوة. توصي شركة Capital Safety بشدة باستخدام موصلات الإغلاق الذاتي/القفل الذاتي.

- **دعم الجسم:** يجب استخدام حزام أمان كامل حول الجسم مع نظام Cabloc. يجب أن يحتوي الحزام على وصلة أمامية مناسبة لمنع السقوط من الأمام أثناء صعود السلم. يجب أن تكون نقطة توصيل الحزام أعلى مركز الجاذبية للمستخدمين. حزام ضبط وضع العمل غير معتمد للاستخدام مع نظام Cabloc. في حالة السقوط أثناء استخدام حزام أمان على الجسم، فقد يؤدي ذلك إلى انفلات الجسم بشكل غير مقصود واحتمال التعرض لاختناق نظرًا لدعم الجسم بصورة غير صحيحة. يجب عدم استبدال الجهاز أو مكونات النظام دون الحصول على موافقة كتابية من شركة Capital Safety.

- **البكرة المتحركة لنظام CABLOC:** يجب الوصول إلى النظام من وضع الأمان. عند الضرورة، يجب على المستخدم استخدام أجهزة أمان أخرى مثل الحبال القصيرة ثنائية الأطراف أو منصة الوصول، لتسهيل الوصول الآمن إلى نظام الأمان. يجب وضع النظام دائمًا بطريقة تقلل من احتمالات السقوط ومسافة السقوط المحتمل. يجب استخدام البكرة المتحركة لنظام Cabloc مع نظام Cabloc فقط. لا تقم مطلقًا بإضافة موصلات أو أحبال قصيرة أخرى قد تزيد مسافة السقوط.

- **التركيب:** توضح الصفحة رقم 1 نوعين معتادين من عمليات تركيب النظام. يُعرّض التركيب غير الصحيح للنظام أرواح العاملين للخطر. تأكد من إمكانية الوصول إلى كل الأدوات والمعلومات اللازمة لتركيب المنتج بنجاح. ضع خطة لعملية التركيب من أجل تقليل وقت العمل في الارتفاعات وتحسين الأمان.

- **المكونات:** توضح الصفحة رقم 1 وجداول القطع اللاحقة المكونات المتوفرة التي تستخدم لتركيب نظام Cabloc. تتنوع المكونات المستخدمة بحسب طبيعة الاستخدام.

- متطلبات عزم دوران المثبتات: عند تركيب نظام Cabloc، ينبغي إحكام ربط المثبتات الموجودة بالمكونات المتعددة وفقًا لقيم عزم الدوران الموضحة بجدول القطع المعني.

تحذير: توّخ الحذر البالغ أثناء تركيب نظام Cabloc. احرص على ارتداء أدوات الحماية الشخصية بما في ذلك نظارات الأمان والحذاء ذي المقدمة الفولاذية. استخدم دائمًا نظام منع من السقوط مكون من حزام أمان كامل حول الجسم أو حبل نجاة ذاتي الشد (SRL) أو حبل قصير لامتصاص صدمات شحنات الطاقة أثناء العمل في الارتفاعات. ينبغي توصيل نظام منع السقوط بمرساة التثبيت المناسبة. لا تقم بتوصيل نظام منع السقوط بنظام Cabloc المركب بصورة جزئية. توّخ الحذر عند العمل بالقرب من خطوط الكهرباء، حيث إن نظام Cabloc موصل للكهرباء.

توضح الصفحة رقم 1 مكونات نظام Cabloc العمودي في حالة التركيب. إجراءات تركيب نظام Cabloc واحدة لجميع الاستخدامات على الرغم من اختلاف المكونات. عند تركيب نظام Cabloc، يفضّل تركيب النظام على هيكل بدءًا من الطرف العلوي للهيكل. الخطوات الأساسية لتركيب نظام Cabloc هي كما يلي:

الخطوة رقم 1. وضع مرساة التثبيت العلوية (TA) وتثبيتها: ركّب مرساة التثبيت العلوية على السلم.

الخطوة رقم 2. تركيب الكبل: اعقد طرف كبل الحلقة المعدنية عبر حلقة الربط وقم بتركيبه بمرساة التثبيت العلوية كما هو موضح باستخدام مسمار حلقة الربط المضمن. ملاحظة: عند استخدام كتائف وسيطة (6191002/ 61910)، يفضّل تحريكها على الكبل وتثبيتها في مكانها بخطاف كبل/حبل قبل تركيب الطرف العلوي للكبل بمرساة التثبيت العلوية. يتيح لك ذلك تثبيتها بالسلم عند النزول.

الخطوة رقم 3. تركيب المكونات الوسيطة (CG/IB): ركّب موجه الكبل أو الكتائف على درجة السلم.

الخطوة رقم 4. تركيب مرساة التثبيت السفلية (BA): ركّب مرساة التثبيت السفلية بالنظام. أدخل حلقة التركيب السفلية في مرساة التثبيت السفلية وقم بتركيب الحلقة المعدنية بالحلقة وعقد الكبل عبرها. ثم ركّب ماسكات الكبل لتثبيت الكبل في مكانه. أحكم ربط الصامولة إلى أن يبرز الحز مما يعني الوصول إلى الشد المطلوب. ضع غطاء الكبل لإنهاء عملية التركيب.

الخطوة رقم 5. (اختيارية) الدعامة ذات قالب الطرق السداسي: إذا كنت تستخدم دعامة أسفل النظام، فاطرقها بشكل سداسي وأدخلها في مرساة التثبيت السفلية (اتصل بشركة Capital Safety للتعرف على أدوات الطرق السداسي والمواصفات). أحكم ربط الصامولة باستخدام مفاتيح ربط مقاس 12 مم و19 مم إلى أن يبرز الحز مما يعني الوصول إلى الشد المطلوب. ضع غطاء الكبل لإنهاء عملية التركيب.

الخطوة رقم 6. (اختيارية) تركيب مرساة التثبيت العامة: يمكن تركيب الكتيفة العامة أعلى النظام وأسفله. ركّب الشداد كما هو موضح واعقد الكبل عبره. ثم ركّب ماسكات الكبل لتثبيت الكبل في مكانه. قم بتدوير الشدادة الملولبة لإحكام تثبيت الكبل إلى أن يصبح في الإمكان إدارة مؤشر الشد بسلاسة، مما يعني الوصول إلى الشد المطلوب. ضع غطاء الكبل لإنهاء عملية التركيب.

استخدام النظام: الإجراءات العامة لاستخدام نظام Cabloc هي كما يلي:

تحذير: قبل كل استخدام، افحص نظام Cabloc بعناية وفقًا للإرشادات الموضحة أدناه واحرص على ارتداء حزام أمان كامل حول الجسم. يجب فحص الحزام قبل كل استخدام وفقًا لإرشادات جهة التصنيع. يجب ضبط الحزام بطريقة صحيحة بحيث يكون ملائمًا ومحكمًا وينبغي عدم استخدامه إذا كان غير محكم. (الجدول 1).

الخطوة رقم 7. فحوصات ما قبل الاستخدام - النظام: فحص نظام Cabloc بعناية قبل كل استخدام

1) تأكد من عدم وجود علامات تلف ظاهرة على النظام مثل الشروخ أو الالتواءات أو التدلي المفرط في الكبل أو تلف الكتائف.

2) تأكد أن القرص المتصل بالشداد حر الدوران. بالنسبة للنظام المزود بحلقة مرساة التثبيت السفلية، تأكد من ظهور الحز بمرساة التثبيت السفلية.

3) تأكد دائمًا من وجود المسافة الخالية المطلوبة أسفل المستخدم لضمان عدم الاصطدام بسطح الأرض أو أي عائق آخر في مسار السقوط.

4) راجع ملصق النظام للتأكد من أقصى عدد للمستخدمين ومن سريان شهادة النظام.

الخطوة رقم 8. فحوصات ما قبل الاستخدام - البكرة المتحركة: فحص البكرة المتحركة بعناية قبل كل استخدام

1) تحقق من عمل الزنبرك عن طريق رفع أذرع الكامة وتركها، يجب أن ترتد أذرع الكامة إلى مكانها.

2) تأكد من عدم وجود علامات تلف على المسمار المبرشم وصواميله.

3) تأكد من أن بوابة حلقة التثبيت تفتح وتغلق وتقفل.

4) تأكد من عدم وجود أي قطع وكشط وبلى.

5) تأكد من عدم وجود تلف ظاهر بالوصلة بين ممتص صدمات شحنات الطاقة المتكامل والبكرة المتحركة لنظام Cabloc وممتص صدمات شحنات الطاقة المتكامل وحلقة التثبيت.

6) تأكد أن عنصر ممتص صدمات شحنات الطاقة سليم وبحالة جيدة ومن عدم استخدامه.

الخطوة رقم 9. ربط الجسم بالنظام - البكرة المتحركة لنظام Cabloc:

1) أزل حلقة التثبيت.

2) ادفع الكامات إلى أقصى مسافة ممكنة وتأكد من أن السهم الموجود على البكرة المتحركة مواجه لأعلى.

3) أدخل الكبل في المنفذ الأفقي بحيث يكون الجهاز على جانبه.

4) أعد نظام Cabloc إلى وضعه العمودي. تتخذ البكرة المتحركة موضعها تلقائيًا على الكبل.

5) قم بقفل الجهاز عن طريق استبدال حلقة التثبيت.

6) ادفع بوابة حلقة التثبيت لأعلى ولفها في اتجاه عقارب الساعة ثم افتحها. مرّر نقطة توصيل الحزام عبر البوابة واتركها. يتم قفل حلقة التثبيت تلقائيًا.

7) أنت الآن مربوط بنظام Cabloc. لإزالة الجهاز، اتبع نفس العملية ولكن بترتيب عكسي.

الخطوة رقم 9. ربط الجسم بالنظام - Cabloc Pro:

1) تحقق بالنظر من عدم وجود علامات تلف و/أو خلل وظيفي بنظام Cabloc Pro.

2) تأكد من توجيه الجهاز في الوضع الصحيح للربط. ابحث عن السهم الذي يشير إلى UP (أعلى) على ألواح الألومنيوم.

3) أمسك الجهاز بكلتا يديك واسحب للخارج والخلف ثم أمسك ذراع لوح القفل بإبهامك.

4) اسحب موجه الكبل للخلف ثم أدخل الكبل عبر الفتحة الموجودة على جانب الجهاز مع التأكد من عدم تعشيق الكامة.

5) اترك الجهاز. يتم قفل الجهاز تلقائيًا بالكبل.

6) في حالة عدم الاستخدام، تثبّت الكامة نظام Cabloc Pro بالكبل عن طريق السحب لأسفل على حلقة التثبيت.

7) ركّب الآن الحزام بالنظام مستخدمًا خطاف حلقة التثبيت المتكاملة ذي القفل الثلاثي بشرط أن تكون قد قمت بتنفيذ فحوصات ما قبل الاستخدام الأخرى الموضحة في القسم رقم 5 من هذا الكتيب.

8) ادفع البوابة المخرشة الخاصة بحلقة التثبيت لأعلى ولفها في اتجاه عقارب الساعة ثم افتحها. مرّر الحلقة نصف الدائرية لمنطقة الصدر الأمامية بالحزام عبر البوابة ثم

الخطوة رقم 10.صعود ونزول الهيكل يكون كما يلي:

- **الصعود:** اصعد بالطريقة الممنهجة الموصى بها، أي بيديك الاثنين مع إحدى قدميك، وإحدى يديك مع قدميك الاثنين، وكن حذرًا من أن إعاقة أي جزء لأي جهاز أمان يعرض المستخدم لخطر محتمل.

- **النزول:** للنزول، انزل درجات السلم أو درابزين السلم بالشكل المعتاد وبسرعة ثابتة. في حالة قفل البكرة المتحركة بالكبل، حرّكها قليلاً لأعلى لتحرير البكرة المتحركة ثم واصل النزول.

الخطوة رقم 11. الراحة في وضع غير مخصص لذلك :يجب عدم استخدام البكرة المتحركة لنظام Cabloc أو Cabloc Pro كجهاز لتحديد وضع العمل. عند التوقف أو الراحة أثناء الصعود، يجب على المستخدمين؛

-1 استخدام جهاز معتمد لتحديد وضع العمل أو التوقف عند منصات الراحة المخصصة لذلك.

-2 التشبث بالسلم باستمرار طوال الوقت بكلتا اليدين والقدمين.

-3 دفع البكرة المتحركة فوق وضع الصدر بحيث يتم تعشيق الكامة مع السلك بصورة ديناميكية قبل تركيب جهاز لتحديد وضع العمل.

الفحص: لضمان التشغيل بأمان وكفاءة، ينبغي فحص نظام Cabloc وفقًا للإرشادات الموضحة في الجدول 1 بالمعدلات المشار إليها.

مهم: قم بتسجيل نتائج الفحص في سجل الفحص والإصلاح الدوري ضمن "الإرشادات العامة للاستخدام والصيانة".

مهم: إذا تعرض نظام Cabloc لقوى منع سقوط أو تصادم، يجب فحصه وفقًا للإرشادات الموضحة في الجدول 1 قبل أي استخدام تالي له.

العيوب: في حالة اكتشاف عيب أو تلف عند الفحص أو التشغيل، أخرج المكونات المعيبة أو التالفة واستبدلها.

مهم: بإمكان شركة Capital Safety وحدها، أو الأطراف المعتمدين كتابيًا، توفير المكونات البديلة لنظام Cabloc.

الصيانة والخدمة: توجيهات الصيانة والخدمة هي كما يلي:

- لا يحتاج نظام Cabloc عمليًا للصيانة، إلا أن ذلك يتوقف على بيئة العمل. قد يحتاج النظام إلى التنظيف أحيانًا. ينبغي إجراء عملية التنظيف باستخدام فرشاة ناعمة وماء دافئ ومنظف مخفف. تأكد من شطف القطع بعناية بكمية وفيرة من الماء النظيف. على الرغم من مقاومة النظام العالية للكيماويات والظروف البيئية، احرص على اتباع جميع الاحتياطات لتجنب تلويث النظام بالأحماض أو القار أو الأسمنت أو الكلوريد أو الدهان أو سوائل التنظيف القوية.

- القطع المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ معرضة على وجه الخصوص للحفر والتآكل بفعل الكلور، ولذا تجنب استخدام الجهاز في هذا النوع من بيئات الاستخدام. في حالة احتمال تعرض النظام للتلوث، الرجاء الاتصال بمندوب التركيب المعتمد من شركة Capital Safety أو بالشركة نفسها للحصول على الاستشارة.

- يجب إزالة الثلج من النظام في المناطق التي يحتمل فيها تراكم الثلوج. في حالة عدم استخدامها، يجب تخزين البكرة المتحركة وفقًا لتوصيات التخزين التالية.

التخزين: قم بتخزين البكرة المتحركة لنظام Cabloc في بيئة نظيفة وجافة ودافئة. تجنب المناطق التي قد توجد فيها أبخرة كيماوية. افحص البكرة المتحركة بعناية بعد فترات التخزين الطويلة. قم بتنظيف دعامة الجسم ومكونات النظام ذات الصلة وتخزينها وفقًا لإرشادات جهة التصنيع.

الجدول 1 - نموذج التحقق من الصيانة					
المكون:		**تاريخ الاستخدام الأول**		**تاريخ الشراء**	
النظام	**الفحص:**	**مادختسالا لبق ام صحف**	**كل عام / بعد السقوط**	**نعم / لا**	
	الفحص البصري. افحص النظام للتحقق من وجود علامات حادثة سقوط.		X		
	تحقق من أن بطاقة النظام موجودة ومقروءة		X		
	افحص كل المكونات للتحقق من وجود علامات تلف أو صدأ أو تآكل شديد		X		
	تحقق من أن كل المكونات معزولة عن المعادن المختلفة		X		
	تحقق من سلامة الهيكل		X		
	تحقق من أن المسامير المشقوقة موجودة وبحالة جيدة		X		
	تحقق من أن المثبتات مربوطة بشكل صحيح. استخدام مفتاح الربط عند الحاجة		X		
	قم بتنظيف النظام عند الضرورة		X		
	تحقق من حالة الكبل من حيث الحت والتآكل وعلامات التلوث والتلف		X		
	تحقق من شد الكبل		X		
	افحص الأكتاف من حيث التلف أو التآكل أو الصدأ. ابحث عن الشقوق أوالانحناءات والبلى التي قد تؤثر على قوة أو تشغيل النظام.		X		
	تحقق من أن العناصر المضمنة لامتصاص شحنات الطاقة سليمة		X		
	تحقق من الأكتاف المتوسطة		X		
	تحقق من أن المشابك ليست مربوطة بإفراط.		X		
أنظمة Cabloc Traveller / Cabloc Pro	تأكد من أن المؤشر يعمل من خلال رفع أذرع الكامة وتركها، ينبغي أن ترتد أذرع الكامة للخلف.		X		
	التحقق من وجود علامات تلف على البرشام وصواميل البرشام		X		
	تحقق من أن بوابة حلقة التثبيت تفتح وتغلق وتقفل		X		
	تحقق من علامات القطع والسحجات والبلى		X		
	تحقق من عدم وجود تلف ظاهر في الوصلة بين ماص شحنات الطاقة المكمل ونظام Cabloc traveller وماص شحنات الطاقة المكمل وحلقة التثبيت		X		

هام: *ظروف العمل القاسية (البيئة القاسية، والاستخدام لفترات طويلة، الخ) قد تتطلب زيادة وتيرة عمليات الفحص. لا تستخدم النظام إذا كان لديك أي شكوك بعد إجراء فحوصات ما قبل الاستخدام*

تاريخ الفحص الدوري والإصلاح				
التاريخ	**سبب الدخول (الفحص الدوري أو الإصلاح)**	**العيوب التي تم إصلاحها والمعلومات الأخرى ذات الصلة**	**اسم وتوقيع الشخص المختص**	**تاريخ الاستحقاق المقبل للفحص الدوري**

EN

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.

FR

Garantie limitée à vie

Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'Utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'Utilisateur final et le recours exclusif de l'Utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assumera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.

IT

Garanzia di durata limitata

Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.

DE

Lebenslange Garantie mit Einschränkung

Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer"), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergegebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.

ES

Garantía limitada de por vida

Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.

PT

Garantia vitalícia limitada

Garantia de utilizador final: a CAPITAL SAFETY garante ao utilizador final original ("Utilizador Final") que os seus produtos estão isentos de defeitos de materiais e de fabrico ao abrigo de uma utilização e serviço normal. Esta garantia prolonga-se pela duração da vida útil do produto desde a data de aquisição do produto pelo Utilizador Final, em condição nova e não usada, junto de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. A responsabilidade integral da CAPITAL SAFETY perante o Utilizador Final e o recurso exclusivo do Utilizador Final ao abrigo desta garantia está limitado à reparação ou substituição de qualquer produto defeituoso no decorrer da sua vida útil (consoante apropriado e determinado exclusivamente segundo o critério exclusivo da CAPITAL SAFETY). Nenhuma informação escrita ou oral ou conselho fornecido pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, directores, representantes, agentes ou funcionários irá criar garantias diferentes ou adicionais ou de qualquer forma aumentará o âmbito desta garantia. A CAPITAL SAFETY não aceitará responsabilidade por defeitos resultantes de abuso, utilização incorrecta, alteração ou modificação, ou por defeitos do produto que resultem de um incumprimento de instalação, manutenção ou utilização do produto de acordo com as instruções do fabricante. ESTA GARANTIA É A ÚNICA GARANTIA APLICÁVEL AOS NOSSOS PRODUTOS E EXISTE EM DETRIMENTO DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS.

SE

Begränsad livstidsgaranti

Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYS hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.

GR

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΦ' ΟΡΟΥ ΖΩΗΣ

Εγγύηση τελικού χρήστη: Η CAPITAL SAFETY εγγυάται στον αρχικό τελικό χρήστη («Τελικός χρήστης») ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και λειτουργίας. Η εγγύηση αυτή ισχύει για τη διάρκεια ζωής του προϊόντος από την ημερομηνία αγοράς του από τον Τελικό χρήστη σε κατάσταση καινούργια και αχρησιμοποίητη από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της CAPITAL SAFETY. Η συνολική ευθύνη της CAPITAL SAFETY απέναντι στον Τελικό χρήστη και η αποκλειστική δέσμευση του Τελικού χρήστη με την παρούσα εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση σε είδος οποιουδήποτε ελαττωματικού προϊόντος κατά τη διάρκεια ζωής του (όπως καθορίζει και κρίνει σκόπιμο η CAPITAL SAFETY κατά την αποκλειστική διακριτική της ευχέρεια). Καμία προφορική ή γραπτή πληροφορία ή συμβουλή που παρέχεται από την CAPITAL SAFETY, τους διανομείς, τους διευθυντές, τα στελέχη, τους αντιπροσώπους ή τους υπαλλήλους της δεν μπορεί να δημιουργήσει διαφορετικές ή επιπρόσθετες εγγυήσεις ή να αυξήσει με οποιονδήποτε τρόπο το πεδίο εφαρμογής της παρούσας εγγύησης. Η CAPITAL SAFETY δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ελαττώματα, τα οποία είναι αποτέλεσμα κατάχρησης, εσφαλμένης χρήσης, αλλοίωσης ή τροποποίησης του προϊόντος, ή για ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε αποτυχία εγκατάστασης, συντήρησης ή χρήσης του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ Η ΜΟΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΑΝΤΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ, ΡΗΤΩΝ Ή ΣΙΩΠΗΡΩΝ.

RO

GARANȚIE LIMITATĂ PE VIAȚĂ

Garanție acordată Utilizatorului final: CAPITAL SAFETY garantează Utilizatorului final inițial („Utilizator final") că, în condiții normale de utilizare și întreținere, produsele sale nu vor prezenta defecte de materiale sau de execuție. Această garanție este valabilă pe toată durata de viață a produsului, începând cu data achiziționării produsului nou, nefolosit de către Utilizatorul final, de la un distribuitor autorizat CAPITAL SAFETY. Întreaga răspundere a CAPITAL SAFETY față de Utilizatorul final și singura cale de atac a Utilizatorului final disponibilă în baza prezentei garanții se limitează la repararea sau înlocuirea produsului defect aflat în perioada de utilizare (decizia în acest sens va fi luată de CAPITAL SAFETY, la discreția sa). Nicio informație și nicio recomandare scrisă sau verbal oferită de CAPITAL SAFETY, distribuitorii, directorii, funcționarii, agenții sau angajații săi nu va reprezenta acordarea unor garanții diferite sau suplimentare și nu va mări aria de aplicabilitate a prezentei garanții. CAPITAL SAFETY nu acceptă răspunderea pentru defectele rezultate din folosirea abuzivă, necorespunzătoare, transformarea sau modificarea produsului sau pentru orice defecte rezultate din nerespectarea instrucțiunilor producătorului în ceea ce privește instalarea, întreținerea sau utilizarea produsului. PREZENTA GARANȚIE ESTE SINGURA GARANȚIE APLICABILĂ PRODUSELOR NOASTRE ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE ALTE GARANȚII ȘI RĂSPUNDERI, EXPRESE SAU IMPLICITE.

DK

Begrænset levetidsgaranti

Slutbrugergaranti: CAPITAL SAFETY garanterer over for slutbrugeren ("Slutbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubrugt stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributør. CAPITAL SAFETYS fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmiddel begrænser sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETYS skøn og vurdering). Ingen mundtlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE.

CZ

Obmedzená doživotná záruka

Záruka pre koncového používateľa: Spoločnosť CAPITAL SAFETY zaručuje pôvodnému koncovému používateľovi (ďalej len „Koncový používateľ"), že jej výrobky sú bez chýb materiálu a vyhotovenia pri bežnom používaní a servise. Táto záruka platí po celú dobu životnosti výrobku, od dátumu, kedy bol výrobok zakúpený Koncovým používateľom, v novom a nepoužívanom stave, od autorizovaného distribútora spoločnosti CAPITAL SAFETY. Celkové ručenie spoločnosťou CAPITAL SAFETY voči Koncovému používateľovi a výhradný nápravný prostriedok podľa tejto záruky sa obmedzuje na fyzickú opravu alebo výmenu každého chybného výrobku po dobu jeho životnosti (ako spoločnosť CAPITAL SAFETY určí podľa svojho vlastného uváženia a aké považuje za primerané). Žiadne ústne alebo písomné informácie ani rady poskytnuté spoločnosťou CAPITAL SAFETY, jej distribútormi, štatutárnymi predstaviteľmi, riaditeľmi, zástupcami alebo zamestnancami nezadávajú žiadne iné ani ďalšie záruky, ani akýmkoľvek spôsobom nerozširujú rozsah tejto záruky. Spoločnosť CAPITAL SAFETY nenesie za chyby spôsobené nevhodným, neodborným používaním výrobku, jeho úpravami alebo zmenami, ani za chyby, spôsobené nesprávnou inštaláciou, údržbou alebo používaním výrobku v rozpore s pokynmi výrobcu. TÁTO ZÁRUKA JE JEDINÁ ZÁRUKA NA NAŠE VÝROBKY A NAHRÁDZA VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY A ZODPOVEDNOSTI, ČI UŽ POTVRDENÉ SLOVNE ALEBO IMPLICITNE.

NL

BEPERKTE LEVENSLANGE GARANTIE

Garantie voor eindgebruiker: CAPITAL SAFETY garandeert de oorspronkelijke eindgebruiker ('eindgebruiker') dat zijn producten bij normaal gebruik en service vrij zijn van defecten in materialen en vakmanschap. Deze garantie strekt zich uit tot de levensduur van het product vanaf de datum waarop het product in nieuwstaat en in ongebruikte toestand door de eindgebruiker wordt aangeschaft bij een door CAPITAL SAFETY geautoriseerde distributeur. De gehele aansprakelijkheid van CAPITAL SAFETY jegens de eindgebruiker en de enige remedie die de eindgebruiker ter beschikking staat onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het defecte product binnen zijn levensduur (uitsluitend zoals CAPITAL SAFETY naar eigen goeddunken bepaalt en van toepassing acht). Geen enkele informatie of geen enkel advies, mondeling of schriftelijk, verstrekt door CAPITAL SAFETY, diens distributeurs, directeuren, functionarissen, agenten of medewerkers creëert andere of aanvullende garanties en vergroot in geen enkel geval de reikwijdte van deze garantie. CAPITAL SAFETY neemt geen aansprakelijkheid voor defecten die het gevolg zijn van misbruik, verkeerd gebruik, verandering of aanpassing van het product, of voor defecten die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de instructies van de fabrikant bij het installeren, onderhouden of gebruiken van het product. DEZE GARANTIE IS DE ENIGE GARANTIE DIE VAN TOEPASSING IS OP ONZE PRODUCTEN EN TREEDT NIET IN DE PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES EN AANSPRAKELIJKHEDEN.

PL

OGRANICZONA GWARANCJA NA CAŁY OKRES PRACY URZĄDZENIA

Gwarancja dla Użytkownika końcowego: CAPITAL SAFETY gwarantuje pierwotnemu użytkownikowi końcowemu („Użytkownik końcowy"), że jego produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych w warunkach normalnego użytkowania i funkcjonowania. Niniejsza gwarancja obejmuje cały okres użytkowania produktu od dnia jego zakupu przez Użytkownika końcowego, w stanie nowym i nieużywanym, od autoryzowanego dystrybutora CAPITAL SAFETY. Całkowita odpowiedzialność CAPITAL SAFETY wobec Użytkownika końcowego i wyłączny środek prawny przysługujący Użytkownikowi końcowemu w ramach niniejszej gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany na nowy każdego wadliwego produktu w całym okresie jego użytkowania (jeżeli CAPITAL SAFETY uzna to za stosowne według własnego uznania). Żadne ustne i pisemne informacje, a także rady udzielane przez CAPITAL SAFETY lub jej dystrybutorów, dyrektorów, urzędników, agentów lub pracowników nie stanowią żadnych innych lub dodatkowych gwarancji ani w żaden sposób nie zwiększają zakresu niniejszej gwarancji. CAPITAL SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wady, które są wynikiem nadużywania, niewłaściwego użytkowania, zmiany lub modyfikacji produktu, ani za wady spowodowane instalacją, utrzymaniem lub użytkowaniem produktu w sposób niezgodny z instrukcją producenta. NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNĄ GWARANCJĄ MAJĄCĄ ZASTOSOWANIE DO NASZYCH PRODUKTÓW I WYKLUCZA WSZELKIE INNE GWARANCJE I ZOBOWIĄZANIA, WYRAŹNE LUB DOMNIEMANE.

HU

KORLÁTOZOTT ÉLETTARTAM-GARANCIA

Végfelhasználói garancia: A CAPITAL SAFETY vállalat garantálja az eredeti végfelhasználó („Végfelhasználó") számára, hogy termékei normál használat és karbantartás mellett anyagi és gyártási hibáktól mentesek. A garancia a CAPITAL SAFETY vállalattól vagy hivatalos forgalmazójától beszerzett, új és használatlan állapotú termék élettartamára szól, a Végfelhasználó általi vásárlás időpontjától kezdődően. A CAPITAL SAFETY garancia általi teljes felelősége a Végfelhasználó felé, illetve a Végfelhasználó kizárólagos jogorvoslati lehetősége a hibás termék javítására vagy cseréjére korlátozódik annak élettartamán belül (a CAPITAL SAFETY ezt saját hatáskörében és belátása szerint határozza meg). A CAPITAL SAFETY vállalat, annak forgalmazói, vezetői, tisztviselői, ügynökei vagy alkalmazottai nem adhatnak olyan szóbeli vagy írásbeli tájékoztatást, amely ettől eltérő vagy további garanciával járna, és semmilyen módon nem terjesztheti ki a garancia hatókörét. A CAPITAL SAFETY nem vállal felelősséget olyan hibákért, amelyek a termék megrongálásából, nem megfelelő használatából, átalakításából vagy módosításából erednek, továbbá olyan hibákért sem, amelyek beüzemelési vagy fenntartási hiányosságokból, vagy a termék nem a gyártói utasításoknak megfelelő használatából származnak. TERMÉKEINKRE EZ A GARANCIA AZ EGYETLEN ÉRVÉNYBEN LÉVŐ GARANCIA, AMELY MINDEN MÁS KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIA VAGY KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS HELYÉBE LÉP.

TR

SINIRLI KULLANIM ÖMRÜ GARANTİSİ

Son Kullanıcı Garantisi: CAPITAL SAFETY, orijinal son kullanıcıya ("Son Kullanıcı") ürünün normal kullanım ve servis koşullarında malzeme ve işçi kusurlarından arınmış olduğunu garanti eder. Bu garanti, ürünün yeni ve kullanılmamış durumda, CAPITAL SAFETY yetkili dağıtımcısından Son Kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten itibaren ürünün kullanım süresi boyunca geçerlidir. CAPITAL SAFETY'nin Son Kullanıcı için tüm yükümlülüğü ve Son Kullanıcının bu garantideki münhasır başvuru yolu kullanım ömrü süresince bozulan ürünün onarılması veya değiştirilmesiyle sınırlıdır (CAPITAL SAFETY olarak uygun seçimi kendi takdirine göre yapar ve uygular). CAPITAL SAFETY, dağıtımcıları, yöneticileri, yetkili elemanları, bayileri veya çalışanları tarafından verilen sözlü ya da yazılı bilgiler veya tavsiyeler farklı ya da ek garantiler sunmaz veya herhangi bir şekilde garanti kapsamını genişletmez. CAPITAL SAFETY, ürünün kötü, yanlış kullanılması, değiştirilmesi ve modifiye edilmesi nedeniyle oluşan kusurlar ya da üretici talimatlarına uygun kurulum, bakım veya kullanım yapılmaması nedeniyle oluşan kusurlarda sorumluluk kabul etmez. BU GARANTİ ÜRÜNLERİMİZ İÇİN GEÇERLİ TEK GARANTİDİR VE AÇIK YA DA ZIMNİ DİĞER TÜM GARANTİLERİN VE YÜKÜMLÜLÜKLERİN YERİNE GEÇER.

AR

ديدحم دوجلا نامض

نامض لاوأ ءاضعلا عيمج ىلإ هتاجتنم نع ةيئاهنلا هتاجتنم نأ CAPITAL SAFETY ("هتاجتنم") ىلع عئاشلا يلصلأا مادختسلاا ءانثأ ةداعلا هذه نامض دتمت .ةيلاتلا ةنسلا يف عنصلا ةداعإ وأ لاطعلا وأ لشفلا ببسب هتاجتنم نم لشف يأ نع ةيلوؤسم CAPITAL SAFETY'S لمحتلا ىلع ةيلوؤسم ريغ وأ ةيلوؤسم ةيأ ءاضعلا ىلع ضرفت وأ ةداعلا هذه نامض عيسوتل وأ ريغيتل وأ ةداعلا هذه نامض ةيحلاص ريغ وأ ةيحلاص ريغ ةقيرطب ةداعلا هذه نامض ىلإ ةفاضإلاب .ةداعلا هذه نامض ىلإ ةفاضإ وأ ةداعلا هذه نامض ةيحلاص ىلع رثؤت ةيلاتلا ةلاحلا يف ةداعلا هذه نامض ءاهنإ وأ ةداعلا هذه نامض ءاغلإ وأ ةداعلا هذه نامض ةيحلاص ءاهنإ وأ ةداعلا هذه نامض ةيحلاص ءاهنإ ىلإ ةيلاتلا ةلاحلا يف ةداعلا هذه نامض

DBI SALA™

A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America
3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada
260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG EMEA
Northern Europe
5a Merse Road
North Moons Moat
Redditch
Worcestershire, B98 9HL
Phone: + 44 (0) 1527 548 000
Fax: + 44 (0) 1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

CSG EMEA
(Southern Europe, Middle East, Africa)
Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand
95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia
Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:
Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com

ISO 9001 REGISTERED ANSI-RAB QMS ACCREDITED

Certificate No. FM 39709